

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 306

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

JEUDI 28 AOUT 2003

DONDERDAG 28 AUGUSTUS 2003

Le Moniteur belge du 27 août 2003 comporte deux éditions, qui portent les numéros 304 et 305.

Het Belgisch Staatsblad van 27 augustus 2003 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 304 en 305.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal portant exécution de certaines dispositions de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable, p. 42074.

7 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel approuvant le règlement d'ordre intérieur du Comité pour une production socialement responsable, p. 42076.

Service public fédéral de Programmation Protection des Consommateurs

7 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel approuvant le cahier des charges pour une production socialement responsable, p. 42078.

Ministère de la Défense

7 JUILLET 2003. — Arrêté royal portant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité, p. 42086.

7 JUILLET 2003. — Arrêté royal fixant les échelles de traitement des grades de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité, p. 42096.

7 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité, p. 42102.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie, bl. 42074.

7 APRIL 2003. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité voor een sociaal verantwoorde productie, bl. 42076.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Consumentenzaken

7 APRIL 2003. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het lastenboek voor een sociaal verantwoorde productie, bl. 42078.

Ministerie van Landsverdediging

7 JULI 2003. — Koninklijk besluit houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid, bl. 42086.

7 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de weddenshelen voor de graden van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid, bl. 42096.

7 JULI 2003. — Ministerieel besluit betreffende de vereisten inzake voortgezette opleiding voor bevorderingen door verhoging in graad van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid, bl. 42102.

7 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité, p. 42112.

22 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel pris en exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier, p. 42121.

3 MAI 2003. — Arrêté royal relatif au statut des militaires du cadre de réserve des Forces armées. Errata, p. 42122.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 septembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à la fixation des jours de pont et des jours de remplacement des jours fériés pour les années 2002 et 2003, p. 42123.

22 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 janvier 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à l'instauration dans le notariat du système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps. Mesures en faveur des employés âgés et pour la promotion de l'emploi dans le notariat, p. 42125.

10 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 janvier 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à la prépension conventionnelle à temps plein, p. 42138.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

17 JUILLET 2003. — Décret relatif à une intervention dans les frais de transport en commun public et/ou dans l'utilisation de la bicyclette des membres du personnel, p. 42140.

17 JUILLET 2003. — Décret portant des dispositions générales relatives à l'enseignement en langue d'immersion et diverses mesures en matière d'enseignement, p. 42148.

3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif au statut des commissaires du Gouvernement à titre définitif auprès des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française, p. 42179.

Autres arrêtés

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Jurys centraux. Nominations, p. 42186.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

3 JUIN 2003. — Arrêté ministériel portant nomination et désignation des présidents, membres et secrétaires de la commission d'habilitation des pharmaciens appelés à effectuer des prestations de biologie clinique. Erratum, p. 42186.

7 JULI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid, bl. 42112.

22 JULI 2003. — Ministerieel besluit tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier, bl. 42121.

3 MEI 2003. — Koninklijk besluit betreffende het statuut van de militairen van het reservekader van de Krijgsmacht. Errata, bl. 42122.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de notarissbedienden, betreffende de vaststelling van de brugdagen en de vervangingsdagen voor wettelijke feestdagen voor de jaren 2002 en 2003, bl. 42123.

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de notarissbedienden, tot invoering in het notariaat van het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking. Maatregelen ten voordele van oudere bedienden en ter bevordering van de tewerkstelling in het notariaat, bl. 42125.

10 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de notarissbedienden, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen, bl. 42138.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

17 JULI 2003. — Decreet betreffende een bijdrage in de kosten voor het gebruik van openbare gemeenschappelijke vervoermiddelen en/of van de fiets door de personeelsleden, bl. 42144.

17 JULI 2003. — Decreet houdende algemene bepalingen betreffende het onderricht in een taal via onderdompeling en verschillende maatregelen inzake onderwijs, bl. 42163.

3 JULI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende het statuut van de vastbenoemde Regeringscommissarissen bij de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, bl. 42182.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Centrale examencommissies. Benoemingen, bl. 42186.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

3 JUNI 2003. — Ministerieel besluit houdende benoeming en aanwijzing van de voorzitters, leden en secretarissen van de commissie voor de machtiging van de apothekers die bevoegd zijn om verstrekkingen te verrichten die tot de klinische biologie behoren. Erratum, bl. 42186.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

24 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant provisoirement la révision des planches 43/1 et 43/2 du plan de secteur de Verviers-Eupen en vue de l'inscription de zones d'activité économique en extension des zones existantes sur le territoire des communes de Baelen, Eupen, Lontzen et Welkenraedt, p. 42187.

18 JUIN 2003. — Arrêté ministériel affectant à l'usage économique mixte certains terrains situés sur le territoire de la commune de Flémalle, zone dite « des Cahottes - Extension III », p. 42193.

18 JUIN 2003. — Arrêté ministériel affectant à l'usage de zone d'activité économique mixte le terrain situé sur le territoire de la commune de Mons, zone dite « Extension du Parc scientifique du Campus (INITIALIS) », p. 42194.

18 JUIN 2003. — Arrêté ministériel affectant à l'usage d'activité économique certains terrains situés sur le territoire de la commune de Verlaine, p. 42195.

25 JUIN 2003. — Arrêté ministériel affectant à l'usage d'activité économique certains terrains situés sur le territoire de la commune d'Anthisnes, p. 42197.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw*

Besluiten betreffende de provincies, steden en gemeenten, bl. 42186.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Aanpassing van de samenstelling van de erkenningscommissie van de arbeidsgeneeskundige diensten. Erratum, bl. 42187.

*Waals Gewest**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

24. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur vorläufigen Annahme der revidierten Karten 43/1 und 43/2 des Sektorenplans Verviers-Eupen zwecks der Eintragung von Gewerbegebieten in Erweiterung der bestehenden Gebiete im Umkreis der Gemeinden Baelen, Eupen, Lontzen und Welkenraedt, S. 42190.

Avis officiels*Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG)*

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour les périodes ci-après, p. 42198.

Gouvernements de Communauté et de Région

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 42200 à 42232.

Officiële berichten*Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG)*

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periodes, bl. 42198.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een stadssecretaris en adjunct-stadssecretaris voor de stad Mechelen, bl. 42199.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 42200 tot bl. 42232.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2003 — 3346

[C — 2003/11251]

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal portant exécution de certaines dispositions de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable, notamment l'article 3 et 4;

Vu l'avis du Comité pour une production socialement responsable, donné le 8 octobre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 octobre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 5 novembre 2002;

Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.409/1 du Conseil d'Etat, donné le 23 janvier 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° la loi : la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable;

2° le label : le label pour la production socialement responsable visé à l'article 2, 1° de la loi, qui est apposé sur les produits des entreprises et certifie que toutes les étapes du processus de production répondent aux critères de conformité;

3° le comité : Le comité pour une production socialement responsable institué par l'article 7 § 1^{er} de la loi;

4° entreprise : les, entreprises et les établissements, les succursales et centres d'activités de personnes physiques belges ou étrangères ou d'entreprises de droit belge ou étranger, visé à l'article 2, 3°, de la loi, qui mettent des produits sur le marché belge;

5° entreprise d'audit social : organisme de contrôle comme visé par l'article 4 de la loi.

6° l'entreprise productrice : l'entreprise qui élabore un produit prêt à la consommation.

7° organisation locale : des Organisations Non Gouvernementales et des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs présents dans le pays producteur.

8° produits : les biens et services y compris les substances, préparations, biocides et emballages, visés à l'article 2, 4° de la loi.

9° l'avis : l'avis contraignant du Comité visé à l'article 3 de la loi;

10° le rapport : le rapport de l'entreprise d'audit social sur la chaîne de production de l'entreprise qui demande le label.

11° le pictogramme : le symbole graphique qui représente le label.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2003 — 3346

[C — 2003/11251]

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie, inzonderheid op artikelen 3 en 4;

Gelet op het comité voor een sociaal verantwoorde productie, gegeven op 8 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 oktober 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 5 november 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 34.409/1 van de Raad van State, gegeven op 23 januari 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit betreft wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van de sociaal verantwoorde productie;

2° het label : het in artikel 2, 1°, van de wet bedoelde label voor sociaal verantwoorde productie dat wordt aangebracht op de producten van ondernemingen en dat waarborgt dat elke stap in het productieproces heeft plaatsgevonden in overeenstemming met de toetsingscriteria;

3° het comité : het comité voor een sociaal verantwoorde productie, ingesteld door artikel 7, § 1 van de wet;

4° onderneming : de in artikel 2, 3°, van de wet bedoelde ondernemingen en vestigingen, bijkantoren en centra van werkzaamheden van Belgische of buitenlandse natuurlijke personen of van ondernemingen naar Belgisch of buitenlands recht, die producten op de Belgische markt brengen;

5° bedrijf voor sociale audit : controle-instelling zoals bedoeld in artikel 4 van de wet.

6° producerende onderneming : de onderneming die een product maakt dat klaar is voor consumptie

7° lokale organisatie : de Niet-Gouvernementele - Organisaties en representatieve organisaties van de in het producerend land aanwezige werknemers en werkgevers.

8° producten : de in artikel 2, 4°, van de wet bedoelde goederen en de diensten, met inbegrip van stoffen, preparaten, biociden en verpakkingen.

9° het advies : het bindend advies van het Comité bedoeld in artikel 3 van de wet;

10° het verslag : het verslag van het bedrijf voor sociale audit over de productieketen van de onderneming die het label aanvraagt.

11° het pictogram : het grafisch symbool dat het label weergeeft.

Art. 2. Les critères sur la base desquels le label, visé à l'article 2, 1°, de la loi, est octroyé comprennent le respect par le demandeur des huit conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail telles qu'elles sont énumérées à l'article 3, § 2, de la loi.

Art. 3. § 1^{er}. Pour obtenir l'accréditation pour effectuer les contrôles visés à l'article 4 de la loi, l'entreprise d'audit social pour le contrôle sur les lieux de production doit apporter la preuve qu'elle est indépendante et impartiale et possède les compétences nécessaires pour évaluer le respect des exigences de cahiers des charges et du contrôle.

§ 2. La preuve visée au § 1^{er} est fournie par un certificat d'accréditation délivré par le système d'accréditation belge ou par une attestation émise par un organisme agréé par le ministre selon les modalités prévues à l'article 4, § 2, de la loi.

Art. 4. § 1^{er}. Les demandes d'octroi du label visées au § 2 sont introduites par l'entreprise concernée; toutefois, lorsque l'entreprise demanderesse n'agit que comme distributrice du produit, les demandes doivent être signées pour accord par l'entreprise productrice.

§ 2. La procédure de demande d'octroi du label se compose de deux étapes :

1° l'entreprise adresse au ministre et au Comité une demande préliminaire d'octroi du label pour un ou plusieurs produits. La demande préliminaire est étayée d'un dossier décrivant le processus et le lieu de production et de distribution, les fournisseurs ainsi que la chaîne éventuelle des sous-contractants.

Le Comité adresse à l'entreprise demanderesse les éléments utiles pour le début des opérations de contrôle.

Cette demande ne constitue nullement un engagement pour l'entreprise.

2° après avoir pris connaissance des mesures requises en vertu du 1°, l'entreprise adresse au ministre et au Comité une demande formelle d'octroi du label, étayée par un dossier complémentaire dont la composition est fixée par le ministre, sur avis du comité.

L'entreprise peut à tout moment retirer sa demande d'octroi ou d'utilisation du label par lettre recommandée adressée au ministre.

L'entreprise informe les travailleurs et leurs représentants de la demande d'octroi du label. Le document mentionne le nom de l'entreprise, le siège de celle-ci ainsi que les noms, prénoms des signataires de la demande et le nom de l'entreprise d'audit social.

Art. 5. § 1^{er}. Le contrôle concerne l'entièreté de la filière de production, en ce compris les sous-traitants ainsi que les intrants. Le programme de contrôle est déterminé par le ministre sur avis du Comité.

Les aspects faisant l'objet du contrôle interne et ceux faisant l'objet d'une vérification externe sont spécifiés dans le cahier des charges, qui détermine les éléments de contrôle.

Ce cahier des charges, qui détermine les éléments de contrôle, impose au moins que :

Le contrôle soit effectué par une entreprise d'audit social qui n'effectue pas d'autres types de mission pour l'entreprise demanderesse du label;

Sauf dérogation, l'entreprise d'audit social utilise, notamment, les services d'auditeurs locaux;

Sauf dérogation, des organisations locales sont impliquées par l'entreprise d'audit social dans le processus de contrôle;

Le rapport de l'entreprise d'audit social justifie du respect des critères de l'article 2, § 1^{er}, et contient un document attestant de la participation et l'engagement éventuels des organisations locales.

Les membres du Comité sont tenus au secret professionnel et ne peuvent donc pas communiquer les informations collectées.

Les frais du contrôle sont à charge de l'entreprise.

Art. 2. De criteria op basis waarvan het label, bedoeld in artikel 2, 1° van de wet, wordt toegekend, behelzen de naleving door de aanvrager van de acht basisovereenkomsten van de Internationale Arbeidsorganisatie, zoals opgesomd in artikel 3, § 2, van de wet.

Art. 3. § 1. Teneinde de accreditering te bekomen om de controles bedoeld in artikel 4 van de wet uit te voeren, moet het bedrijf voor sociale audit, wat de controle op de plaats van de productie betreft, het bewijs leveren dat het onafhankelijk en onpartijdig is en dat het over de nodige bevoegdheden beschikt om te evalueren of de vereisten van het lastenboek en de controle gerespecteerd worden.

§ 2. Het in § 1 bedoelde bewijs wordt geleverd door een accreditatiecertificaat, afgegeven door het Belgische accreditatiesysteem of door een attest, afgeleverd door een instelling erkend door de minister volgens de nadere regels bedoeld in artikel 4, § 2, van de wet.

Art. 4. § 1. De aanvragen tot toekenning van het label, zoals bedoeld in § 2 worden door de betrokken onderneming ingevoerd; op het moment echter dat de aanvragende onderneming slechts als verdeler van het product handelt, moeten de aanvragen door de producerende onderneming voor akkoord ondertekend worden.

§ 2. De procedure van een aanvraag tot toekenning van het label bestaat uit twee stappen :

1° de onderneming richt tot de minister en tot de Comité een voorafgaande aanvraag tot toekenning van het label voor één of meerdere producten. De voorafgaande aanvraag is gebaseerd op een dossier dat het proces en de plaats van productie en distributie, de leveranciers, alsook de eventuele keten van medecontractanten beschrijft.

Het Comité bezorgt de aanvragende onderneming de elementen die nuttig zijn om de controleoperaties aan te vangen.

Deze aanvraag vormt voor de onderneming helemaal geen engagement.

2° na kennis genomen te hebben van de maatregelen die krachtens 1° vereist zijn, richt de onderneming tot de minister en tot de Comité een formele aanvraag tot toekenning van het label, aanvraag die gebaseerd is op een aanvullend dossier, waarvan de samenstelling, op advies van het comité, door de minister is vastgesteld.

De onderneming mag op ieder ogenblik haar aanvraag tot toekenning of tot het gebruik van het label per aangetekend schrijven aan de minister intrekken.

De onderneming brengt de werknemers en hun vertegenwoordigers op de hoogte van de aanvraag tot toekenning van het label. Het document vermeldt de naam van de onderneming, haar zetel alsook de namen en voornamen van de ondertekenaars van de aanvraag en de naam van het bedrijf voor sociale audit.

Art. 5. § 1. De controle betreft het geheel van de productieketen, daarbij inbegrepen de onderaannemers alsook de toeleveranciers. Het controleprogramma wordt door de minister opgelegd, op advies van het Comité.

De aspecten die het voorwerp van interne controle uitmaken en deze die het voorwerp uitmaken van een externe verificatie, worden gespecificeerd in het lastenboek dat de elementen van controle bepaalt.

Dit lastenboek dat de elementen van controle bepaalt, schrijft op zijn minst voor dat :

De controle wordt uitgevoerd door een bedrijf voor sociale audit dat voor de onderneming die het label aanvraagt, geen andere types van opdrachten uitvoert;

Behalve afwijking maakt het bedrijf voor sociale audit gebruik van onder andere de diensten van lokale auditeurs;

Behalve afwijking worden lokale organisaties door het bedrijf voor sociale audit bij het controleproces betrokken;

Het verslag van het bedrijf voor sociale audit toont aan dat de criteria van het 2de artikel, § 1 geëerbiedigd worden en het bevat een document dat de eventuele deelneming en het eventuele engagement van de lokale organisaties bevestigt.

De leden van het Comité mogen het beroepsgeheim niet schenden en kunnen derhalve de ingezamelde informatie niet openbaar maken.

De kosten voor de controle zijn ten laste van de onderneming.

Art. 6. Le ministre octroie le label sur base de l'avis contraignant du comité. Pour être valable, l'avis doit mentionner notamment :

Si le produit s'est déjà vu attribuer un label offrant des garanties équivalentes au sens du § 7 de l'article 3 de la loi;

Si les éléments du rapport permettent de déterminer que les critères d'attributions ont été respectés sur l'ensemble de la chaîne de production, au moment où le contrôle s'est effectué;

Si le cahier des charges a été respecté;

La motivation.

Art. 7. Après le contrôle prévu à l'article 5, le label est octroyé par le ministre sur avis contraignant du comité ou, le cas échéant, par une décision du conseil d'appel visé à l'article 9 de la loi.

Durant la période de validité du label, des contrôles intermédiaires peuvent être demandés par le Comité.

Le cahier des charges peut être modifié en commun accord entre le Comité et l'entreprise concernée

Art. 8. Les demandes de prorogation d'un label octroyé sont introduites par l'entreprise ayant obtenu le label.

Trois mois avant l'échéance de validité du label l'entreprise adresse au ministre et au Comité un dossier dont la composition est fixée par le Ministre, sur avis du Comité.

Après le contrôle comme prévu à l'article 5, le label est prorogé par le ministre sur avis contraignant du comité.

Art. 9. Le comité pour la production socialement responsable peut proposer au ministre un avis de modification du présent arrêté royal.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 11. Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Art. 6. De minister kent het label toe op basis van het bindend advies van het comité. Om geldig te zijn moet het advies ten minste vermelden :

Of aan het product al een label werd toegekend dat garanties biedt die evenwaardig zijn in de zin van § 7 van het artikel 3 van de wet;

Of men door middel van de elementen van het verslag kan vaststellen of de toekenningscriteria gerespecteerd werden over het geheel van de productieketen op het ogenblik dat de controle werd uitgevoerd;

Of het lastenboek geëerbiedigd werd;

4. De motivatie.

Art. 7. Na de controle zoals voorzien in artikel 5, wordt het label toegekend door de minister op bindend advies van het comité of, in voorkomend geval, bij beslissing van de raad van beroep bedoeld in artikel 9 van de wet.

Gedurende de periode dat het label geldig is, kan het Comité tussentijdse controles vragen.

Het lastenboek kan in gemeenschappelijk overleg tussen het Comité en de betrokken onderneming gewijzigd worden.

Art. 8. De verzoeken tot verlenging van een toegekend label worden ingediend door de onderneming die het label heeft bekomen.

Drie maanden voor de vervaldag van het label, richt de onderneming tot de minister en tot de Comité een dossier waarvan de samenstelling door de Minister wordt bepaald, op advies van het Comité.

Na de controle zoals voorzien in artikel 5, wordt het label verlengd door de minister op bindend advies van het comité.

Art. 9. Het comité voor sociaal verantwoorde productie kan een advies aan de minister voorstellen tot wijziging van dit koninklijk besluit.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op de dag waarin het is bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 11. Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2003 — 3347

[C - 2003/11252]

**7 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel
approuvant le règlement d'ordre intérieur du Comité
pour une production socialement responsable**

Le Ministre de l'Economie,

Vu l'article 108 de la Constitution,

Vu la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable, notamment l'article 7, § 5;

Vu le règlement d'ordre intérieur élaboré par ledit Comité en sa réunion du 4 juillet 2002;

Arrête :

Article unique. Le règlement d'ordre intérieur établi en sa réunion du 4 juillet 2002 par le Comité pour une production socialement responsable, annexé au présent arrêté est approuvé.

Bruxelles, le 7 avril 2003.

Ch. PICQUE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2003 — 3347

[C - 2003/11252]

**7 APRIL 2003. — Ministerieel besluit
houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement
van het Comité voor een sociaal verantwoorde productie**

De Minister van Economie,

Gelet op artikel 108 van de Grondwet,

Gelet op de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie, inzonderheid op artikel 7, § 5;

Gelet op het huishoudelijk reglement opgesteld door het Comité tijdens haar vergadering van 4 juli 2002;

Besluit :

Enig artikel. Het huishoudelijk reglement, opgesteld door het Comité voor een sociaal verantwoorde productie in haar vergadering van 4 juli 2002, in bijlage bij onderhavig besluit wordt goedgekeurd.

Brussel, 7 april 2003.

Ch. PICQUE

Comité pour une production socialement responsable

Règlement d'ordre intérieur

Vu la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable, notamment l'article 7, § 5;

Le comité pour une production socialement responsable a fixé comme suit son règlement d'ordre intérieur :

CHAPITRE Ier. — *Comité pour une production socialement responsable*

Article 1^{er}. Le comité pour une production socialement responsable se réunit sur convocation de son président ou du vice-président qui le remplace.

Le secrétariat envoie les convocations au plus tard 10 jours avant la réunion, sauf urgence dont l'appréciation est laissée au président.

Le comité doit être aussi convoqué si le Ministre des Affaires économiques ou cinq membres effectifs du comité en formulent la demande; il doit alors être réuni endéans la quinzaine de celle-ci.

Dans tous les cas, l'ordre du jour indiquera les objets mis en discussion et les délibérations ne pourront porter que sur ceux-ci, sauf en cas d'urgence où un point pourra être ajouté à l'ordre du jour sur demande de deux tiers des membres du comité.

Art. 2. Les membres suppléants sont également convoqués et siègent aux réunions du comité.

Le membre suppléant remplace son membre effectif absent.

Des experts extérieurs au comité peuvent être également convoqués et participer aux réunions du comité à titre d'observateur (sans droit de vote).

Chaque membre du comité peut se faire accompagner par un conseiller sans droit de vote.

Art. 3. Le comité ne peut délibérer valablement que si au moins huit membres ayant voix délibérative, non compris le président, sont présents. Toutefois, après une deuxième convocation, le comité délibère valablement quel que soit le nombre des membres présents.

Art. 4. L'ordre du jour est fixé par le Président, le Vice-Président qui le remplace ou à la demande de deux membres effectifs du comité. Le président ou le vice-président qui le remplace prépare les affaires à soumettre au comité; et veille à l'exécution des tâches confiées aux groupes de travail et à l'exécution des décisions prises.

Il fixe les dates ultimes auxquelles rapports et avis doivent être soumis à l'assemblée plénière.

Art. 5. En cas d'empêchement du président du comité, le vice-président le remplace.

CHAPITRE II. — *Groupes de Travail*

Art. 6. Le comité peut créer, pour un temps déterminé, des groupes de travail chargés d'étudier des questions techniques ou des problèmes particuliers. Ces groupes de travail sont présidés par le président, le vice-président ou par un membre du comité. Ils comportent trois membres au minimum.

Ils peuvent inviter des experts extérieurs désignés, sur leur proposition, par le comité.

Les travaux des groupes de travail sont présentés au comité, à l'échéance fixée, par les rapporteurs qu'elles désignent.

CHAPITRE III. — *Des dispositions générales*

Art. 7. Le vote se fait à main levée, par appel nominal ou au moyen de bulletins nominatifs.

Lorsque le vote porte sur des questions de procédure ou d'organisation, le Président vote en dernier lieu et sa voix est prépondérante en cas de parité de voix.

En ce qui concerne les avis et propositions, il est procédé à une consultation individuelle des membres.

L'avis du comité, s'il n'est pas unanime, exprime les points de vue divergents.

Comite voor sociaal verantwoorde productie

Huishoudelijk reglement

Gelet op de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie, inzonderheid van het art. 7 § 5;

Heeft het comité voor sociaal verantwoorde productie zijn huishoudelijk reglement als volgt vastgesteld :

HOOFDSTUK I. — *Comité voor sociaal verantwoorde productie*

Artikel 1. Het comité voor sociaal verantwoorde productie vergadert op uitnodiging van zijn voorzitter of van de ondervoorzitter die hem vervangt.

Het secretariaat verstuurt de uitnodigingen ten laatste 10 volle dagen voor de vergadering, behoudens hoogdringendheid, waarover de voorzitter moet oordelen.

Het comité wordt eveneens bijeengeroepen op verzoek van de Minister van Economische Zaken of van vijf effectieve leden van het comité; in dit geval moet het comité binnen de vijftien dagen volgend op het verzoek bijeenkomen.

In alle gevallen vermeldt de agenda de onderwerpen die ter sprake worden gebracht en de besprekingen lopen uitsluitend over deze onderwerpen. Enkel in geval van hoogdringendheid zal een punt aan de agenda kunnen worden toegevoegd mits twee derden van de comité-leden daarom vragen.

Art. 2. De plaatsvervangende leden worden eveneens opgeroepen en nemen deel aan de vergaderingen van het comité.

Het plaatsvervangend lid, vervangt zijn effectief lid die afwezig is.

Art. 3. Het comité kan slechts op geldige wijze beraadslagen, wanneer minstens acht leden die mede beslissende stem hebben de voorzitter niet meegerekend, aanwezig zijn. Na een tweede bijeenroeping beraadslaat het comité evenwel op geldige wijze, ongeacht het aantal aanwezige leden.

Art. 4. De agendapunten worden bepaald door de voorzitter, door de ondervoorzitter die hem vervangt of op verzoek van twee effectieve comité-leden. De voorzitter of de ondervoorzitter die hem vervangt bereidt de aan het comité voor te leggen stukken voor en alsook over de uitvoering van de genomen beslissingen.

Hij stelt de uiterste datum vast waarop verslagen en adviezen aan de plenaire vergadering moeten voorgelegd worden.

Art. 5. Als de voorzitter verhinderd is, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter.

HOOFDSTUK II. — *Werkgroepen*

Art. 6. Het comité kan voor een bepaalde tijd werkgroepen oprichten die belast worden met technische vraagstukken of bijzondere problemen. Deze werkgroepen worden voorgezeten door de voorzitter, de ondervoorzitter, of een lid van het comité. Zij bestaan uit minstens drie leden.

Zij kunnen deskundigen van buitenaf uitnodigen, die op hun voorstel aangeduid zijn door het comité.

De werken van de werkgroepen worden, door de verslaggevers die zij aanduiden, op de vooropgestelde datum aan het comité voorgelegd.

HOOFDSTUK III. — *Algemene bepalingen*

Art. 7. De stemming geschiedt bij handopsteking, bij naamafroeping of met stembriefjes op naam.

Wanneer de stemming handelt over procedure- of organisatieproblemen, stemt de voorzitter het laatst en bij pariteit van stemmen is zijn stem doorslaggevend.

Betreffende adviezen en voorstellen wordt overgegaan tot een individuele raadpleging van de leden.

Indien het advies van het comité niet unaniem is, geeft het de uiteenlopende standpunten weer.

Art. 8. Les délibérations s'effectuent à la majorité simple des voix.

Les délibérations concernant les avis sur les demandes d'octroi du label pour la production socialement responsable et sur le retrait du label, prévu dans l'article 7, § 2, 2ème alinéa, de la loi du 27 février 2002, s'effectuent à une majorité de deux tiers des voix des membres présents ayant voix délibérative.

Art. 9. Tous les documents émanant du comité et des groupes de travail, à l'exception des documents de travail, sont rédigés en français et en néerlandais.

Art. 10. Le président ou le vice-président qui le remplace, ouvre et clôture les séances. Il dirige les débats, veille au maintien de l'ordre et au respect des prescriptions du règlement d'ordre intérieur.

Art. 11. Le président du comité transmet au Ministre des Affaires économiques les rapports exprimant les avis et les propositions du comité ainsi que le rapport annuel d'activité. Il représente le comité à l'égard des autorités et des tiers et signe la correspondance qui engage le comité. Le secrétariat signe la correspondance courante.

Art. 12. Tout participant aux travaux du comité est soumis à un devoir de confidentialité en ce qui concerne les débats et les informations collectées. Celles-ci ne peuvent faire l'objet d'une diffusion en dehors du comité.

Les décisions finales favorables d'octroi du comité et les rapports annuels font l'objet d'une publication et d'une diffusion. Toutefois, en cas de refus de l'octroi d'un label, aucune publicité ne peut y être attachée.

Art. 13. Le présent règlement d'ordre intérieur entrera en vigueur le jour de son approbation par le Ministre des Affaires économiques.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 avril 2003 approuvant le règlement d'ordre intérieur du Comité pour une production socialement responsable.

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Art. 8. De beslissingen worden genomen met gewone meerderheid van stemmen.

Beslissingen aangaande de adviezen over de aanvragen tot toekenning van het label voor sociaal verantwoorde productie en over de intrekking ervan, overeenkomstig art. 7 § 2, 2de alinea van de wet van 27 februari 2002, gebeuren bij twee derde meerderheid van stemmen van de aanwezige leden die mede beslissende stem hebben.

Art. 9. Alle documenten uitgaande van het comité en van de werkgroepen, behalve de werkdocumenten, worden in het Nederlands en in het Frans opgesteld.

Art. 10. De voorzitter of de ondervoorzitter die hem vervangt opent en sluit de vergadering. Hij leidt de besprekingen, waakt over de orde en over de toepassing van de voorschriften van het huishoudelijk reglement.

Art. 11. De Voorzitter van het comité maakt de adviezen en voorstellen van het comité evenals het jaarlijks activiteitenverslag over aan de Minister van Economische Zaken. Hij vertegenwoordigt het comité ten overstaan van overheidsdiensten en van derden en ondertekent alle briefwisseling die het comité verbindt. Het secretariaat ondertekent de gewone briefwisseling.

Art. 12. Al wie aan de werken van het comité deelneemt, is gehouden aan het respecteren van de vertrouwelijkheid voor wat betreft de inhoud van de besprekingen en van de verzamelde informatie. Er mag niets hiervan buiten het comité verspreid worden.

De uiteindelijke beslissingen van het comité tot toekenning en de jaarverslagen worden gepubliceerd en verspreid. In het geval van een weigering van de toekenning van een label, mag men er evenwel geen enkele publiciteit aan geven.

Art. 13. Dit huishoudelijk reglement treedt in werking de dag waarop het door de Minister van Economische Zaken wordt goedgekeurd.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 7 april 2003 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Comité voor een sociaal verantwoorde productie.

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION PROTECTION DES CONSOMMATEURS

F. 2003 — 3348

[C — 2003/11253]

7 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel approuvant le cahier des charges pour une production socialement responsable

Le Ministre de l'Economie,

Vu l'article 108 de la Constitution,

Vu la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable;

Vu le cahier des charges élaboré par ledit Comité en sa réunion du 6 janvier 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cahier des charges établi en sa réunion du 6 janvier 2003 par le Comité pour une production socialement responsable, annexé au présent arrêté est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté royal du 4 avril 2003 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 27 février 2002 visant à promouvoir la production socialement responsable.

Bruxelles, le 7 avril 2003.

Ch. PICQUE

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST CONSUMENTENZAKEN

N. 2003 — 3348

[C — 2003/11253]

7 APRIL 2003. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het lastenboek voor een sociaal verantwoorde productie

De Minister van Economie,

Gelet op artikel 108 van de Grondwet,

Gelet op de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie, inzonderheid op artikelen 3 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie;

Gelet op het lastenboek opgesteld door het Comité tijdens haar vergadering van 6 januari 2003,

Besluit :

Artikel 1. Het lastenboek, opgesteld door het Comité voor een sociaal verantwoorde productie in haar vergadering van 6 januari 2003, in bijlage bij onderhavig besluit wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 27 februari 2002 ter bevordering van sociaal verantwoorde productie.

Brussel, 7 april 2003.

Ch. PICQUE

LABEL SOCIAL : LE CAHIER DES CHARGES

1. LA PROCEDURE

La procédure décrit le système qui mène à l'octroi et au maintien du label pour un produit. Elle décrit chronologiquement la relation directe entre le comité et les acteurs directement impliqués dans l'octroi du label; à savoir, l'entreprise elle-même, l'organisme de contrôle et l'autorité compétente (le Ministre des affaires économiques).

La procédure ne décrit pas :

- La relation entre l'organisme de contrôle (entreprise d'audit social) et l'organisme d'accréditation car ce dernier n'est pas directement impliqué dans la procédure d'octroi du label.
- La relation entre l'organisme de contrôle et l'entreprise car cette relation n'est pas du ressort du comité.

La procédure se présente sous la forme suivante :

1. L'entreprise adresse une demande préliminaire au Ministre et au comité, contenant les éléments suivants :
 - Le nom, le lieu d'implantation et l'entité juridique de l'entreprise;
 - Le nom et la description du produit (marque, modèle);
 - Une description complète mais non détaillée de la chaîne de production et du processus d'approvisionnement (matières premières, composantes) avec notification des sous-traitants et des fournisseurs;
 - Le procès verbal de la réunion pendant laquelle les instances de dialogue social (par exemple le comité d'avis de l'entreprise) ont été informées de l'intention de la direction de l'entreprise à introduire la demande pour l'octroi du label;
 - Les labels sociaux déjà obtenus pour le produit et pour d'autres produits;
 - Autres certificats déjà obtenus.
2. Le comité étudie la demande préliminaire et déclare si la demande est recevable ou pas. Pour ce faire, il prend en considération la couverture des données reçues. Le comité détermine la partie de la chaîne de production qui doit être soumise au contrôle.
3. Si la demande est déclarée recevable, le comité transmet la déclaration de recevabilité du dossier à l'entreprise. Par ailleurs, l'entreprise trouvera sur le site www.label-social.be:
 - Une liste actualisée des entreprises d'audit social (dénommées «organismes de contrôle») reconnues et accréditées;
 - Les règles et lignes directrices spécifiques concernant l'exécution du contrôle (voir point 3 du cahier des charges).
4. L'entreprise choisit une entreprise d'audit social reconnue et accréditée (organisme de contrôle) dans la liste fournie par le comité.
5. L'entreprise adresse une demande définitive à l'organisme de contrôle avec copie au comité. Cette demande contient les éléments suivants :
 - les informations suivantes (5) :

- Une description détaillée du produit et de la chaîne de production en ce compris les sous-traitants;
- Une liste des fournisseurs et sous-traitants concernés par la production ainsi qu'une description détaillée de leur rôle au niveau de la production;
- Une description de la législation relative à la production sociale dans le(s) pays de production;
- Une description du système de gestion qui a été mis en place dans l'entreprise et qui garantit le respect des critères légaux (conventions de base de l'OIT) dans toutes ses succursales, en ce compris les fournisseurs et sous-traitants (contrats et accords avec les sous-traitants, mesures destinées à promouvoir les conditions sociales de production);
- Une déclaration signée que tous les travailleurs (ou leurs représentants) et les entreprises qui participent à la production du produit pour lequel une demande d'octroi a été faite, ont été ou seront mis au courant de la demande et de l'octroi éventuel du label.
- Une déclaration signée par les sous-traitants et fournisseurs précisant qu'ils respectent les conventions fondamentales de l'OIT au sein de leur entreprise et qu'ils informent les travailleurs de l'existence du label et de la procédure de plainte;

- Une copie de la déclaration de recevabilité du dossier délivrée par le comité.
 - Les règles et les lignes directrices spécifiques du comité concernant le contrôle.
6. L'organisme de contrôle communique à l'entreprise et au comité sa décision concernant l'acceptation de la mission qui lui est confiée. S'il accepte la mission, il doit également préciser le délai nécessaire à sa bonne exécution. L'organisme de contrôle peut faire exécuter en sous-traitance des activités de screening et certaines activités de contrôle.
 7. Après l'audit, l'organisme de contrôle fournit un rapport provisoire, mentionnant les éventuelles non-conformités, à l'entreprise avec copie au comité. Les procès verbaux concernant les enquêtes et les visites de chantier seront annexées au rapport provisoire.

8. Avant la rédaction du rapport définitif par l'organisme de contrôle, l'entreprise doit fournir à celui-ci les éléments suivants :
 - Sa décision éventuelle de suspendre la demande ou de renoncer à la demande;
 - Une description des mesures correctives qui peuvent être introduites immédiatement par l'entreprise pour pouvoir répondre à certaines non-conformités;
 - Un plan d'exécution concernant l'introduction des mesures correctives pour répondre à des non-conformités graves et qui demandent le plus souvent des changements structurels significatifs au niveau du système de production.
 9. L'organisme de contrôle transmet le rapport définitif à l'entreprise et au comité. En ce qui concerne les non-conformités éventuelles, le comité reçoit également un avis concernant les mesures correctives déjà prises et/ou un avis concernant le plan d'exécution des mesures correctives encore à prendre.
 10. Après analyse du rapport définitif de l'organisme de contrôle, le comité émet un avis motivé positif ou négatif au Ministre.
 11. Si le rapport définitif fait état de non-conformités graves, le comité peut décider qu'un nouveau contrôle pourra être réalisé après que l'entreprise a pris toutes les actions correctives suivant le plan d'exécution déposé.
 12. Le Ministre autorise l'octroi du label en se basant sur l'avis positif du comité.
 13. Les contrôles qui concernent la surveillance (contrôles intermédiaires), la prolongation et/ ou l'extension de la demande se déroulent selon la même procédure (points 1.7 à 1.11). En cas de non-conformités graves constatées suite à des contrôles intermédiaires, le comité propose au Ministre de retirer le label.
2. ENGAGEMENTS

Pour que la procédure ou le système fonctionne, toutes les parties prenantes s'engagent à suivre certaines règles et à respecter les engagements pris. Différents types d'engagement peuvent être identifiés :

Les engagements bilatéraux pris par le comité vis à vis l'entreprise, l'organisme de contrôle et le Ministre;

Les engagements de l'entreprise et l'organisme de contrôle vis à vis le comité.

1. L'entreprise s'engage à :
 - Fournir des données correctes et conformes au moment de l'introduction de la demande préliminaire auprès du comité.
 - Choisir un organisme de contrôle avec lequel elle n'a pas de relations privilégiées pour garantir que l'organisme pourra exercer le contrôle en toute indépendance et objectivité.
 - Fournir des données correctes et exactes au moment de l'introduction de la demande définitive auprès du comité et de l'organisme de contrôle.
 - Utiliser le label uniquement sous les conditions déterminées par les prescriptions légales.
 - Informer l'organisme de contrôle et le comité de tous les changements significatifs réalisés au niveau du processus et de la chaîne de production, après l'octroi du label.
 - Faire le nécessaire en ce qui concerne le prolongement de la période d'octroi du label.
 - Informer le Ministre et le comité à temps de la décision éventuelle de suspendre la demande ou de renoncer à la demande.
 - Informer tous les sous-traitants et fournisseurs de la demande de l'octroi du label, des conditions à remplir et de l'existence de la procédure de plainte.
2. Le comité s'engage à :
 - Traiter les informations de manière confidentielle.
 - Disposer d'une liste actualisée des organismes de contrôle reconnus et accrédités.
 - Evaluer régulièrement la procédure, le cahier des charges qui en dépend, les règles de contrôle et les lignes directrices spécifiques et éventuellement les modifier en se basant sur des plaintes éventuelles ou des situations particulières qui se manifestent.
3. L'organisme de contrôle s'engage à :
 - Informer le comité si l'accréditation, permettant l'exécution d'un contrôle suivant les normes d'application, est retirée par son organisme d'accréditation.
 - Refuser toute autre mission ou consultation financée par l'entreprise, permettant de continuer à assurer l'objectivité et l'indépendance pendant l'audit.
 - Accepter la mission de contrôle uniquement s'il n'a pas de relations directes et privilégiées avec l'entreprise pour permettre d'assurer l'objectivité et l'indépendance pendant l'audit. Ceci est également d'application pour les ONG et les représentants locaux qu'il fait intervenir pour la réalisation du contrôle.
 - Appliquer les règles spécifiques et lignes directrices du comité.

3. LES LIGNES DIRECTRICES ET LES REGLES SPECIFIQUES DE CONTRÔLE (6)

Dès qu'une convention () de base de l'OIT n'est pas respectée, l'octroi du label peut être refusé ou retiré. Pour que le contrôle se réalise suivant l'esprit et la lettre de la loi, le comité avance les exigences, règles et lignes directrices suivantes :

1. Les organismes de contrôle

Le contrôle peut être réalisé par des organismes de contrôle accrédités suivant la norme européenne EN 45004 (sera poursuivi par ISO 17020) ainsi que par d'autres organismes de contrôle reconnus par le Ministre dans le cadre de l'art. 4 § 2 de la loi du 27 février 2002. Ainsi, le comité reconnaît les organismes de contrôle accrédités par SAI (Social Accountability International) qui utilisent la norme SA8000 comme référentiel.
2. Limitation de l'étendue du contrôle

Le comité détermine pour chaque dossier la partie de la chaîne de production à soumettre, au minimum, au contrôle sur place. Cette décision est motivée par le comité suivant la nature et/ou le secteur du produit (nourriture, boissons, vêtements, carburants, articles de sport, jouets, services, etc. ...), l'origine du produit et le degré de finition du produit.

Pour déterminer la partie de la chaîne qui doit au minimum être soumise au contrôle, le comité utilisera des lignes directrices spécifiques et indépendantes qui seront disponibles à titre d'information.

3. Le contenu du contrôle

En se basant sur les données acquises et la recherche préliminaire (screening), l'organisme de contrôle détermine la partie de la chaîne de production et les entreprises qui seront soumises au contrôle sur place afin de pouvoir garantir le respect des huit conventions fondamentales de l'Organisation Internationale du Travail.

Pour ce faire, l'organisme de contrôle utilise un système de qualité et des procédures qui assurent l'intégrité, l'indépendance et l'impartialité du contrôle.

- Le screening

Le screening est réalisé sur base d'une recherche documentaire (littérature, autres sources comme internet, banques de données spécialisées, newsgroups, archives médias) et de prises de contact avec le management, les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs, les ONG et autres stakeholders. De cette manière, le screening vérifie si :

- Les normes fondamentales de l'OIT sont respectées par les entreprises qui font partie de la chaîne de production à contrôler;
- Les contrats bilatéraux avec les sous-traitants et les fournisseurs sont respectés;
- Les entreprises identifiées dans la chaîne de production en font réellement partie et si les entreprises significatives de la chaîne de production ont été identifiées;
- D'autres controverses ou conflits sociaux ont eu lieu au niveau des entreprises qui font partie de la partie de chaîne de production envisagée.

- Les contrôles sur place.

Les auditeurs qui exécutent le contrôle sur place doivent répondre aux exigences de qualité suivantes :

- Avoir connaissance de la culture locale et des relations industrielles, si possible au niveau du secteur concerné;
- Bénéficier de la confiance des travailleurs et parler correctement leur langue et/ ou la langue officielle du pays;
- Avoir des contacts avec les employeurs, les travailleurs et les syndicats, ainsi que les associations dans le pays concerné;
- Avoir connaissance des règles et de la législation en vigueur concernant les rémunérations et conditions d'emploi dans le pays concerné;
- Avoir connaissance et expérience au niveau des contrôles sociaux, et plus particulièrement au niveau de l'inspection de travail, de la collecte d'information concernant les conditions de travail;
- Pouvoir attester avoir reçu une formation dans le domaine de l'audit social (formation OIT, formation auditeur SA8000, programme des services publics d'inspection de travail en collaboration avec les syndicats).

L'organisme accrédité pour le contrôle du label social peut être retiré de la liste des organismes reconnus, dès constat qu'il ou le sous-traitant qui exécute le contrôle, ne répond pas aux critères exigés, p.ex. en cas de non-respect de la procédure de contrôle, falsification volontaire, corruption, etc. ...

Le contrôle sur place se réalise par interviews et enquêtes menées auprès du management, des employés, des syndicats, des ONG et des autres organismes pertinents. Tous les documents nécessaires seront également demandés. Les informations recueillies doivent permettre de constater :

- La connaissance par le management et le personnel du contenu des normes fondamentales de l'OIT et de l'impact de celles-ci sur les travailleurs;
- Le respect par l'entreprise des normes fondamentales de l'OIT;
- La connaissance de l'existence de la procédure de plainte et d'utilisation du label par les travailleurs;
- La connaissance par les travailleurs des déclarations faites par le management et leur authenticité;
- L'authenticité des informations concernant les relations entre l'entreprise demanderesse et les sous-traitants.

Une analyse fondamentale du système de gestion de l'entreprise doit permettre de constater si les mesures sociales concernant l'utilisation du label sont appliquées de façon permanente (déclarations, accords bilatéraux, contrats, informations, gestion des plaintes, procédures de contrôle interne, etc. ...).

Pendant la visite, des documents pertinents seront consultés.

L'organisme de contrôle peut désigner des contrôleurs locaux pour exécuter les enquêtes et les visites sur place. Ceux-ci suivent la même procédure et appliquent les mêmes méthodes.

La manière dont les contrôles sur place se déroulent sont décrits dans le référentiel qui sera transmis à l'organisme de contrôle lors de l'acceptation d'une mission. Ce référentiel doit également être appliqué.

4. Fréquence de l'exécution du contrôle
- Audit initial.

- le rapport provisoire doit être soumis au comité endéans les 9 mois qui suivent la demande officielle.
- Le rapport définitif doit être soumis au comité endéans les 12 mois qui suivent la demande officielle.

- Audit de surveillance : au moins une fois par an (sur base de la date d'octroi du label/marge maximale de 3 mois).
- Audit d'extension : sur demande, de préférence ensemble avec un audit de surveillance.
- Audit de prolongation : tous les 3 ans (date d'octroi du label/ déviation max. 6 mois).

SOCIAAL LABEL : HET LASTENBOEK

1. PROCEDURE

De procedure omschrijft het systeem dat leidt tot de toekenning en de handhaving van het label voor een bepaald product. Zij omschrijft op chronologische wijze de directe relatie tussen het comité en de verschillende actoren welke rechtstreeks met de toekenning van het label te maken hebben. Deze actoren zijn de onderneming zelf, de controle-instelling en de bevoegde overheid (minister van economische zaken).

De procedure omschrijft echter niet :

De relatie tussen de controle-instelling en de accreditatie-instelling daar deze niet rechtstreeks betrokken is bij de toekenning van het label.

De relatie tussen de controle-instelling en de onderneming daar het comité deze relatie op geen enkele manier beïnvloedt.

Verloop van de procedure

- 1 De onderneming richt een preliminaire aanvraag aan de minister en aan het comité bestaande uit volgende elementen :
 - De naam, vestigingsplaats en juridische entiteit van de onderneming;
 - De naam en beschrijving van het product (merk, model);
 - Een niet-gedetailleerde maar wel volledige omschrijving van de productieketen en het proces van toelevering (grondstoffen, onderdelen) met aanduiding van onderaannemers en toeleveranciers;
 - De notulen van de vergadering tijdens dewelke de instanties van sociale dialoog (bijvoorbeeld de ondernemingsraad) geïnformeerd werden over het voornemen van de onderneming om de aanvraag tot toekenning van het label in te dienen;
 - De reeds bekomen sociale en ethische labels voor het product en andere producten;
 - Andere reeds bekomen certificaten.
2. Het comité beoordeelt de preliminaire aanvraag en verklaart de aanvraag al dan niet ontvankelijk. Hierbij houdt het comité rekening met de volledigheid van de ontvangen gegevens. Het comité bepaalt tevens welk deel van de productieketen minstens dient te worden nagekeken.
3. Indien de aanvraag ontvankelijk verklaard werd, bezorgt het comité de ontvankelijkheidsverklaring van het dossier aan de onderneming. Anderzijds zal de onderneming op de web site www.sociaal-label.be het volgende vinden :
 - Een geactualiseerde lijst van erkende geaccrediteerde sociale auditinstellingen (voortaan controle-instellingen genaamd)
 - Specifieke regels en richtlijnen in verband met de uitvoering van de controle.(Zie punt 3 van het lastenboek).
4. De onderneming maakt een keuze uit de lijst van erkende geaccrediteerde sociale auditinstellingen.(controle-instellingen)
5. De onderneming richt een definitieve aanvraag aan de controle-instelling met kopij aan het comité. Deze aanvraag bevat volgende elementen :
 - Gedetailleerde gegevens (1) :

- Een gedetailleerde omschrijving van het product en het productieproces, inclusief eventuele onderdelen.
- Een lijst van de onderaannemers en toeleveranciers welke betrokken zijn bij de productie met een gedetailleerde omschrijving van hun deelname in het productieproces.
- Een beschrijving van de gerelateerde wetgeving van het (de) betreffende land(en) waarin de productie plaatsvindt.
- Een beschrijving van het beheersysteem dat door de onderneming wordt opgezet om de wettelijke criteria (IAO-criteria) te waarborgen in al haar vestigingen, inclusief leveranciers en onderaannemers (overeenkomsten en akkoorden met onderaannemers, maatregelen om de sociale productievoorwaarden te verbeteren).
- Een ondertekende verklaring dat alle werknemers(vertegenwoordigers) en alle ondernemingen die betrokken zijn bij de productie van het product waarvoor het label werd aangevraagd op de hoogte gebracht zijn en zullen gehouden worden van de aanvraag en eventuele toekenning van het label.
- Een ondertekende verklaring van onderaannemers en toeleveranciers dat zij de fundamentele IAO-conventies respecteren binnen het bedrijf en dat zij de werknemers op de hoogte brengen van het bestaan van het label en de klachtenprocedure.

- Een kopij van de ontvankelijkheidsverklaring van het dossier, uitgereikt door het comité.
- De specifieke richtlijnen en regels van het comité in verband met de controle.

6. De controle-instelling aanvaardt al dan niet de opdracht en deelt haar beslissing mee aan de onderneming en aan het comité. Indien zij de opdracht aanvaardt, bepaalt zij ook een tijdslimiet voor de uitvoering. De controle-instelling kan screeningsactiviteiten of bepaalde controleactiviteiten laten uitvoeren in onderaanneming.
7. Na de controleaudit maakt de controle-instelling een voorlopig verslag met de eventueel vastgestelde nonconformiteiten over aan de onderneming met een kopij aan het comité. De verslagen van de gevoerde enquêtes en werkbezoeken worden in bijlage aan het voorlopig verslag toegevoegd.
8. Alvorens de controle-instelling overgaat tot de formulering van een definitief verslag dient de onderneming volgende gegevens over te maken aan de controle-instelling :
 - Een eventuele beslissing om de verdere afhandeling van het aanvraagdossier op te schorten of stop te zetten.
 - Een beschrijving van de correctieve maatregelen welke direct kunnen genomen worden door de onderneming om aan bepaalde nonconformiteiten tegemoet te komen.
 - Een plan van aanpak voor de invoer van correctieve maatregelen welke tegemoet komen aan ernstige nonconformiteiten en veelal belangrijke structurele wijzigingen inhouden van het productiesysteem.
9. De controle-instelling maakt het definitieve verslag over aan de onderneming en aan het comité. In verband met de eventuele nonconformiteiten ontvangt het comité tevens een beoordeling van de reeds genomen correctieve maatregelen en /of een beoordeling van het plan van aanpak voor de nog te nemen correctieve maatregelen.
10. Na analyse van het verslag van de controle-instelling geeft het comité al dan niet een gunstig advies aan de minister.

Indien het definitieve verslag nog ernstige nonconformiteiten aantoont, beslist het comité dat een nieuwe controle kan worden uitgevoerd nadat de onderneming alle nodige correctieve maatregelen genomen heeft volgens het voorgelegde plan van aanpak.

De minister kent het label toe overeenkomstig het positieve advies van het comité.

De controles betreffende toezicht (tussentijdse controles), verlenging en/of uitbreiding van de aanvraag, verlopen volgens dezelfde procedure (punten 1.7 tot 1.11). Bij vaststelling van ernstige nonconformiteiten ingevolge tussentijdse controles, geeft het comité aan de minister een advies om het label in te trekken.

2. VERBINTENISSEN

Opdat de procedure of het systeem werkt, dienen al de betrokken partijen zich te houden aan bepaalde regels en dienen zij bepaalde verbintenissen (verplichtingen) na te komen :

- De verbintenissen van het comité ten aanzien van de onderneming, de controle-instelling en de bevoegde minister
- De verbintenissen van de onderneming en de controle-instelling ten aanzien van het comité.

1. De onderneming verbindt er zich toe :
 - Juiste en volledige gegevens te verschaffen bij het indienen van het preliminaire aanvraagdossier, overgemaakt aan het comité.
 - Een controle-instelling te kiezen waarmee zij geen belangenrelaties heeft zodat de gekozen instelling onafhankelijkheid kan waarborgen in haar beoordeling.
 - Juiste gedetailleerde gegevens te verschaffen bij het indienen van het definitieve aanvraagdossier, overgemaakt aan het comité en aan de controle-instelling.
 - Het toegekende label enkel te gebruiken onder de bepaalde voorwaarden en volgens de wettelijke voorschriften.
 - Na de toekenning van het label, de controle-instelling en het comité op de hoogte te brengen van alle relevante veranderingen welke zich voordoen binnen het productieproces en binnen de productieketen.
 - Zelf de nodige stappen te zetten in verband met de verlenging van de periode van toekenning van het label;
 - De minister en het comité tijdig op de hoogte te brengen van het besluit dat zij eventueel zou nemen de aanvraagprocedure stop te zetten.
 - Alle onderaannemers en toeleveranciers op de hoogte te brengen van de aanvraag van het label, voorwaarden waaraan voldaan moet worden en het bestaan van de klachtenprocedure.
2. Het comité verbindt er zich toe :
 - De ingewonnen informatie vertrouwelijk te behandelen.
 - Een geactualiseerde lijst bij te houden van erkende en geaccrediteerde controle-instellingen.
 - Regelmatig de procedure, het ermee gerelateerde lastenboek en de specifieke controleregels en richtlijnen te evalueren en eventueel aan te passen of bij te sturen op basis van klachten of op basis van bijzondere situaties welke zich voordoen.
3. De controle-instelling verbindt er zich toe :
 - Het comité op de hoogte te brengen indien haar bevoegdheid om controles uit te voeren overeenkomstig de gestelde norm, werd ingetrokken door de accreditatie-instelling.
 - Naast de sociale controleopdracht geen adviesopdracht voor de onderneming te vervullen, welke de onafhankelijkheid ten aanzien van deze onderneming in het gedrang zou brengen of kunnen brengen.
 - De opdracht uitsluitend te aanvaarden indien zij geen belangenrelaties heeft met de aanvragende onderneming om als dusdanig objectiviteit te kunnen waarborgen in de beoordeling. Dit geldt ook voor haar lokale vertegenwoordigers en NGO's welke zij wenst inzet bij de controle.
 - De specifieke regels en richtlijnen van het comité toe te passen.

3. SPECIFIEKE REGELS EN RICHTLIJNEN (2)

Telkens één van de basisconventies (3) van de IAO niet wordt gerespecteerd kan de toekenning van het label worden geweigerd of ingetrokken. Opdat de controle zou gebeuren naar de geest en naar de inhoud van de wet, schuift het comité de volgende eisen, regels en richtlijnen naar voren.

1. De controle-instellingen.

De controle mag gebeuren door erkende controle-instellingen welke zich hebben laten accrediteren volgens de Europese Norm EN 45004 (zal worden opgevolgd door ISO 17020) alsook door andere controleorganismen, erkend door de minister in het kader van art.4 § 2 van de wet van 27 februari 2002. Zo wordt de controle tevens erkend van de door SAI (Social Accountability International) geaccrediteerde instellingen welke de norm SA8000 als referentieel gebruiken.

2. Afbakening van het controlegebied.

Het comité bepaalt voor ieder van de aanvraagdossiers welk deel van de productieketen minstens aan een plaatselijke controle dient onderworpen te worden. Het comité motiveert deze beslissing overeenkomstig de aard en/ of de sector van het product (voeding, drank, kleding, brandstof, sportartikelen, speelgoed, dienstverlening,), de herkomst (origine) van het product en de graad van afwerking van het product.

Bij de bepaling van de keuze welk deel minstens gecontroleerd moet worden zal door het comité gebruik gemaakt worden van enkele onafhankelijke en vastomlijnde krachtlijnen die ter informatie beschikbaar zijn.

3. De inhoud van de controle.

Op basis van de verstrekte gegevens en op basis van het voorafgaandelijk onderzoek (screening) bepaalt de controle-instelling welk deel van de productieketen en welke bedrijven in het bijzonder ter plaatse gecontroleerd dienen te worden teneinde de eerbiediging van de acht basisovereenkomsten (4) van de Internationale Arbeidsorganisatie te garanderen.

Hierbij maakt de controle-instelling gebruik van een kwaliteitszorgsysteem en van procedures welke de integriteit, de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van het onderzoek garanderen.

- De screening

De screening gebeurt door middel van een literatuur - en bronnenonderzoek (internet, gespecialiseerde databanken, nieuwsgroepen, media-archieven,) en het nemen van contacten met het management, relevante werknemers- en werkgeversorganisaties, NGO's en andere stakeholders.

Op deze manier zal de screening nagaan of :

- de fundamentele IAO-normen gerespecteerd zijn binnen de bedrijven die deel uitmaken van het afgebakende deel van de productieketen;
- de contractuele overeenkomsten met de onderaannemers en/ of leveranciers worden nageleefd;
- de bedrijven die werden aangeduid als deel uitmakend van de productieketen effectief hiervan deel uitmaken, en of de belangrijke bedrijven uit de productieketen effectief werden vermeld.
- andere sociale controverses of conflicten plaatsvonden binnen de bedrijven die deel uitmaken van het afgebakende deel van de productieketen.

- De plaatselijke controles

De auditors die de plaatselijke controles uitvoeren moeten voldoen aan de volgende kwaliteitsvereisten :

- Kennis hebben van de plaatselijke cultuur en van de industriële betrekkingen, zo mogelijk in de betrokken sector;
- Het vertrouwen genieten van de arbeiders en bedienden en vloeiend hun taal spreken of de gangbare taal van het land;
- Contacten hebben met de werkgevers, de werknemers en de vakbonden, alsook met de verenigingen in het betrokken land;
- De geldende regels en wetten kennen op het gebied van lonen en arbeidsvoorwaarden in het betrokken land;
- Kennis en ervaring hebben met de sociale controles, en meer in het bijzonder, op het vlak van de arbeidsinspectie, in het vergaren van informatie omtrent de werkomstandigheden;
- Kunnen bewijzen dat ze een vorming gekregen hebben voor het uitvoeren van sociale controles (bv. IAO-vorming, SA8000 auditoropleiding, programma van de publieke arbeidsinspectiediensten in samenwerking met de vakbonden).

De instelling geaccrediteerd voor de controle kan geschrapt worden van de lijst met erkende instellingen voor het sociaal label van zodra vastgesteld wordt dat zijzelf, of de instelling waaraan ze de controle uitbestedt, niet aan de vereiste kwaliteitseisen voldoet, bv. In geval van niet volgen van de volledige controleprocedure, opzettelijke vervalsing, corruptie, enz.

Voor het uitvoeren van het bezoek ter plaatse moeten er interviews worden afgenomen van het management, de werknemers, de vakbonden en de relevante NGO's. Ook zullen de nodige documenten worden opgevraagd. Op basis van deze gegevens zal men vaststellen of :

- De directie en het personeel op de hoogte zijn van het bestaan en van de inhoud van de fundamentele IAO-normen en het belang hiervan voor de werknemers;
- Het bedrijf de fundamentele IAO-normen naleeft;
- De werknemers op de hoogte zijn van het bestaan van de klachtenprocedure betreffende het gebruik van het label;
- De werknemers vinden dat de verklaringen van het management correct zijn;
- De informatie betreffende de relaties tussen het aanvragende bedrijf en de onderaannemers en leveranciers correct zijn.

Een grondige analyse van het beheersysteem van het bedrijf moet het mogelijk maken na te gaan of de sociale maatregelen in verband met het label op duurzame wijze werden geïmplementeerd. (via verklaringen, overeenkomsten, contracten, informatieverstrekking, klachtenbeheer, interne controleprocedures, enz.)

Tijdens het bezoek zullen de relevante documenten worden geraadpleegd.

De controle-instelling kan lokale controleurs aanduiden voor het voeren van enquêtes en werkbezoeken. Deze volgen dezelfde procedure overeenkomstig de inhoudelijke methoden.

De methode waarop de plaatselijke controles worden uitgevoerd wordt beschreven in het referentieel, dat aan de controle-instelling zal worden overgemaakt bij het aanvaarden van een opdracht. Dit referentieel moet eveneens nageleefd worden.

4. Frequentie van de uitvoering van de controle.

- Initiële audit.

- Het voorlopige verslag dient overhandigd te zijn aan het comité binnen de 9 maanden volgend op de officiële aanvraag.
- Het definitieve verslag dient overhandigd te zijn aan het comité binnen de 12 maanden volgend op de officiële aanvraag.

- Toezichtsaudit : minstens jaarlijks (datum van toekenning van het label/ afwijking max. 3 maanden).
- Uitbreidingsaudit : op aanvraag, liefst samen met een toezichtsaudit.
- Verlengingsaudit : om de 3 jaar (datum van toekenning van het label/ afwijking max. 6 maanden).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 avril 2003 approuvant le cahier des charges pour une production socialement responsable.

Le Ministre de l'Economie,

Ch. PICQUE

Notes

(1) Liste minimale

(2) Un référentiel spécifique décrit la méthode d'exécution du contrôle.

(3) Conventions de base:

1. La convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical (convention n°87);

2. La convention sur le droit d'organisation et de négociation collective (convention n°98);

3. La convention sur le travail forcé (convention n°29);

4. La convention sur l'abolition du travail forcé (convention n°105);

5. La convention concernant la discrimination (emploi et profession) (convention n°111);

6. La convention sur l'égalité de rémunération (convention n°100);

7. La convention sur l'âge minimum (convention n°138);

8. La convention sur les pires formes de travail des enfants (convention n°182).

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 7 april 2003 houdende goedkeuring van het lastenboek voor een sociaal verantwoorde productie.

De Minister van Economie,

Ch. PICQUE

Nota's

(1) Minimale lijst

(2) De methode waarop de uitvoering van de plaatselijke controles berust wordt beschreven in een specifiek referentieel.

(3) Basisconventies :

1. het verdrag over de vrijheid tot het oprichten van vakverenigingen en tot bescherming van het vakverenigingsrecht (verdrag nr. 87);

2. het verdrag over het recht zich te organiseren en collectief te onderhandelen (verdr. nr. 98);

3. het verdrag over de gedwongen arbeid (verdrag nr. 29);

4. het verdrag over de afschaffing van gedwongen arbeid (verdrag nr. 105);

5. het verdrag betreffende discriminatie (arbeid en beroep) (verdrag nr. 111);

6. het verdrag over gelijke beloning (verdrag nr. 100);

7. het verdrag over de minimumleeftijd (verdrag nr. 138);

8. het verdrag over de ergste vormen van kinderarbeid (verdrag nr. 182).

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

F. 2003 — 3349

[C — 2003/07230]

7 JUILLET 2003. — Arrêté royal portant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107 de la Constitution;

Vu la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté royal du 20 août 1969 portant le statut des agents civils du Service de Sécurité militaire;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juin 1970 déterminant la composition du Conseil consultatif du Service de sécurité militaire;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 14 septembre et 12 novembre 1999;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés les 22 mai 2001 et 26 avril 2002;

Vu les accords du Ministre de la Fonction publique, donnés les 8 mars 2001 et 2 avril 2002;

Vu le protocole de négociation du 6 mars 2003 du Comité de Secteur XIV;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 35.312/4 du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que le caractère particulier des fonctions exercées par les agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité et les qualités spéciales qu'elles requièrent, ne permettent pas l'application intégrale à ce personnel du statut des agents de l'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense et de Notre Ministre de la Fonction publique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales***Article 1^{er}.** Le présent arrêté est applicable aux agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité suivants :

1° les inspecteurs, inspecteurs divisionnaires, commissaires et commissaires divisionnaires de la division renseignement de sécurité;

2° les commissaires-analystes et commissaires divisionnaires-analystes de la division renseignement;

3° le commissaire en chef et le commissaire en chef adjoint.

Pour l'application de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, il faut entendre par "Service général du Renseignement et de la Sécurité" le "département d'état-major renseignement et sécurité" du présent arrêté.

Art. 2. Par dérogation au statut des agents de l'Etat, les articles 3 à 6, 12, 13, 15 à 27, 28^{ter}, § 1^{er}, alinéa 3, 2° et § 4, 28^{quater} à 39, 48^{bis} à 48^{sexies}, 53 à 62 et 70^{bis} à 95^{bis}, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, ainsi que les arrêtés pris en exécution de ces articles, ne sont pas applicables aux agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité visés à l'article 1^{er}.**Art. 3.** Il est établi, pour les affectations, les promotions, les transferts, les reclassements et les utilisations, une barrière entre le département d'état-major renseignement et sécurité et les autres services des administrations de l'Etat, à l'exception des services du Ministère de la Défense pour les cas prévus à l'article 4.**Art. 4.** En cas de refus d'octroi d'une nouvelle habilitation de sécurité ou du retrait de celle-ci,

1° l'agent concerné de niveau 1 est réaffecté dans une fonction de rang équivalent ou, à défaut, dans un grade de rang immédiatement inférieur, au sein du Ministère de la Défense;

2° l'agent concerné de niveau B est réaffecté dans une fonction de ce niveau au sein du Ministère de la Défense.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 3349

[C — 2003/07230]

7 JULI 2003. — Koninklijk besluit houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het sStafdepartement inlichtingen en veiligheid

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 augustus 1969 houdende het statuut van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst militaire veiligheid;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juni 1970 houdende samenstelling van de Raad van Advies van de Dienst militaire veiligheid;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 september en 12 november 1999;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Begroting van 22 mei 2001 en 26 april 2002;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 8 maart 2001 en 2 april 2002;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 6 maart 2003 van sectorcomité XIV;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies 35.312/4 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de functies welke door de burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid worden uitgeoefend eigen kenmerken hebben en speciale hoedanigheden vergen, zodat het statuut van het Rijkspersoneel niet integraal op hen kan worden toegepast;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging en van Onze Minister van Ambtenarenzaken, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen***Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de volgende burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid :

1° de inspecteurs, afdelingsinspecteurs, commissarissen en afdelingscommissarissen van de divisie veiligheidsinlichting;

2° de commissarissen-analisten en afdelingscommissarissen-analisten van de divisie inlichting;

3° de hoofdcommissaris en de adjunct-hoofdcommissaris.

Voor de toepassing van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, wordt verstaan onder "Algemene Dienst inlichting en veiligheid" het "stafdepartement inlichtingen en veiligheid" van dit besluit.

Art. 2. In afwijking van het statuut van het Rijkspersoneel zijn de artikelen 3 tot 6, 12, 13, 15 tot 27, 28^{ter}, § 1, derde lid, 2°, en § 4, 28^{quater} tot 39, 48^{bis} tot 48^{sexies}, 53 tot 62 en 70^{bis} tot 95^{bis}, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, alsmede de besluiten vastgesteld ter uitvoering van deze artikelen, niet toepasselijk op de in artikel 1 bedoelde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.**Art. 3.** Voor de affectaties, bevorderingen, overplaatsingen, herplaatsingen en bezigingen wordt het stafdepartement inlichtingen en veiligheid afgegrensd van de overige diensten van de Rijksbesturen, met uitzondering van de diensten van het Ministerie van Landsverdediging in de gevallen voorzien in artikel 4.**Art. 4.** In geval van weigering om een nieuwe veiligheidsmachtiging toe te kennen of van de intrekking van deze machtiging,

1° wordt de betrokken ambtenaar van niveau 1 herplaatst in een functie van een gelijkwaardige rang of, bij gebrek, in een graad van een rechtstreeks lagere rang, binnen het Ministerie van Landsverdediging;

2° wordt de betrokken ambtenaar van niveau B herplaatst in een ambt van dit niveau binnen het Ministerie van Landsverdediging.

CHAPITRE II. — *Des grades et des missions*

Art. 5. § 1^{er}. Les grades suivants sont créés :

1° au niveau 1 :

- a) commissaire en chef;
- b) commissaire en chef adjoint;
- c) commissaire divisionnaire-analyste/commissaire divisionnaire;
- d) commissaire-analyste/commissaire;

2° au niveau B :

- a) inspecteur divisionnaire;
- b) inspecteur.

§ 2. Les grades suivants sont rayés :

1° au niveau 1 :

- a) commissaire en chef;
- b) commissaire principal de première classe;
- c) commissaire principal;
- d) commissaire;

2° au niveau 2 :

- a) inspecteur principal de première classe;
- b) inspecteur principal;
- c) inspecteur.

§ 3. Les agents civils de la division renseignement visés dans le présent arrêté ont pour mission d'analyser le renseignement tel que défini à l'article 11, § 1^{er}, 1°, de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité. Les grades concernés par le présent paragraphe sont ceux de commissaire-analyste et de commissaire divisionnaire-analyste.

§ 4. Les agents civils de la division renseignement de sécurité ont pour mission de faire des recherches et d'effectuer des enquêtes en rapport avec les missions du département d'état-major renseignement et sécurité, telles que définies à l'article 11, § 1^{er}, de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

§ 5. Le commissaire en chef est la plus haute autorité civile au sein du département d'état-major renseignement et sécurité. Il est assisté du commissaire en chef adjoint.

Ils sont les conseillers directs du chef de ce département d'état-major et l'assistant notamment dans toutes les affaires en relation avec l'administration et la gestion du personnel civil de ce département.

En l'absence ou à défaut du commissaire en chef, la tâche de celui-ci est reprise par le commissaire en chef adjoint.

Art. 6. Pour l'application de l'article 4, les grades visés à l'article 5, § 1^{er}, 1°, a), b), c) et d), doivent être considérés comme classés respectivement dans les rangs 15, 13B, 13A et 10.

Art. 7. Les grades d'inspecteur et de commissaire-analyste ne sont attribués que par la voie du recrutement.

Le grade de commissaire est attribué soit par la voie du recrutement, soit par la voie de l'accession au niveau supérieur, selon la décision du Ministre de la Défense concernant chaque emploi devenu vacant.

Art. 8. Les autres grades ne sont attribués que par la voie de la promotion par avancement de grade.

CHAPITRE III. — *De la hiérarchie*

Art. 9. A l'intérieur de la division renseignement de sécurité, la hiérarchie des grades est fixée comme suit :

- 1° commissaire divisionnaire;
- 2° commissaire;
- 3° inspecteur divisionnaire;
- 4° inspecteur.

A l'intérieur de la division renseignement, la hiérarchie des grades est fixée comme suit :

- 1° commissaire divisionnaire-analyste;
- 2° commissaire-analyste.

HOOFDSTUK II. — *De graden en de opdrachten*

Art. 5. § 1. De volgende graden worden opgericht :

1° in niveau 1 :

- a) hoofdcommissaris;
- b) adjunct-hoofdcommissaris
- c) afdelingscommissaris-analist/afdelingscommissaris;
- d) commissaris-analist/commissaris;

2° in niveau B :

- a) afdelingsinspecteur;
- b) inspecteur.

§ 2. De volgende graden worden geschrapt :

1° in niveau 1 :

- a) hoofdcommissaris;
- b) eeraanwezend commissaris eerste klasse;
- c) eeraanwezend commissaris;
- d) commissaris;

2° in niveau 2

- a) eeraanwezend inspecteur eerste klasse;
- b) eeraanwezend inspecteur;
- c) inspecteur.

§ 3. De in dit besluit bedoelde burgerlijke ambtenaren van de divisie inlichting hebben tot opdracht het analyseren van de inlichtingen zoals bepaald in artikel 11, § 1, 1° van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst. De graden waarop deze paragraaf betrekking heeft zijn die van commissaris-analist en van afdelingscommissaris-analist.

§ 4. De in dit besluit bedoelde burgerlijke ambtenaren van de divisie veiligheidsinlichting hebben tot opdracht nasproingen te verrichten en onderzoeken uit te voeren in het kader van de opdrachten van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid, zoals bepaald in artikel 11, § 1 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst.

§ 5. De hoofdcommissaris is de hoogste burgerlijke autoriteit binnen het stafdepartement inlichtingen en veiligheid. Hij wordt bijgestaan door de adjunct-hoofdcommissaris.

Ze zijn de rechtstreekse raadgevers van de chef van dit stafdepartement en staan hem bij inzonderheid in alle zaken met betrekking tot de administratie en het beheer van het burgerpersoneel van dit departement.

Bij afwezigheid of ontstentenis van de hoofdcommissaris wordt zijn taak waargenomen door de adjunct-hoofdcommissaris.

Art. 6. Voor de toepassing van artikel 4 moeten de graden bedoeld in artikel 5, § 1, 1°, a), b), c) en d) beschouwd worden als respectievelijk ingedeeld in de rangen 15, 13B, 13A en 10.

Art. 7. De graden van inspecteur en commissaris-analist worden alleen door werving verleend.

De graad van commissaris wordt hetzij door werving, hetzij door overgang naar het hogere niveau verleend, naargelang van wat de Minister van Landsverdediging voor iedere vacant geworden betrekking beslist.

Art. 8. De overige graden worden alleen door bevordering door verhoging in graad verleend.

HOOFDSTUK III. — *De hiërarchie*

Art. 9. In de divisie veiligheidsinlichting wordt de hiërarchische rangorde vastgesteld als volgt :

- 1° afdelingscommissaris;
- 2° commissaris;
- 3° afdelingsinspecteur;
- 4° inspecteur.

In de divisie inlichting, wordt de hiërarchische rangorde vastgesteld als volgt :

- 1° afdelingscommissaris-analist;
- 2° commissaris-analist.

Art. 10. Le commissaire en chef et le commissaire en chef adjoint sont dans cet ordre les supérieurs hiérarchiques tant des agents de la division renseignement de sécurité que des agents de la division renseignement.

Quand des agents sont titulaires du même grade dans la même division, celui qui est titulaire d'une échelle de traitement supérieure est hiérarchiquement supérieur.

CHAPITRE IV. — De la nomination

Art. 11. Le commissaire en chef et le commissaire en chef adjoint, les commissaires divisionnaires-analystes et commissaires-analystes et les commissaires divisionnaires et commissaires sont nommés par Nous.

Les inspecteurs divisionnaires et inspecteurs sont nommés par le Ministre de la Défense.

CHAPITRE V. — Du recrutement

Section Ire. — Dispositions générales

Art. 12. Pour être nommés aux emplois d'inspecteur, de commissaire-analyste et de commissaire, les candidats doivent satisfaire aux conditions suivantes :

- 1° être Belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° avoir une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- 4° avoir satisfait aux lois sur la milice;
- 5° être porteur d'un diplôme ou certificat figurant à l'annexe 1^{re} de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 et qui est pris en considération pour l'admission dans les administrations de l'Etat sous la rubrique « Niveau 1 » pour le grade de commissaire ou de commissaire-analyste, sous la rubrique « Niveau B » pour le grade d'inspecteur;
- 6° être agréé par le ministre de la Défense, après avis du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité. Cet avis est fondé sur les résultats d'une enquête de sécurité du niveau TRES SECRET réalisée suivant les dispositions de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. Le refus de se soumettre à une telle enquête met fin à la candidature;
- 7° être titulaire d'un permis de conduire valable pour la conduite des véhicules de la catégorie B;
- 8° être titulaire d'une attestation délivrée à l'issue d'un examen conforme aux dispositions des articles 42 et 44 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire;
- 9° être classé en ordre utile au terme d'une sélection comparative d'inspecteur, de commissaire-analyste ou de commissaire selon le cas;
- 10° justifier des aptitudes physiques requises pour l'exercice de la fonction. Le Ministre de la Défense en détermine les conditions et les épreuves.

Section II. — Des sélections comparatives

Sous-section Ire. — Dispositions générales

Art. 13. Les programmes et les modalités des sélections comparatives sont fixés par le ministre de la Défense avec l'accord de l'Administrateur délégué du Bureau de sélection de l'Administration fédérale.

Art. 14. Les épreuves sont organisées par le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité. L'Administrateur délégué du Bureau de sélection de l'Administration fédérale en contrôle le déroulement.

Art. 15. Les candidats qui ont satisfait à la sélection comparative conservent le bénéfice de leur réussite pendant trois ans à compter de la date du procès-verbal de clôture de ladite sélection comparative.

Sur proposition du commissaire en chef, le Ministre de la Défense peut prolonger d'un an la durée de validité de la réserve de lauréats. Cette prolongation est renouvelable.

Sous-section II. — De la commission de sélection

Art. 16. Pour les sélections comparatives aux grades d'inspecteur, de commissaire-analyste et de commissaire, il est instauré une commission de sélection comprenant une section néerlandophone et une section francophone. Les membres de ces sections appartiennent au régime linguistique des candidats qu'ils évaluent.

Art. 10. De hoofdcommissaris en de adjunct-hoofdcommissaris zijn in deze rangorde de hiërarchische meerderen zowel van de ambtenaren van de divisie veiligheidsinlichting als van de ambtenaren van de divisie inlichting.

Wanneer ambtenaren in dezelfde divisie dezelfde graad bekleden, is die welke een hogere weddenschaal heeft hiërarchisch hoger.

HOOFDSTUK IV. — De benoeming

Art. 11. De hoofdcommissaris en de adjunct-hoofdcommissaris, de afdelingscommissarissen-analisten en commissarissen-analisten en de afdelingscommissarissen en commissarissen worden door Ons benoemd.

De afdelingsinspecteurs en de inspecteurs worden benoemd door de Minister van Landsverdediging.

HOOFDSTUK V. — De aanwerving

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 12. Om benoemd te worden in de betrekkingen van inspecteur, commissaris-analist en commissaris moeten de kandidaten aan de volgende vereisten voldoen :

- 1° Belg zijn;
- 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 3° een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- 4° aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- 5° houder zijn van een diploma of getuigschrift dat voorkomt in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 en dat in aanmerking komt voor de toelating tot de Rijksbesturen onder rubriek « Niveau 1 » voor de graad van commissaris of van commissaris-analist, onder rubriek « Niveau B » voor de graad van inspecteur;
- 6° door de Minister van Landsverdediging aanvaard zijn na advies van de onderstafchef inlichtingen en veiligheid. Dit advies is gebaseerd op de resultaten van een veiligheidsonderzoek van het niveau ZEER GEHEIM uitgevoerd volgens de bepalingen van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen. De weigering een dergelijk onderzoek te ondergaan stelt een einde aan de kandidatuur;
- 7° houder zijn van een rijbewijs geldig voor het besturen van voertuigen van categorie B;
- 8° houder zijn van een attest afgeleverd na afloop van een onderzoek conform aan de bepalingen van de artikelen 42 en 44 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs;
- 9° batig gerangschikt worden na een vergelijkende selectie van inspecteur, commissaris-analist of commissaris, naargelang van het geval;
- 10° doen blijken van de vereiste lichamelijke geschiktheid voor de uit te oefenen functie. De Minister van Landsverdediging stelt hiertoe de eisen en de tests vast.

Afdeling II. — De vergelijkende selecties

Onderafdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 13. De programma's en nadere regelen inzake de vergelijkende selecties worden door de minister van Landsverdediging vastgesteld met de instemming van de Afgevaardigd bestuurder van het Selectiebureau van de Federale Overheid.

Art. 14. De proeven worden georganiseerd door de onderstafchef inlichtingen en veiligheid. De Afgevaardigd bestuurder van het Selectiebureau van de Federale Overheid houdt toezicht op het verloop ervan.

Art. 15. De kandidaten die geslaagd zijn voor de vergelijkende selectie behouden het voordeel van hun uitslag gedurende drie jaar te rekenen van de datum van het proces-verbaal van afsluiting van die vergelijkende selectie.

Op voorstel van de hoofdcommissaris kan de Minister van Landsverdediging de duur van de geldigheid van de reserve van geslaagden met één jaar verlengen. Deze verlenging is hernieuwbaar.

Onderafdeling II. — De selectiecommissie

Art. 16. Voor de vergelijkende selecties tot de graden van inspecteur, commissaris-analist en commissaris, wordt een selectiecommissie ingesteld bestaande uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling. De leden van deze afdelingen behoren tot het taalsysteem van de kandidaten die ze evalueren.

Art. 17. La commission de sélection comprend :

1° le directeur général human resources du Ministère de la Défense ou son délégué;

2° le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité ou son délégué qui doit être un membre du personnel en service actif;

3° un délégué de l'Administrateur délégué du Bureau de sélection de l'Administration fédérale;

4° le commissaire en chef ou le commissaire en chef adjoint ou, à défaut de ceux-ci, un agent de la division renseignement ou de la division renseignement de sécurité - selon que la sélection concerne la division renseignement ou la division renseignement de sécurité - qui a au moins le grade de commissaire divisionnaire ou de commissaire divisionnaire analyste;

5° le chef de la division renseignement ou le chef de la division renseignement de sécurité ou leur délégué, selon que la sélection concerne la division renseignement ou la division renseignement de sécurité.

La commission de sélection est présidée par le directeur général human resources du Ministère de la Défense.

Le secrétariat de la commission de sélection est assuré par le chef de la division personnel de la direction générale human resources qui peut se faire assister par un fonctionnaire de niveau 1 qu'il désigne.

Art. 18. La commission de sélection approuve les critères de notation des épreuves, vérifie les résultats de chaque épreuve et en délibère à la majorité des voix.

La commission de sélection établit son règlement interne et le soumet à l'approbation du Ministre de la Défense.

Sous-section III. — Des tests psychotechniques

Art. 19. Outre les épreuves visées à l'article 13, la sélection comparative de recrutement comprend des tests psychotechniques se composant d'une partie standardisée et d'une partie orale.

Il est institué une commission de sélection pour la partie orale des tests psychotechniques. Cette commission se compose d'un conseiller de sélection du Bureau de sélection de l'Administration fédérale, de deux agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité, titulaires au moins du grade de commissaire ou de commissaire-analyste désignés par le commissaire en chef et d'un officier supérieur désigné par le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité. Les membres de cette commission de sélection appartiennent au régime linguistique des candidats qu'ils évaluent.

Le résultat obtenu aux tests psychotechniques est communiqué après chaque partie au candidat par le Bureau de sélection de l'Administration fédérale. Ce résultat est pris en compte pour le classement des candidats, qui doivent obtenir au moins 12 points sur 20 pour réussir.

CHAPITRE VI. — Du stage et de l'admission en qualité d'agent de l'Etat

Art. 20. Les candidats classés en ordre utile sont admis au stage par le directeur général human resources.

Les candidats sont admis au stage d'après le classement établi suite à la sélection comparative sauf les cas de convenances personnelles des candidats.

Les lauréats qui demandent, pour des raisons de convenances personnelles, à ajourner leur entrée en fonction, perdent, en cas d'acceptation de leur demande, le bénéfice de leur rang de classement.

L'arrêté d'admission mentionne la date de la sélection comparative et la place obtenue par le candidat.

Art. 21. Les principes généraux régissant le stage, les programmes et méthodes de formation relatifs à celui-ci et les modèles de rapports de stage sont déterminés par le Ministre de la Défense.

Art. 22. Le stage est placé sous la direction et la surveillance du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité, secondé par le commissaire en chef.

Art. 23. La durée du stage est de deux ans.

Art. 24. Un rapport de stage est établi tous les trois mois par le supérieur hiérarchique du stagiaire, qui est désigné à cette fin par le commissaire en chef. Le chef de la division dans laquelle le stagiaire est occupé ajoute son appréciation à ce rapport de stage.

Le rapport final est établi par le commissaire en chef ou le commissaire en chef adjoint selon le rôle linguistique du stagiaire.

Art. 17. De selectiecommissie bestaat uit :

1° de directeur-generaal human resources van het Ministerie van Landsverdediging of zijn gemachtigde;

2° de onderstafchef inlichtingen en veiligheid of zijn gemachtigde die een personeelslid in actieve dienst moet zijn;

3° een gemachtigde van de Afgevaardigd bestuurder van het Selectiebureau van de Federale Overheid;

4° de hoofdcommissaris of de adjunct-hoofdcommissaris of bij hun ontstentenis een ambtenaar van de divisie inlichting of van de divisie veiligheidsinlichting - naargelang de selectie betrekking heeft op de divisie inlichting of op de divisie veiligheidsinlichting - die ten minste de graad van afdelingscommissaris of afdelingscommissaris-analist voert;

5° de chef van de divisie inlichting of de chef van de divisie veiligheidsinlichting of hun gemachtigde, naargelang de selectie betrekking heeft op de divisie inlichting of op de divisie veiligheidsinlichting.

De selectiecommissie wordt voorgezeten door de directeur-generaal human resources van het Ministerie van Landsverdediging.

Het secretariaat van de selectiecommissie wordt toevertrouwd aan de chef van de divisie personeel van de algemene directie human resources die zich kan laten bijstaan door een ambtenaar van niveau 1 die hij aanwijst.

Art. 18. De selectiecommissie keurt de criteria van beoordeling der selectiegedeelten goed, onderzoekt de uitslagen van elk selectiegedeelte en beraadslaagt erover bij meerderheid van stemmen.

De selectiecommissie stelt haar inwendig reglement op en legt het voor aan de goedkeuring van de Minister van Landsverdediging.

Onderafdeling III. — De psychotechnische tests

Art. 19. Behalve de proeven bedoeld in artikel 13 omvat de vergelijkende selectie voor werving psychotechnische tests, die uit een gestandaardiseerd gedeelte en een mondeling gedeelte bestaan.

Er wordt een selectiecommissie ingesteld voor het mondeling gedeelte van de psychotechnische tests. Deze commissie bestaat uit een selectieadviseur van het Selectiebureau van de Federale Overheid, twee burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid bekleder van ten minste de graad van commissaris, of commissaris-analist, aangewezen door de hoofdcommissaris, en van een hoofd officier aangewezen door de onderstafchef inlichtingen en veiligheid. De leden van deze selectiecommissie behoren tot het taalstelsel van de kandidaten die ze evalueren.

De uitslag behaald voor de psychotechnische tests wordt door het Selectiebureau van de Federale Overheid na elk gedeelte aan de kandidaat medegedeeld. Deze uitslag wordt in aanmerking genomen voor de rangschikking van de kandidaten, die ten minste 12 punten op 20 moeten halen om te slagen.

HOOFDSTUK VI. — De stage en de aanstelling tot rijksambtenaar

Art. 20. De batig gerangschikte kandidaten worden door de directeur-generaal human resources tot de stage toegelaten.

De kandidaten worden toegelaten tot de stage overeenkomstig de rangschikking opgemaakt na de vergelijkende selectie, behoudens in de gevallen waarin kandidaten hier om persoonlijke redenen van af zien.

De geslaagden die wegens persoonlijke aangelegenheden uitstel van indiensttreding vragen, verliezen het voordeel van hun plaats in de rangschikking ingeval hun verzoek wordt voldaan.

Het toelatingsbesluit vermeldt de datum van de vergelijkende selectie en de door de kandidaat behaalde plaats.

Art. 21. De algemene beginselen inzake de stage, de programma's en methoden die er betrekking op hebben en de modellen van de stageverslagen worden door de Minister van Landsverdediging vastgelegd.

Art. 22. De stage staat onder de leiding en het toezicht van de onderstafchef inlichtingen en veiligheid, bijgestaan door de hoofdcommissaris.

Art. 23. De stage duurt twee jaar.

Art. 24. De hiërarchische meerdere van de stagiair, door de hoofdcommissaris hiertoe aangewezen, stelt driemaandelijks een stageverslag op. De chef van de divisie waar de stagiair tewerkgesteld is, voegt zijn beoordeling bij dit stageverslag.

Het eindverslag wordt opgesteld door de hoofdcommissaris of de adjunct-hoofdcommissaris naargelang van het taalstelsel van de stagiair.

Chaque rapport est communiqué au stagiaire à l'occasion d'un entretien personnel avec le supérieur hiérarchique. Celui-ci y joint éventuellement ses observations. Le rapport et les remarques sont versés au dossier personnel du stagiaire.

Art. 25. Si les rapports visés à l'article 24 ne sont pas, dans l'ensemble, favorables au stagiaire, le directeur général human resources peut, sur l'avis motivé du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité, prolonger le stage de huit mois au maximum.

Art. 26. S'il est suffisamment établi qu'il ne satisfait pas aux exigences du service, le stagiaire peut être licencié pour inaptitude professionnelle, avec un préavis de trois mois, pendant ou à la fin du stage, par l'autorité qui exerce le pouvoir de nomination, sur proposition du directeur général human resources après que celui-ci a pris l'avis du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité. Celui-ci doit avoir préalablement entendu le stagiaire.

Au plus tard à la date de la décision de licenciement, il est conclu avec l'intéressé un contrat de travail à durée déterminée de trois mois correspondant au délai de préavis visé à l'alinéa 1^{er}.

Toute faute grave commise par le stagiaire dans l'accomplissement du stage ou à l'occasion de celui-ci peut donner lieu à son licenciement sans préavis par l'autorité qui exerce le pouvoir de nomination, sur proposition du directeur général human resources après que celui-ci a pris l'avis du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité. Celui-ci doit avoir préalablement entendu le stagiaire.

Art. 27. La proposition de licenciement pendant ou en fin de stage est notifiée par le directeur général human resources au stagiaire qui en fait l'objet. Celui-ci peut, dans les huit jours ouvrables de la notification, introduire un recours contre cette proposition auprès du Ministre de la Défense

Le recours est adressé au directeur général human resources qui le transmet avec son rapport, au conseil consultatif institué par l'article 41.

Le conseil consultatif transmet le dossier de l'affaire, avec ses propositions, au Ministre de la Défense.

Art. 28. A l'issue du stage et après avis du chef de la division à laquelle le stagiaire appartient, le stagiaire jugé apte par le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité est nommé agent de l'Etat au grade auquel il s'est porté candidat, du moins s'il remplit toujours à ce moment les conditions fixées en vue du recrutement.

Il est affecté à un emploi de son grade. Le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité fixe sa résidence administrative et décide ultérieurement de ses mutations dans l'intérêt du service, après avis du commissaire en chef et du chef de la division à laquelle l'agent appartient.

Pour le calcul de son ancienneté de traitement et pour son classement, il prend rang à la date à laquelle a débuté son stage.

CHAPITRE VII. — De l'évaluation

Art. 29. Pour l'application des dispositions des articles 2 à 27 de l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux, il faut entendre par :

1° « service public fédéral » : le Ministère de la Défense;

2° « Comité de Direction du service public fédéral » : le conseil de direction du personnel civil du Ministère de la Défense;

3° « service d'encadrement Personnel & Organisation du service public fédéral concerné » : la division personnel de la direction générale human resources;

4° « chambre de recours » : le conseil consultatif visé à l'article 41 du présent arrêté.

CHAPITRE VIII. — De l'avancement

Art. 30. Pour être promu dans la limite des emplois vacants au grade de commissaire, le candidat doit avoir réussi une sélection comparative.

Cette sélection est organisée conformément aux dispositions relatives aux sélections comparatives détaillées aux articles 13 à 18 du présent arrêté. Les promotions ont lieu suivant l'ordre déterminé par le classement de la sélection comparative.

Elk verslag wordt in een persoonlijk gesprek met de hiërarchische meerdere ter kennis gebracht van de stagiair, die er eventueel zijn opmerkingen aan toevoegt. Het verslag en de opmerkingen worden in het persoonlijk dossier van de stagiair opgenomen.

Art. 25. Indien de in artikel 24 bedoelde verslagen over het geheel niet gunstig zijn voor de stagiair, kan de directeur-generaal human resources op met redenen omkleed advies van de onderstafchef inlichtingen en veiligheid, de stage met ten hoogste acht maanden verlengen.

Art. 26. Indien het voldoende vaststaat dat hij niet voldoet aan de vereisten van de dienst, kan de stagiair afgedankt worden wegens beroepsongeschiktheid, met een opzegtermijn van drie maanden, tijdens of op het einde van de stage, door de benoemende overheid op voorstel van de directeur-generaal human resources nadat deze het advies van de onderstafchef inlichtingen en veiligheid heeft ingewonnen. Deze moet vooraf de stagiair hebben gehoord.

Ten laatste op de datum van afdanking, wordt met de betrokkene een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur van drie maanden gesloten, die overeenkomt met de opzegtermijn bedoeld in het eerste lid.

Elke zware fout door de stagiair begaan bij het doormaken van de stage of naar aanleiding ervan, kan tot gevolg hebben dat hij zonder opzegging wordt afgedankt door de benoemende overheid, op voorstel van de directeur-generaal human resources nadat deze het advies van de onderstafchef inlichtingen en veiligheid heeft ingewonnen. Deze moet vooraf de stagiair hebben gehoord.

Art. 27. Het voorstel tot afdanking gedurende of op het einde van de stage wordt door de directeur-generaal human resources ter kennis van de betrokken stagiair gebracht. Deze kan, binnen acht werkdagen na de kennisgeving, tegen dat voorstel beroep instellen bij de Minister van Landsverdediging.

Het beroep wordt gericht aan de directeur-generaal human resources, die het, met zijn rapport, doorstuurt aan de bij artikel 41 ingestelde raad van advies.

De raad van advies legt het dossier samen met zijn voorstellen voor aan de Minister van Landsverdediging.

Art. 28. Na de stage wordt de stagiair die, na advies van de chef van de divisie waartoe de stagiair behoort, door de onderstafchef inlichtingen en veiligheid geschikt bevonden is, tot Rijksambtenaar benoemd in de graad waarvoor hij zich kandidaat heeft gesteld, als hij tenminste nog steeds voldoet aan de met het oog op werving vastgestelde vereisten.

Hij wordt aangewezen voor een betrekking van zijn graad. De onderstafchef inlichtingen en veiligheid bepaalt zijn administratieve standplaats en beslist achteraf, na advies van de hoofdcommissaris en van de chef van de divisie waartoe de ambtenaar behoort, over zijn mutaties in het belang van de dienst.

Voor de berekening van zijn anciënniteit in wedde en voor zijn rangschikking, neemt hij rang in op de dag waarop zijn stage is begonnen.

HOOFDSTUK VII. — De evaluatie

Art. 29. Voor de toepassing van de bepalingen van de artikelen 2 tot 27 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten, worden verstaan onder :

1° « federale overheidsdienst » : het Ministerie van Landsverdediging;

2° « Directiecomité van de overheidsdienst » : de directieraad voor het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging;

3° « stafdienst Personeel & Organisatie van de betrokken federale overheidsdienst » : de divisie personeel van de algemene directie human resources;

4° « raad van beroep » : de raad van advies bedoeld in artikel 41 van dit besluit.

HOOFDSTUK VIII. — De bevordering

Art. 30. Om binnen de perken van de openstaande betrekkingen tot de graad van commissaris te worden bevorderd moet de kandidaat geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie.

Deze selectie wordt georganiseerd overeenkomstig de bepalingen betreffende de vergelijkende selecties uiteengezet in artikelen 13 tot 18 van dit besluit. De bevorderingen vinden plaats in de volgorde bepaald door de rangschikking in de vergelijkende selectie.

Lorsqu'une sélection comparative est organisée pour l'attribution du grade de commissaire par voie de promotion, peuvent seuls y participer les inspecteurs divisionnaires et les inspecteurs qui comptent une ancienneté de grade de quatre ans au moins et qui se trouvent dans une position administrative où ils peuvent faire valoir leur titre à la promotion.

Ceux-ci ne peuvent toutefois être promus au grade de commissaire que s'ils remplissent une des conditions suivantes :

1° être porteur du certificat du degré moyen de l'Ecole de Criminologie et de Criminalistique de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie;

2° avoir réussi la formation déterminée par le Ministre de la Défense sur proposition du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité.

Art. 31. Dans la limite des emplois vacants, peuvent être promus au grade d'inspecteur divisionnaire, les inspecteurs qui :

1° comptent une ancienneté de grade de onze ans au moins;

2° sont porteurs du certificat du degré moyen de l'Ecole de Criminologie et de Criminalistique de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie ou ont réussi la formation déterminée par le Ministre de la Défense sur proposition du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité;

3° répondent à certaines exigences de formation continuée.

Dans la limite des emplois vacants, peuvent être promus au grade de commissaire divisionnaire-analyste, les commissaires-analystes qui :

1° comptent une ancienneté de grade de onze ans au moins;

2° ont réussi les cours des institutions militaires ou civiles supérieures d'enseignement déterminées par le Ministre de la Défense sur proposition du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité;

3° répondent à certaines exigences de formation continuée.

Dans la limite des emplois vacants, peuvent être promus au grade de commissaire divisionnaire, les commissaires qui :

1° comptent une ancienneté de grade de onze ans au moins;

2° sont porteurs du certificat du degré supérieur de l'Ecole de Criminologie et de Criminalistique de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie ou ont réussi la formation déterminée par le Ministre de la Défense sur proposition du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité;

3° répondent à certaines exigences de formation continuée.

Art. 32. Le Ministre de la Défense détermine les exigences de formation continuée visées à l'article 31 du présent arrêté, fixe le programme et l'organisation de cette formation. Il règle les dispenses de service pour suivre une formation et les congés de formation, par dérogation aux dispositions des articles 72 à 94 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat.

Art. 33. Les promotions par avancement de grade au grade d'inspecteur divisionnaire, au grade de commissaire divisionnaire et au grade de commissaire divisionnaire-analyste sont accordées dans l'ordre de préférence suivant :

1° au candidat dont l'ancienneté de grade est la plus grande;

2° à égalité d'ancienneté de grade, au candidat dont l'ancienneté de service est la plus grande;

3° à égalité d'ancienneté de service, au candidat le plus âgé.

Art. 34. § 1^{er}. Le commissaire en chef est nommé, par avancement de grade, au choix entre le commissaire en chef adjoint, les commissaires divisionnaires ou les commissaires divisionnaires-analystes.

Le commissaire en chef adjoint est nommé, par avancement de grade, au choix parmi les commissaires divisionnaires et les commissaires divisionnaires-analystes.

§ 2. Le régime linguistique du commissaire en chef et celui du commissaire en chef adjoint doivent être différents.

Aan een vergelijkende selectie georganiseerd voor de toekenning van de graad van commissaris door bevordering kunnen alleen deelnemen de afdelingsinspecteurs en de inspecteurs die ten minste vier jaar graadanciënniteit tellen en zich in een administratieve toestand bevinden waarin ze hun aanspraak op bevordering kunnen doen gelden.

Laatstgenoemden kunnen echter slechts tot de graad van commissaris bevorderd worden indien zij aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

1° houder zijn van het getuigschrift van de middelbare graad van de School voor Criminologie en Criminalistiek van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminalistiek;

2° geslaagd zijn voor de door de Minister van Landsverdediging op voorstel van de onderstafchef inlichtingen en veiligheid bepaalde vorming.

Art. 31. Voorzover er vacante betrekkingen zijn, kunnen worden bevorderd tot de graad van afdelingsinspecteur, de inspecteurs die :

1° een graadanciënniteit hebben van ten minste elf jaar;

2° houder zijn van het getuigschrift van de middelbare graad van de School voor Criminologie en Criminalistiek van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminalistiek of geslaagd zijn voor de door de Minister van Landsverdediging op voorstel van de onderstafchef inlichtingen en veiligheid bepaalde vorming;

3° voldoen aan bepaalde vereisten inzake voortgezette opleiding.

Voor zover er vacante betrekkingen zijn, kunnen worden bevorderd tot de graad van afdelingscommissaris-analist, de commissarissen-analisten die :

1° een graadanciënniteit hebben van ten minste elf jaar;

2° geslaagd zijn voor de cursussen van de hogere militaire of burgerlijke onderwijsinstellingen bepaald door de Minister van Landsverdediging op voorstel van de onderstafchef inlichtingen en veiligheid;

3° voldoen aan bepaalde vereisten inzake voortgezette opleiding.

Voor zover er vacante betrekkingen zijn, kunnen worden bevorderd tot de graad van afdelingscommissaris, de commissarissen die :

1° een graadanciënniteit hebben van ten minste elf jaar;

2° houder zijn van getuigschrift van de hogere graad van de School voor Criminologie en Criminalistiek van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminalistiek of geslaagd zijn voor de door de Minister van Landsverdediging op voorstel van de onderstafchef inlichtingen en veiligheid bepaalde vorming;

3° voldoen aan bepaalde vereisten inzake voortgezette opleiding.

Art. 32. De Minister van Landsverdediging bepaalt de vereisten inzake voortgezette opleiding bedoeld in artikel 31 van dit besluit, stelt het programma en de organisatie van deze opleiding vast. Hij regelt de dienstvrijstellingen om een opleiding te volgen en de opleidingsverloven, in afwijking van de bepalingen van de artikelen 72 tot 94 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen.

Art. 33. De bevorderingen door verhoging in graad tot de graad van afdelingsinspecteur, tot de graad van afdelingscommissaris en tot de graad van afdelingscommissaris-analist worden verleend in deze volgorde :

1° aan de kandidaat met de meeste graadanciënniteit;

2° bij gelijke graadanciënniteit, aan de kandidaat met de meeste dienstanciënniteit;

3° bij gelijke dienstanciënniteit, aan de oudste kandidaat.

Art. 34. § 1. De hoofdcommissaris wordt, door verhoging in graad, naar keuze benoemd uit de adjunct-hoofdcommissaris, de afdelingscommissarissen en de afdelingscommissarissen-analisten.

De adjunct-hoofdcommissaris wordt, door verhoging in graad, naar keuze benoemd uit de afdelingscommissarissen en de afdelingscommissarissen-analisten.

§ 2. Het taalstelsel van de hoofdcommissaris en die van de adjunct-hoofdcommissaris moeten verschillend zijn.

CHAPITRE IX. — *Du régime disciplinaire*

Art. 35. Toute contravention aux articles 7, 8, 10 et 11 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat est punie, suivant le cas, de l'une des peines disciplinaires édictées par l'article suivant, sans préjudice de l'application des lois pénales.

Le présent chapitre est applicable aux stagiaires.

Art. 36. § 1^{er}. Les peines disciplinaires sont :

- 1° le rappel à l'ordre;
- 2° le blâme;
- 3° la retenue de traitement;
- 4° le déplacement disciplinaire;
- 5° la suspension disciplinaire;
- 6° la régression barémique;
- 7° la rétrogradation;
- 8° la démission d'office;
- 9° la révocation.

§ 2. La retenue de traitement ne peut s'appliquer que pendant un mois au maximum et ne peut être supérieure au montant prévu à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

§ 3. Sans préjudice de l'article 107, de l'arrêté royal du 2 octobre 37 portant le statut des agents de l'Etat, la suspension disciplinaire est prononcée pour une période d'un mois au moins et de trois mois au plus.

§ 4. La régression barémique est infligée, selon le cas, par l'attribution :

- 1° d'une échelle de traitement inférieure dans le même grade;
- 2° d'un grade de même rang doté d'une échelle de traitement inférieure.

§ 5. La rétrogradation est infligée par l'attribution d'un grade d'un rang inférieur classé dans le même niveau ou dans un niveau inférieur.

Le grade dans lequel la rétrogradation est appliquée doit figurer au cadre. L'agent prend rang dans ce nouveau grade à la date à laquelle l'attribution produit ses effets.

Art. 37. § 1^{er}. Les peines énumérées à l'article 36, § 1^{er}, sont prononcées respectivement :

- 1° par le Ministre de la Défense pour ce qui concerne les peines mentionnées aux 1° à 5°;
- 2° par l'autorité qui exerce le pouvoir de nomination pour ce qui concerne les peines mentionnées aux 6° à 9°.

§ 2. Les peines énumérées à l'article 36, § 1^{er}, font l'objet d'une proposition motivée du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité.

Le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité ou son délégué entend l'agent au préalable sur les faits qui lui sont reprochés et procède, le cas échéant, à l'audition de témoins. L'agent peut se faire assister par la personne de son choix.

Il est établi un procès-verbal de ces auditions.

L'agent vise le procès-verbal et le restitue dans les sept jours. S'il a des objections à présenter, il restitue le procès-verbal accompagné d'une note écrite.

§ 3. Dans les cinq jours suivant l'expiration du délai fixé au § 2, alinéa 4, le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité notifie à l'agent la peine disciplinaire qu'il entend proposer à son égard et transmet la proposition au conseil consultatif visé à l'article 41.

§ 4. Le conseil consultatif émet un avis motivé et le transmet avec la proposition à l'autorité chargée de prononcer la peine, selon les dispositions visées aux articles 43 et 44.

Art. 38. Sur proposition du conseil consultatif, l'autorité qui inflige une peine disciplinaire peut décider que la peine ne sera pas subie si, pendant une période qu'elle fixe et qui ne peut dépasser cinq ans, l'intéressé n'encourt pas de nouvelle peine disciplinaire plus grave que le rappel à l'ordre ou le blâme.

Art. 39. § 1^{er}. A l'exception de la révocation et de la démission d'office, toute peine disciplinaire est effacée du dossier individuel de l'agent dans les conditions fixées au § 2.

HOOFDSTUK IX. — *De tuchtregeling*

Art. 35. Iedere overtreding van de artikelen 7, 8, 10 en 11 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel wordt, naargelang van het geval, gestraft met een van de in het navolgend artikel gestelde tuchtstraffen, onverminderd de toepassing van de strafwetten.

Dit hoofdstuk is van toepassing op de stagiairs.

Art. 36. § 1. De tuchtstraffen zijn :

- 1° de terechtwijzing;
- 2° de blaam;
- 3° de inhouding van wedde;
- 4° de verplaatsing bij tuchtmaatregel;
- 5° de tuchtschorsing;
- 6° de lagere inschaling;
- 7° de terugzetting in graad;
- 8° het ontslag van ambtswege;
- 9° de afzetting.

§ 2. De inhouding van wedde wordt toegepast gedurende ten hoogste een maand en mag niet hoger zijn dan het bedrag bepaald in artikel 23, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

§ 3. Onverminderd artikel 107 van het koninklijk besluit van 2 oktober 37 houdende het statuut van het rijkspersoneel wordt de tuchtschorsing uitgesproken voor een periode van ten minste één maand en ten hoogste drie maanden.

§ 4. Lagere inschaling wordt, naargelang van het geval, opgelegd door toekenning :

- 1° van een lagere weddenschaal in dezelfde graad;
- 2° van een graad van dezelfde rang met een lagere weddenschaal.

§ 5. Terugzetting in graad wordt opgelegd door toekenning van een graad van een lagere rang die in hetzelfde of in een lager niveau is ingedeeld.

De graad waarin de terugzetting plaats heeft, moet voorkomen in de personeelsformatie. De ambtenaar neemt in deze nieuwe graad rang in op de datum waarop de toekenning uitwerking heeft.

Art. 37. § 1. De in artikel 36, § 1, vermelde straffen worden respectievelijk uitgesproken :

- 1° door de Minister van Landsverdediging wat de straffen vermeld onder 1° tot en met 5° betreft;
- 2° door de benoemende overheid wat de straffen vermeld onder 6° tot en met 9° betreft.

§ 2. Voor de straffen vermeld in artikel 36, § 1, doet de onderstafchef inlichtingen en veiligheid een met redenen omkleed voorstel.

De onderstafchef inlichtingen en veiligheid of zijn gemachtigde hoort vooraf de ambtenaar over de feiten die hem ten laste worden gelegd en gaat, in voorkomend geval, over tot het horen van getuigen. De ambtenaar kan zich laten bijstaan door de persoon van zijn keuze.

Er worden notulen opgesteld van deze verhoren.

De ambtenaar viseert de notulen en geeft ze binnen zeven dagen terug. Indien hij bezwaren heeft, geeft hij de notulen terug vergezeld van een schriftelijke nota.

§ 3. Binnen vijf dagen volgend op de beëindiging van de termijn vastgesteld in § 2, vierde lid, betekent de onderstafchef inlichtingen en veiligheid aan de ambtenaar de tuchtstraf die hij van plan is jegens hem voor te stellen en maakt het voorstel over aan de raad van advies bedoeld in artikel 41.

§ 4. De raad van advies formuleert een met reden omkleed advies en maakt het, samen met het voorstel over, volgens de bepalingen bedoeld in de artikelen 43 en 44, aan de tot straffen bevoegde overheid.

Art. 38. Op voorstel van de raad van advies kan de overheid die een tuchtstraf oplegt, beslissen dat de straf niet moet worden ondergaan als de betrokkene, gedurende een door haar vast te stellen periode van ten hoogste vijf jaar, geen nieuwe tuchtstraf oploopt, die zwaarder is dan de terechtwijzing of de blaam.

Art. 39. § 1. Elke tuchtstraf behalve de afzetting en het ontslag van ambtswege wordt in het persoonlijk dossier van de ambtenaar uitgewist onder de in § 2 bepaalde voorwaarden.

Sans préjudice de l'exécution de la peine, l'effacement a pour effet qu'il ne peut plus être tenu compte de la peine disciplinaire radiée, notamment pour l'appréciation des titres à la promotion de l'agent ni lors de l'attribution de l'évaluation.

§ 2. L'effacement des peines disciplinaires se fait d'office après une période dont la durée est fixée à :

- 1° six mois pour le rappel à l'ordre;
- 2° neuf mois pour le blâme;
- 3° un an pour la retenue de traitement;
- 4° dix-huit mois pour le déplacement disciplinaire;
- 5° deux ans pour la suspension disciplinaire;
- 6° trois ans pour la régression barémique et la rétrogradation.

Le délai prend cours à la date à laquelle la peine a été prononcée.

Art. 40. § 1^{er}. L'autorité compétente ne peut prononcer une peine disciplinaire plus lourde que celle qui est proposée.

Aucune peine disciplinaire ne peut produire d'effet pour une période qui précède son prononcé, sauf réglementation contraire expresse.

§ 2. Lorsque plusieurs faits sont reprochés à l'agent, il n'est toutefois entamé qu'une seule procédure qui peut donner lieu au prononcé d'une seule peine disciplinaire.

Si un nouveau fait est reproché à l'agent pendant le déroulement d'une procédure disciplinaire, une nouvelle procédure peut être entamée sans que la procédure en cours soit interrompue pour autant.

§ 3. Les actions pénales sont suspensives de la procédure et du prononcé disciplinaire.

Quel que soit le résultat de ces actions, l'autorité administrative compétente reste juge de l'opportunité de prononcer une peine disciplinaire.

§ 4. Nul ne peut faire l'objet d'une action disciplinaire pour des faits déjà sanctionnés.

§ 5. L'action disciplinaire ne peut se rapporter qu'à des faits qui se sont produits ou ont été constatés dans les six mois précédant la date à laquelle l'action est entamée.

En cas d'action pénale et si le ministère public a communiqué la décision judiciaire définitive au ministre sous l'autorité duquel l'agent est placé, l'action disciplinaire doit être entamée dans les six mois qui suivent la date de la communication.

CHAPITRE X. — *Du Conseil consultatif*

Art. 41. § 1^{er}. Il est institué au Ministère de la Défense un conseil consultatif du département d'état-major renseignement et sécurité.

§ 2. Le conseil consultatif comprend une section d'expression française et une section d'expression néerlandaise. Le régime linguistique auquel appartient l'agent détermine la section devant laquelle il comparait.

Le conseil consultatif se compose par section linguistique des membres suivants :

- 1° un agent statutaire civil du Ministère de la Défense revêtu au moins d'un grade de rang 15, qui assure la présidence;
- 2° le chef de la division du département d'état major renseignement et sécurité auquel appartient l'agent concerné ou son délégué;
- 3° le commissaire en chef ou le commissaire en chef adjoint, selon le rôle linguistique de l'agent concerné;
- 4° un officier supérieur revêtu au moins du grade de lieutenant-colonel de la direction générale human resources du même rôle linguistique que l'agent concerné;
- 5° un agent civil revêtu au moins d'un grade de rang 13 de la Direction générale Human Resources du même rôle linguistique que l'agent concerné.

§ 3. Le conseil consultatif est compétent en matière de :

- 1° stage, selon les dispositions visées à l'article 27;
- 2° évaluation, selon les dispositions visées à l'article 29;
- 3° discipline, selon les dispositions visées à l'article 37, § 2.

Onverminderd de uitvoering van de straf, heeft de uitwissing tot gevolg dat met de doorgehaalde tuchtstraf geen rekening meer mag worden gehouden inzonderheid bij de appreciatie van de aanspraken op bevordering van de ambtenaar, noch bij de toekenning van de evaluatie.

§ 2. De uitwissing van de tuchtstraffen geschiedt van ambtswege na een termijn waarvan de duur is vastgesteld op :

- 1° zes maanden voor de terechtwijzing;
- 2° negen maanden voor de blaam;
- 3° één jaar voor de inhouding van wedde;
- 4° achttien maanden voor de verplaatsing bij tuchtmaatregel;
- 5° twee jaar voor de tuchtschorsing;
- 6° drie jaar voor de lagere inschaling en de terugzetting in graad.

De termijn loopt vanaf de datum waarop de straf is uitgesproken.

Art. 40. § 1. De bevoegde overheid kan geen zwaardere tuchtstraf uitspreken dan die welke voorgesteld is.

Een tuchtstraf kan geen uitwerking hebben over een periode vóór de uitspraak, tenzij een verordeningsbepaling uitdrukkelijk anders bepaalt.

§ 2. Wanneer meer dan één feit ten laste van de ambtenaar gelegd wordt, kan dit niettemin slechts aanleiding geven tot één procedure en tot het uitspreken van één tuchtstraf.

Wanneer in de loop van een tuchtprocedure een nieuw feit ten laste van de ambtenaar wordt gelegd, kan dit tot een nieuwe procedure aanleiding geven zonder dat de lopende procedure onderbroken wordt.

§ 3. Strafvordering schorst de procedure en de tuchtuitspraak.

Ongeacht het resultaat van de strafvordering, oordeelt alleen de bevoegde administratieve overheid over de gepastheid een tuchtstraf uit te spreken.

§ 4. Niemand kan het voorwerp van een tuchtprocedure zijn voor reeds bestrafte feiten.

§ 5. De tuchtprocedure mag alleen betrekking hebben op feiten die zich hebben voorgedaan of zijn vastgesteld binnen een termijn van zes maanden voorafgaand aan de datum waarop de vordering wordt ingesteld.

In geval van strafvordering en indien het openbaar Ministerie de einduitspraak van het gerecht ter kennis heeft gebracht van de minister onder wiens gezag de ambtenaar staat, moet de tuchtprocedure worden ingesteld binnen zes maanden na de datum van de kennisgeving.

HOOFDSTUK X. — *De raad van advies*

Art. 41. § 1. Bij het Ministerie van Landsverdediging wordt een raad van advies van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid ingesteld.

§ 2. De raad van advies omvat een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling. Het taalstelsel waartoe de ambtenaar behoort, bepaalt voor welke afdeling hij verschijnt.

De raad van advies wordt per taalafdeling als volgt samengesteld :

- 1° een statutaire burgerambtenaar van het Ministerie van Landsverdediging, ten minste bekleed met een graad van rang 15, die het voorzitterschap waarneemt;
- 2° de chef van de divisie van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid waartoe de betrokken ambtenaar behoort of zijn afgevaardigde;
- 3° de hoofdcommissaris of de adjunct-hoofdcommissaris naargelang de taalrol van de betrokken ambtenaar;
- 4° een hoger officier, ten minste bekleed met de graad van luitenant-kolonel, van de algemene directie human resources van dezelfde taalrol als de betrokken ambtenaar;
- 5° een burgerambtenaar, ten minste bekleed met een graad van rang 13, van de algemene directie human resources van dezelfde taalrol als de betrokken ambtenaar.

§ 3. De raad van advies is bevoegd inzake :

- 1° de stage, volgens de bepalingen bedoeld in artikel 27;
- 2° de evaluatie, volgens de bepalingen bedoeld in artikel 29;
- 3° de tucht, volgens de bepalingen bedoeld in artikel 37, § 2.

Art. 42. Le secrétariat du conseil consultatif est confié au chef de la division personnel de la direction générale human resources, qui se fait assister par un agent de niveau 1 qu'il désigne. Si le secrétaire n'est pas membre du conseil consultatif, il participe aux délibérations avec voix consultative.

Le secrétaire remplit sa mission sous l'autorité et la direction du président. Il assure la gestion journalière du conseil consultatif, il rédige les procès-verbaux des séances et transmet les avis et décisions du conseil aux autorités compétentes, sous la signature du président. Il est responsable des archives du conseil.

Art. 43. Le conseil consultatif est saisi :

- 1° des affaires concernant le stage ou l'évaluation, par le directeur général human resources;
- 2° des affaires concernant la discipline, par le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité.

Dans un délai de sept jours prenant cours le jour de la réception de ce rapport, le conseil consultatif convoque l'agent par lettre recommandée à la poste à se présenter devant lui; l'audition de l'agent doit avoir lieu entre le vingtième et le trentième jour qui suivent la saisine du conseil consultatif.

La convocation indique le lieu, le jour et l'heure de l'audience ainsi que le lieu pour la consultation du dossier.

Le dossier peut être consulté au Secrétariat du conseil consultatif, à tout moment, par le comparant et par son défenseur.

L'agent comparaît en personne devant le conseil consultatif. Il peut se faire assister par une personne de son choix.

Si l'agent ne comparaît pas pour une raison jugée valable par le conseil consultatif, celui-ci le convoque une seconde fois. L'agent doit se présenter devant le conseil endéans les quinze jours qui suivent la seconde convocation.

Si l'agent ne comparaît pas, sans raison valable, à la première audience ou ne comparaît pas à la seconde audience, le conseil consultatif se prononce sur la base des pièces du dossier.

Le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité ou son délégué fait un exposé de l'affaire.

Art. 44. Les avis sont arrêtés à la majorité des voix. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Les diverses opinions exprimées et les motifs sont actés au procès-verbal.

CHAPITRE XI. — Dispositions transitoires

Art. 45. Les commissaires et inspecteurs qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades mentionnés ci-après dans la colonne de gauche, sont nommés d'office au grade correspondant qui figure, dans la colonne de droite, en regard de leur :

1°	inspecteur	}	inspecteur
2°	inspecteur principal eerstaanwendend inspecteur		
3°	inspecteur principal de 1 ^{re} classe eerstaanwendend inspecteur 1e klasse		inspecteur divisionnaire afdelingsinspecteur
4°	commissaire commissaris	}	commissaire commissaris
5°	commissaire principal eerstaanwendend commissaris		
6°	commissaire principal de 1 ^{re} classe eerstaanwendend commissaris 1e klasse	}	commissaire divisionnaire afdelingscommissaris
7°	commissaire en chef hoofdcommissaris		

Les agents nommés en vertu de l'alinéa 1^{er} reçoivent dans leur nouveau grade une ancienneté qui équivaut à la somme des anciennetés acquises dans les grades mentionnés dans la colonne de gauche à l'alinéa 1^{er}, dont ils étaient titulaires antérieurement à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans l'échelle de traitement liée à leur nouveau grade.

Art. 42. Het secretariaat van de raad van advies wordt toevertrouwd aan de chef van de divisie personeel van de algemene directie human resources, die zich laat bijstaan door een ambtenaar van niveau 1 die hij aanwijst. Indien de secretaris geen lid is van de raad van advies neemt hij aan de beraadslagingen deel met raadgevende stem.

De secretaris vervult zijn opdracht onder het gezag en de leiding van de voorzitter. Hij verzorgt het dagelijks beheer van de raad van advies, hij stelt de notulen van de vergaderingen op en deelt de uitgebrachte adviezen en beslissingen van de raad van advies mee aan de bevoegde overheden onder de handtekening van de voorzitter. Hij is verantwoordelijk voor het archief van de raad.

Art. 43. Worden bij de raad van advies aanhangig gemaakt :

- 1° door de directeur-generaal human resources, de zaken betreffende de stage of de evaluatie;
- 2° door de onderstafchef inlichtingen en veiligheid, de zaken betreffende de tucht.

Binnen zeven dagen vanaf de dag waarop het verslag bij hem aanhangig is gemaakt, roept de raad van advies de ambtenaar bij een ter post aangetekende brief op om voor hem te verschijnen; het horen van de ambtenaar moet geschieden tussen de twintigste en de dertigste dag volgend op de aanhangigmaking bij de raad van advies.

De oproeping vermeldt de plaats, de dag en het uur van de zitting alsook de plaats waar het dossier kan worden geraadpleegd.

Het dossier kan te allen tijde op het secretariaat van de raad van advies worden ingezien door de comparant en zijn verdediger.

De ambtenaar verschijnt persoonlijk voor de raad van advies. Hij mag worden bijgestaan door een persoon naar zijn keuze.

Indien de ambtenaar niet verschijnt omwille van reden die door de raad van advies geldig wordt bevonden, roept de raad hem een tweede maal op. De ambtenaar dient voor de raad te verschijnen binnen de vijftien dagen volgend op de tweede oproeping.

Indien de ambtenaar zonder geldige reden niet verschijnt op de eerste zitting of niet verschijnt op de tweede zitting, doet de raad van advies uitspraak op grond van de stukken van het dossier.

De onderstafchef inlichtingen en veiligheid of zijn gemachtigde geeft een relaas van de zaak.

Art. 44. De adviezen worden bij meerderheid van stemmen vastgesteld. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

De uitgebrachte meningen en de motivering worden in de notulen opgenomen.

HOOFDSTUK XI. — Overgangsbepalingen

Art. 45. De commissarissen en inspecteurs die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit bekleed zijn met een van de graden die hieronder in de linkerkolom worden vermeld, worden ambtshalve benoemd in de graad die naast hun graad in de rechterkolom staat en daarmee overeenstemt :

De ambtenaren die krachtens het eerste lid benoemd zijn verkrijgen in hun nieuwe graad een anciënniteit die gelijk is aan de som van de anciënniteiten die ze hadden verworven in de graden vermeld in de linkerkolom van het eerste lid waarmee ze vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit waren bekleed.

De geldelijke anciënniteit die deze ambtenaren hebben verworven wordt geacht te zijn verworven in de weddenschaal verbonden aan hun nieuwe graad.

Art. 46. Pour le calcul de l'ancienneté de service en matière de congé de maladie et de mise en disponibilité des agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité visés dans le présent arrêté et qui sont nommés agents de l'Etat avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, les services admissibles comportent ceux qui ont été prestés à quelque titre que ce soit, sans interruption volontaire, dans les polices communales, à la police judiciaire près les parquets et à la police fédérale, comme membre du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat, au corps de la gendarmerie ou à l'armée comme militaire du cadre actif.

Art. 47. Les agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité visés par le présent arrêté et titulaires du certificat de la première partie du degré moyen de l'Ecole de Criminologie et de Criminologie et de l'Institut national de Criminologie et de Criminologie obtenu avant la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent être promus au grade d'inspecteur divisionnaire sans avoir réussi la seconde partie de ce degré moyen.

Art. 48. Les inspecteurs nommés en vertu de l'article 45, alinéa 1^{er}, qui n'ont pas obtenu le certificat du degré moyen de l'Ecole de Criminologie et de Criminologie de l'Institut national de Criminologie et de Criminologie après s'être inscrits à deux sessions, ne peuvent pas être promus au grade d'inspecteur divisionnaire.

Art. 49. Les commissaires nommés en vertu de l'article 45, alinéa 1^{er}, qui n'ont pas obtenu le diplôme du degré supérieur de l'Ecole de Criminologie et de Criminologie de l'Institut national de Criminologie et de Criminologie après s'être inscrits à deux sessions, ne peuvent être promus au grade de commissaire divisionnaire.

Art. 50. Les procédures entamées sur la base de l'arrêté royal du 26 avril 1999 réglant le licenciement pour inaptitude professionnelle des agents de l'Etat restent régies par cet arrêté.

CHAPITRE XII. — Dispositions finales

Art. 51. La loi du 26 mars 1968 facilitant le recrutement dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement ne s'applique pas aux emplois d'inspecteur et de commissaire du département d'état-major renseignement et sécurité.

Art. 52. Les agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité visés dans le présent arrêté sont toujours munis d'une carte d'identité de service délivrée par le Ministre de la Défense

Art. 53. Les procédures de recrutement et de promotion qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté continuent d'être régies par les dispositions telles qu'elles étaient rédigées avant leur abrogation par le présent arrêté.

Si, par suite des procédures visées à l'alinéa précédent, des recrutements ou des promotions ont lieu après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, ils se font dans les grades ou les échelles de traitement correspondant aux grades de la colonne 1 figurant à l'annexe 2 de l'arrêté royal du 7 juillet 2003 fixant les échelles de traitement des grades de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

Art. 54. Les peines disciplinaires prononcées sur base des dispositions de l'arrêté royal du 20 août 1969 portant le statut des agents civils du Service de Sécurité militaire sont effacées d'office après une période dont la durée est fixée à :

- 1° six mois pour la réprimande;
- 2° neuf mois pour le blâme;
- 3° un an pour la retenue de traitement pendant huit jours au plus;
- 4° dix-huit mois pour le déplacement disciplinaire;
- 5° dix-huit mois pour la réduction de traitement;
- 6° deux ans pour la suspension disciplinaire de six mois au plus;
- 7° trois ans pour la rétrogradation;

Le délai prend cours à la date à laquelle la peine a été prononcée.

Art. 46. Voor de berekening van de dienstanciënniteit met betrekking tot ziekteverlof en indisponibiliteitstelling van de in dit besluit bedoelde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid die vóór de inwerkingtreding van dit besluit tot Rijksambtenaar werden benoemd, komen de diensten in aanmerking die in enigerlei hoedanigheid, zonder vrijwillige onderbreking, zijn volbracht bij de gemeentelijke politie, bij de gerechtelijke politie bij de parketten en bij de federale politie, als personeelslid van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, bij het rijkswachtkorps of bij het leger als militair van het actief kader.

Art. 47. De in dit besluit bedoelde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid die houder zijn van het getuigschrift van het eerste deel van de middelbare graad van de School voor Criminologie en Criminologie van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminologie behaald vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit, kunnen worden bevorderd tot de graad van afdelingsinspecteur zonder geslaagd te zijn voor het tweede deel van deze middelbare graad.

Art. 48. De inspecteurs benoemd krachtens artikel 45, eerste lid, die het getuigschrift van de middelbare graad van de School voor Criminologie en Criminologie van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminologie niet behaald hebben na zich voor twee examenperiodes te hebben ingeschreven, kunnen niet worden bevorderd tot de graad van afdelingsinspecteur.

Art. 49. De commissarissen benoemd krachtens artikel 45, eerste lid, die het diploma van de hogere graad van de School voor Criminologie en Criminologie van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminologie niet behaald hebben na zich voor twee examenperiodes te hebben ingeschreven, kunnen niet worden bevorderd tot de graad van afdelingscommissaris.

Art. 50. De procedures aangevat op grond van het koninklijk besluit van 26 april 1999 tot regeling van de afdanking wegens beroepsongeschiktheid van het rijkspersoneel blijven geregeld door dat besluit.

HOOFDSTUK XII. — Slotbepalingen

Art. 51. De wet van 26 maart 1968 waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd, is niet van toepassing op de betrekkingen van inspecteur en commissaris van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Art. 52. De in dit besluit bedoelde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid zijn te allen tijde in het bezit van een door de Minister van Landsverdediging afgeleverde dienst-identiteitskaart.

Art. 53. De procedures inzake werving en bevordering die aan de gang zijn op de datum van inwerkingtreding van dit besluit blijven onderworpen aan de bepalingen zoals opgesteld vóór de afschaffing ervan door dit besluit.

Indien, als gevolg van de procedures bedoeld in het vorige lid, wervingen of bevorderingen ingaan na de datum van inwerkingtreding van dit besluit, geschieden ze in de graden of weddenschalen die overeenstemmen met de graden van de kolom 1 die voorkomt in de bijlage 2 van het koninklijk besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de weddenschalen voor de graden van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Art. 54. De tuchtstraffen uitgesproken op basis van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 augustus 1969 houdende het statuut van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid worden van ambtswege uitgewist na een termijn waarvan de duur is vastgesteld op :

- 1° zes maanden voor de berisping;
- 2° negen maanden voor de blaam;
- 3° één jaar voor de inhouding van wedde gedurende ten hoogste acht dagen;
- 4° achttien maanden voor de overplaatsing bij tuchtmaatregel;
- 5° achttien maanden voor de terugzetting in bezoldiging;
- 6° twee jaar voor de tuchtschorsing van ten hoogste zes maanden;
- 7° drie jaar voor de terugzetting in rang;

De termijn loopt vanaf de datum waarop de straf is uitgesproken.

Art. 55. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 20 août 1969 portant le statut des agents civils du Service de Sécurité militaire est abrogé.

2° l'arrêté ministériel du 10 juin 1970 déterminant la composition du Conseil consultatif du service de sécurité militaire.

Art. 56. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 57. Notre Ministre de la Défense et Notre Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

Le Ministre de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

Art. 55. Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 20 augustus 1969 houdende het statuut van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid;

2° het ministerieel besluit van 10 juni 1970 houdende samenstelling van de Raad van advies van de Dienst militaire veiligheid.

Art. 56. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 57. Onze Minister van Landsverdediging en Onze Minister van Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 7 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

De Minister van Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

F. 2003 — 3350

[C — 2003/07231]

7 JUILLET 2003. — Arrêté royal fixant les échelles de traitement des grades de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 2°;

Vu l'arrêté royal du 13 août 1976 fixant les échelles de traitement des grades des agents civils du Service de sécurité militaire, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 avril 2003;

Considérant que la carrière et les dispositions pécuniaires des agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité sont mises en concordance avec celles des membres du personnel de la Sûreté de l'Etat;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 14 septembre et 12 novembre 1999;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés les 22 mai 2001 et 26 avril 2002;

Vu les accords du Ministre de la Fonction publique, donnés les 8 mars 2001 et 2 avril 2002;

Vu le protocole de négociation du 6 mars 2003 du Comité de Secteur XIV;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 35.313/4 du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux agents civils visés par l'arrêté royal du 7 juillet 2003 portant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 3350

[C — 2003/07231]

7 JULI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de weddenscalen voor de graden van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 4, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 1976 tot vaststelling van de weddenscalen voor de graden van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst militaire veiligheid, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 april 2003;

Overwegende dat de loopbaan en de geldelijke bepalingen van de burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid afgestemd worden op die van de personeelsleden van de Veiligheid van de Staat;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 september en 12 november 1999;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Begroting van 22 mei 2001 en 26 april 2002;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 8 maart 2001 en 2 april 2002;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 6 maart 2003 van sectorcomité XIV;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies 35.313/4 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de burgerlijke ambtenaren bedoeld in het koninklijk besluit van 7 juli 2003 houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Art. 2. Les échelles de traitement liées aux grades des agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité visés par cet arrêté sont fixées comme indiqué à l'annexe au présent arrêté.

Art. 3. § 1^{er}. Par dérogation aux articles 7 et 14 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, sont seuls admissibles pour l'octroi des augmentations intercalaires, les services effectifs prestés à partir de l'âge de 25 ans par les titulaires des grades suivants :

- 1° commissaire en chef;
- 2° commissaire en chef adjoint;
- 3° commissaire divisionnaire analyste;
- 4° commissaire divisionnaire;
- 5° commissaire analyste;
- 6° commissaire.

§ 2. Par dérogation aux articles 7 et 14 du même arrêté royal, sont seuls admissibles pour l'octroi des augmentations intercalaires les services effectifs prestés à partir de l'âge de 21 ans par les titulaires des grades suivants :

- 1° inspecteur divisionnaire;
- 2° inspecteur.

CHAPITRE II. — Des échelles de traitement

Art. 4. L'échelle de traitement 2A est liée au grade d'inspecteur.

Art. 5. L'échelle de traitement 2C est liée au grade d'inspecteur divisionnaire.

Art. 6. L'échelle de traitement 1A est liée aux grades de commissaire analyste et de commissaire.

Art. 7. L'échelle de traitement 1C est liée aux grades de commissaire divisionnaire analyste et de commissaire divisionnaire.

Art. 8. L'échelle de traitement 1E est liée au grade de commissaire en chef adjoint.

Art. 9. L'échelle de traitement 1F est liée au grade de commissaire en chef.

CHAPITRE III. — Des promotions par avancement barémique

Section I^{re}. — Disposition générale

Art. 10. La promotion par avancement barémique est accordée par le Ministre de la Défense sur proposition du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité.

Section II. — Des conditions de promotion

Art. 11. Les inspecteurs qui comptent une ancienneté de grade de huit ans au moins, sont promus à l'échelle de traitement 2B.

Art. 12. Dans la limite des emplois vacants, peuvent être promus à l'échelle de traitement 2D, les inspecteurs divisionnaires qui :

- 1° comptent une ancienneté totale de grade de quatorze ans au moins dans les grades d'inspecteur et d'inspecteur divisionnaire;
- 2° ont réussi une épreuve de capacité d'avancement barémique.

Pour être admis à l'épreuve de capacité visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, les agents doivent être titulaires au plus tard à la date de clôture du délai d'inscription du grade d'inspecteur divisionnaire.

Art. 2. De weddenschalen verbonden aan de graden van de in dit besluit bedoelde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid worden vastgesteld overeenkomstig bijlage bij dit besluit.

Art. 3. § 1. In afwijking van de artikelen 7 en 14 van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, komen enkel in aanmerking voor de toekenning van de tussentijdse verhogingen, de werkelijke diensten verricht vanaf de leeftijd van 25 jaar door de bekleeders van de volgende graden :

- 1° hoofdcommissaris;
- 2° adjunct-hoofdcommissaris;
- 3° afdelingscommissaris-analist;
- 4° afdelingscommissaris;
- 5° commissaris-analist;
- 6° commissaris.

§ 2. In afwijking van de artikelen 7 en 14 van hetzelfde koninklijk besluit komen enkel in aanmerking voor de toekenning van de tussentijdse verhogingen de werkelijke diensten verricht vanaf de leeftijd van 21 jaar door de bekleeders van de volgende graden :

- 1° afdelingsinspecteur;
- 2° inspecteur.

HOOFDSTUK II. — Weddenschalen

Art. 4. De weddenschaal 2A wordt verbonden aan de graad van inspecteur.

Art. 5. De weddenschaal 2C wordt verbonden aan de graad van afdelingsinspecteur.

Art. 6. De weddenschaal 1A wordt verbonden aan de graden van commissaris-analist en commissaris.

Art. 7. De weddenschaal 1C wordt verbonden aan de graden van afdelingscommissaris-analist en van afdelingscommissaris.

Art. 8. Aan de graad van adjunct-hoofdcommissaris wordt de weddenschaal 1E verbonden.

Art. 9. Aan de graad van hoofdcommissaris wordt de weddenschaal 1F verbonden.

HOOFDSTUK III. — Bevorderingen door verhoging in weddenschaal

Afdeling I. — Algemene bepaling

Art. 10. De bevordering door verhoging in weddenschaal wordt door de Minister van Landsverdediging verleend op voorstel van de onderstafchef inlichtingen en veiligheid.

Afdeling II. — Bevorderingsvoorwaarden

Art. 11. De inspecteurs die ten minste acht jaar graadanciënniteit hebben, worden bevorderd tot de weddenschaal 2B.

Art. 12. Voorzover er vacante betrekkingen zijn, kunnen worden bevorderd tot de weddenschaal 2D, de afdelingsinspecteurs die :

- 1° een totale graadanciënniteit hebben van ten minste 14 jaar in de graden van inspecteur en van afdelingsinspecteur;
- 2° geslaagd zijn voor een bekwaamheidstest voor verhoging in weddenschaal.

Om toegelaten te worden tot de bekwaamheidstest bedoeld in het eerste lid, 2°, moeten de ambtenaren uiterlijk op de datum van afsluiting van de inschrijvingstermijn bekleed zijn met de graad van afdelingsinspecteur.

Art. 13. Les commissaires analystes et les commissaires qui comptent une ancienneté de grade de huit ans au moins, sont promus à l'échelle de traitement 1B.

Art. 14. Dans la limite des emplois vacants, peuvent être promus à l'échelle de traitement 1D, les commissaires divisionnaires analystes et les commissaires divisionnaires qui :

1° comptent une ancienneté totale de grade de quatorze ans au moins dans les grades de commissaire analyste et commissaire divisionnaire analyste ou de commissaire et de commissaire divisionnaire;

2° ont réussi une épreuve de capacité d'avancement barémique;

3° sont titulaires d'un diplôme requis pour le recrutement dans les grades respectifs de commissaire analyste ou de commissaire.

Pour être admis à l'épreuve de capacité visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, les agents doivent être titulaires, au plus tard à la date de clôture du délai d'inscription, du grade de commissaire divisionnaire-analyste ou de commissaire divisionnaire.

L'ancienneté de grade et l'ancienneté pécuniaire doivent être comprises telles que définies à l'article 45 de l'arrêté royal du 7 juillet 2003 portant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

Art. 15. Les épreuves de capacité visées aux articles 12 et 14 sont organisées par grade pour lequel une promotion à une échelle de traitement D est possible. Elles consistent en une partie écrite et une partie orale.

Le programme, l'organisation et la composition du jury des épreuves de capacité sont arrêtés par le Ministre de la Défense.

Section III. — De l'octroi des promotions

Art. 16. La promotion à l'échelle de traitement 2D est accordée dans l'ordre suivant :

1° aux lauréats de l'épreuve de capacité dont le procès-verbal a été clos à la date la plus ancienne;

2° entre les lauréats de la même épreuve de capacité:

a) au candidat dont l'ancienneté de grade est la plus grande;

b) à égalité d'ancienneté de grade, au candidat dont l'ancienneté de service est la plus grande;

c) à égalité d'ancienneté de service, au candidat le plus âgé.

Art. 17. Pour la promotion à l'échelle de traitement 1D, les cotations obtenues à l'épreuve de capacité déterminent le classement des lauréats.

La promotion est accordée dans l'ordre suivant :

1° aux lauréats de l'épreuve de capacité dont le procès-verbal a été clos à la date la plus ancienne.

2° entre les lauréats de la même épreuve de capacité, au lauréat le mieux classé à l'épreuve de capacité.

Art. 13. De commissarissen-analisten en de commissarissen, die een graadanciënniteit van ten minste acht jaar hebben, worden bevorderd tot de weddenschaal 1B.

Art. 14. Voorzover er vacante betrekkingen zijn, kunnen worden bevorderd tot de weddenschaal 1D, de afdelingscommissarissen-analisten en de afdelingscommissarissen die :

1° een totale graadanciënniteit hebben van ten minste veertien jaar in de graden van commissaris-analyst en afdelingscommissaris-analyst of van commissaris en afdelingscommissaris;

2° geslaagd zijn voor een bekwaamheidstest voor verhoging in weddenschaal;

3° houder zijn van een diploma vereist voor de werving in de graad van respectievelijk commissaris-analyst of commissaris.

Om toegelaten te worden tot de bekwaamheidstest bedoeld in het eerste lid, 2°, moeten de ambtenaren uiterlijk op de datum van afsluiting van de inschrijvingstermijn bekleed zijn met de graad van afdelingscommissaris-analyst of van afdelingscommissaris.

Onder graadanciënniteit en geldelijke anciënniteit dient hetzelfde te worden verstaan als in artikel 45 van het koninklijk besluit van 7 juli 2003 houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Art. 15. De bekwaamheidstests bedoeld in de artikelen 12 en 14 worden georganiseerd per graad waarin een bevordering tot een D-weddenschaal mogelijk is. Ze bestaan uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte.

Het programma, de organisatie en de samenstelling van de examencommissie voor de bekwaamheidstests worden vastgesteld door de Minister van Landsverdediging.

Afdeling III. — Toekennen van bevorderingen

Art. 16. De bevordering tot de weddenschaal 2D wordt toegekend in deze volgorde :

1° aan de geslaagden voor de bekwaamheidstest waarvan het proces-verbaal werd afgesloten op de verst afgelegde datum;

2° onder de geslaagden voor dezelfde bekwaamheidstest:

a) aan de kandidaat met de meeste graadanciënniteit;

b) bij gelijke graadanciënniteit, aan de kandidaat met de meeste dienstanciënniteit;

c) bij gelijke dienstanciënniteit, aan de oudste kandidaat.

Art. 17. Voor de bevordering tot de weddenschaal 1D bepalen de cijfers behaald voor de bekwaamheidstest de rangschikking van de geslaagden.

De bevordering wordt toegekend in deze volgorde :

1° aan de geslaagden voor de bekwaamheidstest waarvan het proces-verbaal werd afgesloten op de verst afgelegde datum.

2° onder de geslaagden voor dezelfde bekwaamheidstest, aan de geslaagde die het best gerangschikt staat op de bekwaamheidstest.

CHAPITRE IV. — *Dispositions transitoires*

Art. 18. Pour les commissaires et inspecteurs nommés d'office dans un nouveau grade créé en vertu de l'article 45 de l'arrêté royal du 7 juillet 2003 portant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité, le traitement est fixé dans l'échelle correspondant à celle du grade créé, selon l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 19. L'article 14, 1^{er} alinéa, 3°, du présent arrêté n'est pas applicable aux agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité visés par le présent arrêté qui ont été nommés au grade de commissaire ou de commissaire divisionnaire en vertu de l'article 45 de l'arrêté royal susmentionné.

Art. 20. Sont exemptés de la partie écrite de l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 2D, les inspecteurs nommés en vertu de l'article 45 :

1° au grade d'inspecteur et qui ont une ancienneté de grade d'au moins quatorze ans à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté;

2° au grade d'inspecteur divisionnaire.

Sont exemptés de la partie écrite de l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 1D, les commissaires nommés en vertu de l'article 45 :

1° au grade de commissaire et qui ont une ancienneté de grade d'au moins quatorze ans à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté;

2° au grade de commissaire divisionnaire.

Art. 21. La première épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 2D organisée après l'entrée en vigueur du présent arrêté est réservée aux inspecteurs divisionnaires et aux inspecteurs qui, à la date de clôture du délai d'inscription, ont une ancienneté de grade d'au moins quatorze ans.

La première épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 1D organisée après l'entrée en vigueur du présent arrêté est réservée aux commissaires divisionnaires et aux commissaires qui, à la date de clôture du délai d'inscription, ont une ancienneté de grade d'au moins quatorze ans.

Art. 22. Les inspecteurs divisionnaires nommés en vertu de l'article 47 de l'arrêté royal du 7 juillet 2003 portant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité, ne peuvent participer à l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 2D qu'après avoir réussi la seconde partie du degré moyen de l'Ecole de Criminologie et de Criminalistique de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie.

Art. 23. L'arrêté royal du 13 août 1976 fixant les échelles de traitement des grades de certains agents civils du Service de sécurité militaire est abrogé.

Art. 24. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté royal du 7 juillet 2003 portant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

Art. 25. Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense
A. FLAHAUT

HOOFDSTUK IV. — *Overgangsbepalingen*

Art. 18. Voor de commissarissen en inspecteurs die krachtens artikel 45 van het koninklijk besluit van 7 juli 2003 houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid, ambtshalve worden benoemd in een nieuw opgerichte graad, wordt de wedde vastgesteld in de schaal die volgens de bij dit besluit gevoegde bijlage overeenstemt met de schaal van de opgerichte graad.

Art. 19. Artikel 14, eerste lid, 3°, van dit besluit is niet van toepassing op de in dit besluit bedoelde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid die krachtens artikel 45 van het bovenvermelde koninklijk besluit benoemd zijn tot commissaris of afdelingscommissaris.

Art. 20. Vrijgesteld worden van het schriftelijk gedeelte van de bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 2D, de inspecteurs benoemd krachtens artikel 45 :

1° tot de graad van inspecteur en die een graadanciënniteit van ten minste veertien jaar hebben op de datum van inwerkingtreding van dit besluit;

2° tot de graad van afdelingsinspecteur.

Vrijgesteld worden van het schriftelijk gedeelte van de bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 1D, de commissarissen benoemd krachtens artikel 45 :

1° tot de graad van commissaris en die een graadanciënniteit van ten minste veertien jaar hebben op de datum van inwerkingtreding van dit besluit;

2° tot de graad van afdelingscommissaris.

Art. 21. De eerste bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 2D, die na de inwerkingtreding van dit besluit wordt georganiseerd, wordt enkel bestemd voor afdelingsinspecteurs en voor inspecteurs die op de datum van afsluiting van de inschrijvingstermijn een graadanciënniteit van ten minste veertien jaar hebben.

De eerste bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 1D die na de inwerkingtreding van dit besluit wordt georganiseerd, wordt enkel bestemd voor afdelingscommissarissen en commissarissen die op de datum van afsluiting van de inschrijvingstermijn een graadanciënniteit van ten minste veertien jaar hebben.

Art. 22. De afdelingsinspecteurs benoemd volgens artikel 47 van het koninklijk besluit van 7 juli 2003 houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid mogen pas deelnemen aan de bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 2D nadat ze geslaagd zijn voor het tweede deel van de middelbare graad van de School voor Criminologie en Criminalistiek van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie.

Art. 23. Het koninklijk besluit van 13 augustus 1976 tot vaststelling van de weddenschalen voor de graden van bepaalde burgerlijke ambtenaren van de Dienst militaire veiligheid wordt opgeheven.

Art. 24. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 7 juli 2003 houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Art. 25. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 7 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Annexe à l'arrêté royal du 7 juillet 2003 fixant les échelles de traitement des grades de certains agents civils
du département d'état-major renseignement et sécurité

Bijlage bij het koninklijk besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de weddenscalen voor de graden
van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

Tableau des échelles de traitements Niveau 1 - Gr. B. Tabel der weddenscalen

Indice — Indicie	1A	1B	1C	1D	1E	1F
Augmentations intercalaires — Tussentijdse verhogingen	$3^1 \times 665,65$ $1^2 \times 801,89$ $1^2 \times 949,21$ $7^2 \times 1.081,61$	$3^1 \times 808,06$ $5^2 \times 930,80$ $1^2 \times 946,54$ $5^2 \times 949,21$	$3^2 \times 1.172,76$ $1^2 \times 1.182,88$ $7^2 \times 1.195,99$	$2^2 \times 1.298,77$ $1^2 \times 1.310,25$ $11^2 \times 1.324,48$	$11^2 \times 1.324,48$	$11^2 \times 1.324,48$
0	24.654,50	27.180,07	30.397,87	31.251,37	36.755,35	38.351,59
1	25.320,15	27.988,13	30.397,87	31.251,37	36.755,35	38.351,59
2	25.985,80	28.796,19	31.570,63	32.550,14	38.079,83	39.676,07
3	26.651,45	29.604,25	31.570,63	32.550,14	38.079,83	39.676,07
4	26.651,45	29.604,25	32.743,39	33.848,91	39.404,31	41.000,55
5	27.453,34	30.535,05	32.743,39	33.848,91	39.404,31	41.000,55
6	27.453,34	30.535,05	33.916,15	35.159,16	40.728,79	42.325,03
7	28.402,55	31.465,85	33.916,15	35.159,16	40.728,79	42.325,03
8	28.402,55	31.465,85	35.099,03	36.483,64	42.053,27	43.649,51
9	29.484,16	32.396,65	35.099,03	36.483,64	42.053,27	43.649,51
10	29.484,16	32.396,65	36.295,02	37.808,12	43.377,75	44.973,99
11	30.565,77	33.327,45	36.295,02	37.808,12	43.377,75	44.973,99
12	30.565,77	33.327,45	37.491,01	39.132,60	44.702,23	46.298,47
13	31.647,38	34.258,25	37.491,01	39.132,60	44.702,23	46.298,47
14	31.647,38	34.258,25	38.687,00	40.457,08	46.026,71	47.622,95
15	32.728,99	35.204,79	38.687,00	40.457,08	46.026,71	47.622,95
16	32.728,99	35.204,79	39.882,99	41.781,56	47.351,19	48.947,43
17	33.810,60	36.154,00	39.882,99	41.781,56	47.351,19	48.947,43
18	33.810,60	36.154,00	41.078,98	43.106,04	48.675,67	50.271,91
19	34.892,21	37.103,21	41.078,98	43.106,04	48.675,67	50.271,91
20	34.892,21	37.103,21	42.274,97	44.430,52	50.000,15	51.596,39
21	35.973,82	38.052,42	42.274,97	44.430,52	50.000,15	51.596,39
22		38.052,42	43.470,96	45.755,00	51.324,63	52.920,87
23		39.001,63		45.755,00		
24		39.001,63		47.079,48		
25		39.950,84		47.079,48		
26				48.403,96		
27				48.403,96		
28				49.728,44		

Tableau des échelles de traitements Niveau B — Gr. A. Tabel der weddenschalen

Indicie — Indice	2A	2B	2C	2D
Tussentijdse verhogingen - Augmentations intercalaires	2/1 X 252,18 1/1 X 672,31 1/2 X 292,59 1/2 X 390,04 2/2 X 672,31 9/2 X 625,77 1/1 X 252,18	3/1 X 312,09 1/2 X 312,09 1/2 X 505,91 2/2 X 757,46 10/2 X 958,71	3/1 X 312,09 1/2 X 312,09 1/2 X 505,91 2/2 X 757,46 10/2 X 918,65	3/1 X 312,09 1/2 X 312,09 1/2 X 505,91 2/2 X 757,46 10/2 X 918,65
00	17.905,40	19.260,84	20.946,22	22.362,15
01	18.157,58	19.572,93	21.258,31	22.674,24
02	18.409,76	19.885,02	21.570,40	22.986,33
03	19.082,07	20.197,11	21.882,49	23.298,42
04	19.082,07	20.197,11	21.882,49	23.298,42
05	19.374,66	20.509,20	22.194,58	23.610,51
06	19.374,66	20.509,20	22.194,58	23.610,51
07	19.764,70	21.015,11	22.700,49	24.116,42
08	19.764,70	21.015,11	22.700,49	24.116,42
09	20.437,01	21.772,57	23.457,95	24.873,88
10	20.437,01	21.772,57	23.457,95	24.873,88
11	21.109,32	22.530,03	24.215,41	25.631,34
12	21.109,32	22.530,03	24.215,41	25.631,34
13	21.735,09	23.488,74	25.134,06	26.549,99
14	21.735,09	23.488,74	25.134,06	26.549,99
15	22.360,86	24.447,45	26.052,71	27.468,64
16	22.360,86	24.447,45	26.052,71	27.468,64
17	22.986,63	25.406,16	26.971,36	28.387,29
18	22.986,63	25.406,16	26.971,36	28.387,29
19	23.612,40	26.364,87	27.890,01	29.305,94
20	23.612,40	26.364,87	27.890,01	29.305,94
21	24.238,17	27.323,58	28.808,66	30.224,59
22	24.238,17	27.323,58	28.808,66	30.224,59
23	24.863,94	28.282,29	29.727,31	31.143,24
24	24.863,94	28.282,29	29.727,31	31.143,24
25	25.489,71	29.241,00	30.645,96	32.061,89
26	25.489,71	29.241,00	30.645,96	32.061,89
27	26.115,48	30.199,71	31.564,61	32.980,54
28	26.115,48	30.199,71	31.564,61	32.980,54
29	26.741,25	31.158,42	32.483,26	33.899,19
30	26.993,43	31.158,42	32.483,26	33.899,19
31		32.117,13	33.401,91	34.817,84

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 juillet 2003 fixant les échelles de traitement des grades de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de weddenschalen voor de graden van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 3351

[C — 2003/07232]

7 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

Le Ministre de la Défense,

Vu l'arrêté royal du 7 juillet 2003 portant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité, notamment l'article 32;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 14 septembre et 12 novembre 1999;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés les 22 mai 2001 et 26 avril 2002;

Vu les accords du Ministre de la Fonction publique, donnés les 8 mars 2001 et 2 avril 2002;

Seu le protocole de négociation du 6 mars 2003 du Comité de Secteur XIV;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 35.314/4 du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Des exigences de formation continuée : contenu et modalités*

Article 1^{er}. Pour satisfaire aux exigences de formation continuée visées à l'article 31 de l'arrêté royal du 7 juillet 2003 portant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité, le candidat à la promotion doit prouver qu'il a bénéficié d'au moins 120 heures de formation continuée à partir du moment où il compte six ans d'ancienneté dans le grade d'inspecteur, de commissaire ou de commissaire-analyste.

Dans les six mois qui suivent le moment où il atteint l'ancienneté de grade visée à l'alinéa précédent, l'inspecteur, le commissaire ou le commissaire-analyste doit, compte tenu des besoins du service, convenir avec le commissaire en chef ou le commissaire en chef adjoint, selon son régime linguistique, d'un plan de formation continuée, qu'ils peuvent éventuellement adapter ou revoir.

Art. 2. Sont considérées comme formation continuée au sens de l'article 1^{er}, les formations suivies dans les matières énoncées à l'annexe 1^{re} du présent arrêté et répondant aux intérêts du service.

La formation continuée visée à l'alinéa 1^{er} consiste en cours :

1° relevant de l'enseignement supérieur non universitaire de type court ou de type long;

2° relevant de l'enseignement universitaire des premier et deuxième cycles, organisés dans des universités ou dans des établissements assimilés aux universités, en vue de l'obtention d'un titre légal ou scientifique visé par la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur;

3° relevant de tout cycle d'études complémentaires organisés par des universités ou par des établissements assimilés aux universités;

4° organisés par d'autres écoles ou organisations externes. Le choix de ces cours doit avoir fait l'objet d'un accord préalable du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité;

5° organisés par le département d'état-major renseignement et sécurité à l'exception des cours organisés par le Service à l'étranger;

6° donnés par l'Ecole royale militaire ou par l'Institut royal supérieur de Défense;

7° donnés par n'importe quel autre établissement ou organisme militaire pour autant que ces cours présentent un intérêt pour le département d'état-major renseignement et sécurité et que le projet ait fait l'objet d'un accord préalable du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité.

Ces cours peuvent comprendre des exercices et des tests.

Art. 3. Le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité peut, dans l'intérêt du service, proposer au Ministre de la Défense soit l'insertion de formations spécifiques non encore mentionnées à l'annexe 1 du présent arrêté, soit le retrait de certaines formations.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 3351

[C — 2003/07232]

7 JULI 2003. — Ministerieel besluit betreffende de vereisten inzake voortgezette opleiding voor bevorderingen door verhoging in graad van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juli 2003 houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid, inzonderheid op artikel 32;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 september en 12 november 1999;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Begroting van 22 mei 2001 en 26 april 2002;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 8 maart 2001 en 2 april 2002;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 6 maart 2003 van sectorcomité XIV;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies 35.314/4 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *De vereisten inzake voortgezette opleiding : inhoud en nadere regelen*

Artikel 1. Om te voldoen aan de vereisten inzake voortgezette opleiding bedoeld in artikel 31 van het koninklijk besluit van 7 juli 2003 houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid, moet de gegadigde voor de bevordering bewijzen dat hij ten minste 120 uren voortgezette opleiding heeft genoten vanaf het ogenblik dat hij zes jaar anciënniteit telt in de graad van inspecteur, van commissaris of van commissaris-analist.

Binnen zes maanden die volgen op het bereiken van de in het vorige lid bedoelde graadanciënniteit, dient de inspecteur, de commissaris of de commissaris-analist, rekening houdend met de noden van de dienst, met de hoofdcommissaris of de adjunct-hoofdcommissaris, volgens zijn taalstelsel, een plan van voortgezette opleiding overeen te komen, dat ze eventueel kunnen aanpassen of herzien.

Art. 2. Beschouwd worden als voortgezette opleiding in de zin van artikel 1, de opleidingen gevolgd in de vakken genoemd in bijlage 1 van dit besluit en die van belang zijn van de dienst.

De voortgezette opleiding bedoeld in het eerste lid bestaat uit cursussen :

1° van het hoger niet-universitair onderwijs van het korte of lange type;

2° van het universitair onderwijs van de eerste en de tweede cyclus die worden gegeven aan universiteiten of aan met universiteiten gelijkgestelde instellingen, met het oog op het behalen van een wettelijke of wetenschappelijke titel bedoeld in de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs;

3° van elke cyclus van aanvullende studies georganiseerd door universiteiten of door met universiteiten gelijkgestelde instellingen;

4° georganiseerd door andere scholen of externe organisaties. De keuze van deze cursussen moet vooraf door de onderstafchef inlichtingen en veiligheid zijn goedgekeurd;

5° georganiseerd door het stafdepartement inlichtingen en veiligheid met uitzondering van de door de Dienst opgelegde cursussen in het buitenland;

6° gegeven door de Koninklijke Militaire School of door het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie;

7° gegeven door enige andere militaire inrichting of instelling voorzover deze cursussen van belang zijn voor het stafdepartement inlichtingen en veiligheid en ze vooraf zijn goedgekeurd door de onderstafchef inlichtingen en veiligheid.

Deze cursussen kunnen oefeningen en tests omvatten.

Art. 3. In het belang van de dienst kan de onderstafchef inlichtingen en veiligheid aan de Minister van Landsverdediging hetzij de invoeging van specifieke opleidingen die nog niet zijn opgenomen als bijlage 1 van dit besluit, hetzij de weglating van bepaalde opleidingen voorstellen.

Art. 4. § 1^{er}. L'inspecteur, le commissaire ou le commissaire-analyste qui désire suivre un cours pour satisfaire aux exigences de formation continuée doit, avant de suivre ce cours, avoir reçu l'approbation écrite du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité attestant que la formation est considérée comme une formation continuée au sens de l'article 2.

§ 2. A cette fin, l'agent introduit une demande motivée au moins deux mois avant le début de la formation au moyen du formulaire figurant en annexe 2.

Pour les cours qui ne sont pas organisés par le département d'état-major renseignement et sécurité, la demande sera accompagnée d'une attestation concernant le contenu et la durée du cours délivrée par l'école ou l'institution où le cours est enseigné.

§ 3. Dans le mois qui suit la réception de la demande de reconnaissance, le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité notifie sa décision à l'intéressé, après avis du commissaire en chef et du commissaire en chef adjoint.

Art. 5. § 1^{er}. Sur la base de l'attestation d'assiduité de l'établissement d'enseignement ou de l'organisateur de la formation, le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité délivre l'autorisation de considérer la formation suivie assidûment comme une formation continuée pour une promotion et la notifie à l'intéressé.

§ 2. Lorsque l'établissement d'enseignement ou l'organisateur du cours ne tient pas de registre des présences, la présence doit être confirmée par le professeur au moyen d'un formulaire selon le modèle figurant à l'annexe 3 du présent arrêté.

§ 3. Est considérée comme ayant été suivie assidûment, la formation au cours de laquelle l'intéressé n'a pas été absent pendant plus d'un cinquième de la durée.

CHAPITRE II. — De la dispense de service et de l'abandon de la formation

Art. 6. Lorsque la formation continuée approuvée en application de l'article 4 est suivie, l'intéressé reçoit une dispense de service.

Les heures de la formation continuée qui se situent en dehors des heures normales de service sont compensées pour autant qu'elles ne fassent pas l'objet d'un congé de formation accordé en application du chapitre X de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux agents de l'Etat.

Art. 7. Le contrôle de la dispense de service se fait sur la base d'une attestation comprenant deux volets :

1° une attestation d'inscription régulière mentionnant la formation à laquelle l'agent est inscrit, le nombre d'heures de la formation, ainsi que leur calendrier;

2° une attestation relative à l'assiduité avec laquelle l'agent a suivi la formation.

Les attestations sont conformes aux modèles figurant en annexe 3 au présent arrêté.

Par dérogation à l'alinéa 2, le modèle des attestations pour les formations organisées par le département d'état-major renseignement et sécurité est fixé par le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité.

Art. 8. Le formulaire d'attestation d'inscription régulière est transmis par l'agent au chef de l'école.

Ce dernier délivre l'attestation dans les vingt jours qui suivent le début de la formation.

Dans les trente jours qui suivent le début de la formation, l'agent remet l'attestation d'inscription régulière au commissaire en chef.

Art. 4. § 1. De inspecteur, de commissaris of de commissaris-analist die een cursus wenst te volgen om te voldoen aan de vereisten inzake voortgezette opleiding, moet alvorens de lessen te volgen, de schriftelijke goedkeuring hebben ontvangen van de onderstafchef inlichtingen en veiligheid, waarbij deze bekrachtigt dat de opleiding beschouwd wordt als een voortgezette opleiding bedoeld in artikel 2.

§ 2. Daartoe dient de ambtenaar ten minste twee maanden vóór de aanvang van de opleiding een met redenen omklede aanvraag in aan de hand van het formulier opgenomen als bijlage 2.

Voor de cursussen die niet door het stafdepartement inlichtingen en veiligheid worden georganiseerd, gaat de aanvraag vergezeld van een attest betreffende de inhoud en de duur van de cursus, dat wordt afgeleverd door de school of de instelling waar de cursus wordt onderwezen.

§ 3. Binnen de maand na ontvangst van de aanvraag tot erkenning geeft de onderstafchef inlichtingen en veiligheid kennis van zijn beslissing aan de belanghebbende, na advies van de hoofdcommissaris en van de adjunct-hoofdcommissaris.

Art. 5. § 1. Op basis van het nauwgezetheidsattest van de onderwijsinstelling of van de organisator van de opleiding, geeft de onderstafchef inlichtingen en veiligheid de toestemming om de nauwgezet gevolgde opleiding als voortgezette opleiding voor een bevordering in aanmerking te nemen en brengt hij deze ter kennis van de belanghebbende.

§ 2. Wanneer de onderwijsinstelling of de organisator van de cursussen geen aanwezigheidsregister bijhoudt, dient de aanwezigheid te worden bevestigd door de lesgever aan de hand van een formulier volgens het model opgenomen als bijlage 3 van dit besluit.

§ 3. Wordt geacht nauwgezet te zijn gevolgd de opleiding waarvoor betrokkene niet meer dan een vijfde van de duur afwezig was.

HOOFDSTUK II. — De dienstvrijstelling en het opgeven van de opleiding

Art. 6. Wanneer de overeenkomstig artikel 4 goedgekeurde voortgezette opleiding wordt gevolgd, verkrijgt de belanghebbende daartoe een dienstvrijstelling.

De uren van de voortgezette opleiding die buiten de normale diensturen vallen, worden gecompenseerd voor zover er geen opleidingsverlof voor wordt toegekend met toepassing van het hoofdstuk X van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en de afwezigheden toegestaan aan het Rijkspersoneel.

Art. 7. De controle op de dienstvrijstelling gebeurt op basis van een tweeledig attest :

1° een attest van regelmatige inschrijving met vermelding van de opleiding waarvoor de ambtenaar is ingeschreven, het aantal uren van de opleiding alsook het lesrooster;

2° een attest inzake de nauwgezetheid waarmee de ambtenaar de opleiding heeft gevolgd.

De attesten zijn conform de modellen opgenomen als bijlage 3 van dit besluit.

In afwijking van het tweede lid wordt het model van de attesten voor de opleidingen georganiseerd door het stafdepartement inlichtingen en veiligheid door onderstafchef inlichtingen en veiligheid vastgesteld.

Art. 8. Het formulier van het attest van regelmatige inschrijving wordt door de ambtenaar bezorgd aan het schoolhoofd.

Deze laatste levert het attest af binnen twintig dagen volgend op de aanvang van de opleiding.

Binnen dertig dagen volgend op de aanvang van de opleiding, bezorgt de ambtenaar het attest van regelmatige inschrijving aan de hoofdcommissaris.

Art. 9. Le formulaire de l'attestation relative à l'assiduité est transmis par l'agent au chef de l'école à l'issue de la formation.

Ce dernier délivre l'attestation dans les vingt jours qui suivent la fin de la formation.

Dans les trente jours qui suivent la fin de la formation, l'agent remet l'attestation relative à l'assiduité au commissaire en chef.

La même obligation est imposée à l'agent qui abandonne prématurément la formation.

Art. 10. § 1^{er}. L'abandon de la formation doit être :

1° signalé immédiatement au chef de l'école;

2° notifié au commissaire en chef dans les cinq jours qui suivent l'abandon.

§ 2. Le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité peut obliger l'agent qui a abandonné une formation sans raison valable à en rembourser le montant.

§ 3. Il est mis fin à la dispense de service visée à l'article 6 à partir de la date de la notification visée au § 1^{er}, 2°.

§ 4. Le droit à une dispense de service pour une formation continuée approuvée en application de l'article 4 est suspendu pour une période d'un an, si, à la fin d'un cours, il résulte du certificat d'assiduité, que l'agent a été absent, sans raison légitime, pendant plus d'un cinquième de la durée du cours.

La suspension a lieu à partir de la date du certificat d'assiduité.

CHAPITRE III. — Des frais de parcours et de cours

Art. 11. Le commissaire, le commissaire-analyste ou l'inspecteur qui participe à un cours approuvé en application de l'article 5, a droit à une intervention dans les frais de livres didactiques pour un montant maximum de 250 EUR, lié à l'indice-pivot 138.01, et au remboursement des frais de parcours aux conditions et suivant les taux établis pour le personnel des ministères.

CHAPITRE IV. — Dispositions transitoire et finale

Art. 12. Sont considérées comme formation continuée au sens de l'article 1^{er}, les formations conformes aux dispositions de l'article 2 suivies préalablement à l'entrée en vigueur du présent arrêté ou en cours lors de celle-ci.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté royal du 7 juillet 2003 portant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

Bruxelles, le 7 juillet 2003.

A. FLAHAUT

Annexe 1 à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

Sont prises en considération pour les exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade visées à l'article 1^{er}, les formations suivies dans les matières énumérées ci-après :

1. Management :

- processus décisionnel en cas de crise;
- management opérationnel - direction d'un service;
- techniques de management;
- gestion de conflit;
- techniques de réunion;
- techniques de présentation;
- gestion de projet;
- teambuilding;
- gestion du temps;
- gestion financière.

Art. 9. Na afloop van de opleiding wordt het formulier van het nauwgezetheidsattest door de ambtenaar aan het schoolhoofd bezorgd.

Deze laatste levert het attest af binnen twintig dagen volgend op het einde van de opleiding.

Binnen dertig dagen volgend op het einde van de opleiding bezorgt de ambtenaar het nauwgezetheidsattest aan de hoofdcommissaris.

Dezelfde verplichting wordt opgelegd aan de ambtenaar die vroegtijdig de opleiding opgeeft.

Art. 10. § 1. Het opgeven van de opleiding moet :

1° onmiddellijk gemeld worden aan het schoolhoofd;

2° ter kennis gebracht worden aan de hoofdcommissaris binnen vijf dagen volgend op het opgeven.

§ 2. De onderstafchef inlichtingen en veiligheid kan de ambtenaar verplichten die een vorming heeft opgegeven zonder geldige reden om het cursusgeld terug te betalen.

§ 3. Aan de dienstvrijstelling bedoeld in artikel 6 wordt een einde gemaakt vanaf de datum van de kennisgeving bedoeld in § 1, 2°.

§ 4. Het recht op een dienstvrijstelling voor een krachtens artikel 4 goedgekeurde voortgezette opleiding wordt geschorst voor een termijn van één jaar indien, op het einde van een cursus, uit het nauwgezetheidsattest blijkt dat de ambtenaar ongewettigd afwezig was op de cursus gedurende meer dan één vijfde van de periode.

De schorsing gaat in vanaf de datum van het nauwgezetheidsattest.

HOOFDSTUK III. — De reiskosten en het cursusgeld

Art. 11. De commissaris, de commissaris-analist of de inspecteur die deelneemt aan een cursus, goedgekeurd met toepassing van artikel 5, heeft recht op een tegemoetkoming in de kosten van de leerboeken voor een maximum bedrag van 250 EUR, gekoppeld aan het spilindexcijfer 138.01, en op de terugbetaling van reiskosten volgens de voorwaarden en de tarieven vastgesteld voor het personeel van de ministeries.

HOOFDSTUK IV. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 12. Worden beschouwd als voortgezette opleiding in de zin van artikel 1, de voor de inwerkingtreding van dit besluit gevolgde of aan de gang zijnde opleidingen die beantwoorden aan de bepalingen van artikel 2.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 7 juli 2003 houdende het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Brussel, 7 juli 2003.

A. FLAHAUT

Bijlage 1 bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 betreffende de vereisten inzake voortgezette opleiding voor bevorderingen door verhoging in graad van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

Worden in aanmerking genomen voor de vereisten inzake voortgezette opleiding voor de bevorderingen door verhoging in graad bedoeld in artikel 1, de opleidingen gevolgd in de hierna opgesomde vakken :

1. Management :

- crisisbesluitvorming;
- operationeel management - leiden van een dienst;
- managementtechnieken;
- conflicthantering;
- vergadertechnieken;
- presentatietechnieken;
- projectbeheer;
- teambuilding;
- tijdsbeheer;
- financieel beheer.

2. Sciences :

- droit;
- économie;
- comptabilité;
- criminologie;
- psychologie;
- sociologie;
- sciences appliquées en communication;
- analyse financière;
- théorie des relations internationales et applications aux problèmes actuels de politique internationale;
- sciences politiques et sociales.

3. Communication :

- communication interne;
- communication externe;
- communication non verbale;
- contacts avec les médias;
- communication visuelle.

4. Langues :

- français (pour non-francophones);
- néerlandais (pour non-néerlandophones);
- allemand;
- anglais;
- espagnol;
- italien;
- arabe;
- langues slaves.

5. Informatique :

- systèmes de gestion de PC;
- cours sur les logiciels qui peuvent être utilisés dans le département d'état-major renseignement et sécurité;
- programmation.

6. Matières en relation avec les compétences spécifiques :

- techniques de recherche;
- techniques de signalement;
- techniques de surveillance;
- techniques de discussion;
- techniques vidéo;
- photographie.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

A. FLAHAUT

2. Wetenschappen :

- rechten;
- economie;
- boekhouden;
- criminologie;
- psychologie;
- sociologie;
- toegepaste communicatiewetenschappen;
- financiële analyse;
- theorie van internationale relaties en toepassingen op de actuele problemen van internationale politiek;
- politieke en sociale wetenschappen.

3. Communicatie :

- interne communicatie;
- externe communicatie;
- non-verbale communicatie;
- contacten met de media;
- visuele communicatie.

4. Talen :

- Frans (voor anderstaligen);
- Nederlands (voor anderstaligen);
- Duits;
- Engels;
- Spaans;
- Italiaans;
- Arabisch;
- Slavische talen.

5. Informatica :

- PC-besturingssystemen;
- Cursussen over informaticaprogramma's die in het stafdepartement inlichtingen en veiligheid kunnen worden gebruikt;
- programmeren.

6. Vakken die verband houden met de specifieke bevoegdheden :

- onderzoekstechnieken;
- rapporteringstechnieken;
- bewakingstechnieken;
- gesprekstechnieken;
- videotecnica;
- fotografie.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 betreffende de vereisten inzake voortgezette opleiding voor bevorderingen door verhoging in graad van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

A. FLAHAUT

Annexe 2 à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

Demande de reconnaissance d'un cours pour satisfaire aux exigences de formation continuée pour une promotion

A. A remplir par le demandeur :

NOM et PRENOM :

GRADE :

ANCIENNETE DE GRADE :

SERVICE :

demande la reconnaissance du cours suivant (pour lequel il joint une attestation de l'école ou de l'organisation)

nom du cours :

durée (en heures) :

école, organisateur :

rue :

commune :

comme formation continuée pour la promotion au grade de :

Motivation de la formation continuée et du choix des matières :

Il s'engage à suivre assidûment le cours, à exécuter les exercices et à présenter les tests éventuels.

Date :

Signature :

B. Avis du commissaire en chef ou du commissaire en chef adjoint :

(Biffer la mention inutile)

Date :

Signature :

C. Décision :

Le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité

reconnait que la formation mentionnée sous A peut être suivie — ne peut pas être suivie par

pour satisfaire aux exigences de formation continuée pour la promotion au grade de :

— inspecteur divisionnaire

— commissaire divisionnaire

— commissaire divisionnaire-analyste

(biffer la mention inutile)

Date :

Signature :

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

A. FLAHAUT

Bijlage 2 bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 betreffende de vereisten inzake voortgezette opleiding voor bevorderingen door verhoging in graad van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

Aanvraag tot erkenning van een cursus om te voldoen aan de vereisten inzake voortgezette opleiding voor een bevordering

A. In te vullen door de aanvrager :

NAAM en VOORNAAM

GRAAD :

GRAADANCIENNITEIT :

DIENST :

vraagt de erkenning van de volgende cursus aan (waarvoor hij een attest van de school of organisatie bijvoegt) :

naam van de cursus :

duur (in uren) :

school, organisator :

straat :

gemeente :

als voortgezette opleiding voor de bevordering tot de graad van :

Motivering van de voortgezette opleiding en van de keuze van de vakken :

Hij verbindt er zich toe nauwgezet de cursus te volgen, de taken te maken en de eventuele tests af te leggen.

Datum :

Handtekening :

B. Advies van de hoofdcommissaris of van de adjunct-hoofdcommissaris :

(schrappen wat niet past)

Datum : Handtekening :

C. Beslissing :

De onderstafchef inlichtingen en veiligheid

verklaart dat de onder A vermelde opleiding mag worden gevolgd — niet mag worden gevolgd door

om te voldoen aan de vereisten inzake voortgezette opleiding voor de bevordering tot de graad van :

— afdelingsinspecteur

— afdelingscommissaris

— afdelingscommissaris-analist

(schrappen wat niet past)

Datum :

Handtekening :

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 betreffende de vereisten inzake voortgezette opleiding voor bevorderingen door verhoging in graad van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

A. FLAHAUT

Annexe 3 (première partie) à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

Attestation d'inscription régulière et d'assiduité

ATTESTATION D'INSCRIPTION

Je, soussigné(e) :

Agissant en qualité
de l'établissement dont la dénomination et l'adresse
sont mentionnées dans le cadre ci-contre :

ATTESTE QUE :

M/Mlle/Mme (nom et prénom) :

est inscrit(e) régulièrement au(x) cours suivant(s) :
-
-
-

Année d'étude :

Date de l'inscription :/...../.....

Nombre d'heures de cours de l'année scolaire ou de la formation :

Horaire de la formation suivie :

Lundi de ... h à ... h Mercredi de ... h à ... h Vendredi de ... h à ... h Dimanche de ... h à ... h

Mardi de ... h à ... h Jeudi de ... h à ... h Samedi de ... h à ... h

Sceau ou cachet de l'établissement :

Date et signature :

Annexe 3 (seconde partie) à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

ATTESTATION D'ASSIDUITE

Total d'heures de cours données :

Total d'heures de cours effectivement suivies par l'étudiant(e) considéré(e) :

Total d'heures d'absence justifiées :

Total d'heures d'absence non justifiées :

Date du début de la formation :/...../.....

Date de la fin de la formation :/...../.....

Date des vacances de Noël : de Pâques :
d'été :

Date des autres congés :

Date de l'abandon de la formation (le cas échéant) :/...../.....

Remarque(s) :
.....
.....

Sceau ou cachet de l'établissement :

Date, nom, fonction et signature :

Vu pour être annexé à notre l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 relatif aux exigences de formation continuée pour les promotions par avancement de grade de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

A. FLAHAUT

Bijlage 3 (eerste deel) bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 betreffende de vereisten inzake voortgezette opleiding voor bevorderingen door verhoging in graad van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

Attest van regelmatige inschrijving en van nauwgezetheid

INSCHRIJVINGSATTEST

Ik, ondergetekende :

Handelend als
van de onderwijsinstelling waarvan de benaming
en het adres vermeld zijn in het kader hiernaast :

VERKLAAR DAT :

M./Mej./Mevr. (naam en voornaam) :

regelmatig is ingeschreven voor de volgende cursus(sen) :
-
-
-

Studiejaar :

Datum van inschrijving :/...../.....

Aantal lessen van het schooljaar of van de opleiding :

Lesrooster van de gevolgde opleiding :

Maandag van ... u. tot ... u. Woensdag van ... u. tot ... u. Vrijdag van ... u. tot ... u. Zondag van ... u. tot ... u.

Dinsdag van ... u. tot ... u. Donderdag van ... u. tot ... u. Zaterdag van ... u. tot ... u.

Zegel of stempel van de inrichting :

Datum en handtekening :

Bijlage 3 (tweede deel) bij het ministerieel besluit van 7 juli betreffende de vereisten inzake voortgezette opleiding voor bevorderingen door verhoging in graad van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

NAUWGEZETHEIDSATTEST

Aantal cursussen die werden gegeven :

Aantal cursussen die de cursist werkelijk heeft gevolgd :

Aantal uren gewettigde afwezigheid :

Aantal uren ongewettigde afwezigheid :

Datum van de aanvang van de opleiding :/...../.....

Datum van het einde van de opleiding :/...../.....

Datum van de Kerstvakantie : Paasvakantie :
Zomervakantie :

Andere verlofdagen :

Datum van het opgeven van de opleiding (in voorkomend geval) :/...../.....

Opmerking(en) :
.....
.....

Zegel of stempel van de instelling :

Datum, naam, functie en handtekening :

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 betreffende de vereisten inzake voortgezette opleiding voor bevorderingen door verhoging in graad van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

A. FLAHAUT

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

F. 2003 — 3352

[C — 2003/07233]

7 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

Le Ministre de la Défense,

Vu l'arrêté royal du 7 juillet 2003 fixant les échelles de traitement des grades de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité, notamment l'article 15;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 14 septembre et 12 novembre 1999;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés les 22 mai 2001 et 26 avril 2002;

Vu les accords du Ministre de la Fonction publique, donnés les 8 mars 2001 et 2 avril 2002;

Vu le protocole de négociation du 6 mars 2003 du Comité de Secrétaire XIV;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 35.315/4 du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o "épreuve de capacité" : l'épreuve visée aux articles 12, 14, 15, 20, 21 et 22 de l'arrêté royal du 7 juillet 2003 fixant les échelles de traitement des grades de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité;

2^o "candidat" : l'agent admis à participer à l'épreuve de capacité

3^o "jury" : le jury institué par l'article 21 du présent arrêté.

CHAPITRE II. — *De la participation aux épreuves de capacité*

Art. 2. Les épreuves de capacité tant pour la promotion à l'échelle de traitement 2D que pour celle à l'échelle de traitement 1D sont organisées par le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité sous le contrôle du Bureau de sélection de l'Administration fédérale, pour autant qu'il y ait des emplois vacants.

Art. 3. L'organisation des épreuves de capacité est notifiée aux agents qui remplissent les conditions à la date de clôture du délai d'inscription, par lettre recommandée à la poste au moins un mois avant la date de clôture du délai d'inscription.

Cette lettre indique notamment les conditions de participation, le nombre d'emplois à conférer, le programme des épreuves ainsi que le délai pendant lequel les inscriptions sont recevables.

Art. 4. Les agents adressent leur demande de participation à l'épreuve de capacité par la voie hiérarchique au sous-chef d'état-major renseignement et sécurité, dans le délai fixé dans la lettre visée à l'article 3.

Art. 5. Le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité arrête la liste des candidats et l'envoie au président du jury.

Selon le cas, le président du jury convoque les candidats aux épreuves au minimum un mois avant ces épreuves ou indique les modalités de dépôt du mémoire visées à l'article 11, par lettre recommandée à la poste.

CHAPITRE III. — *Du programme et de l'organisation des épreuves*

Section I^{re}. — *Dispositions générales*

Art. 6. L'épreuve de capacité comprend une partie écrite suivie d'une partie orale.

Art. 7. Le candidat a réussi l'épreuve de capacité lorsqu'il obtient au moins 50 % des points à chaque partie séparément et au moins 60 % des points sur l'ensemble des deux parties.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 3352

[C — 2003/07233]

7 JULI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de weddenschaal voor de graden van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 september en 12 november 1999;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Begroting van 22 mei 2001 en 26 april 2002;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 8 maart 2001 en 2 april 2002;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 6 maart 2003 van sectorcomité XIV;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 35.315/4 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet verstaan worden onder :

1^o "bekwaamheidstest" : de test bedoeld in de artikelen 12, 14, 15, 20, 21 en 22 van het koninklijk besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de weddenschaal voor de graden van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid;

2^o "kandidaat" : de ambtenaar die toegelaten is aan de bekwaamheidstest deel te nemen;

3^o "examencommissie" : de examencommissie ingesteld bij artikel 21 van dit besluit.

HOOFDSTUK II. — *Deelname aan de bekwaamheidstests*

Art. 2. De bekwaamheidstests zowel voor bevordering tot de weddenschaal 2D als voor deze tot de weddenschaal 1D worden georganiseerd door de onderstafchef inlichtingen en veiligheid onder toezicht van het Selectiebureau van de Federale Overheid, voorzover er vacante betrekkingen zijn.

Art. 3. Ten minste één maand vóór de afsluitingsdatum van de inschrijvingstermijn wordt de organisatie van de bekwaamheidstests ter kennis gebracht van de ambtenaren die aan de voorwaarden voldoen op de datum van afsluiting van de inschrijvingstermijn, bij een ter post aangetekende brief.

Deze brief vermeldt ten minste de deelnemingsvoorwaarden, het aantal te verlenen betrekkingen, het programma van de tests alsook de termijn waarbinnen de inschrijvingen ontvankelijk zijn.

Art. 4. De ambtenaren richten hun aanvraag om deelname aan de bekwaamheidstest langs hiërarchische weg aan de onderstafchef inlichtingen en veiligheid binnen de termijn bepaald in de brief bedoeld in artikel 3.

Art. 5. De onderstafchef inlichtingen en veiligheid legt de lijst van de kandidaten vast en maakt ze over aan de voorzitter van de examencommissie.

Naargelang het geval, roept de voorzitter van de examencommissie ten minste één maand vóór de proeven de kandidaten voor deze proeven op of bepaalt de modaliteiten van het afgeven van de verhandeling, bedoeld in artikel 11, bij een ter post aangetekende brief.

HOOFDSTUK III. — *Programma en organisatie van de tests*

Afdeling I. — *Algemene bepalingen*

Art. 6. De bekwaamheidstest bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte.

Art. 7. De kandidaat is geslaagd voor de bekwaamheidstest wanneer hij ten minste 50 % van de punten behaalt op elk gedeelte afzonderlijk en ten minste 60 % van de punten op de twee gedeelten samen.

Section II. — De l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle barémique 1D

Sous-section I^{re}. — Dispositions générales

Art. 8. Le candidat à la promotion à l'échelle de traitement 1D doit démontrer :

- 1° ses aptitudes à la gestion des ressources humaines et à la direction d'une section;
- 2° ses capacités à mettre en œuvre et à superviser les moyens opérationnels adéquats.

Art. 9. L'épreuve de capacité comprend la rédaction d'un mémoire sur un sujet en relation avec les aptitudes et capacités visées à l'article 8, ainsi qu'une défense orale de ce mémoire.

Sous-section II. — De la partie écrite

Art. 10. Le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité établit une liste de sujets de mémoire et détermine les critères auxquels le mémoire doit répondre, sans préjudice des dispositions visées à l'alinéa 2.

Le mémoire consiste en 50 pages dactylographiées du format A4 en "courier 12pt" (annexes, index bibliographique et table des matières non compris).

La liste des sujets de mémoire est mise à jour lors de chaque épreuve.

Art. 11. La liste des sujets de mémoire est jointe à la notification visée à l'article 3.

L'agent mentionne le sujet qu'il a choisi dans sa demande de participation visée à l'article 4.

L'invitation au dépôt du mémoire visée à l'article 5, alinéa 2, contient entre autres les critères auxquels le mémoire doit répondre, ainsi que la date, l'heure et le lieu où le mémoire devra être déposé six mois plus tard.

Sous-section III. — De la partie orale

Art. 12. Les candidats ayant réussi l'épreuve écrite sont convoqués pour l'épreuve orale dans l'ordre déterminé par tirage au sort.

Art. 13. La durée de l'épreuve orale est de trente minutes. Le temps est réparti en deux plages horaires :

- 1° les quinze premières minutes sont consacrées à la défense proprement dite du mémoire : le candidat synthétise le travail et justifie les options choisies;
- 2° les quinze autres minutes consistent en un échange de questions et de réponses entre le candidat et les membres du jury.

Section III. — De l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle barémique 2D

Sous-section I^{re}. — Dispositions générales

Art. 14. Le candidat à la promotion à l'échelle de traitement 2D doit démontrer :

- 1° sa capacité à assumer la responsabilité d'une mission opérationnelle complexe liée à une problématique du service, en coordination avec les collaborateurs qui lui sont adjoints;
- 2° sa maîtrise des connaissances et des « modus operandi » utilisés régulièrement dans sa sphère d'activité.

Art. 15. L'épreuve de capacité comprend l'analyse écrite d'une situation présentée au moyen d'un dossier ou d'un film en rapport avec des activités liées à une mission du service, ainsi qu'une défense orale.

Sous-section II. — De la partie écrite

Art. 16. La partie écrite de l'épreuve de capacité a pour but de vérifier si le candidat est capable, en tant que responsable d'une mission, d'analyser les composantes opérationnelles et légales de celle-ci et d'argumenter les solutions qu'il retient.

A cet effet, le candidat reçoit un dossier ou assiste à la projection d'un film présentant une situation en rapport avec les activités liées à une mission du service.

Afdeling II. — De bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 1D

Onderafdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 8. De kandidaat voor bevordering tot de weddenschaal 1D moet het bewijs leveren van :

- 1° zijn geschiktheid voor het beheer van de menselijke middelen en het leiden van een afdeling;
- 2° zijn bekwaamheid om de gepaste operationele middelen aan te wenden en te superviseren.

Art. 9. De bekwaamheidstest bestaat uit het opstellen van een verhandeling over een onderwerp dat op de in artikel 8 bedoelde geschiktheid en bekwaamheid betrekking heeft alsook uit een mondelinge verdediging van deze verhandeling.

Onderafdeling II. — Schriftelijk gedeelte

Art. 10. De onderstafchef inlichtingen en veiligheid legt een lijst van verhandelingsonderwerpen vast en bepaalt de criteria waaraan de verhandeling moet voldoen, onverminderd de bepalingen bedoeld in het tweede lid.

De verhandeling bestaat uit 50 in "courier 12pt" getypte pagina's van formaat A4 (bijlagen, bibliografische index en inhoudsopgave niet inbegrepen).

De lijst van verhandelingsonderwerpen wordt bijgewerkt voor elke test.

Art. 11. De lijst van de verhandelingsontwerpen wordt aan de betekening bedoeld in artikel 3 toegevoegd.

De ambtenaar vermeldt het onderwerp dat hij heeft gekozen in zijn aanvraag tot deelname bedoeld in artikel 4.

De uitnodiging tot het afgeven van de verhandeling bedoeld in artikel 5, tweede lid, bevat onder meer de criteria waaraan de verhandeling moet voldoen, alsook de datum, het uur en de plaats waar de verhandeling zes maanden later moet worden ingediend.

Onderafdeling III. — Mondeling gedeelte

Art. 12. De kandidaten die voor het schriftelijk gedeelte geslaagd zijn, worden opgeroepen voor het mondeling gedeelte in de volgorde bepaald door loting.

Art. 13. De duur van het mondeling gedeelte bedraagt dertig minuten. Deze tijd wordt verdeeld in twee periodes :

1° de eerste vijftien minuten worden besteed aan de strikte verdediging van de verhandeling : de kandidaat maakt een synthese van het werk en rechtvaardigt de gekozen opties;

2° de andere vijftien minuten bestaan uit een uitwisseling van vragen en antwoorden tussen de kandidaat en de leden van de examencommissie.

Afdeling III. — Bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 2D

Onderafdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 14. De kandidaat voor bevordering tot de weddenschaal 2D moet het bewijs leveren van :

- 1° zijn geschiktheid om, in coördinatie met de hem toegewezen medewerkers, de verantwoordelijkheid van een complexe operationele opdracht in verband met een problematiek van de dienst op zich te nemen;
- 2° zijn meesterschap op het vlak van kennis en « modus operandi » die geregeld gebruikt worden in zijn werkkring.

Art. 15. De bekwaamheidstest bestaat uit de schriftelijke analyse van een situatie voorgesteld in een dossier of in een film in verband met activiteiten verbonden met een opdracht van de dienst, alsook uit een mondelinge verdediging.

Onderafdeling II. — Schriftelijk gedeelte

Art. 16. Het schriftelijk gedeelte van de bekwaamheidstest heeft tot doel na te gaan of de kandidaat bekwaam is, als leider van een opdracht, de operationele en wettelijke componenten van deze opdracht te analyseren en de weerhouden oplossingen te verantwoorden.

Hiertoe wordt aan de kandidaat een dossier overhandigd of een film vertoond over een situatie in verband met de activiteiten verbonden met een opdracht van de dienst.

A partir des éléments de base décrits dans le dossier ou dans le film, le candidat développe et établit un schéma dans la perspective suivante : prise de responsabilité de l'exécution d'une mission dans les limites d'un cadre fixé par la hiérarchie et en menant ses investigations en coordination avec les agents qui lui sont adjoints.

Art. 17. La durée de l'épreuve est de trois heures. Le candidat ne peut quitter la salle d'examen qu'au plus tôt une heure après l'ouverture de la séance.

Art. 18. Les candidats ne peuvent, sous peine d'exclusion de l'épreuve, communiquer entre eux, ni se servir de livres, d'écrits ou de notes quelconques dont l'emploi n'aurait pas été autorisé par le jury.

Sous-section III. — De la partie orale

Art. 19. Les candidats ayant réussi l'épreuve écrite sont appelés par le président du jury pour l'épreuve orale dans l'ordre déterminé par tirage au sort.

Art. 20. La partie orale a pour but de vérifier les capacités en tant que responsable d'une mission qui est confiée au service. Sa durée est de trente minutes. Le temps est réparti en deux plages horaires :

1° les quinze premières minutes sont consacrées à la défense proprement dite du schéma visé à l'article 16, alinéa 3 : le candidat synthétise le travail et justifie les options choisies;

2° les quinze autres minutes consistent en un échange de questions et de réponses entre le candidat et les membres du jury.

CHAPITRE IV. — Du jury

Art. 21. § 1^{er}. Le jury de l'épreuve de capacité est composé d'une section francophone et d'une section néerlandophone et est présidé par le directeur général human resources ou son délégué selon le régime linguistique des participants à l'épreuve.

Il se compose, outre son président :

1° du sous-chef d'état-major renseignement et sécurité ou de son délégué;

2° du commissaire en chef ou du commissaire en chef adjoint, selon le régime linguistique des participants à l'épreuve;

3° d'un agent de niveau 1 du Bureau de Sélection de l'Administration fédérale;

4° pour l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 1D, d'un ou de plusieurs experts du même régime linguistique que le participant à l'épreuve, titulaires au moins du grade de commissaire divisionnaire-analyste ou de commissaire divisionnaire;

5° pour l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 2D, d'un ou de plusieurs experts titulaires au moins du grade de commissaire.

Les experts visés à l'alinéa 2, 4° et 5°, sont désignés par le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité.

§ 2. Le secrétariat du jury est confié au chef de la division personnel de la direction générale human resources, qui peut se faire assister par un agent de niveau 1 qu'il désigne.

Il n'a pas voix délibérative.

Art. 22. Le président du jury veille au respect des règles de procédure fixées par le présent arrêté et au bon déroulement des épreuves.

Art. 23. Le jury établit son règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE V. — De la délibération

Sous-section I^{re}. — Dispositions générales

Art. 24. Le jury ne peut délibérer valablement qu'en présence du président et de la majorité des membres.

Art. 25. Chaque membre du jury complète individuellement les grilles de notation de chaque candidat.

Art. 26. Les décisions sont prises à la majorité des voix. Les experts visés à l'article 21 ont voix délibérative pour les matières qui les concernent. En cas de parité des voix, celle du président est prépondérante.

Uitgaande van de in het dossier of de film beschreven basiselementen, ontwikkelt en stelt de kandidaat een schema op met het volgende oogmerk : het op zich nemen van de verantwoordelijkheid van de uitvoering van een opdracht binnen de grenzen van een kader vastgelegd door de hiërarchie en het verrichten van de onderzoeken in coördinatie met de beambten die hem worden toegewezen.

Art. 17. De duur van de test bedraagt drie uur. De kandidaat mag de examenzaal ten vroegste één uur na het begin van de zitting verlaten.

Art. 18. De kandidaten mogen, op straffe van uitsluiting, niet met elkaar praten, noch boeken, geschriften of aantekeningen bezigen waarvan het gebruik niet zou zijn toegelaten door de examencommissie.

Onderafdeling III. — Mondeling gedeelte

Art. 19. De kandidaten die voor het schriftelijk gedeelte geslaagd zijn, worden door de voorzitter van de examencommissie opgeroepen voor het mondeling gedeelte in de volgorde door loting bepaald.

Art. 20. Het mondeling gedeelte heeft tot doel de bekwaamheid na te gaan als leidinggevende bij een opdracht die aan de dienst is toevertrouwd. Zijn duur bedraagt dertig minuten. Deze tijd wordt verdeeld in twee periodes :

1° de eerste vijftien minuten worden besteed aan de strikte verdediging van het schema bedoeld in artikel 16, derde lid : de kandidaat maakt een synthese van het werk en rechtvaardigt de gekozen opties;

2° de andere vijftien minuten bestaan uit een uitwisseling van vragen en antwoorden tussen de kandidaat en de leden van de examencommissie.

HOOFDSTUK IV. — De examencommissie

Art. 21. § 1. De examencommissie van de bekwaamheidstest bestaat uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling en wordt voorgezet door de directeur-generaal human resources of zijn afgevaardigde naargelang van het taalstelsel van de deelnemers aan de test.

Zij bestaat uit, behalve haar voorzitter :

1° de onderstafchef inlichtingen en veiligheid of zijn afgevaardigde;

2° de hoofdcommissaris of de adjunct-hoofdcommissaris naargelang van het taalstelsel van de deelnemers aan de test;

3° een ambtenaar van niveau 1 van het Selectiebureau van de Federale Overheid;

4° voor de bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 1D, één of verschillende deskundigen van hetzelfde taalstelsel als de deelnemer aan de proef, die ten minste de graad van afdelingscommissaris-analist of van afdelingscommissaris bekleden;

5° voor de bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 2D, één of verschillende deskundigen, die ten minste de graad van commissaris bekleden.

De deskundigen bedoeld in het tweede lid, 4° en 5°, worden aangewezen door de onderstafchef inlichtingen en veiligheid.

§ 2. Het secretariaat van de examencommissie wordt toevertrouwd aan de chef van de divisie personeel van de algemene directie human resources, die zich kan laten bijstaan door een ambtenaar van niveau 1 die hij aanwijst.

Hij is niet stemgerechtigd.

Art. 22. De voorzitter van de examencommissie ziet toe op de inachtneming van de procedureregels vastgelegd door dit besluit en het goede verloop van de proeven.

Art. 23. De examencommissie stelt zijn reglement van inwendige orde vast.

HOOFDSTUK V. — De deliberatie

Onderafdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 24. De examencommissie kan slechts op geldige wijze delibereren in aanwezigheid van de voorzitter en van de meerderheid van de leden.

Art. 25. Elke lid van de examencommissie vult individueel de beoordelingsroosters van elke kandidaat in.

Art. 26. De beslissingen worden bij meerderheid van stemmen genomen. De deskundigen bedoeld in artikel 21 zijn stemgerechtigd voor de hen betreffende vakken. Ingeval van gelijkheid van stemmen is deze van de voorzitter doorslaggevend.

Sous-section II. — De la partie écrite

Art. 27. En tenant compte des compétences particulières de ses membres, le président du jury désigne deux membres du jury pour la correction de la partie écrite de l'épreuve de capacité.

Les résultats de chaque candidat sont notés dans des grilles de notation individuelles :

1° soit la grille de notation figurant à l'annexe A pour l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 1D;

2° soit la grille de notation figurant à l'annexe B pour l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 2D.

Les grilles de notation de la partie écrite sont remises au président du jury.

Art. 28. A l'issue de la partie écrite de l'épreuve de capacité, le jury délibère sur la base des grilles de notation visées à l'article 27, alinéa 2, 1° ou 2°.

Les membres qui ont corrigé la partie écrite assistent à la délibération.

Art. 29. Le président du jury communique le résultat aux candidats par lettre recommandée à la poste.

Sous-section III. — De la partie orale

Art. 30. Les résultats de chaque candidat sont notés dans des grilles de notation individuelles :

1° soit la grille de notation figurant à l'annexe C pour l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 1D;

2° soit la grille de notation figurant à l'annexe D pour l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 2D.

Art. 31. A l'issue de la partie orale de l'épreuve de capacité, le jury délibère sur la base des grilles de notation visées à l'article 30, 1° ou 2°.

Art. 32. Le président du jury communique aux candidats, par lettre recommandée à la poste :

1° le résultat de la partie orale;

2° le résultat final.

CHAPITRE VI. — Dispositions transitoires

Art. 33. § 1^{er}. Pour les commissaires auxquels s'applique l'article 20, alinéa 2, de l'arrêté royal du 7 juillet 2003 fixant les échelles de traitement des grades de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité, l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 1D consiste en une défense orale d'un thème qui doit faire apparaître la capacité de direction et de gestion du candidat. Cette partie orale a une durée de quarante-cinq minutes, précédée d'une heure de préparation. Chaque candidat défend un thème différent qu'il a tiré au sort au début de la partie orale dans une liste fixée par le sous-chef d'état-major renseignement et sécurité.

§ 2. Pour les inspecteurs divisionnaires auxquels s'applique l'article 20, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal, l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 2D consiste en une défense orale de l'analyse d'une situation qui doit faire apparaître l'aptitude du candidat à assumer la responsabilité d'une mission opérationnelle liée à une problématique du service, ainsi que son expérience, à savoir une maîtrise confirmée de connaissances et de «modus operandi» utilisés régulièrement dans la sphère d'activité du candidat. Cette partie orale a une durée de quarante-cinq minutes, précédée d'une heure de préparation.

§ 3. La notation s'effectue selon la procédure visée à l'article 30 du présent arrêté :

1° soit la grille de notation figurant à l'annexe C - mesure transitoire - pour l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 1D;

2° soit la grille de notation figurant à l'annexe D - mesure transitoire - pour l'épreuve de capacité pour la promotion à l'échelle de traitement 2D.

§ 4. La délibération et la communication des résultats aux candidats ont lieu suivant la procédure visée aux articles 31 et 32 du présent arrêté.

§ 5. Le candidat a réussi l'épreuve de capacité lorsqu'il obtient au moins 60 % des points à la partie orale.

Onderafdeling II. — Schriftelijk gedeelte

Art. 27. Rekening houdend met de bijzondere bevoegdheden van haar leden wijst de voorzitter van de examencommissie twee leden van de examencommissie aan die het schriftelijk gedeelte van de bekwaamheidstest beoordelen.

De uitslagen van iedere kandidaat worden op individuele beoordelingsroosters vermeld :

1° hetzij het beoordelingsrooster vermeld als bijlage A voor de bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 1D;

2° hetzij het beoordelingsrooster vermeld als bijlage B voor de bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 2D.

De beoordelingsroosters van het schriftelijk gedeelte worden overhandigd aan de voorzitter van de examencommissie.

Art. 28. Na afloop van het schriftelijk gedeelte van de bekwaamheidstest deliberereert de examencommissie op basis van de beoordelingsroosters bedoeld in artikel 27, tweede lid, 1° of 2°.

De leden die het schriftelijk gedeelte hebben verbeterd, wonen de deliberatie bij.

Art. 29. De voorzitter van de examencommissie deelt de uitslag mee aan de kandidaten bij een ter post aangetekende brief.

Onderafdeling III. — Mondeling gedeelte

Art. 30. De uitslagen van iedere kandidaat worden op individuele beoordelingsroosters vermeld :

1° hetzij het beoordelingsrooster vermeld als bijlage C voor het mondeling gedeelte van de bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 1D;

2° hetzij het beoordelingsrooster vermeld als bijlage D voor het mondeling gedeelte van de bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 2D.

Art. 31. Na afloop van het mondeling gedeelte van de bekwaamheidstest beraadslaagt de examencommissie op basis van de beoordelingsroosters bedoeld in artikel 30, 1° of 2°.

Art. 32. De voorzitter van de examencommissie deelt, bij een ter post aangetekende brief, aan de kandidaten mee :

1° de uitslag van het mondeling gedeelte;

2° het eindresultaat.

HOOFDSTUK VI. — Overgangsbepalingen

Art. 33. § 1. Voor de commissarissen waarop artikel 20, tweede lid, van het koninklijk besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de weddenschalen voor de graden van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid toepasselijk is, bestaat de bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 1D uit een mondelinge verdediging van een thema waaruit de bekwaamheid van de kandidaat moet blijken voor het leiding geven en het beheer. Dit mondeling gedeelte duurt vijftienveertig minuten, na één uur voorbereiding. Elke kandidaat verdedigt een verschillend thema dat hij bij het begin van het mondeling gedeelte loot uit een door de onderstaafchef inlichtingen en veiligheid vastgestelde lijst.

§ 2. Voor de inspecteurs waarop artikel 20, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit toepasselijk is, bestaat de bekwaamheidstest voor bevordering tot de weddenschaal 2D uit een mondelinge verdediging van een situatieanalyse, waaruit de geschiktheid van de kandidaat moet blijken tot het op zich nemen van de verantwoordelijkheid van een operationele opdracht verbonden met een problematiek van de dienst, alsook zijn ervaring, te weten een bevestigd meesterschap op het vlak van kennis en «modus operandi» die geregeld gebruikt worden in de werkkring van de kandidaat. Dit mondeling gedeelte duurt vijftienveertig minuten, na één uur voorbereiding.

§ 3. Beoordelingcijfers worden gegeven volgens de procedure bedoeld in artikel 30 van dit besluit :

1° hetzij het beoordelingsrooster vermeld als bijlage C - overgangsbepaling - voor de bekwaamheidstest voor de bevordering tot de weddenschaal 1D;

2° hetzij het beoordelingsrooster vermeld als bijlage D - overgangsbepaling - voor de bekwaamheidstest voor de bevordering tot de weddenschaal 2D.

§ 4. De deliberatie en de mededeling van de resultaten aan de kandidaten geschieden volgens de procedure bedoeld in de artikelen 31 en 32 van dit besluit.

§ 5. De kandidaat is geslaagd voor de bekwaamheidstest wanneer hij ten minste 60 % van de punten in het mondeling gedeelte behaalt.

§ 6. Les dispositions relatives au jury visées aux articles 21 à 26 du présent arrêté sont d'application pour les épreuves mentionnées aux §§ 1^{er} et 2.

Art. 34. A défaut d'expert visé à l'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, le président du jury désigne comme membres du jury un ou plusieurs agents titulaires au moins du rang 13 et appartenant à la direction générale human resources.

CHAPITRE VII. — Dispositions finales

Art. 35. Les lauréats des épreuves de capacité conservent sans limite de temps le bénéfice de leur réussite.

Art. 36. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté royal du 7 juillet 2003 fixant les échelles de traitement des grades des agents civils du Département d'état-major renseignement et sécurité.

Bruxelles, le 7 juillet 2003.

A. FLAHAUT

§ 6. De bepalingen betreffende de examencommissie, uiteengezet in de artikelen 21 tot 26 van dit besluit, zijn van toepassing op de in §§ 1 en 2 genoemde tests.

Art. 34. Bij gebrek aan deskundige bedoeld in artikel 21, § 1, tweede lid, 4°, wijst de voorzitter van de examencommissie als leden van de examencommissie één of meerdere ambtenaren aan die ten minste de rang 13 bekleden en tot de algemene directie human resources behoren.

HOOFDSTUK VII. — Slotbepalingen

Art. 35. De geslaagden voor de bekwaamheidstest behouden zonder tijdslimiet het voordeel van hun slagen.

Art. 36. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de weddenschaal voor de graden van de burgerlijk ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Brussel, 7 juli 2003.

A. FLAHAUT

Annexe A à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

Bijlage A bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

Résultat de l'épreuve écrite de l'épreuve de capacité 1 D

Date :

Resultaat van de schriftelijke proef van de bekwaamheidstest 1 D

Datum :

Nom / Naam :

Prénom / Voornaam :

Grade / Graad :

Epreuve écrite : mémoire :

Schriftelijke proef : verhandeling

Sujet / Onderwerp :

Présentation générale / Algemene voorstelling	10	
Conformité aux exigences formulées / Conformiteit met de gestelde eisen	10	
Composition et langue / Opbouw en taalgebruik	10	
Evaluation du contenu / Inhoudelijke beoordeling	20	
Note globale du mémoire sur 50 points / Globaal cijfer van het proefschrift op 50 punten		
REUSSI / GESLAAGD	NON REUSSI / NIET GESLAAGD	

Signature des membres du jury / Handtekening van de leden van de examencommissie

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

Bruxelles, le 7 juillet 2003.

A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

Brussel, 7 juli 2003.

A. FLAHAUT

Annexe B à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

Bijlage B bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

Résultat de l'épreuve écrite de l'épreuve de capacité 2 D

Date :

Resultaat van de schriftelijke proef van de bekwaamheidstest 2 D

Datum :

Nom / Naam :

Prénom / Voornaam :

Grade / Graad :

Epreuve écrite :

Schriftelijke proef :

Composition et langue / Opbouw en taalgebruik	20	
Compréhension et raisonnement / Begrijpend vermogen en logisch denken	20	
Connaissance et application des moyens opérationnels / Kennis en toepassing van de operationele middelen	40	
Connaissance des dispositions réglementaires applicables à la matière / Kennis van toepasselijke reglementaire bepalingen	20	
Note globale de l'épreuve écrite / Globaal cijfer van de schriftelijke proef	100	
REUSSI / GESLAAGD	NON REUSSI / NIET GESLAAGD	

Signature des membres du jury / Handtekening van de leden van de examencommissie

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

Bruxelles, le 7 juillet 2003.

A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Brussel, 7 juli 2003.

A. FLAHAUT

Annexe C à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

Bijlage C bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

Résultat de l'épreuve orale de l'épreuve de capacité 1 D

Date :

Resultaat van de mondelinge proef van de bekwaamheidstest 1 D

Datum :

Nom / Naam :

Prénom / Voornaam :

Grade / Graad :

Epreuve orale / Mondelinge proef :

Expression orale / Mondelinge communicatie	20	
Raisonnement logique / Logisch denken	20	
Conclusion / Besluitvorming	20	
Application des principes de management / Toepassing van de managementprincipes	20	
Connaissance de l'environnement professionnel / Kennis van de werksituatie	20	
Note globale de l'épreuve orale sur 100 points / Globaal cijfer van de mondelinge proef op 100 punten		
REUSSI / GESLAAGD	NON REUSSI / NIET GESLAAGD	

Signature des membres du jury / Handtekening van de leden van de examencommissie

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

Bruxelles, le 7 juillet 2003.

A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Brussel, 7 juli 2003.

A. FLAHAUT

Annexe C (mesure transitoire article 34) à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

Bijlage C (overgangsbepaling artikel 34) bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

Résultat de l'épreuve orale de l'épreuve de capacité 1 D (Art 34, § 3, 1°)

Date :

Resultaat van de mondelinge proef van de bekwaamheidstest 1 D (Art 34, § 3, 1°)

Datum :

Nom / Naam :

Prénom / Voornaam :

Grade / Graad :

Epreuve orale / Mondelinge proef :

Expression orale / Mondelinge communicatie	20	
Raisonnement logique / Logisch denken	20	
Conclusion / Besluitvorming	20	
Application des principes de management / Toepassing van de managementprincipes	20	
Connaissance de l'environnement professionnel / Kennis van de werksituatie	20	
Note globale de l'épreuve orale sur 100 points / Globaal cijfer van de mondelinge proef op 100 punten		
REUSSI / GESLAAGD	NON REUSSI / NIET GESLAAGD	

Signature des membres du jury / Handtekening van de leden van de examencommissie

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

Bruxelles, le 7 juillet 2003.

A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Brussel, 7 juli 2003.

A. FLAHAUT

Annexe D à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

Bijlage D bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

Résultat de l'épreuve orale de l'épreuve de capacité 2 D

Date :

Resultaat van de mondelinge proef van de bekwaamheidstest 2 D

Datum :

Nom / Naam :

Prénom / Voornaam :

Grade / Graad :

Epreuve orale / Mondelinge proef :

Expression orale / Mondelinge communicatie	20	
Qualités de dirigeant / Leidinggevende kwaliteiten	20	
Conclusion / Besluitvorming	20	
Sens des responsabilités / Verantwoordelijkheidszin	20	
Connaissance de l'environnement professionnel / Kennis van de werksituatie	20	
Note globale de l'épreuve orale / Globaal cijfer van de mondelinge proef	100	
REUSSI / GESLAAGD	NON REUSSI / NIET GESLAAGD	

Signature des membres du jury / Handtekening van de leden van de examencommissie

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

Bruxelles, le 7 juillet 2003.

A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Brussel, 7 juli 2003.

A. FLAHAUT

Annexe D (mesure transitoire article 34) à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité

Bijlage D (overgangsbepaling artikel 34) bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid

Résultat de l'épreuve orale de l'épreuve de capacité 2 D (Art 34, § 3, 2°)

Date :

Resultaat van de mondelinge proef van de bekwaamheidstest 2 D (Art 34, § 3, 2°)

Datum :

Nom / Naam :

Prénom / Voornaam :

Grade / Graad :

Epreuve orale / Mondelinge proef :

Expression orale / Mondelinge communicatie	20	
Qualités de dirigeant / Leidinggevende kwaliteiten	20	
Conclusion / Besluitvorming	20	
Sens des responsabilités / Verantwoordelijkheidszin	20	
Connaissance de l'environnement professionnel / Kennis van de werksituatie	20	
Note globale de l'épreuve orale / Globaal cijfer van de mondelinge proef	100	
REUSSI / GESLAAGD	NON REUSSI / NIET GESLAAGD	

Signature des membres du jury / Handtekening van de leden van de examencommissie

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2003 fixant la composition du jury, le programme et l'organisation des épreuves de capacité pour la promotion par avancement barémique de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité.

Bruxelles, le 7 juillet 2003.

A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 juli 2003 tot vaststelling van de samenstelling van de examencommissie, het programma en de organisatie van de bekwaamheidstests voor de bevordering door verhoging in weddenschaal voor bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid.

Brussel, 7 juli 2003.

A. FLAHAUT

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 3353

[2003/07239]

22 JUILLET 2003. — Arrêté ministériel pris en exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier

Le Ministre de la Défense,

Vu l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier, notamment les articles 28 et 51;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté fixe des mesures indispensables à une exécution cohérente de certaines dispositions de l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier, entrées en vigueur le 1^{er} juillet 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par « l'arrêté royal » : l'arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif au-dessous du rang d'officier.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 3353

[2003/07239]

22 JULI 2003. — Ministerieel besluit tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier, inzonderheid op de artikelen 28 en 51;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit nadere regels bepaalt die onontbeerlijk zijn voor een samenhangende uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier, die in werking zijn getreden op 1 juli 2003,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder « het koninklijk besluit » verstaan : het koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de dienstprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier.

Art. 2. § 1^{er}. L'autorité visée à l'article 28, alinéa 4, 1°, de l'arrêté royal, qui est habilitée à octroyer l'allocation pour le personnel rappelable, pour des raisons de service dûment justifiées, à un membre du personnel qui répond aux conditions visées à l'article 28 de l'arrêté royal, mais qui ne reprend toutefois pas le service dans le cadre d'un tour de rôle, est celle fixée au § 4.

§ 2. L'autorité visée aux articles 28, alinéa 4, 2°, et 51, alinéa 2, 2°, de l'arrêté royal, habilitée à fixer les niveaux possibles selon lesquels le personnel est rappelable et les modalités concernant l'organisation de ce régime de service, ainsi qu'à déterminer les modalités d'application pour le personnel rappelable, est le directeur général human resources.

§ 3. Pour pouvoir être considéré comme « rappelable », le membre du personnel doit :

1° avoir reçu un préavis de rappel de l'autorité compétente;

2° pouvoir être contacté sur le lieu où il se trouve, que ce soit par téléphone, GSM, sémaphone ou tout autre appareil similaire;

3° pouvoir reprendre son service endéans le délai fixé par l'autorité compétente.

§ 4. L'autorité compétente pour fixer un préavis de rappel de quatre heures est le chef de corps ou l'autorité qui en exerce les attributions.

L'autorité compétente pour fixer un préavis de rappel de deux heures est :

1° pour les services du chef de la défense et du vice-chef de la défense, et pour la direction territoriale : le vice-chef de la défense;

2° pour chaque département d'état-major : le sous-chef d'état-major;

3° pour chaque direction générale : le directeur général;

4° pour le service d'inspection générale : l'inspecteur général médiateur chargé de l'égalité des chances.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2003.

Bruxelles, le 22 juillet 2003.

A. FLAHAUT

Art. 2. § 1. De overheid bedoeld in artikel 28, vierde lid, 1°, van het koninklijk besluit, die gemachtigd is om de toelage voor terugroepbaar personeel, wegens behoorlijk gerechtvaardigde dienstredenen, toe te kennen aan een personeelslid dat voldoet aan de in het artikel 28 van het koninklijk besluit, bedoelde voorwaarden, doch niet de dienst hervat in het kader van een beurtrol, is deze bepaald in § 4.

§ 2. De overheid bedoeld in de artikelen 28, vierde lid, 2°, en 51, tweede lid, 2°, van het koninklijk besluit, gemachtigd om de mogelijke graden van terugroepbaarheid en de nadere regels inzake de organisatie van deze dienstregeling te bepalen, alsook om de toepassingsmodaliteiten voor het terugroepbaar personeel vast te stellen, is de directeur-generaal human resources.

§ 3. Om als « terugroepbaar » te kunnen worden beschouwd, moet het personeelslid :

1° een preadvies van terugroepbaarheid gekregen hebben van de bevoegde overheid;

2° op de plaats waar het zich bevindt, bereikt kunnen worden via telefoon, GSM, semafoon of elk ander gelijkaardig toestel;

3° de dienst kunnen hervatten binnen de door de bevoegde overheid bepaalde termijn.

§ 4. De bevoegde overheid om een preadvies van terugroepbaarheid van vier uur te bepalen, is de korpscommandant of de overheid die er de bevoegdheden van uitoefent.

De bevoegde overheid om een preadvies van terugroepbaarheid van twee uur te bepalen is :

1° voor de diensten van de chef defensie en de vice-chef defensie, en voor de territoriale directie : de vice-chef defensie;

2° voor elk stafdepartement : de onderstafchef;

3° voor elke algemene directie : de directeur-generaal;

4° voor de algemene inspectiedienst : de inspecteurgeneraal bemiddelaar belast met de gelijke kansen.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

Brussel, 22 juli 2003.

A. FLAHAUT

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 3354 (2003 — 2819)

[C — 2003/07240]

3 MAI 2003. — Arrêté royal relatif au statut des militaires du cadre de réserve des Forces armées. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 256 du 11 juillet 2003, Ed. 2, page 37674, il y a lieu de lire :

« Art. 83. Il peut être mis fin à la prestation volontaire d'encadrement à tout moment, moyennant un préavis d'un mois :

1° lorsque le besoin d'encadrement cesse d'exister;

2° lorsque la conduite ou la manière de servir du militaire de réserve concerné ne donne pas satisfaction.

La mesure est prononcée par le ministre, sur la proposition ou après consultation des chefs hiérarchiques. Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, les avis des chefs hiérarchiques susvisés sont signés par l'intéressé, qui peut y joindre un mémoire.

Le préavis prend cours à l'expiration du mois durant lequel la décision est notifiée à l'intéressé. »

au lieu de :

« Art. 83. Il peut être mis fin à la prestation volontaire d'encadrement à tout moment, moyennant un préavis d'un mois :

1° lorsque le besoin d'encadrement cesse d'exister;

2° lorsque la conduite ou la manière de servir du militaire de réserve concerné ne donne pas satisfaction. La mesure est prononcée par le ministre, sur la proposition ou après consultation des chefs hiérarchiques. Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, les avis des chefs hiérarchiques susvisés sont signés par l'intéressé, qui peut y joindre un mémoire.

Le préavis prend cours à l'expiration du mois durant lequel la décision est notifiée à l'intéressé. »

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 3354 (2003 — 2819)

[C — 2003/07240]

3 MEI 2003. — Koninklijk besluit betreffende het statuut van de militairen van het reservekader van de Krijgsmacht. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 256 van 11 juli 2003, Ed. 2, blz. 37674, dient men te lezen :

« Art. 83. Met inachtneming van een opzeggingstermijn van één maand kan aan de vrijwillige encadreringsprestatie ten allen tijde een eind worden gesteld :

1° als de kaderbehoefte ophoudt te bestaan;

2° als het gedrag of de wijze van dienen van de betrokken reservemilitair geen voldoening schenkt.

De maatregel wordt getroffen door de minister op voorstel of na raadpleging van hiërarchische meerderen. In het geval bedoeld in het eerste lid, 2°, worden de adviezen van hogervermelde hiërarchische chefs ondertekend door belanghebbende, die er een verweerschrift mag aan toevoegen.

De opzeggingstermijn gaat in na het verstrijken van de maand waarin de kenningsgeving van de beslissing aan de betrokkene is gebeurd. »

In plaats van :

« Art. 83. Met inachtneming van een opzeggingstermijn van één maand kan aan de vrijwillige encadreringsprestatie ten allen tijde een eind worden gesteld :

1° als de kaderbehoefte ophoudt te bestaan;

2° als het gedrag of de wijze van dienen van de betrokken reservemilitair geen voldoening schenkt. De maatregel wordt getroffen door de minister op voorstel of na raadpleging van hiërarchische meerderen. In het geval bedoeld in het eerste lid, 2°, worden de adviezen van hogervermelde hiërarchische chefs ondertekend door belanghebbende, die er een verweerschrift mag aan toevoegen.

De opzeggingstermijn gaat in na het verstrijken van de maand waarin de kenningsgeving van de beslissing aan de betrokkene is gebeurd. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3355

[C — 2003/12374]

19 JUIN 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 septembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à la fixation des jours de pont et des jours de remplacement des jours fériés pour les années 2002 et 2003 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 septembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à la fixation des jours de pont et des jours de remplacement des jours fériés pour les années 2002 et 2003.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3355

[C — 2003/12374]

19 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de notarisbedienden, betreffende de vaststelling van de brugdagen en de vervangingsdagen voor wettelijke feestdagen voor de jaren 2002 en 2003 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de notarisbedienden;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de notarisbedienden, betreffende de vaststelling van de brugdagen en de vervangingsdagen voor wettelijke feestdagen voor de jaren 2002 en 2003.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe
Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires
Convention collective de travail du 24 septembre 2001

Fixation des jours de pont et des jours de remplacement des jours fériés pour les années 2002 et 2003 (Convention enregistrée le 19 octobre 2001 sous le numéro 59241/CO/216)

Article 1^{er}. Cette convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés ressortissant à la Commission paritaire des employés occupés chez les notaires.

Art. 2. Les dispositions légales concernant les jours fériés seront applicables comme suit en 2002 et 2003 :

1. pour l'année 2002 :

- Nouvel an	mardi 1 ^{er} janvier
- Pâques	dimanche 31 mars
- Lundi de Pâques	lundi 1 ^{er} avril
- Fête du travail	mercredi 1 ^{er} mai
- Ascension	jeudi 9 mai
- Pentecôte	dimanche 19 mai
- Lundi de Pentecôte	lundi 20 mai
- Fête de la Communauté flamande	jeudi 11 juillet
- Fête nationale	dimanche 21 juillet
- Assomption	jeudi 15 août
- Fête de la Communauté française	vendredi 27 septembre
- Toussaint	vendredi 1 ^{er} novembre
- Armistice	lundi 11 novembre
- Fête de la Communauté germanophone	vendredi 15 novembre
- Noël	mercredi 25 décembre

2. pour l'année 2003 :

- Nouvel an	mercredi 1 ^{er} janvier
- Pâques	dimanche 20 avril
- Lundi de Pâques	lundi 1 ^{er} avril
- Fête du travail	jeudi 1 ^{er} mai
- Ascension	jeudi 29 mai
- Pentecôte	dimanche 8 juin
- Lundi de Pentecôte	Lundi 9 juin
- Fête de la Communauté flamande	vendredi 11 juillet
- Fête nationale	lundi 21 juillet
- Assomption	vendredi 15 août
- Fête de la Communauté française	samedi 27 septembre
- Toussaint	samedi 1 ^{er} novembre
- Armistice	mardi 11 novembre
- Fête de la Communauté germanophone	samedi 15 novembre
- Noël	jeudi 25 décembre

Bijlage
Paritair Comité voor de notarisedienden
Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2001

Vaststelling van de brugdagen en de vervangingsdagen voor wettelijke feestdagen voor de jaren 2002 en 2003 (Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2001 onder het nummer 59241/CO/216)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden die onder het Paritair Comité voor de notarisedienden ressorteren.

Art. 2. De wettelijke bepalingen voor de wettelijke feestdagen van toepassing voor 2002 en 2003 zijn :

1. voor het jaar 2002 :

- Nieuwjaar	dinsdag 1 januari
- Pasen	zondag 31 maart
- 2e paasdag	maandag 1 april
- Feest v./d. arbeid	woensdag 1 mei
- O.H. Hemelvaart	donderdag 9 mei
- Pinksteren	zondag 19 mei
- 2e pinksterdag	maandag 20 mei
- Feest Vlaamse Gemeenschap	donderdag 11 juli
- Nationale feestdag	zondag 21 juli
- O.L.V. Hemelvaart	donderdag 15 augustus
- Feest Franstalige Gemeenschap	vrijdag 27 september
- Allerheiligen	vrijdag 1 november
- Wapenstilstand	maandag 11 november
- Feest van de Duitstalige Gemeenschap	vrijdag 15 november
- Kerstmis	woensdag 25 december

2. voor het jaar 2003 :

- Nieuwjaar	woensdag 1 januari
- Pasen	zondag 20 april
- 2e paasdag	maandag 21 april
- Feest v./d. arbeid	donderdag 1 mei
- O.H. Hemelvaart	donderdag 29 mei
- Pinksteren	zondag 8 juni
- 2e pinksterdag	maandag 9 juni
- Feest Vlaamse Gemeenschap	vrijdag 11 juli
- Nationale feestdag	maandag 21 juli
- O.L.V. Hemelvaart	vrijdag 15 augustus
- Feest Franstalige Gemeenschap	zaterdag 27 september
- Allerheiligen	zaterdag 1 november
- Wapenstilstand	dinsdag 11 november
- Feest van de Duitstalige Gemeenschap	zaterdag 15 november
- Kerstmis	donderdag 25 december

Art. 3. Pour l'année 2002, sont octroyés aux employés :

1. jours de remplacement des jours fériés légaux tombant un samedi ou un dimanche :

— le pont du lundi 31 décembre 2001 (veille du 1^{er} janvier 2002) en remplacement du dimanche 21 juillet 2002 .

2. les 3 jours de congé supplémentaire octroyés par la convention collective de travail du 29 novembre 2000 :

— le pont le vendredi 10 mai 2002 (lendemain de l'Ascension);

— le pont du vendredi 16 août 2002;

— un jour de congé à choisir librement dans le courant de l'année 2002 pour les employés et par priorité aux jours de congé légaux.

Art. 4. Pour l'année 2003, sont octroyés aux salariés :

1. jours de remplacement des jours fériés légaux tombant un samedi ou un dimanche :

— le pont du vendredi 30 mai 2003 (le lendemain de l'Ascension), en remplacement du samedi 1^{er} novembre 2003;

— un jour de congé à choisir librement dans le courant de l'année 2003 pour les employés occupés dans la Communauté française ou dans la Communauté germanophone et par priorité aux jours de congé légaux, en remplacement des jours fériés régionaux des samedi 27 septembre 2003 et samedi 15 novembre 2003.

2. les 3 jours de congé supplémentaires octroyés par la convention collective de travail du 29 novembre 2000 :

— le pont du vendredi 26 décembre 2003;

— deux jours de congé à choisir librement par les employés et par priorité aux jours de congés dans le courant de l'année 2003.

Art. 5. Pour les employés n'ayant pas droit à des jours de congé supplémentaires tels que visés aux articles 3, 2^o et 4, 2^o, les ponts seront décomptés de leurs jours de congé légaux.

Sauf convention contraire, les employés n'ayant pas droit aux jours de congé légaux, ces ponts seront assimilés à des jours de congé supplémentaires.

Art. 6. Si un de ces ponts avait déjà fait l'objet de la part de l'employeur de l'octroi d'un jour de congé, il pourra être pris un autre jour dans le courant de la même année en conformité avec le règlement de travail.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 24 septembre 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2003.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art. 3. Voor het jaar 2002 wordt aan de bedienden toegekend :

1. vervangingsdagen van wettelijke feestdagen die op een zaterdag of zondag vallen :

— brugdag op maandag 31 december 2001 (dag vóór 1 januari 2002), ter vervanging van zondag 21 juli 2002.

2. de 3 bij collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2000 toegekende bijkomende verlofdagen :

— brugdag op vrijdag 10 mei 2002 (dag na O.H. Hemelvaart);

— brugdag op vrijdag 16 augustus 2002;

— een verlofdag vrij te kiezen door de bedienden en op te nemen voorafgaand aan de wettelijke vakantiedagen in de loop van het jaar 2002.

Art. 4. Voor het jaar 2003 wordt aan de bedienden toegekend :

1. vervangingsdagen van wettelijke feestdagen die op een zaterdag of zondag vallen :

— brugdag op vrijdag 30 mei 2003 (dag na O.H. Hemelvaart), ter vervanging van zaterdag 1 november 2003;

— een verlofdag vrij te kiezen door de bedienden tewerkgesteld in de Franstalige Gemeenschap of in de Duitstalige Gemeenschap en op te nemen voorafgaand aan de wettelijke vakantiedagen in de loop van het jaar 2003, ter vervanging van de regionale feestdagen van respectievelijk zaterdag 27 september 2003 en zaterdag 15 november 2003.

2. de 3 bij collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2000 toegekende bijkomende verlofdagen :

— brugdag op vrijdag 26 december 2003;

— twee verlofdagen vrij te kiezen door de bedienden en op te nemen voorafgaand aan de wettelijke vakantiedagen in de loop van het jaar 2003.

Art. 5. Voor de bedienden die geen recht hebben op de bijkomende verlofdagen voorzien in artikelen 3, 2 en 4, 2, worden die brugdagen aangerekend op hun wettelijk verlof.

Behoudens andersluidende overeenkomst worden voor de bedienden die geen wettelijk verlof hebben die brugdagen beschouwd als bijkomend verlof.

Art. 6. Indien een van deze brugdagen reeds als verlofdag is toegekend door de werkgever, kan die op een andere dag in hetzelfde jaar worden genomen in overeenstemming met het arbeidsreglement.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 24 september 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2003.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3356

[C — 2003/12437]

22 JUNI 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 janvier 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à l'instauration dans le notariat du système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps. — Mesures en faveur des employés âgés et pour la promotion de l'emploi dans le notariat (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 janvier 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à l'instauration dans le notariat du système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps. — Mesures en faveur des employés âgés et pour la promotion de l'emploi dans le notariat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3356

[C — 2003/12437]

22 JUNI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de notarissbedienden, tot invoering in het notariaat van het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking. — Maatregelen ten voordele van oudere bedienden en ter bevordering van de tewerkstelling in het notariaat (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de notarissbedienden;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de notarissbedienden, tot invoering in het notariaat van het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking. — Maatregelen ten voordele van oudere bedienden en ter bevordering van de tewerkstelling in het notariaat.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires

Convention collective de travail du 15 janvier 2002

Instauration dans le notariat du système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps Mesures en faveur des employés âgés et pour la promotion de l'emploi dans le notariat (Convention enregistrée le 14 mai 2002 sous le numéro 62500/CO/216)

A. Champ d'application - Cadre juridique

Article 1^{er}. Cette convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés ressortissant à la Commission paritaire des employés occupés chez les notaires.

Art. 2. Pour l'application de cette convention collective de travail, il faut entendre par :

— "convention collective de travail n° 77bis" : la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, conclue au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps;

— "le fonds de financement" : l'association sans but lucratif "Fonds de financement pour l'emploi dans le notariat", gérée paritairement, créée par acte notarié le 10 octobre 1995 en exécution de la convention collective de travail du 22 septembre 1994 contenant des mesures en faveur des employés âgés et pour la promotion de l'emploi dans le notariat, modifiée en dernier lieu par la convention collective de travail du 20 octobre 1999 (arrêté royal du 23 janvier 2002, *Moniteur belge* du 10 juillet 2002).

Art. 3. Cette convention collective de travail est conclue, entre autres :

— en vertu de et selon la loi de redressement portant des dispositions sociales du 22 janvier 1985 (*Moniteur belge* du 24 janvier 1985), modifiée en dernier lieu par la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (*Moniteur belge* du 15 septembre 2001);

— en vertu de l'article 26 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 pris en exécution de la loi du 6 janvier 1989, loi de sauvegarde de la compétitivité du pays (*Moniteur belge* du 31 janvier 1989);

— en vertu, selon et en exécution et en extension de la convention collective de travail n° 77bis;

— en application des dispositions de l'accord interprofessionnel 2001-2002 du 8 décembre 2000;

— tels que complétés et modifiés par des lois et arrêtés d'exécution ultérieurs, et selon des initiatives pour l'emploi.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de notarisbedienden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2002

Invoering in het notariaat van het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een half-tijdse betrekking - Maatregelen ten voordele van oudere bedienden en ter bevordering van de tewerkstelling in het notariaat (Overeenkomst geregistreerd op 14 mei 2002 onder het nummer 62500/CO/216)

A. Toepassingsgebied - Juridisch kader

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden die onder het Paritair Comité voor de notarisbedienden ressorteren.

Art. 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt verstaan onder :

— "collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis" : de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een half-tijdse betrekking;

— "het financieringsfonds" : de paritair beheerde vereniging zonder winstoogmerk "Financieringsfonds voor de tewerkstelling in het notariaat", bij notariële akte op 10 oktober 1995 opgericht in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 1994 houdende maatregelen ten voordele van oudere bedienden en tot bevordering van de tewerkstelling in het notariaat, laatst gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 1999 (koninklijk besluit van 23 januari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 2002).

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder andere gesloten :

— krachtens en overeenkomstig de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985), laatst gewijzigd door de wet van 10 augustus 2001 betreffende de versoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (*Belgisch Staatsblad* van 15 september 2001);

— krachtens artikel 26 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989, tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1989);

— krachtens, overeenkomstig, in uitvoering en ter uitbreiding van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis;

— in toepassing van de bepalingen van het interprofessioneel akkoord 2001-2002 van 8 december 2000;

— dit alles zoals aangevuld en gewijzigd door latere wetten en uitvoeringsbesluiten, en krachtens tewerkstellingsinitiatieven.

Elle a entre autres pour objectifs :

1. De permettre aux employés de préparer leur retraite en diminuant leur volume de travail, leur permettant ainsi de transférer leur savoir-faire à un plus jeune;
2. De prendre, d'encourager, et de financer d'autres initiatives pour l'emploi;
3. La promotion du notariat dans le cadre de l'emploi;
4. La réalisation du système de crédit-temps et diminution de carrière;
5. De soutenir des actions relatives à la promotion de la qualité des conditions de travail des employés âgés.

Art. 4. Les parties soussignées conviennent d'appliquer la convention collective de travail n° 77bis, conclue au sein du Conseil national du travail, selon les modalités mentionnées ci-dessous.

B. Dispositions communes concernant le droit au crédit-temps, le droit à une diminution de carrière d'1/5° et le droit à une diminution de carrière ou à une diminution des prestations de travail pour les employés âgés

Art. 5. § 1^{er}. Lorsqu'un employé et son employeur conviennent d'une période de crédit-temps, d'une diminution de carrière ou d'une réduction à un emploi à mi-temps comme prévu dans la convention collective de travail n° 77bis, ils doivent faire usage à cette fin de la convention-type jointe en annexe à la présente convention.

La convention signée sera transmise à l'administration des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, afin que l'employé concerné puisse, le cas échéant, prétendre à des allocations octroyées par des différentes autorités.

Une copie de la convention signée sera également transmise à l'association sans but lucratif "Fonds de financement pour l'emploi dans le notariat".

Art. 6. Lorsqu'un employé peut prendre une période de crédit-temps, une diminution de carrière ou une réduction à un emploi à mi-temps comme prévu dans la convention collective de travail n° 77bis, il peut bénéficier de primes quelle que soit l'autorité qui l'octroie. Ces primes officielles ne portent pas atteinte aux primes accordées selon la présente convention.

C. Droit à une diminution de carrière ou à une diminution des prestations de travail pour les employés âgés

Art. 7. La convention relative à la réduction du temps de travail doit être conclue par écrit conformément à l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978). En plus, ladite convention peut prévoir, outre les dispositions prévues à la convention collective de travail n° 77bis : les modalités et les dispositions qui seront d'application après l'expiration de ladite convention.

Art. 8. La diminution du temps de travail peut être revue ou révoquée, de commun accord, par l'employeur et par l'employé qui réduit le temps de travail.

Art. 9. Chaque collaborateur qui remplit les conditions pour pouvoir bénéficier du crédit-temps, de la diminution de carrière ou de la réduction des prestations de travail à mi-temps, et qui a conclu une convention avec son employeur à cette fin, a droit :

1. aux interventions éventuelles qui lui seraient versées par des différentes autorités, sans intervention de l'employeur;
2. à l'indemnité conventionnelle éventuelle qui sera liquidée chaque mois par le fonds de financement;
3. pour les employés âgés de plus de 50 ans qui font appel à l'article 9 de la convention collective de travail n° 77bis : au versement par l'employeur du complément de la prime patronale à l'assurance-groupe de pension extralégale, calculée sur le montant correspondant à la perte du salaire brut suite à la réduction des prestations de travail.

Zij heeft onder andere tot doel :

1. De bedienden voor te bereiden op hun pensioen, door vermindering van hun arbeidsduur, zodat zij op deze wijze tevens hun knowhow kunnen overdragen aan een jongere opvolger;
2. Andere tewerkstellingsinitiatieven te nemen, te bevorderen en te financieren;
3. De promotie van het notariaat in het raam van de tewerkstelling;
4. De uitvoering van het stelsel van tijdskrediet en loopbaanvermindering;
5. Acties te ondersteunen die betrekking hebben op de bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden van oudere bedienden.

Art. 4. De ondertekenende partijen komen overeen om de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, uit te voeren volgens de hierna opgenomen modaliteiten.

B. Gemeenschappelijke bepalingen betreffende het recht op tijdskrediet, het recht op een 1/5e loopbaanvermindering en het recht op een loopbaanvermindering of een vermindering van de arbeidsprestaties voor oudere bedienden

Art. 5. § 1. Indien een bediende en zijn werkgever een overeenkomst sluiten voor een periode van tijdskrediet, een loopbaanvermindering of een vermindering tot een halftijdse betrekking zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, dienen zij daartoe gebruik te maken van de modelovereenkomst die als bijlage bij deze overeenkomst wordt gevoegd.

De ondertekende overeenkomst zal worden toegestuurd aan de administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, zodat de betrokken bediende desgevallend aanspraak kan maken op uitkeringen toegekend door diverse overheden.

Een kopie van de ondertekende overeenkomst wordt eveneens overgemaakt aan de vereniging zonder winst oogmerk "Financieringsfonds voor de tewerkstelling in het notariaat".

Art. 6. Indien aan een bediende wordt toegestaan een periode van tijdskrediet, een loopbaanvermindering of een vermindering tot een halftijdse betrekking zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis op te nemen, kan hij genieten van de premies die eventueel door een overheidsadministratie met hetzelfde doel worden toegekend. Die overheidspremiës doen geen afbreuk aan de krachtens de huidige overeenkomst toegekende premies.

C. Recht op een loopbaanvermindering of een vermindering van de arbeidsprestaties voor oudere bedienden

Art. 7. De overeenkomst houdende vermindering van de arbeidsduur dient schriftelijk afgesloten te worden overeenkomstig artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978). Bovendien kan zelfde overeenkomst, benevens de bepalingen voorzien bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis bevatten : de modaliteiten en beschikkingen die na het verstrijken van deze overeenkomst van toepassing zullen zijn.

Art. 8. De vermindering van de arbeidsduur kan door de werkgever en door de bediende, die zijn arbeidsduur vermindert, in gemeenschappelijk akkoord herzien of herroepen worden.

Art. 9. Elke bediende die voldoet aan de voorwaarden om van het tijdskrediet, van de loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking te genieten, en die met zijn werkgever de overeenkomst hiertoe heeft gesloten, heeft recht :

1. op de eventuele vergoedingen die hem door diverse overheden, zonder tussenkomst van de werkgever, zouden gestort worden;
2. op de eventuele hiernavermelde conventionele vergoeding die maandelijks door het financieringsfonds zal uitbetaald worden;
3. voor de bedienden ouder dan 50 jaar die beroep doen op artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis : op de storting door de werkgever van het supplement van de patronale bijdrage in de groepsverzekering voor buitenwettelijk pensioen berekend op het bedrag van het gederfde brutoloon ingevolge de vermindering van de arbeidsprestaties.

Art. 10. Si dans le mois qui suit le début de la diminution de carrière ou de la réduction à un emploi à mi-temps, l'employeur remplace l'employé âgé par un employé ne venant pas du même secteur professionnel dans le cadre d'une convention de travail à durée indéterminée pour au moins un mi-temps, il perçoit une intervention financière à charge du fonds de financement en raison de ce remplacement. Cette intervention est égale au salaire brut mensuel de l'employé engagé, plafonné au salaire de base de la sixième catégorie.

Cette intervention sera payée au premier anniversaire de son engagement pour autant qu'il soit toujours en service à cette date.

Art. 11. § 1^{er}. Sous réserve des conditions déterminées par la convention collective de travail n° 77bis, les conditions d'âge et les indemnités financières suivantes s'appliquent aux employés de 50 ans ou plus qui souhaitent faire usage du droit à une diminution de carrière (à concurrence d'un jour par semaine ou 2 demi-jours couvrant la même durée) ou à une diminution des prestations de travail (sous la forme d'une réduction des prestations de travail à mi-temps) conformément à l'article 9 de la convention collective de travail n° 77bis.

Le droit à une diminution de carrière ou à une diminution des prestations de travail s'applique à partir de l'âge de 50 ans, mais l'indemnité ne sera accordée qu'à partir de 52 ans et 6 mois, selon les règles suivantes :

— début de la diminution de carrière ou de la diminution des prestations de travail à partir de 52 ans et 6 mois : jusqu'à l'âge de 55 ans, l'employé bénéficiant de cette mesure recevra 10 p.c. de l'indemnité;

— début de la diminution de carrière ou de la diminution des prestations de travail à partir de 53 ans : jusqu'à l'âge de 55 ans, l'employé bénéficiant de cette mesure recevra 20 p.c. de l'indemnité;

— début de la diminution de carrière ou de la diminution des prestations de travail à partir de 54 ans : jusqu'à l'âge de 55 ans, l'employé bénéficiant de cette mesure recevra 40 p.c. de l'indemnité.

A partir de l'âge de 55 ans, chaque employé bénéficiant de la diminution de carrière ou de la diminution des prestations de travail recevra l'indemnité.

§ 2. Pour l'application de cet article, il faut entendre par "l'indemnité" : l'indemnité de 40 p.c. au moins de la rémunération perdue suite à la diminution de carrière ou à la diminution des prestations de travail, diminuée de l'indemnité accordée par l'Office national de l'Emploi, étant entendu qu'il faut percevoir une indemnité de l'Office national de l'Emploi pour pouvoir bénéficier de l'indemnité complémentaire.

§ 3. Au cas où une réduction du temps de travail est accordée à un employé âgé de plus de 50 ans, l'employeur continue à payer les primes patronales à l'assurance-groupe de pension extralégale, jusqu'à l'âge de la pension normale de l'intéressé, sur base du salaire complet qu'il a reçu pour le dernier mois au cours duquel il a travaillé à temps plein à son service.

Art. 12. Les indemnités conventionnelles sont liées à l'indice des prix à la consommation fixé mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*.

Elles sont adaptées comme les salaires du personnel de notaire, selon les modalités et les dispositions de l'article 18 de la convention collective de travail du 2 février 1989 relative aux conditions de travail et de rémunération.

Art. 10. Indien de oudere bediende binnen één maand na het ingaan van de loopbaanvermindering of de vermindering tot een halftijdse betrekking, door zijn werkgever vervangen wordt door een bediende komende van buiten de beroepssector krachtens een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd voor minstens halftijds, wordt aan de werkgever een financiële tegemoetkoming ten laste van het financieringsfonds wegens die compenserende aanwerving uitgekeerd ten bedrage van één maand brutoloon van de aangeworven bediende, beperkt tot de beginwedge van de zesde categorie.

Deze tegemoetkoming wordt uitgekeerd op de eerste verjaardag van zijn aanwerving, voor zover hij nog op die datum tewerkgesteld is.

Art. 11. § 1. Onverminderd de voorwaarden bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, gelden de volgende leeftijdsvoorwaarden en financiële tegemoetkomingen voor de bedienden van 50 jaar of ouder die gebruik wensen te maken van het recht op een loopbaanvermindering (ten belope van een dag per week of 2 halve dagen over dezelfde duur) of een vermindering van de arbeidsprestaties (in de vorm van een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking) overeenkomstig artikel 9 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis.

Het recht op een loopbaanvermindering of een vermindering van de arbeidsprestaties geldt vanaf 50 jaar, maar de tegemoetkoming zal slechts vanaf 52 jaar en 6 maanden worden toegekend, volgens de hierna volgende regels :

— aanvang van de loopbaanvermindering of de vermindering van de arbeidsprestaties vanaf 52 jaar en 6 maanden : tot aan de leeftijd van 55 jaar ontvangt de bediende die van deze maatregel geniet, 10 pct. van de tegemoetkoming;

— aanvang van de loopbaanvermindering of de vermindering van de arbeidsprestaties vanaf 53 jaar : tot aan de leeftijd van 55 jaar ontvangt de bediende die van deze maatregel geniet, 20 pct. van de tegemoetkoming;

— aanvang van de loopbaanvermindering of de vermindering van de arbeidsprestaties vanaf 54 jaar : tot aan de leeftijd van 55 jaar ontvangt de bediende die van deze maatregel geniet, 40 pct. van de tegemoetkoming.

Vanaf de leeftijd van 55 jaar ontvangt elke bediende die geniet van de loopbaanvermindering of de vermindering van de arbeidsprestaties de tegemoetkoming.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder "tegemeetkoming" : de vergoeding van minimaal 40 pct. van het ingevolge de loopbaanvermindering of de vermindering van de arbeidsprestaties gederfde loon, verminderd met de uitkering die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt toegekend, met dien verstande dat er een uitkering van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening moet worden ontvangen om van de bijkomende vergoeding te kunnen genieten.

§ 3. Ingeval aan een werknemer ouder dan 50 jaar een arbeidsduurvermindering wordt toegekend, worden de bijdragen voor de groepsverzekering voor buitenwettelijk pensioen ten laste van de werkgever verder betaald, tot aan de normale pensioenleeftijd van de betrokken werknemer, op basis van het volledige loon dat hij heeft ontvangen in de laatste maand waarin hij voltijds bij hem tewerkgesteld was.

Art. 12. De conventionele vergoedingen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat maandelijks wordt vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Zij worden aangepast zoals de lonen van het notarispersoneel, overeenkomstig de modaliteiten en beschikkingen van artikel 18 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 februari 1989 houdende de arbeids- en loonvoorwaarden.

Art. 13. Les autres interventions pour des initiatives pour l'emploi, fixées par des conventions collectives de travail, pourront être prises en charge par le fonds de financement, comme pour :

1. La prépension et la prépension à mi-temps :

— la prise en charge et le remboursement des indemnités complémentaires, des contributions et des frais à charge de l'employeur;

2. La formation professionnelle et la formation du personnel des notaires :

— la prise en charge et le paiement des frais de déplacement des participants aux cours, de frais d'inscription et de minerval, des frais de cours et de professeurs, des frais de journées de formation et de recyclage;

3. La garde d'enfant afin de permettre au personnel de notaire de travailler ou de continuer à travailler, même s'il y a des enfants en bas âge :

— le paiement des frais de garde d'enfant au personnel;

4. La promotion du notariat dans le cadre de l'emploi :

— la prise en charge et le paiement des frais de cette promotion.

Les modalités et les dispositions en cette matière seront élaborées par le conseil d'administration du fonds de financement.

Art. 14. Les parties conviennent de faire un effort particulier, à partir du 1^{er} janvier 2002, pour l'emploi et pour les initiatives mentionnées ci-dessus. Cet effort est assuré au moyen d'une cotisation correspondant à 0,70 p.c. (auparavant 0,50 p.c.) de la masse salariale du secteur, calculée sur les salaires prévus à l'article 170, §2 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 9 janvier 1991) et est à charge des employeurs.

Cet effort se fera par le biais du fonds de financement.

Art. 15. Une fois par an, un rapport d'évaluation et un aperçu financier de l'exécution de la présente convention collective de travail seront déposés au Greffe de l'administration des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le 1^{er} juillet de l'année qui suit l'année d'activité.

Art. 16. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la convention collective de travail du 22 septembre 1994, dont elle reprend les engagements. Les interventions qui ont été approuvées par le conseil d'administration du fonds de financement en vertu de la convention collective de travail du 22 septembre 1994, restent d'application.

Au cas où la convention collective de travail n° 77bis serait modifiée, les parties contractantes s'engagent à renégocier la présente convention collective de travail et, le cas échéant, à la modifier.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes moyennant un délai de préavis d'au moins six mois. La résiliation doit être faite par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires et aux organisations signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art. 13. Andere tussenkomsten voor tewerkstellingsinitiatieven, vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomsten, kunnen ook door het financieringsfonds gedragen worden, zoals voor :

1. Brugpensioen en halftijds brugpensioen :

— op zich nemen en terugbetaling van de hieromtrent te betalen aanvullende vergoedingen en bijdragen en kosten ten laste van de werkgever;

2. Beroepsopleiding en vorming van het notarispersoneel :

— op zich nemen en betaling van verplaatsingskosten cursisten, inschrijvings- en lesgelden, kosten voor cursusboeken en lesgevers, kosten van vormings- en recyclagedagen;

3. Kinderopvang, teneinde het notarispersoneel de mogelijkheid te verschaffen te werken en/of te blijven werken, zelfs met kleinere kinderen :

— betaling aan personeel van kosten voor kinderopvang - bijkomende kinderbijslag;

4. Promotie van het notariaat in het raam van de tewerkstelling :

— op zich nemen en betaling van kosten van deze promotie.

De modaliteiten en beschikkingen hieromtrent zullen door de raad van bestuur van het financieringsfonds uitgewerkt worden.

Art. 14. De partijen komen overeen vanaf 1 januari 2002 een bijzondere inspanning te doen voor de tewerkstelling en de voormelde initiatieven. Deze inspanning gebeurt bij middel van een bijdrage van 0,70 pct. (voorheen 0,50 pct.) van de loonmassa van de sector, berekend op de lonen zoals voorzien in artikel 170, §2 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991) en is ten laste van de werkgevers.

Deze inspanning zal gebeuren via het financieringsfonds.

Art. 15. Jaarlijks moet een evaluatieverslag en een financieel overzicht van de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst neergelegd worden ter Griffie van de administratie der collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid tegen uiterlijk 1 juli van het jaar volgend op het activiteitsjaar.

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002 en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 1994, waarvan zij de aangegane verbintenissen overneemt. De tegemoetkomingen die krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 1994 door de raad van bestuur van het financieringsfonds werden goedgekeurd, blijven behouden.

Indien de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis zou wijzigen, verbinden de contracterende partijen zich ertoe deze collectieve arbeidsovereenkomst opnieuw te bespreken en desgevallend te wijzigen.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van ten minste zes maanden. Deze opzegging moet gebeuren bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de notarisbedienden en aan de ondertekenende organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Commission paritaire 216 pour les employés occupés chez les notaires

Annexe à la convention collective de travail du 15 janvier 2002 relative à l'instauration dans le notariat du système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps

CONVENTION-TYPE

pour prendre une période de crédit-temps,
de diminution de carrière ou de réduction des prestations de travail à mi-temps

(* = barrez les mentions inutiles)

Les soussignés,

Me

notaire à

agissant au nom de*

appelé ci-après "l'employeur"

et

monsieur* / madame*

résidant à

appelé ci-après "l'employé"

est convenu ce qui suit.

Article 1^{er}

L'employé travaille depuis le (date) chez l'employeur dans le cadre d'un contrat de travail à temps plein* / temps partiel* pour employés (..... heures par semaine).

Le (date), l'employé a averti l'employeur de son souhait d'exercer le droit

— au **crédit-temps**, tel que prévu à l'article 3 en suite de la convention collective de travail n° 77bis*

— à la **diminution de carrière** telle que prévue à l'article 6 en suite de la convention collective de travail n° 77bis*

— à la **réduction des prestations de travail à mi-temps**, telle que prévue à l'article 9 en suite de la convention collective de travail n° 77bis*

Dans cet avertissement il*/elle* a également proposé les modalités de l'exercice dudit droit.

L'avertissement était accompagné de l'attestation émanant de l'Office national de l'Emploi comme prévu à l'article 12, § 5 de la convention collective de travail n° 77bis.

L'employeur accorde à l'employé d'exercer le droit

..... à partir du (date).

L'employé déclare remplir les conditions requises pour pouvoir exercer ledit droit pour la durée convenue dans la présente convention.

Art. 2. Modalités d'exercice

1) dans le cas de crédit-temps

L'employé a été lié par un contrat de travail avec l'employeur pendant 12 mois au cours des 15 mois qui précèdent l'avertissement écrit opéré.

Le crédit-temps est exercé :

— en interrompant totalement les prestations de travail et en suspendant totalement le contrat de travail pour une durée de..... (au minimum 3 mois) *

— en réduisant les prestations de travail à mi-temps*

A cette fin, le contrat de travail est constaté par écrit entre l'employeur et l'employé et mentionne le régime de travail et l'horaire convenus.

2) dans le cas de diminution de carrière d'1/5^e

La diminution de carrière est exercée à concurrence de :

— un jour par semaine *

— deux demi-jours par semaine *

pour une durée de mois (au minimum 6 mois).

A cette fin, le contrat de travail est constaté par écrit et mentionne le régime de travail et l'horaire convenus.

3) dans le cas d'une réduction des prestations de travail pour les employés âgés de 50 ans et plus

Le droit à la réduction des prestations de travail est exercé dans le cadre :

— d'une diminution de carrière à concurrence d'un jour par semaine *

— d'une diminution de carrière à concurrence de deux demi-jours par semaine *

— d'une réduction des prestations de travail à mi-temps *

A cette fin, le contrat de travail est constaté par écrit et mentionne le régime de travail et l'horaire convenus.

Art. 3. Modalités de report et de retrait

1) Au cas où l'employeur n'exerce pas le droit de reporter ledit droit pour des raisons internes ou externes impératives* :

Ledit droit entre en vigueur au pour une durée demois.

2) Au cas où l'employeur exerce le droit de reporter ledit droit pour des raisons internes ou externes impérative* :

L'employeur souhaite reporter ledit droit pour la raison impérative suivante pour une durée de mois :
.....

Ledit droit entre en vigueur au pour une durée de mois.

Art. 4. Reprise de l'emploi (à temps plein*)

A l'issue de la période d'exercice de la période fixée dans la présente convention, l'employé sera à nouveau engagé par l'employeur (à temps plein*), selon les modalités fixées de l'article 20, § 1^{er}, de la convention collective de travail n° 77bis.

Fait à le
en exemplaires, chacune des parties déclarant avoir reçu son exemplaire.

Une copie d'un exemplaire signé sera envoyée au greffe de l'administration des relations collectives de travail, Ministère de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 51-53, 1040 Bruxelles et une copie au Fonds de financement pour l'emploi dans le notariat' asbl, rue de la Montagne 30-34, 1000 Bruxelles.

L'employeur : L'employé :

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 juin 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Paritair Comité 216 voor de notarisbedienden

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst d.d. 15 januari 2002
betreffende de invoering in het notariaat van het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering
van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking

MODELOVEREENKOMST

voor het opnemen van een periode van tijdskrediet,
een loopbaanvermindering of een vermindering tot een halftijdse betrekking

(* = schrappen wat niet past)

De ondergetekenden,

Mr.

notaris te

optredend in naam van*

hierna genoemd de werkgever'

en

de heer* / mevrouw*

wonende te

hierna genoemd de bediende'

wordt overeengekomen wat volgt.

Artikel 1

De bediende is sinds (datum) tewerkgesteld bij de werkgever in het raam van een voltijdse* / deeltijdse* arbeidsovereenkomst voor bedienden (..... uren per week).

De bediende heeft op (datum) de werkgever op de hoogte gebracht van zijn*/haar* wens om gebruik te maken van het recht op

— **tijdskrediet** zoals voorzien in artikel 3 en verdere van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis*

— **loopbaanvermindering** zoals voorzien in artikel 6 en verdere van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis*

— **vermindering van de arbeidsduur tot een halftijdse betrekking** zoals voorzien door artikel 9 en verdere van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis*

In die kennisgeving heeft hij*/zij* eveneens de wijze van uitoefening van het bedoelde recht voorgesteld. Bij deze kennisgeving werd het attest van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gevoegd zoals bedoeld in artikel 12, § 5, van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis.

Aan de bediende wordt met ingang van . (datum) door de werkgever toegestaan gebruik te maken van het recht op

De bediende verklaart aan de vereiste voorwaarden te voldoen om gebruik te kunnen maken van het bedoelde recht voor de duur in deze overeenkomst bepaald.

Art. 2. Wijze van uitoefening

1) in geval van tijdskrediet

De bediende is door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden geweest gedurende 12 maanden in de loop van de 15 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving van de bediende om het recht op tijdskrediet te willen uitoefenen.

Het tijdskrediet wordt opgenomen door :

— de volledige onderbreking van de arbeidsprestaties en volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor een duur van (minimum 3 maanden) *

— de vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking*

Daartoe wordt door de werkgever en de bediende de arbeidsovereenkomst schriftelijk vastgesteld, met vermelding van de overeengekomen arbeidsregeling en werkrooster.

2) in geval van 1/5de loopbaanvermindering

De 1/5de loopbaanvermindering wordt opgenomen ten belope van :

— één dag per week *

— twee halve dagen per week *

voor een duur van maanden (minimum 6 maanden).

Daartoe wordt door de werkgever en de bediende de arbeidsovereenkomst schriftelijk vastgesteld, met vermelding van de overeengekomen arbeidsregeling en werkrooster.

3) in geval van vermindering van de arbeidsprestaties voor werknemers van 50 jaar en ouder

Het recht op vermindering van de arbeidsprestaties wordt opgenomen in het raam van :

— een loopbaanvermindering ten belope van één dag per week *

— een loopbaanvermindering ten belope van twee halve dagen per week *

— een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking *

Daartoe wordt door de werkgever en de bediende de arbeidsovereenkomst schriftelijk vastgesteld, met vermelding van de overeengekomen arbeidsregeling en werkrooster.

Art. 3. Wijze van uitstel en intrekking

1) Indien de werkgever geen gebruik maakt van de mogelijkheid om het bedoelde recht om ernstige interne of externe redenen uit te stellen* :

Het bedoelde recht gaat in op voor de duur van maanden.

2) Indien de werkgever gebruik maakt van de mogelijkheid om het bedoelde recht om ernstige interne of externe redenen uit te stellen* :

De werkgever wenst om de volgende ernstige reden het bedoelde recht voor de duur van maanden uit te stellen :

Het bedoelde recht zal ingaan op voor de duur van maanden.

Art. 4. Hervatting van de (voltijdse) tewerkstelling

Na het verstrijken van de duur vastgesteld in huidige overeenkomst, wordt de bediende door de werkgever opnieuw (voltijds*) tewerkgesteld, volgens de modaliteiten bepaald in artikel 20, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis.

Gedaan te op

In exemplaren, elk der partijen verklarend haar exemplaar te hebben ontvangen.

Een kopie van een ondertekend exemplaar wordt overgezonden naar de griffie van de administratie der collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie voor Tewerkstelling en Arbeid, Belliardstraat 51-53, 1040 Brussel en een kopie naar het Financieringsfonds voor de tewerkstelling in het notariaat' v.z.w., Bergstraat 30-34, 1000 BRUSSEL.

De werkgever

De bediende

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juni 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3357

[C — 2003/12616]

10 JUILLET 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 janvier 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à la prépension conventionnelle à temps plein (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 janvier 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, relative à la prépension conventionnelle à temps plein.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3357

[C — 2003/12616]

10 JULI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de notarisbedienden, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de notarisbedienden;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de notarisbedienden, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires*Convention collective de travail du 15 janvier 2002*

Prépension conventionnelle à temps plein
(Convention enregistrée le 14 mai 2002
sous le numéro 62502/CO/216)

A. Champ d'application

Article 1^{er}. Cette convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés ressortissant à la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires.

B. Prépension conventionnelle dès l'âge de 58 ans

Art. 2. Les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 conclue au sein du Conseil national du travail et ses modifications ultérieures instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains employés âgés, en cas de licenciement, sont transposées dans le champ d'application de la présente convention.

Art. 3. Par dérogation à l'article 3 de la convention collective de travail n° 17, la prépension conventionnelle pourra être accordée dès l'âge de 58 ans.

Art. 4. A l'employé pour lequel le délai de préavis prend fin après le 30 décembre 2001, une indemnité complémentaire est accordée par l'employeur, en cas de prépension à temps plein, s'élevant à 60 p.c. au minimum de la différence entre le salaire net de référence et l'allocation de chômage.

L'indemnité complémentaire ainsi que les cotisations sociales à charge de l'employeur pourront lui être remboursées par l'association sans but lucratif « Fonds de financement pour l'emploi dans le notariat ». Ce remboursement s'élève au minimum aux deux tiers du total de l'indemnité complémentaire et des charges patronales.

Les modalités et les dispositions concernant les mesures dans cet article seront établies par le conseil d'administration de l'association sans but lucratif « Fonds de financement pour l'emploi dans le notariat ».

Art. 5. Au cas où une prépension conventionnelle à temps plein est accordée à un employé, une prime unique est payée par l'employeur pour l'assurance groupe de pension extralégale de cet employé au début de la prépension, égale à 24 fois la prime patronale du dernier mois pendant lequel l'employé a travaillé à son service.

C. Durée de la convention - Dispositions finales

Art. 6. La présente convention produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2002 et est conclue pour une durée de trois ans.

Art. 7. La convention collective de travail du 6 octobre 1994 contenant des mesures en faveur des employés âgés dans le cadre de la prépension, prolongée en dernier lieu par la convention collective de travail du 20 octobre 1999 contenant diverses dispositions, est remplacée par la présente convention collective de travail.

Les mesures qui ont été accordées en vertu de ladite convention collective de travail restent entièrement applicables.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juillet 2003.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Bijlage

Paritair Comité voor de notarisbedienden*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2002*

Voltijds conventioneel brugpensioen
(Overeenkomst geregistreerd op 14 mei 2002
onder het nummer 62502/CO/216)

A. Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden die onder het Paritair Comité voor de notarisbedienden ressorteren.

B. Conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 58 jaar

Art. 2. De beschikkingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad en latere wijzigingen tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere bedienden, indien zij worden ontslagen, worden in het toepassingsgebied van huidige overeenkomst opgenomen.

Art. 3. In afwijking van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, kan het conventioneel brugpensioen worden toegekend vanaf de leeftijd van 58 jaar.

Art. 4. Aan de bediende waarvan de opzegtermijn verstrijkt na 30 december 2001 wordt, in geval van voltijds brugpensioen, door de werkgever een aanvullende vergoeding uitgekeerd van minimaal 60 pct. van het verschil tussen het netto referteloon en de werkloosheidsvergoeding.

De aanvullende vergoeding alsmede de sociale bijdragen ten laste van de werkgever kunnen hem worden terugbetaald door de vereniging zonder winstoogmerk « Financieringsfonds voor de tewerkstelling in het notariaat ». Deze terugbetaling bedraagt minimaal twee derden van het totaal van de aanvullende vergoeding en de patronale bijdragen.

De modaliteiten en beschikkingen omtrent de maatregelen in dit artikel zullen door de raad van bestuur van de vereniging zonder winstoogmerk « Financieringsfonds voor de tewerkstelling in het notariaat » uitgewerkt worden.

Art. 5. Ingeval aan een werknemer een voltijds conventioneel brugpensioen wordt toegekend, wordt bij het ingaan van het brugpensioen door de werkgever een eenmalige premie in de groepsverzekering voor buitenwettelijk pensioen voor de werknemer betaald, die 24 keer de patronale bijdrage bedraagt van de laatste maand waarin de werknemer bij hem tewerkgesteld was.

C. Duur van de overeenkomst - Slotbepalingen

Art. 6. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002 en is gesloten voor een duur van drie jaar.

Art. 7. De collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 1994 houdende maatregelen ten voordele van oudere bedienden in het raam van het brugpensioen, laatst verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 1999 houdende diverse bepalingen, wordt vervangen door de huidige collectieve arbeidsovereenkomst.

De maatregelen die krachtens genoemde collectieve arbeidsovereenkomst werden toegekend, behouden evenwel hun volledige uitwerking.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juli 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 3358

[C — 2003/29433]

**17 JUILLET 2003. — Décret relatif à une intervention dans les frais de transport en commun public
et/ou dans l'utilisation de la bicyclette des membres du personnel (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le présent décret est applicable aux :

1° membres du personnel et aux chefs des établissements d'enseignement maternel, primaire, fondamental, secondaire, de promotion sociale, des Hautes Ecoles, des Ecoles supérieures des arts et de l'Institut supérieur d'architecture organisés par la Communauté française;

2° membres du personnel subsidiés et aux pouvoirs organisateurs des établissements d'enseignement maternel, primaire, fondamental, secondaire, secondaire artistique à horaire réduit, de promotion sociale, des Hautes Ecoles, des Ecoles supérieures des arts et des Instituts supérieurs d'architecture subventionnés par la Communauté française;

3° membres du personnel technique et aux directeurs des centres psycho-médico-sociaux organisés par la Communauté française;

4° membres du personnel technique subsidié et aux pouvoirs organisateurs des centres psycho-médico-sociaux subventionnés par la Communauté française;

5° aux membres du personnel administratif, aux membres du personnel de maîtrise, gens de métier et de service et aux chefs des établissements d'enseignement maternel, primaire, fondamental, secondaire, de promotion sociale, des Hautes Ecoles, des Ecoles supérieures des arts et des Instituts supérieurs d'architecture organisés par la Communauté française.

§ 2. Les agents contractuels subventionnés sont considérés comme membres du personnel pour l'application du § 1^{er}.

Pour l'application du présent décret, il faut entendre par chef d'établissement :

— dans les Hautes Ecoles de la Communauté française, le conseil d'administration;

— dans les Ecoles supérieures des arts et les Instituts supérieurs d'architecture, le directeur.

CHAPITRE II. — Droit à une intervention

Art. 2. Pour permettre aux membres du personnel visés à l'article 1^{er} de se rendre chaque jour du lieu de leur résidence au lieu de leur travail, et inversement, il leur est octroyé une intervention dans les frais de transport en commun public et/ou dans l'utilisation de la bicyclette.

L'intervention est à charge :

— du pouvoir organisateur des établissements d'enseignement maternel, primaire, fondamental, secondaire, secondaire artistique à horaire réduit, de promotion sociale, des Hautes Ecoles, des Ecoles supérieures des arts et des Instituts supérieurs d'architecture subventionnés par la Communauté française s'il s'agit d'un membre du personnel subsidié de l'enseignement subventionné;

— de l'établissement d'enseignement maternel, primaire, fondamental, secondaire, de promotion sociale, des Hautes Ecoles, des Ecoles supérieures des arts et de l'Institut supérieur d'architecture organisés par la Communauté française s'il s'agit d'un membre du personnel de l'enseignement organisé par la Communauté française;

— du centre psycho-médico-social s'il s'agit d'un membre du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux organisés par la Communauté française;

— du pouvoir organisateur s'il s'agit d'un membre du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux subventionnés par la Communauté française.

CHAPITRE III. — Transports en commun publics par chemin de fer

Art. 3. Sans préjudice de l'application d'autres dispositions légales et réglementaires concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des membres de son personnel, pour le transport organisé par la Société nationale des chemins de fer belges, l'intervention dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social est égale au montant repris au tableau annexé à l'arrêté royal portant exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de Fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

CHAPITRE IV. — *Transports en commun publics autres que le chemin de fer*

Art. 4. Pour les transports en commun publics autres que le transport par chemin de fer sur une distance, à partir de la halte de départ, égale ou supérieure à 3 km, le montant de l'intervention est fixé comme suit :

a) lorsque le prix est unique, sans indication de la distance, quelle qu'elle soit et que celle-ci ne peut être contrôlée, l'intervention est fixée de manière forfaitaire à 50 % du prix effectivement payé par le membre du personnel, sans toutefois dépasser le montant de l'intervention dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour une distance de 7 km;

b) lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, l'intervention est égale au montant de l'intervention dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour une distance correspondante.

L'intervention est calculée de la même façon lorsque, en cas de prix unique, la distance parcourue est mentionnée par le titre de transport ou peut être contrôlée auprès de la société organisant le transport utilisé par le membre du personnel.

CHAPITRE V. — *Transports en commun publics combinés*

Art. 5. Lorsque le membre du personnel combine plusieurs moyens de transport en commun public et qu'un seul titre de transport lui est fourni pour la totalité de la distance parcourue, l'intervention est égale au montant de l'intervention dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social.

Art. 6. Dans tous les autres cas que ceux visés à l'article 5, l'intervention pour l'ensemble de la distance parcourue est égale à la somme des montants de l'intervention telle qu'elle est prévue aux articles 3, 4, et 5 du présent décret.

CHAPITRE VI. — *Utilisation de la bicyclette sur le chemin du travail*

Art. 7. § 1^{er}. Le membre du personnel visé à l'article 1^{er} qui utilise sa bicyclette afin de se rendre à son lieu de travail a droit, lorsque la distance à parcourir entre sa résidence et le lieu de travail est d'un kilomètre au moins, à une intervention égale à 0,15 euro par kilomètre parcouru à bicyclette, arrondi au kilomètre supérieur.

Est assimilé à la bicyclette un fauteuil roulant ou tout autre moyen de transport léger ou non motorisé.

La même intervention est accordée au membre du personnel qui utilise sa bicyclette pour se rendre de son domicile à un arrêt de transport en commun ou d'un arrêt de transport en commun à son lieu de travail, pour autant que l'utilisation du transport en commun serve à se rendre au lieu de travail et que la distance entre le lieu de résidence ou de travail et l'arrêt du transport en commun soit d'un kilomètre au moins.

§ 2. L'utilisation de la bicyclette peut précéder ou suivre l'utilisation d'un véhicule automoteur privé pour autant que le véhicule ne soit pas propriété du membre du personnel et qu'il soit simultanément utilisé pour le déplacement de plusieurs personnes n'habitant pas sous le même toit. Les règles du § 1^{er} sont également d'application dans ce cas.

§ 3. L'intervention perçue pour l'utilisation de la bicyclette ne peut en aucun cas être cumulée avec l'intervention dans des frais de transport en commun pour le même trajet et la même période.

§ 4. L'octroi de l'intervention est réservé au membre du personnel qui justifie l'usage de la bicyclette pour les trajets visés au paragraphe 1^{er}, pendant au moins dix jours ouvrables par mois.

CHAPITRE VII. — *Modalités de l'intervention octroyée aux membres du personnel*

Art. 8. § 1^{er}. L'intervention dans les frais de transport en commun public est payée contre remise du titre de transport délivré par les sociétés organisant le transport en commun public et est subordonnée à la production d'une déclaration signée par le membre du personnel et mentionnant que ce moyen de transport est habituellement utilisé sur cette distance.

Dans le cas où le membre du personnel exerce ses fonctions dans plusieurs établissements d'enseignement ou plusieurs centres et qu'il peut utiliser son ou ses titre(s) de transport pour se rendre vers les établissements d'enseignement ou centres où il travaille, il remet son ou ses titre(s) de transport, selon le cas, au chef d'établissement, au pouvoir organisateur ou au directeur du centre où il travaille le plus grand nombre d'heures.

A nombre égal d'heures, le membre du personnel remet son ou ses titre(s) de transport, selon le cas, au chef d'établissement, au pouvoir organisateur ou au directeur du centre où il compte le plus d'ancienneté.

Dans le cas où le membre du personnel exerce ses fonctions dans plusieurs établissements d'enseignement ou plusieurs centres et qu'il ne peut pas utiliser le(s) même(s) titre(s) de transport, il remet à chaque chef d'établissement, pouvoir organisateur ou directeur de centre concerné le ou les titre(s) de transport spécifique pour se rendre vers le(s) établissement(s) d'enseignement ou centre(s) concerné(s).

Toute modification doit être signalée dans le mois de sa date.

Les documents visés à l'alinéa 1 doivent être déposés soit à la fin du mois, soit à l'expiration de la validité du titre de transport.

§ 2. L'intervention dans l'utilisation de la bicyclette sur le chemin du travail est payée contre remise à la fin de chaque mois du formulaire établi selon le modèle établi par le Gouvernement.

Sur ce formulaire, le membre du personnel indique le nombre total de kilomètres parcourus, arrondi à l'unité supérieure, ainsi que le montant de l'indemnité auquel il estime avoir droit.

La première introduction de ce formulaire est accompagnée d'une description de l'itinéraire emprunté ainsi que du kilométrage aller et retour que celui-ci comporte. Le choix de ce parcours est adapté aux spécificités propres aux déplacements en bicyclette, en particulier à celles que requiert la sécurité du cycliste dans la circulation.

Toute modification ultérieure de l'itinéraire fait l'objet d'une nouvelle description et d'une justification appropriée.

§ 3. Si les documents visés aux paragraphes 1^{er} et 2 ne sont pas remis dans le mois qui suit soit la fin du mois visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 6 et au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, soit l'expiration du délai de validité du titre de transport visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 6, le membre du personnel perd son droit au remboursement visé à l'article 2 du présent décret.

Le délai visé à l'alinéa précité est suspendu pendant juillet et août.

Art. 9. L'intervention, selon le cas, dans les frais de transport en commun public supportés par le membre du personnel et/ou dans l'utilisation de la bicyclette est payée dans les 2 mois de la date où les documents sont remis conformément à l'article 8, § 1^{er} et § 2.

En cas d'utilisation de la bicyclette, l'intervention est payée après vérification du formulaire visé à l'article 8, § 2.

Art. 10. § 1^{er}. Le coût des interventions pour les membres du personnel des Instituts supérieurs d'architecture et des Ecoles supérieures des arts organisés par la Communauté française est à charge de la dotation globale qu'ils reçoivent chacun conformément à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

Le coût des interventions pour les membres du personnel des Instituts supérieurs d'architecture et des Ecoles supérieures des arts subventionnés est à charge de la subvention de fonctionnement qu'ils reçoivent chacun conformément à l'article 32, § 2, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

Le coût des interventions pour les membres du personnel des Hautes Ecoles est à charge du solde de l'allocation annuelle globale qu'elles reçoivent chacune conformément à l'article 29 du décret du 9 septembre 1996 relatif au financement des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

§ 2. Les articles 11 et 12 du présent décret ne sont pas applicables aux Instituts supérieurs d'architecture, Ecoles supérieures des arts et aux Hautes Ecoles.

CHAPITRE VIII. — *Remboursement de l'intervention par les services du Gouvernement*

Art. 11. Selon le cas, les pouvoirs organisateurs, les chefs d'établissement, les directeurs des centres visés à l'article 2 du présent décret font parvenir une déclaration de créance accompagnée de la preuve de l'intervention dans les frais de transport en commun public selon le modèle type établi par le Gouvernement.

Dans les trois mois de la réception de la déclaration de créance visée à l'alinéa 1^{er}, les services du Gouvernement leur remboursent l'intervention visée à l'article 2.

Sous peine de perte du droit au remboursement, la déclaration de créance visée à l'alinéa 1^{er} doit être introduite au plus tard dans le mois qui suit l'intervention visée à l'article 2.

CHAPITRE IX. — *De la mutualisation de la charge des frais de transport*

Art. 12. § 1^{er}. L'ensemble des charges financières résultant des remboursements aux chefs d'établissement par les services du Gouvernement conformément à l'article 11 du présent décret est imputé à charge du solde visé à l'article 3, § 3^{bis}, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

L'ensemble des charges financières résultant des remboursements aux pouvoirs organisateurs par les services du Gouvernement conformément à l'article 11 du présent décret est imputé, dans la proportion visée au § 2, sur la part que chaque pouvoir organisateur reçoit comme subvention de fonctionnement conformément à l'article 32, § 2, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

L'ensemble des charges financières résultant des remboursements aux centres psycho-médico-sociaux par les services du Gouvernement conformément à l'article 11 du présent décret est imputé, dans la proportion visée au § 2, sur la part que chaque centre psycho-médico-social reçoit comme dotation conformément à l'article 21 de l'arrêté royal organique des centres psycho-médico-sociaux du 13 août 1962.

L'ensemble des charges financières résultant des remboursements aux pouvoirs organisateurs des centres psycho-médico-sociaux par les services du Gouvernement conformément à l'article 11 du présent décret est imputé, dans la proportion visée au § 2, sur la part que chaque pouvoir organisateur reçoit comme subvention de fonctionnement conformément à l'article 52 de l'arrêté royal organique des centres psycho-médico-sociaux du 13 août 1962.

§ 2. La proportion visée au § 1^{er}, alinéas 2, 3 et 4, est égale à la part de dotation ou subvention de fonctionnement reçue par le pouvoir organisateur ou le centre psycho-médico-social par rapport à l'ensemble des dotations ou subventions dues aux établissements d'enseignement ou aux centres psycho-médico-sociaux dans le même niveau et dans le même réseau, avec comme réseaux : l'enseignement officiel subventionné, l'enseignement libre confessionnel et l'enseignement libre non confessionnel.

§ 3. Les imputations visées au § 1^{er} doivent se faire au plus tard sur les dotations ou subventions dues pour la deuxième année scolaire qui suit celle qui a généré les frais de transport.

§ 4. La mutualisation est limitée, pour ce qui concerne les frais de transport visés aux articles 3 à 7, à maximum 1 pour cent du solde visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ou de l'ensemble des subventions ou dotations de fonctionnement visé au § 2.

Art. 13. Le Gouvernement procèdera à l'évaluation de l'application de l'article 12 trois ans après l'entrée en vigueur du présent décret.

CHAPITRE X. — *Modifications de l'arrêté du 12 décembre 1994 du Gouvernement de la Communauté française relatif à l'intervention de l'employeur dans les frais de transport des membres statutaires du personnel scientifique, administratif, technique et ouvrier des institutions universitaires organisées par la Communauté française*

Art. 14. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à l'intervention de l'employeur dans les frais de transport des membres statutaires du personnel scientifique, administratif, technique et ouvrier des institutions universitaires organisées par la Communauté française avant les mots « Il est accordé une intervention (...) » sont ajoutés les mots : - « Sans préjudice de l'application d'autres dispositions légales et réglementaires concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des membres de son personnel, ».

Art. 15. Dans l'article 3 du même arrêté, les termes « et pour des parcours sur une distance égale ou supérieure à trois kilomètres, depuis la halte de départ, » sont supprimés.

Art. 16. L'article 4 du même arrêté est abrogé.

Art. 17. L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Pour les transports en commun publics autres que le transport par chemin de fer sur une distance, à partir de la halte de départ, égale ou supérieure à 3 km, le montant de l'intervention est fixé comme suit :

a) lorsque le prix est unique, sans indication de la distance, quelle qu'elle soit et que celle-ci ne peut être contrôlée, l'intervention est fixée de manière forfaitaire à 50 % du prix effectivement payé par le membre du personnel, sans toutefois dépasser le montant de l'intervention dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour une distance de 7 km;

b) lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, l'intervention est égale au montant de l'intervention dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour une distance correspondante.

L'intervention est calculée de la même façon lorsque, en cas de prix unique, la distance parcourue est mentionnée par le titre de transport ou peut être contrôlée auprès de la société organisant le transport utilisé par le membre du personnel. »

Art. 18. Dans l'article 6 du même arrêté, les alinéas 2 et 3 sont supprimés.

Art. 19. Un chapitre *IVbis* libellé comme suit est inséré dans le même arrêté :

« CHAPITRE *IVbis*. — *Utilisation de la bicyclette sur le chemin du travail*

Art. 7bis. § 1^{er}. Le membre du personnel visé à l'article 1^{er} qui utilise sa bicyclette afin de se rendre à son lieu de travail a droit, lorsque la distance à parcourir entre sa résidence et le lieu de travail est d'un kilomètre au moins, à une intervention égale à 0,15 euro par kilomètre parcouru à bicyclette, arrondi au kilomètre supérieur.

Est assimilé à la bicyclette un fauteuil roulant ou tout autre moyen de transport léger ou non motorisé.

La même intervention est accordée au membre du personnel qui utilise sa bicyclette pour se rendre de son domicile à un arrêt de transport en commun ou d'un arrêt de transport en commun à son lieu de travail, pour autant que l'utilisation du transport en commun serve à se rendre au lieu de travail et que la distance entre le lieu de résidence ou de travail et l'arrêt du transport en commun soit d'un kilomètre au moins.

§ 2. L'utilisation de la bicyclette peut précéder ou suivre l'utilisation d'un véhicule automoteur privé pour autant que le véhicule ne soit pas propriété du membre du personnel et qu'il soit simultanément utilisé pour le déplacement de plusieurs personnes n'habitant pas sous le même toit. Les règles du § 1^{er} sont également d'application dans ce cas.

§ 3. L'intervention perçue pour l'utilisation de la bicyclette ne peut en aucun cas être cumulée avec l'intervention dans des frais de transport en commun pour le même trajet et la même période.

§ 4. L'octroi de l'intervention est réservé au membre du personnel qui justifie l'usage de la bicyclette pour les trajets visés au paragraphe 1^{er}, pendant au moins dix jours ouvrables par mois. »

Art. 20. L'article 8 du même arrêté est remplacé comme suit :

« § 1^{er}. L'intervention dans les frais de transport en commun public est payée contre remise du titre de transport délivré par les sociétés organisant le transport en commun public et est subordonnée à la production d'une déclaration signée par le membre du personnel et mentionnant que ce moyen de transport est habituellement utilisé sur cette distance.

Toute modification doit être signalée dans le mois de sa date.

Les documents visés à l'alinéa 1^{er} doivent être déposés soit à la fin du mois, soit à l'expiration de la validité du titre de transport.

§ 2. L'intervention dans l'utilisation de la bicyclette sur le chemin du travail est payée contre remise à la fin de chaque mois du formulaire établi selon le modèle établi par le Gouvernement.

Sur ce formulaire, le membre du personnel indique le nombre total de kilomètres parcourus, arrondi à l'unité supérieure, ainsi que le montant de l'indemnité auquel il estime avoir droit.

La première introduction de ce formulaire est accompagnée d'une description de l'itinéraire emprunté ainsi que du kilométrage aller et retour que celui-ci comporte. Le choix de ce parcours est adapté aux spécificités propres aux déplacements en bicyclette, en particulier à celles que requiert la sécurité du cycliste dans la circulation.

Toute modification ultérieure de l'itinéraire fait l'objet d'une nouvelle description et d'une justification appropriée.

§ 3. Si les documents visés aux paragraphes 1^{er} et 2 ne sont pas remis dans le mois qui suit soit la fin du mois visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, et au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, soit l'expiration du délai de validité du titre de transport visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, le membre du personnel perd son droit au remboursement visé à l'article 2 du présent décret.

Le délai visé à l'alinéa précité est suspendu pendant juillet et août. »

Art. 21. L'article 9 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 9. L'intervention, selon le cas, dans les frais de transport en commun public supportés par le membre du personnel et/ou dans l'utilisation de la bicyclette est payée dans les 2 mois de la date où les documents sont remis conformément à l'article 8, § 1^{er} et § 2.

En cas d'utilisation de la bicyclette, l'intervention est payée après vérification du formulaire visé à l'article 8, § 2. »

Art. 22. Il est inséré dans le même arrêté un article *9bis* libellé comme suit :

« Art. *9bis*. Le coût des interventions est à charge des allocations annuelles de fonctionnement que les institutions universitaires reçoivent conformément à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971. »

CHAPITRE XI. — *Dispositions finales*

Art. 23. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique et des Sports,
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,
de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,
D. DUCARME

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale
et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

—————
Note

(1) *Session 2002-2003.*

Documents du Conseil. — Projet de décret, 425 - n° 1. — Rapport, 425 - n° 2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 15 juillet 2003.

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3358

[C — 2003/29433]

17 JULI 2003. — Decreet betreffende een bijdrage in de kosten voor het gebruik van openbare gemeenschappelijke vervoermiddelen en/of van de fiets door de personeelsleden (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Dit decreet is van toepassing op :

1° de personeelsleden en de hoofden van de inrichtingen voor kleuter-, lager, basis-, secundair onderwijs, onderwijs voor sociale promotie, de Hogescholen, de Hogere kunstschole en het « Institut supérieur d'architecture » georganiseerd door de Franse Gemeenschap;

2° de gesubsidieerde personeelsleden en de inrichtende machten van de inrichtingen voor kleuter-, lager, basis-, secundair onderwijs, secundair kunstonderwijs met beperkt leerplan, onderwijs voor sociale promotie, de Hogescholen, de Hogere kunstschole en de Hogere instituten voor architectuur gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

3° de leden van het technisch personeel en de directeurs van de psycho-medisch-sociale centra georganiseerd door de Franse Gemeenschap;

4° de leden van het gesubsidieerd technisch personeel en de inrichtende machten van de psycho-medisch-sociale centra gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

5° de leden van het administratief personeel, de leden van het beheerspersoneel, het vak- en dienstpersoneel en de hoofden van de inrichtingen voor kleuter-, lager, basis-, secundair onderwijs, onderwijs voor sociale promotie, de Hogescholen, de Hogere kunstschole en de Hogere instituten voor architectuur georganiseerd door de Franse Gemeenschap.

§ 2. De gesubsidieerde contractuelen worden beschouwd als personeelsleden voor de toepassing van § 1.

Voor de toepassing van dit decreet moet onder hoofd van een inrichting verstaan worden :

— In de Hogescholen van de Franse Gemeenschap, de raad van bestuur;

— In de hogere kunstschole en de Hogere instituten voor architectuur, de directeur.

HOOFDSTUK II. — *Recht op een bijdrage*

Art. 2. Teneinde de in artikel 1 bedoelde personeelsleden toe te laten zich elke dag van hun woonplaats naar hun werkplaats te begeven en omgekeerd, wordt hun een bijdrage toegekend in de kosten voor het gebruik van openbare gemeenschappelijke vervoermiddelen en/of van de fiets.

De bijdrage is ten laste van :

— de inrichtende macht van de inrichtingen voor kleuter-, lager, basis-, secundair onderwijs, secundair kunstonderwijs met beperkt leerplan, onderwijs voor sociale promotie, de Hogescholen, de Hogere kunstschole en de Hogere instituten voor architectuur gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap als het gaat over een gesubsidieerd personeelslid van het gesubsidieerd onderwijs;

— de inrichting voor kleuter-, lager, basis-, secundair onderwijs, onderwijs voor sociale promotie, de Hogescholen, de Hogere kunstschole en het «Institut supérieur d'architecture» georganiseerd door de Franse Gemeenschap als het gaat over een personeelslid van het onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap;

— het psycho-medisch-sociaal centrum als het gaat over een lid van het technisch personeel van de psycho-medisch-sociale centra georganiseerd door de Franse Gemeenschap;

— de inrichtende macht als het gaat over een lid van het gesubsidieerd technisch personeel van de psycho-medisch-sociale centra gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap.

HOOFDSTUK III. — *Openbaar gemeenschappelijk vervoer via de spoorweg*

Art. 3. Onverminderd de toepassing van andere wets- en verordeningbepalingen betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de prijs van het vervoer van de leden van zijn personeel, voor het vervoer georganiseerd door de Nationale Maatschappij van de Belgische Spoorwegen, wordt de bijdrage in de prijs van de treinkaart, die gelijkgesteld is met het sociaal abonnement, gelijk aan het bedrag opgenomen in de tabel gevoegd bij het koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werkliden en bedienden.

HOOFDSTUK IV. — *Openbaar gemeenschappelijk vervoer ander dan via de spoorweg*

Art. 4. Voor het openbaar gemeenschappelijk vervoer ander dan via de spoorweg over een afstand van 3 km of meer vanaf de vertrekhalte, wordt het bedrag van de bijdrage als volgt vastgesteld :

a) wanneer de prijs enig is, zonder vermelding van de afstand, welke die ook kan zijn en deze niet gecontroleerd kan zijn, wordt de bijdrage vastgesteld op een forfaitaire wijze op 50 % van de prijs effectief betaald door het personeelslid, zonder evenwel het bedrag van de bijdrage in de prijs van de treinkaart gelijkgestelde lid met een sociaal abonnement voor een afstand van 7 km, te overschrijden;

b) Wanneer de vervoerprijs evenredig is met de afstand, is de bijdrage gelijk aan het bedrag van de bijdrage in de prijs van de treinkaart gelijkgesteld met het sociaal abonnement voor een overeenstemmende afstand.

De bijdrage wordt op dezelfde wijze berekend wanneer, in geval van enige prijs, de afgelegde afstand vermeld is op het vervoerbewijs of gecontroleerd kan worden bij de maatschappij die het vervoer organiseert dat gebruikt wordt door het personeelslid.

HOOFDSTUK V. — *Gecombineerd openbaar gemeenschappelijk vervoer*

Art. 5. Wanneer het personeelslid verschillende openbare gemeenschappelijke vervoermiddelen combineert en slechts een vervoerbewijs uitgereikt wordt voor de volledige afgelegde afstand, is de bijdrage gelijk aan het bedrag van de bijdrage in de prijs van de treinkaart gelijkgesteld met een sociaal abonnement.

Art. 6. In alle in artikel 5 niet bedoelde gevallen, is de bijdrage in het geheel van de afgelegde afstand gelijk aan de som van de bedragen van de bijdrage zoals bedoeld in de artikelen 3, 4 en 5 van dit decreet.

HOOFDSTUK VI. — *Gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk*

Art. 7. § 1. Het in artikel 1 bedoeld personeelslid dat zijn fiets gebruikt om zich naar zijn werkplaats te begeven, heeft, wanneer de afstand af te leggen tussen zijn woonplaats en de werkplaats minstens één kilometer bedraagt, recht op een bijdrage gelijk aan 0,15 euro per kilometer afgelegd met de fiets, naar boven afgerond.

Een rolstoel of elk ander licht of niet-gemotoriseerd vervoermiddel wordt gelijkgesteld met een fiets.

Dezelfde bijdrage wordt toegekend aan het personeelslid dat zijn fiets gebruikt om zich van zijn woonplaats naar een halte van een gemeenschappelijk vervoermiddel of van de halte van een gemeenschappelijk vervoermiddel naar zijn werkplaats te begeven, voor zover het gebruik van het gemeenschappelijk vervoer dient om zich naar de werkplaats te begeven en de afstand tussen de woonplaats of de werkplaats en de halte van het gemeenschappelijk vervoermiddel minstens één kilometer bedraagt.

§ 2. Het gebruik van de fiets kan het gebruik van een gemotoriseerd privé-voertuig voorafgaan of volgen, voor zover het vervoermiddel geen eigendom is van het personeelslid en het tegelijkertijd gebruikt wordt voor het vervoer van meerdere personen die niet onder hetzelfde dak wonen. De regels van § 1 zijn eveneens van toepassing in dat geval.

§ 3. De bijdrage ontvangen voor het gebruik van de fiets kan geenszins gecumuleerd worden met de bijdrage in de kosten voor het gemeenschappelijk vervoer voor dezelfde weg en dezelfde periode.

§ 4. De toekenning van de bijdrage wordt voorbehouden voor het personeelslid dat het gebruik van de fiets aantoonbaar voor de afstanden bedoeld in paragraaf 1, gedurende minstens tien werkdagen per maand.

HOOFDSTUK VII. — *Nadere regels voor de bijdrage toegekend aan de personeelsleden*

Art. 8. § 1. De bijdrage in de kosten van gemeenschappelijk vervoer wordt betaald tegen afgifte van het vervoerbewijs verleend door de maatschappijen die het openbaar gemeenschappelijk vervoer organiseren en wordt ondergeschikt aan het overleggen van een verklaring ondertekend door het personeelslid die vermeldt dat dit vervoermiddel gewoonlijk gebruikt wordt over deze afstand.

Ingeval het personeelslid zijn ambt in verschillende onderwijsinrichtingen of verschillende centra zou uitoefenen en hij zijn vervoerbewijs(zen) zou kunnen gebruiken om zich naar de onderwijsinrichtingen of centra waar hij werkt, te begeven, overhandigt hij zijn vervoerbewijs(zen), naargelang het geval, aan het hoofd van de inrichting, aan de inrichtende macht of aan de directeur van het centrum waar hij het meeste aantal uren werkt.

Voor een gelijk aantal uren overhandigt het personeelslid zijn vervoerbewijs(zen), naargelang het geval, aan het hoofd van de inrichting, aan de inrichtende macht of aan de directeur van het centrum waar hij de meeste anciënniteit heeft.

Ingeval het personeelslid zijn ambt in verschillende onderwijsinrichtingen of verschillende centra zou uitoefenen en hij niet hetzelfde (dezelfde) vervoerbewijs(zen) zou kunnen gebruiken, overhandigt hij aan elk inrichtingshoofd, elke inrichtende macht of directeur van een betrokken centrum het (de) specifiek(e) vervoerbewijs(zen) om zich naar de onderwijsinrichting(en) of het/de betrokken centrum(a) te begeven.

Elke wijziging moet meegedeeld worden binnen de maand van de datum ervan.

De documenten bedoeld in lid 1 moeten ofwel op het einde van de maand, ofwel op het einde van de geldigheid van het vervoerbewijs overhandigd worden.

§ 2. De bijdrage in het gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk wordt betaald tegen overhandiging op het einde van elke maand van het formulier vastgesteld volgens het model bepaald door de Regering.

Op dat formulier vermeldt het personeelslid het totaal aantal afgelegde kilometers, naar boven afgerond, alsmede het bedrag van de vergoeding waarop hij dunkt recht te hebben.

De eerste indiening van dat formulier wordt vergezeld met een beschrijving van de gebruikte weg alsmede met het aantal kilometers heen en terug. De keuze van die weg is aangepast aan de specificiteiten die eigen zijn aan de verplaatsingen met de fiets, in bijzonderheid die waarvoor de fietser moet oppassen in het verkeer.

Elke wijziging van de weg die achteraf plaatsheeft, moet gepaard gaan met een nieuwe beschrijving en een gepaste motivatie.

§ 3. Als de documenten bedoeld in de paragrafen 1 en 2 niet binnen de maand volgend op ofwel het einde van de maand bedoeld in paragraaf 1, lid 6 en in paragraaf 2, lid 1, hetzij het verstrijken van de termijn van geldigheid van het vervoerbewijs bedoeld in paragraaf 1, lid 6, verliest het personeelslid zijn recht op de terugbetaling bedoeld in artikel 2 van dit decreet.

De termijn bedoeld in het voornoemd lid wordt opgeschort in juli en augustus.

Art. 9. De bijdrage, naargelang het geval, in de kosten voor gemeenschappelijk vervoer betaald door het personeelslid en/of voor het gebruik van de fiets wordt betaald binnen de 2 maanden van de datum waarop de documenten overhandigd worden overeenkomstig artikel 8, § 1 en § 2.

Bij het gebruik van de fiets wordt de bijdrage uitbetaald na het formulier bedoeld in artikel 8, § 2, te hebben nagekeken.

Art. 10. § 1. De prijs van de bijdragen voor de personeelsleden van de Hogere instituten voor architectuur en de Hogere kunstschole georganiseerd door de Franse Gemeenschap is ten laste van de globale dotatie die ze elk krijgen overeenkomstig artikel 3, § 1, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving.

De prijs van de bijdragen voor de personeelsleden van de Hogere instituten voor architectuur en de gesubsidieerde Hogere kunstschole is ten laste van de werkingssubsidie die ze elk verkrijgen overeenkomstig artikel 32, § 2, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving.

De prijs van de bijdragen voor de personeelsleden van de Hogescholen is ten laste van het saldo van de globale jaarlijkse toelage die ze elk verkrijgen overeenkomstig artikel 29 van het decreet van 9 september 1996 betreffende de financiering van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen.

§ 2. De artikelen 11 en 12 van dit decreet zijn niet van toepassing op de Hogere instituten voor architectuur, Hogere kunstschole en Hogescholen.

HOOFDSTUK VIII. — *Terugbetaling van de bijdrage door de Regeringsdiensten*

Art. 11. Naargelang het geval, laten de inrichtende machten, het hoofd van de inrichtingen, de directeurs van de centra bedoeld in artikel 2 van dit decreet een verklaring van schuldvordering bekomen samen met het bewijs van de bijdrage in de kosten voor het openbaar gemeenschappelijk vervoer volgens het model vastgesteld door de Regering.

Binnen de 3 maanden na de ontvangst van de verklaring van schuldvordering bedoeld in lid 1, betalen de Regeringsdiensten hun de in artikel 2 bedoeld bijdrage.

Op straffe van verlies van het recht op terugbetaling, moet de verklaring van schuldvordering bedoeld in lid 1 ingediend worden ten laatste binnen de maand volgend op de bijdrage bedoeld in artikel 2.

HOOFDSTUK IX. — *De mutualisering van de last van vervoerkosten*

Art. 12. § 1. Het geheel van de financiële lasten die voortvloeien uit de terugbetalingen aan de hoofden van de inrichtingen door de Regeringsdiensten overeenkomstig artikel 11 van dit decreet, wordt aangerekend ten laste van het saldo bedoeld in artikel 3, § 3bis, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving.

Het geheel van de financiële lasten die voortvloeien uit de terugbetalingen aan de inrichtende machten door de Regeringsdiensten overeenkomstig artikel 11 van dit decreet wordt aangerekend, in de verhouding bedoeld in § 2, op het deel dat elke inrichtende macht als werkingssubsidie verkrijgt overeenkomstig artikel 32, § 2, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving.

Het geheel financiële lasten die voortvloeien uit de terugbetalingen aan de psycho-medisch-sociale centra door de Regeringsdiensten overeenkomstig artikel 11 van dit decreet wordt, in de verhouding bedoeld in § 2, aangerekend op het deel dat elk psycho-medisch-sociaal centrum als dotatie verkrijgt overeenkomstig artikel 21 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra.

Het geheel van de financiële lasten die voortvloeien uit de terugbetalingen aan de inrichtende machten van de psycho-medisch-sociale centra door de Regeringsdiensten overeenkomstig artikel 11 van dit decreet wordt, in de verhouding bedoeld in § 2, aangerekend op het deel dat elke inrichtende macht verkrijgt als werkingssubsidie overeenkomstig artikel 52 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra.

§ 2. De verhouding bedoeld in § 1, leden 2, 3 en 4, is gelijk aan het deel werkingsdotatie of -subsidie verkregen door de inrichtende macht of het psycho-medisch sociaal centrum tegenover het geheel van de werkingsdotaties of -subsidies verschuldigd aan de onderwijsinrichtingen of psycho-medisch-sociale centra in hetzelfde niveau en in hetzelfde net met als netten : het gesubsidieerd officieel onderwijs, het confessioneel vrij onderwijs en het niet-confessioneel vrij onderwijs.

§ 3. De aanrekeningen bedoeld in § 1 moeten ten laatste verricht worden op de dotaties of subsidies die verschuldigd zijn voor het tweede schooljaar volgend op het jaar van de vervoerkosten.

§ 4. De mutualisering is, wat betreft de vervoerkosten bedoeld in de artikelen 3 tot 7, beperkt tot maximaal 1 percent van het saldo bedoeld in § 1, lid 1, of van het geheel van de werkingssubsidies of -dotaties bedoeld in § 2.

Art. 13. De Regering zal de evaluatie van de toepassing van artikel 12 drie jaar na de inwerkingtreding van dit decreet uitvoeren.

HOOFDSTUK X. — Wijzigingen van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 1994 betreffende de werkgeversbijdrage in de vervoerkosten van de statutaire leden van het wetenschappelijk, administratief, technisch en werkliedenpersoneel van de door de Franse Gemeenschap georganiseerde universitaire instellingen

Art. 14. In artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de werkgeversbijdrage in de vervoerkosten van de statutaire leden van het wetenschappelijk, administratief, technisch en werkliedenpersoneel van de door de Franse Gemeenschap georganiseerde universitaire instellingen worden na de woorden « Een bijdrage in de kosten van de leden van het in art. 1 bedoeld personeel wordt » de volgende woorden toegevoegd :

« , onverminderd de toepassing van andere wets- en verordeningsbepalingen betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de prijs van het vervoer van de leden van zijn personeel, ».

Art. 15. In artikel 3 van hetzelfde besluit, worden de woorden « over een traject van 3 km of meer vanaf de vertrekhalte » geschrapt.

Art. 16. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 17. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor het openbaar gemeenschappelijk vervoer ander dan via de spoorweg over een afstand van 3 km of meer vanaf de vertrekhalte, wordt het bedrag van de bijdrage als volgt vastgesteld :

a) wanneer de prijs enig is, zonder vermelding van de afstand, welke die ook kan zijn en deze niet gecontroleerd kan zijn, wordt de bijdrage vastgesteld op een forfaitaire wijze op 50% van de prijs effectief betaald door het personeelslid, zonder evenwel het bedrag van de bijdrage in de prijs van de treinkaart gelijkgesteld met een sociaal abonnement voor een afstand van 7 km, te overschrijden.

b) wanneer de vervoerprijs evenredig is met de afstand, is de bijdrage gelijk aan het bedrag van de bijdrage in de prijs van de treinkaart gelijkgesteld met het sociaal abonnement voor een overeenstemmende afstand.

De bijdrage wordt op dezelfde wijze berekend wanneer, in geval van enige prijs, de afgelegde afstand vermeld is door het vervoerbewijs of gecontroleerd kan worden bij de maatschappij die het vervoer organiseert dat gebruikt wordt door het personeelslid. »

Art. 18. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de leden 2 en 3 geschrapt.

Art. 19. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk *IVbis* ingevoegd, luidend als volgt :

« **HOOFDSTUK IVbis. — Gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk**

Art. 7bis. § 1. Het in artikel 1 bedoeld personeelslid dat zijn fiets gebruikt om zich naar zijn werkplaats te begeven, heeft, wanneer de afstand af te leggen tussen zijn woonplaats en de werkplaats minstens één kilometer bedraagt, recht op een bijdrage gelijk aan 0,15 euro per kilometer afgelegd met de fiets, naar boven afgerond.

Een rolstoel of elk ander licht of niet-gemotoriseerd vervoermiddel wordt gelijkgesteld met een fiets.

Dezelfde bijdrage wordt toegekend aan het personeelslid dat zijn fiets gebruikt om zich van zijn woonplaats naar een halte van een gemeenschappelijk vervoermiddel of van een halte van een gemeenschappelijk vervoermiddel naar zijn werkplaats te begeven, voorzover het gebruik van het gemeenschappelijk vervoer dient om zich naar de werkplaats te begeven en de afstand tussen de woonplaats of de werkplaats en de halte van het gemeenschappelijk vervoer minstens één kilometer bedraagt.

§ 2. Het gebruik van de fiets kan het gebruik van een gemotoriseerd privé-voertuig voorafgaan of volgen, voor zover het vervoermiddel geen eigendom is van het personeelslid en het tegelijkertijd gebruikt wordt voor het vervoer van verschillende personen die niet onder hetzelfde dak wonen. De regels van § 1 zijn eveneens van toepassing in dat geval.

§ 3. De bijdrage ontvangen voor het gebruik van de fiets kan geenszins gecumuleerd worden met de bijdrage in de kosten voor gemeenschappelijk vervoer voor dezelfde weg en dezelfde periode.

§ 4. De toekenning van de bijdrage wordt behouden voor het personeelslid dat het gebruik van de fiets aantoonde voor de wegen bedoeld in paragraaf 1, gedurende minstens tien werkdagen per maand. »

Art. 20. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt als volgt vervangen :

« § 1. De bijdrage in de kosten voor openbaar gemeenschappelijk vervoer wordt betaald tegen afgifte van het vervoerbewijs verleend door de maatschappijen die het openbaar vervoer organiseren en wordt ondergeschikt aan de overlegging van een verklaring ondertekend door het personeelslid die vermeldt dat dit vervoermiddel gewoonlijk gebruikt wordt over deze afstand.

Elke wijziging moet meegedeeld worden binnen de maand van de datum ervan.

De documenten bedoeld in lid 1 moeten ofwel op het einde van de maand, ofwel op het einde van de geldigheid van het vervoerbewijs overhandigd worden.

§ 2. De bijdrage in het gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk wordt betaald tegen overhandiging op het einde van elke maand van het formulier vastgesteld volgens het model bepaald door de Regering.

Op dat formulier vermeldt het personeelslid het totaal aantal afgelegde kilometers, naar boven afgerond, alsmede het bedrag van de vergoeding waarop hij dunkt recht te hebben.

De eerste indiening van dat formulier wordt vergezeld met een beschrijving van de gebruikte weg alsmede met het aantal kilometers heen en terug. De keuze van die weg wordt aangepast aan de specificiteiten die eigen zijn aan de verplaatsingen met de fiets, in bijzonderheid deze die vereist zijn voor de veiligheid van de fietser in het verkeer.

Elke wijziging van de weg die achteraf plaatsheeft, moet gepaard gaan met een nieuwe beschrijving en een gepaste motivatie.

§ 3. Als de documenten bedoeld in de paragrafen 1 en 2 niet binnen de maand volgend op ofwel het einde van de maand bedoeld in paragraaf 1, lid 6 en in paragraaf 2, lid 1, ofwel het verstrijken van de termijn van geldigheid van het vervoerbewijs bedoeld in paragraaf 1, lid 6, verliest het personeelslid zijn recht op de terugbetaling bedoeld in artikel 2 van dit decreet.

De termijn bedoeld in het voornoemd lid wordt opgeschort in juli en augustus. »

Art. 21. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt als volgt vervangen :

« Art. 9. De bijdrage, naargelang het geval, in de kosten voor openbaar gemeenschappelijk vervoer voor de openbare gemeenschappelijke vervoerkosten betaald door het personeelslid en/of voor het gebruik van de fiets wordt betaald binnen de 2 maanden na de datum waarop de documenten overhandigd worden overeenkomstig artikel 8, § 1 en § 2.

Bij het gebruik van de fiets wordt de bijdrage uitbetaald na het formulier bedoeld in artikel 8, § 2, te hebben nagekeken. »

Art. 22. In hetzelfde besluit wordt een artikel 9bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 9bis. De prijs van de bijdragen is ten laste van de jaarlijkse werkingstoelagen die de universitaire instellingen verkrijgen overeenkomstig artikel 25 van de wet van 27 juli 1971. »

HOOFDSTUK XI. — *Slotbepalingen*

Art. 23. Dit decreet treedt in werking op 1 september 2003.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 juli 2003.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport,
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,
M. DAERDEN

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten, Letteren en de Audiovisuele Sector,
D. DUCARME

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

—
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Stukken van de Raad. — Decreetontwerp, 425 - nr. 1. — Verslag, 425 - nr. 2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 15 juli 2003.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2003 — 3359

[C - 2003/29468]

17 JUILLET 2003. — Décret portant des dispositions générales relatives à l'enseignement en langue d'immersion et diverses mesures en matière d'enseignement (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales relatives à l'apprentissage en langue d'immersion*

Article 1^{er}. Il est institué un jury habilité à délivrer un « certificat de connaissance approfondie d'une langue en vue de l'enseignement de cours en langue d'immersion ».

§ 2. Le jury comporte trois sections : une section « langue anglaise », une section « langue allemande » et une section « langue néerlandaise ».

§ 3. Chaque section comprend 8 membres effectifs et 8 membres suppléants, porteurs d'un titre requis ou d'un titre jugé suffisant A pour exercer la fonction d'instituteur maternel chargé des cours en immersion, la fonction d'instituteur primaire chargé des cours en immersion, la fonction de professeur de cours généraux chargé des cours en immersion au degré inférieur ou la fonction de professeur de cours généraux chargé des cours en immersion au degré supérieur, avec une représentation de deux membres pour chaque fonction. Tous doivent être habilités à enseigner dans la langue de l'immersion faisant l'objet de l'examen.

Le président et son suppléant sont choisis parmi les agents des services du Gouvernement de rang 12 au moins. Le secrétaire et son suppléant sont choisis parmi les agents des services du Gouvernement de niveau 2 au moins.

Les membres et leurs suppléants sont choisis pour moitié parmi les membres du personnel des établissements d'enseignement officiels et pour moitié parmi les membres du personnel des établissements d'enseignement libre qui sont en activité de service, en disponibilité pour convenances personnelle précédant la pension de retraite ou retraités depuis moins de cinq ans.

Le Gouvernement désigne les membres du jury.

§ 4. Les examens conduisant à ce certificat comportent au moins :

1. une épreuve écrite;
2. une épreuve orale;
3. une épreuve didactique.

Le Gouvernement fixe le contenu des épreuves et les règles relatives à leur organisation.

§ 5. Chaque section du jury délibère valablement lorsque les deux tiers de ses membres sont présents.

Les décisions sont prises à la majorité simple des voix exprimées par les membres présents. En cas de parité des voix, celle du président est prépondérante.

Obtiennent le « certificat de connaissance approfondie d'une langue en vue de l'enseignement de cours en langue d'immersion » les candidats ayant obtenu 50 % des points à chacune des épreuves et une moyenne de 60 % à l'ensemble des dites épreuves. Pour les autres candidats, chaque section du jury décide collégialement et souverainement de la délivrance ou du refus d'octroi dudit certificat.

§ 6. Le coût de l'inscription est fixé à 5 euros.

Art. 2. § 1^{er}. Pour l'application des articles 6*bis*, 7, 1^{er bis}, 8, 2, et 9, 1^{er bis}, de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique et du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique, de promotion sociale et supérieur non universitaire de la Communauté française et des internats dépendant de ces établissements, sont considérés comme titres pédagogiques étrangers équivalents à ceux qu'ils énumèrent, les diplômes ou certificats d'études étrangers délivrés au terme d'un enseignement en langue néerlandaise, anglaise ou allemande ayant :

a) soit fait l'objet d'une décision portant reconnaissance professionnelle de diplômes en application des articles 3, 4*bis*, 4*ter* et 4*quater* de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique, du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique de promotion sociale et supérieur non universitaire de la Communauté française et des internats dépendants de ces établissements;

b) soit été dits totalement équivalents, en application, selon le cas, de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers ou du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, à un de ceux dont l'équivalence est requise pour l'exercice des dites fonctions;

c) soit fait l'objet d'un arrêté du Gouvernement ou de son délégué habilitant leur porteur à exercer les fonctions d'instituteur ou de professeur de cours généraux chargés des cours en immersion.

§ 2. L'arrêté du Gouvernement visé au § 1^{er}, c), précise :

1. celle des fonctions d'instituteur maternel chargé de cours en immersion, d'instituteur primaire chargé de cours en immersion, de professeur de cours généraux au degré inférieur chargé de cours en immersion, ou de professeur de cours généraux au degré supérieur chargé de cours en immersion que le porteur du titre pédagogique étranger est habilité à exercer;

2. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire, d'instituteur primaire, d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur ou d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur auquel le titre pédagogique étranger correspond, sans spécification pour les deux derniers quant à, respectivement, la section ou le groupe dont il relève.

S'agissant des fonctions de professeur de cours généraux chargé des cours en immersion, ledit arrêté énumère la ou les matières que le porteur du titre objet de l'habilitation est habilité à enseigner.

§ 3. L'arrêté visé au paragraphe précédent, pour la fonction qu'il précise et, s'il échet pour les matières qu'il énumère, constitue un titre requis pour l'exercice de fonctions en immersion.

Le même arrêté constitue un titre suffisant pour l'exercice d'autres fonctions en langue d'immersion, ou l'enseignement d'autres matières en langue d'immersion, aux mêmes conditions que la possession du diplôme auquel ledit arrêté précise la correspondance en application du § 2, 2., du présent article.

§ 4. Le Gouvernement, après avis de la Commission d'habilitation à enseigner en langue d'immersion instituée par l'article 3 du présent décret, fonde sa décision sur les seuls effets professionnels conférés, par les autorités compétentes en matière d'enseignement du pays de délivrance, au titre pédagogique étranger dont l'habilitation à enseigner en langue d'immersion est sollicitée.

§ 5. Le Gouvernement détermine la procédure d'examen des demandes d'habilitation à enseigner en langue d'immersion, ainsi que les documents à produire à leur appui.

Art. 3. § 1^{er}. Il est institué une « Commission d'habilitation à enseigner en langue d'immersion » chargée d'émettre, à destination du Gouvernement, des avis préalables portant sur les demandes individuelles d'habilitation à enseigner en langue d'immersion.

§ 2. Ladite commission est composée :

1. du directeur général de la direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française, qui en assure la présidence;

2. d'un membre, agent de ladite direction générale, titulaire d'un grade de rang 12 au moins;

3. de deux membres, agents de la direction générale de l'enseignement non obligatoire, titulaire d'un grade de rang 10 au moins, et y affectés à des tâches de gestion administrative des demandes d'équivalence académique et de reconnaissance professionnelle de diplômes ou certificats d'études étrangers;

4. de trois membres, représentants de chacune des organisations syndicales présente au Comité de négociation, secteur IX, créé en exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Chaque membre est pourvu d'un suppléant.

En l'absence du président, la commission est placée sous la présidence de l'agent visé au point 2, de l'alinéa 2, du présent article, ou de son suppléant.

La commission peut, en fonction des besoins, s'adjoindre le concours d'experts, membres notamment des services d'inspection de l'enseignement.

Le secrétariat de la commission est assuré par un agent des services du Gouvernement, administration générale des personnels enseignants, titulaire d'un grade de rang 10 au moins, chargé en outre de l'instruction des demandes.

Le Gouvernement nomme les membres et le secrétaire.

§ 3. La commission siège au moins une fois par an.

Elle se réunit valablement lorsqu'au moins la moitié de ses membres sont présents.

Ses avis sont pris à la majorité simple des voix exprimées par les membres présents.

En cas de parité, la voix de son président est prépondérante.

Art. 4. § 1^{er}. Le Gouvernement est habilité à considérer comme satisfaisant aux exigences en matière d'emploi des langues dans l'enseignement les membres du personnel exerçant des fonctions d'instituteurs et professeurs de cours généraux chargés des cours en immersion faisant foi d'une connaissance fonctionnelle de la langue française.

Par connaissance fonctionnelle il y a lieu d'entendre une connaissance qui permette à l'enseignant de comprendre ses collègues, les élèves et leurs parents, ainsi que de se faire comprendre d'eux, dans le cadre de conversations courantes.

§ 2. Le Gouvernement détermine celle(s) des épreuves organisées par la Commission d'examen instituée en application de l'article 15, alinéa 2, de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement dont la réussite permet de faire la preuve de la connaissance fonctionnelle de la langue française.

Les membres du personnel visés au § 1^{er} ayant fait foi de leur connaissance approfondie ou suffisante de la langue française en application de l'article 15 de la loi du 30 juillet 1963 précitée sont considérés comme ayant fait la preuve de leur connaissance fonctionnelle de ladite langue.

§ 3. A défaut par eux d'avoir apporté la preuve de leur connaissance fonctionnelle de la langue française, le Gouvernement peut accorder aux membres des personnels concernés une dérogation. Le directeur ou préfet des études, selon le cas, dans l'enseignement organisé par la Communauté française, le pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné, prend les dispositions de nature à assurer la communication entre ces enseignants et les parents.

§ 4. Les membres des personnels exerçant les fonctions d'instituteur et professeur de cours généraux chargés de cours en langue d'immersion ne peuvent être nommés ou engagés à titre définitifs aussi longtemps qu'ils n'ont pas satisfait aux exigences relatives à l'emploi des langues prévues au § 1^{er}.

Art. 5. Le Gouvernement peut coordonner l'ensemble des dispositions décrétales relatives à l'enseignement en langue d'immersion.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références légales qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

CHAPITRE II. — *Modifications à l'arrêté royal du 14 avril 1964 déterminant les modalités de fixation des subventions-traitements aux membres du personnel des établissements officiels subventionnés d'enseignement moyen et normal, porteurs de titres de capacités jugés suffisants.*

Art. 6. Un article 1^{er bis}, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 14 avril 1964 déterminant les modalités de fixation des subventions-traitements aux membres du personnel des établissements officiels subventionnés d'enseignement moyen et normal, porteurs de titres de capacités jugés suffisants :

« Art. 1^{er bis}. Les dispositions contenues dans le présent arrêté ne s'appliquent pas aux professeurs de cours généraux chargés des cours d'immersion. »

Art. 7. Dans l'article 3 du même arrêté, les mots « , d'ingénieur industriel » sont insérés :

1° après les mots « ou d'ingénieur agronome » dans le 1^{er} point de la colonne « Titres jugés suffisants » pour la fonction de « professeur de cours généraux » de la rubrique « A. Etablissements d'enseignement moyen du degré supérieur »;

2° après les mots « ou d'ingénieur agronome » dans le 1^{er} point de la colonne « Titres jugés suffisants » pour la fonction de « professeur de cours généraux » de la rubrique « B. Etablissements d'enseignement moyen du degré inférieur ».

Art. 8. A l'article 4 du même arrêté, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement du 25 octobre 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er} du même arrêté, les mots « d'ingénieur industriel, » sont insérés entre les mots « ou d'ingénieur agronome, » et « qui sont classés »;

2° à l'alinéa 2, du même arrêté, les mots « d'ingénieur industriel » sont insérés entre les mots « ou d'ingénieur agronome, » et « sont classés ».

CHAPITRE III. — *Modifications à l'arrêté royal du 17 mars 1967 fixant les titres de capacité jugés suffisants pour les membres du personnel des établissements libres d'enseignement moyen et normal*

Art. 9. Un article 1^{er bis}, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 17 mars 1967 fixant les titres de capacité jugés suffisants pour les membres du personnel des établissements libres d'enseignement moyen et normal :

« Art. 1^{er bis}. Les dispositions contenues dans le présent arrêté ne s'appliquent pas aux professeurs de cours généraux chargés des cours d'immersion. »

Art. 10. Un article 1^{er ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 1^{er ter}. L'emploi dans le présent arrêté des noms masculins pour les différents titres et fonctions est épïcène en vue d'assurer la lisibilité du texte nonobstant les dispositions du décret du 21 juin 1993 relatif à la féminisation des noms de métier. »

Art. 11. Dans l'article 3, 1^o, du même arrêté, les mots « d'ingénieur industriel » sont insérés entre les mots « d'ingénieur, » et « de pharmacien ».

CHAPITRE IV. — *Modification à l'arrêté royal du 16 janvier 1968 déterminant les modalités des subventions-traitements pour les membres du personnel des établissements libres d'enseignement moyen qui sont porteurs d'un titre de capacité jugé suffisant.*

Art. 12. Dans l'article 7, point 1, de l'arrêté royal du 16 janvier 1968 déterminant les modalités des subventions-traitements pour les membres du personnel des établissements libres d'enseignement moyen qui sont porteurs d'un titre de capacité jugé suffisant, les mots « d'ingénieur industriel » sont insérés entre les mots « d'ingénieur, » et « de pharmacien ».

Art. 13. Dans l'article 8, point 1, du même arrêté, les mots « d'ingénieur industriel » sont insérés entre les mots « d'ingénieur, » et « de pharmacien ».

CHAPITRE V. — *Modification à l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements*

Art. 14. Dans l'article 45 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, remplacé par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 1993, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 4 juillet 1994 et du 9 janvier 1996 et par les décrets du 29 mars 2001 et du 20 décembre 2001, les modifications suivantes sont apportées :

1^o Les termes « § 1^{er} » sont remplacés par les termes « § 1^{er}, a) ».

2^o Les termes « § 2. Toutefois, jusqu'au 1^{er} septembre 2005 » sont remplacés par les termes « b) Toutefois, jusqu'au 1^{er} septembre 2005 ».

3^o Les termes « § 3. Pour l'application des paragraphes qui précèdent » sont remplacés par les termes « c) Pour l'application des points a) et b) ».

Art. 15. A l'article 51, § 1^{er}, du même arrêté, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement du 30 août 1996, les mots « , totalement ou en partie, » sont insérés entre les mots « repris » et « par la Communauté française ».

CHAPITRE VI. — *Modifications à l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique et du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique, de promotion sociale et supérieur non universitaire de la Communauté française et des internats dépendant de ces établissements.*

Art. 16. Un article 5bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique et du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique, de promotion sociale et supérieur non universitaire de la Communauté française et des internats dépendant de ces établissements :

« Art. 5bis. L'emploi dans le présent arrêté des noms masculins pour les différents titres et fonctions est épïcène en vue d'assurer la lisibilité du texte nonobstant les dispositions du décret du 21 juin 1993 relatif à la féminisation des noms de métier. »

Art. 17. L'article 6bis du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6bis. Les titres requis pour la fonction d'instituteur maternel chargé des cours en immersion que peuvent exercer les membres du personnel directeur et enseignant dans l'enseignement maternel sont fixés comme suit :

1. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur maternel ou préscolaire, délivrés dans la langue de l'immersion;

2. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

3. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

4. pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;

5. pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone. »

Art. 18. L'article 7, 1^{er} bis, du même arrêté est remplacé par le texte suivant :

« 1^{er} bis. Instituteur primaire chargé des cours en immersion :

1. le diplôme d'instituteur primaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur primaire, délivrés dans la langue de l'immersion;
2. le diplôme d'instituteur primaire complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;
3. le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;
4. pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;
5. pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone. »

Art. 19. L'article 8, 2, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« 2. Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion :

1. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur délivré dans la langue de l'immersion;
2. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;
3. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;
4. pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;
5. pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone. »

Art. 20. L'article 9, 1^{er} bis, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 1^{er} bis. Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion :

1. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion;
2. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;
3. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;
4. pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;
5. pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone. »

Art. 21. L'article 17, alinéa unique, du même arrêté est complété comme suit : « Le diplôme d'aptitude pédagogique et le diplôme d'aptitudes pédagogiques sont admis au même titre que le certificat des cours normaux techniques moyens pour les diverses fonctions énumérées. »

*CHAPITRE VII. — Modifications à l'arrêté royal du 20 juin 1975
relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement gardien et primaire*

Art. 22. Un article 1^{er} bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 20 juin 1975 relatif aux titres suffisants dans l'enseignement gardien et primaire :

« Art. 1^{er} bis. L'emploi dans le présent arrêté des noms uniquement masculins ou féminins pour les différents titres et fonctions est épïcène en vue d'assurer la lisibilité du texte. »

Art. 23. A l'article 10 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° Le § 2 est complété par un c) rédigé comme suit :

« c) Le DAP est admis au même titre que le CNTM pour les diverses fonctions énumérées. »;

2° Au § 3, la liste des abréviations est complétée par les abréviations suivantes :

DAP : Diplôme d'aptitude pédagogique ou diplôme d'aptitudes pédagogiques;

CCALI : Certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

CCALN : Certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande pour l'application de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement;

CCALA : Certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone pour l'application de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement. »

Art. 24. A l'article 11 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° Il est inséré entre les rubriques « Institutrice maternelle » et « Instituteur primaire », une nouvelle rubrique rédigée comme suit :

« Instituteur maternel chargé des cours en immersion »

Groupe A/Echelles de traitement;

a) le diplôme d'instituteur primaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur primaire, délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

b) le diplôme d'instituteur primaire complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

c) le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

d) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

e) pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement;

f) le diplôme de puéricultrice complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

g) le diplôme de puéricultrice complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

h) le diplôme d'AESS délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESS délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

i) le diplôme d'AESS complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

j) le diplôme d'AESS complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

k) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'AESS/Porteur de ce titre/CF;

l) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par le CAP ou le CNTM/Porteur de ce titre/CF;

m) le diplôme d'AESI délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESI délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

n) le diplôme d'AESI complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

o) le diplôme d'AESI complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

p) le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat de connaissance approfondie d'une seconde langue délivré par la Communauté française tel que visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 25 novembre 1970 relatif à l'organisation des examens linguistiques/Porteur de ce titre/CF;

q) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme de puéricultrice complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

r) pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme de puéricultrice complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

s) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'AESS complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

t) pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'AESS complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

u) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'AESI complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

v) pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'AESI complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF.

2° Il est inséré entre les rubriques « Maître de seconde langue » et « Maître de morale » une nouvelle rubrique rédigée comme suit :

« Instituteur primaire chargé des cours en immersion »

Groupe A/Echelles de traitement;

a) le diplôme d'AESI ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESI, délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

b) le diplôme d'AESI complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

c) le diplôme d'AESI complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

d) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'AESI complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

e) Pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'AESI complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement;

f) le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur maternel ou préscolaire, délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

g) le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

- h) le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;
- i) le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie d'une seconde langue délivré par la Communauté française tel que visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 25 novembre 1970 relatif à l'organisation des examens linguistiques/Porteur de ce titre/CF;
- j) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le CCALN/ Porteur de ce titre/CF;
- k) pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le CCALA/ Porteur de ce titre/CF;

**CHAPITRE VIII. — Modifications à l'arrêté royal du 30 juillet 1975
relatif aux titres jugés suffisants dans les établissements subventionnés d'enseignement technique
et d'enseignement professionnel secondaire de plein exercice et de promotion sociale**

Art. 25. Un article 1^{er bis}, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans les établissements subventionnés d'enseignement technique et d'enseignement professionnel secondaire de plein exercice et de promotion sociale :

« Art. 1^{er bis}. L'emploi dans le présent arrêté des noms masculins pour les différents titres et fonctions est épïcène en vue d'assurer la lisibilité du texte nonobstant les dispositions du décret du 21 juin 1993 relatif à la féminisation des noms de métier. »

Art. 26. A l'article 10, § 3, du même arrêté, la liste des abréviations est complétée par les abréviations suivantes :

« DAP : Diplôme d'aptitude pédagogique ou diplôme d'aptitudes pédagogiques;

CCALI : Certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

CCALN : Certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande pour l'application de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement;

CCALA : Certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone pour l'application de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement;

CESS : Certificat d'enseignement secondaire supérieur. »

Art. 27. A l'article 11 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans la rubrique « A. Enseignement technique secondaire inférieur » :

a) Au point « 4. Professeur de cours généraux (mathématiques, arithmétique, algèbre, géométrie, trigonométrie, physique, éducation scientifique) » :

1. au d), les mots « ou ingénieur industriel complété par le CAP ou le CNTM » sont insérés après les mots « ou sciences commerciales) »;

2. au e), les mots « ou ingénieur industriel » sont insérés après les mots « (les mêmes groupes) ».

b) Au point « 7. Professeur de cours généraux (biologie, chimie, sciences naturelles, éducation scientifique) » :

1. au e), les mots « ou ingénieur industriel complété par le CAP ou le CNTM » sont insérés après les mots « éducation physique »;

2. au f), les mots « ou ingénieur industriel » sont insérés après les mots « (les mêmes groupes) ».

c) Au point « 17. Professeur de pratique professionnelle (diverses spécialités) » :

1. au h), les mots « ou le diplôme d'ingénieur industriel complété par un an d'expérience utile et par le CAP ou le CNTM » sont insérés après les mots « ou le CAP »;

2. au m), les mots « ou d'ingénieur industriel » sont insérés après les mots « de conducteur civil ».

d) Il est inséré un point 21 rédigé comme suit :

« 21. Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion »

Groupe A/Echelles de traitement;

a) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

b) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

c) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

d) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande/Porteur de ce titre/CF;

e) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone/Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement;

e) un diplôme d'AESS (tout groupe) ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESS (tout groupe), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

f) un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

g) un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

h) un diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'AESS/Porteur de ce titre/CF;

h) un diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complétés par le CAP ou le CNTM/Porteur de ce titre/CF;

i) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALN délivré par la Communauté flamande/Porteur de ce titre/CF;

j) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

k) un diplôme de licencié (toute qualification) ou un titre étranger équivalent à celui de licencié (toute qualification), délivrés dans la langue de l'immersion;;

l) un diplôme de licencié (toute qualification) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

m) un diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes)/Porteur de ce titre/CF;

n) un diplôme de licencié (toute qualification) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

o) un diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

p) le diplôme d'instituteur primaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur primaire, délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

q) le diplôme d'instituteur primaire complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat, délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

r) le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

s) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

t) pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF.

e) Il est inséré un point 22 rédigé comme suit :

« 22. Accompagnateur d'un centre d'éducation et de formation en alternance au degré inférieur »

Groupe A/Echelles de traitement;

a) Le diplôme d'AESI/Porteur de ce titre/CF;

b) Le diplôme d'AESS/Porteur de ce titre/CF;

c) le diplôme d'éducateur délivré par un établissement d'enseignement supérieur pédagogique de type court et de plein exercice ou à l'issue d'une section « éducateurs spécialisés » organisée par l'enseignement supérieur pédagogique ou social de promotion sociale de type court/Porteur de ce titre/CF;

d) le diplôme d'instituteur primaire/Porteur de ce titre/CF;

e) tout autre titre du niveau supérieur du troisième, du deuxième ou du premier degré complété par le CNTM ou le CAP/Porteur de ce titre/CF;

f) le diplôme d'assistant social/Porteur de ce titre/CF;

g) le diplôme d'école ou de cours techniques secondaires supérieurs complété par trois années d'expérience utile et par trois années d'ancienneté de service dans l'enseignement, ainsi que par le CNTM ou le CAP/Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement

h) les titres visés sous *e)*, et *g)*, mais sans le CNTM ou le CAP/Porteur de ce titre/CF;

2° Dans la rubrique « B. Dispositions particulières », 1.2, les mots « de cours généraux et pour » sont remplacés par les mots « de cours généraux, à l'exception de la fonction de professeur de cours généraux chargé des cours en immersion, et pour ».

3° Dans la rubrique « C. Enseignement technique secondaire supérieur » :

a) Au point « 5. Professeur de cours généraux (arithmétique, algèbre, géométrie, trigonométrie, mathématiques, algèbre financière) » :

1. au *a)*, les mots « ou ingénieur industriel complété par le CAP ou le CNTM » sont insérés après les mots « économiques commerciales) »;

2. au *e)*, les mots « ou ingénieur industriel » sont insérés après les mots « ou commerciales) ».

b) Au point « 6. Professeur de cours généraux (physique, introduction à la physique moderne, initiation à la littérature scientifique) » :

1. au *a)*, les mots « ou ingénieur industriel complété par le CAP ou le CNTM » sont insérés après les mots « ou géographiques) »;

2. au *e)*, les mots « ou ingénieur industriel » sont insérés après les mots « ou géographiques) ».

c) Au point « 7. Professeur de cours généraux (biologie, chimie, histoire des sciences) » :

1. au *b)*, les mots « ou ingénieur industriel complété par le CAP ou le CNTM » sont insérés après les mots « ou éducation physique »;

2. au *f)*, les mots « ou ingénieur industriel » sont insérés après les mots « ou éducation physique) ».

d) Au point « 16. Professeur de pratique professionnelle (diverses spécialités) » :

1. au *c)*, les mots « ou ingénieur industriel complété par une année d'expérience utile et par le CAP ou le CNTM » sont insérés après les mots « ou le CAP »;

2. au *r)*, les mots « , architecte ou ingénieur industriel » sont insérés après le mot : « pharmacien ».

e) Il est inséré un point 20 rédigé comme suit :

« 20. Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion »

Groupe A/Echelles de traitement;

a) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

b) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

c) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

d) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande/Porteur de ce titre/CF;

e) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone/Porteur de ce titre/CF;

f) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'AESS/Porteur de ce titre/CF;

g) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par le CAP ou le CNTM/Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement;

h) un diplôme d'AESI (toute section) ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESI (toute section), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

i) un diplôme d'AESI (toute section) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

j) un diplôme d'AESI (toute section) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

k) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'AESI (toute section) complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

l) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'AESI (toute section) complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

m) un diplôme de licencié (toute qualification) ou un titre étranger équivalent à celui de licencié (toute qualification), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

n) un diplôme de licencié (toute qualification) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

o) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes)/Porteur de ce titre/CF;

p) un diplôme de licencié (toute qualification) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

q) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF.

f) Il est inséré un point 21 rédigé comme suit :

« 21. Accompagnateur d'un centre d'éducation et de formation en alternance au degré supérieur »

Groupe A/Echelles de traitement;

a) le diplôme d'AESS/Porteur de ce titre/CF;

b) Le diplôme d'AESI/Porteur de ce titre/CF;

c) Le diplôme d'éducateur délivré par un établissement d'enseignement supérieur pédagogique de type court et de plein exercice ou à l'issue d'une section « éducateurs spécialisés » organisée par l'enseignement supérieur pédagogique ou social de promotion sociale de type court/Porteur de ce titre/CF;

d) Le diplôme d'instituteur primaire/ Porteur de ce titre/CF;

e) tout autre titre du niveau supérieur du troisième degré complété par le CNTM ou le CAP/Porteur de ce titre/CF;

f) tout autre titre du niveau supérieur du deuxième ou du premier degré complété par le CNTM ou le CAP/Porteur de ce titre/CF;

g) le diplôme d'assistant social/Porteur de ce titre/CF;

h) le diplôme d'école ou de cours techniques secondaires supérieurs complété par trois années d'expérience utile et trois années d'ancienneté de service dans l'enseignement, ainsi que par le CNTM ou le CAP/Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement;

i) les titres visés sous e), f), et h), mais sans le CNTM ou le CAP/Porteur de ce titre/CF.

4° Dans la rubrique « D. Dispositions particulières aux écoles et cours professionnels secondaires supérieurs et secondaires complémentaires », 2, les mots « de cours généraux, professeur de » sont remplacés par les mots « de cours généraux, à l'exception de la fonction de professeur de cours généraux chargé des cours en immersion, professeur de ».

5° Dans la rubrique « H. Autres dispositions particulières », le 1° est complété par :

« Le DAP est admis au même titre que le CNTM pour les diverses fonctions énumérées. »

CHAPITRE IX. — *Modifications à l'arrêté royal du 30 juillet 1975
relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements d'enseignement moyen
ou d'enseignement normal officiels subventionnés.*

Art. 28. Un article 1^{er} bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements d'enseignement moyen ou d'enseignement normal officiels subventionnés :

« Art. 1^{er} bis. L'emploi dans le présent arrêté des noms masculins pour les différents titres et fonctions est épiciène en vue d'assurer la lisibilité du texte nonobstant les dispositions du décret du 21 juin 1993 relatif à la féminisation des noms de métier. »

Art. 29. A l'article 10, § 4, du même arrêté, la liste des abréviations est complétée par les abréviations suivantes :

DAP : Diplôme d'aptitude pédagogique ou diplôme d'aptitudes pédagogiques;

CCALI : Certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

CCALN : Certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande pour l'application de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement;

CCALA : Certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone pour l'application de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement;

CESS : Certificat d'enseignement secondaire supérieur.

Art. 30. A l'article 11 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans la rubrique « A. Enseignement secondaire supérieur », il est inséré un point 10 rédigé comme suit :
« 10 Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion »

Groupe A/Echelles de traitement;

a) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

b) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

c) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande/Porteur de ce titre/CF;

d) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone/Porteur de ce titre/CF;

e) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'AESS/Porteur de ce titre/CF;

f) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par le CAP ou le CNTM/Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement;

g) un diplôme d'AESI (toute section) ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESI (toute section), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

h) un diplôme d'AESI (toute section) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

i) un diplôme d'AESI (toute section) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

j) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'AESI complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

k) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'AESI (toute section) complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

l) un diplôme de licencié (toute qualification) ou un titre étranger équivalent à celui de licencié (toute qualification), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

m) un diplôme de licencié (toute qualification) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

n) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes)/Porteur de ce titre/CF;

o) le diplôme de licencié complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

p) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF.

2° Dans la rubrique « B. Enseignement secondaire inférieur » : a) Dans la sous-rubrique « 1° Dispensé dans les établissements d'enseignement moyen du degré supérieur » :

1. le « 1. Professeur de cours généraux » est complété par les mots « , à l'exception de la fonction de professeur de cours généraux chargé des cours en immersion » ;

2. il est inséré un point 12 rédigé comme suit :

« 12. Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion »

Groupe A/Echelles de traitement;

a) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

b) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

c) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

d) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande/Porteur de ce titre/CF;

e) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone. » / Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement;

f) un diplôme d'AESS (tout groupe) ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESS (tout groupe), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

g) un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

h) un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

i) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'AESS/Porteur de ce titre/CF;

j) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par le CAP ou le CNTM/Porteur de ce titre/CF;

k) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

l) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

m) un diplôme de licencié (toute qualification) ou un titre étranger équivalent à celui de licencié (toute qualification), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

n) un diplôme de licencié (toute qualification) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

o) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes)/Porteur de ce titre/CF;

p) un diplôme de licencié complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

q) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

r) le diplôme d'instituteur primaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur primaire, délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

s) le diplôme d'instituteur primaire complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

t) le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

u) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

v) pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF.

b) Dans la sous-rubrique « 2. Dispensé dans les autres établissements », il est inséré un point 11 rédigé comme suit :

« 11. Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion »

Groupe A/Echelles de traitement;

a) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

b) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

c) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

d) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande/Porteur de ce titre/CF;

e) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone/Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement;

f) un diplôme d'AESS (tout groupe) ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESS (tout groupe), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

g) un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

h) un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

i) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'AESS/Porteur de ce titre/CF;

j) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par le CAP ou le CNTM/Porteur de ce titre/CF;

k) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

l) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

m) un diplôme de licencié (toute qualification) ou un titre étranger équivalent à celui de licencié (toute qualification), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

n) un diplôme de licencié (toute qualification) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

o) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes)/Porteur de ce titre/CF;

p) le diplôme de licencié complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

q) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

r) le diplôme d'instituteur primaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur primaire, délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

s) le diplôme d'instituteur primaire complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

t) le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

u) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

v) pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF.

3° Dans la rubrique « D. Dispositions particulières », le a) est complété par :

« Le DAP est admis au même titre que le CNTM pour les diverses fonctions énumérées. »

CHAPITRE X. — *Modifications à l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements libres d'enseignement moyen ou d'enseignement normal subventionnés, y compris l'année postsecondaire psychopédagogique*

Art. 31. Un article 1^{er bis}, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements libres d'enseignement moyen ou d'enseignement normal subventionnés, y compris l'année post secondaire psycho-pédagogique :

« Art. 1^{er bis}. L'emploi dans le présent arrêté des noms masculins pour les différents titres et fonctions est épicène en vue d'assurer la lisibilité du texte nonobstant les dispositions du décret du 21 juin 1993 relatif à la féminisation des noms de métier. »

Art. 32. A l'article 10, § 4, du même arrêté, la liste des abréviations est complétée par les abréviations suivantes :

DAP : Diplôme d'aptitude pédagogique ou diplôme d'aptitudes pédagogique;

CCALI : Certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

CCALN : Certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande pour l'application de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement;

CCALA : Certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone pour l'application de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement;

CESS : Certificat d'enseignement secondaire supérieur.

Art. 33. A l'article 11 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans la rubrique « A. Enseignement secondaire supérieur » :

a) Le point 1 « Professeur de cours généraux » est complété par les mots « , à l'exception des fonctions de professeurs chargés de cours généraux en immersion ».

b) Il est inséré un point 9 rédigé comme suit :

« 9. Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion »

Groupe A/Echelles de traitement;

a) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

b) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

c) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

d) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande/Porteur de ce titre/CF;

e) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone/Porteur de ce titre/CF;

f) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'AESS/Porteur de ce titre/CF;

le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par le CAP ou le CNTM/Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement;

g) un diplôme d'AESI (toute section) ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESI (toute section), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

h) un diplôme d'AESI (toute section) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

i) un diplôme d'AESI (toute section) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

j) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'AESI (toute section) complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

k) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'AESI (toute section) complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

l) un diplôme de licencié (toute qualification) ou un titre étranger équivalent à celui de licencié (toute qualification), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

m) un diplôme de licencié (toute qualification) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

n) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes)/Porteur de ce titre/CF;

o) le diplôme de licencié (toute qualification) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

p) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF.

2° Dans la rubrique « B. Enseignement secondaire inférieur » :

a) Dans la sous-rubrique « 1° Dispensé dans les établissements d'enseignement secondaire du degré supérieur » :

1. le point 1 « Professeur de cours généraux » est complété par les mots « , à l'exception des fonctions de professeurs chargés de cours généraux en immersion »;

2. il est inséré un point 11 rédigé comme suit :

« 11. Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion »

Groupe A/Echelles de traitement;

a) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

b) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

c) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

d) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande/Porteur de ce titre/CF;

e) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone/Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement;

f) un diplôme d'AESS (tout groupe) ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESS (tout groupe), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

g) un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

h) un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

i) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'AESS/Porteur de ce titre/CF;

j) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par le CAP ou le CNTM/Porteur de ce titre/CF;

k) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

l) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

m) un diplôme de licencié (toute qualification) ou un titre étranger équivalent à celui de licencié (toute qualification), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

n) un diplôme de licencié (toute qualification) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

o) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes)/Porteur de ce titre/CF;

p) le diplôme de licencié (toute qualification) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

q) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

r) le diplôme d'instituteur primaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur primaire, délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

s) le diplôme d'instituteur primaire complété par un CESS, délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat, délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

t) le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

u) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

v) pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF.

b) Dans la sous-rubrique « 2. Dispensé dans les autres établissements » :

1. le point « 1. Professeur de cours généraux » est complété par les mots « , à l'exception des fonctions de professeurs chargés de cours généraux en immersion »;

2. il est inséré un point 11 rédigé comme suit :

« 11. Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion »

Groupe A/Echelles de traitement;

b) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

c) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

d) un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

e) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande/Porteur de ce titre/CF;

f) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone/Porteur de ce titre/CF;

Groupe B/Echelles de traitement;

g) un diplôme d'AESS (tout groupe) ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESS (tout groupe), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

h) un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

i) un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

j) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'AESS/Porteur de ce titre/CF;

k) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par le CAP ou le CNTM/Porteur de ce titre/CF;

k) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, un diplôme d'AESS complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

l) pour les cours d'immersion en langue allemande, un diplôme d'AESS (tout groupe) complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF;

m) un diplôme de licencié (toute qualification) ou un titre étranger équivalent à celui de licencié (toute qualification), délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

n) un diplôme de licencié (toute qualification) complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

o) le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes)/Porteur de ce titre/CF;

p) le diplôme de licencié (toute qualification) complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

q) le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

r) le diplôme d'instituteur primaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur primaire, délivrés dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

s) le diplôme d'instituteur primaire complété par un CESS, délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat, délivré dans la langue de l'immersion/Porteur de ce titre/CF;

t) le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALI/Porteur de ce titre/CF;

u) pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALN/Porteur de ce titre/CF;

v) pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'instituteur primaire complété par le CCALA/Porteur de ce titre/CF.

3° Dans la rubrique « D. Dispositions particulières », le *a*) est complété par :

« Le DAP est admis au même titre que le CNTM pour les diverses fonctions énumérées. »

CHAPITRE XI. — *Modification au décret du 13 juillet 1998*

portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l'enseignement

Art. 34. A l'alinéa 5 de l'article 7 du décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l'enseignement, les mots « complété par le certificat d'aptitude à enseigner une langue étrangère dans l'enseignement primaire, dont le Gouvernement organise la délivrance » sont supprimés.

Art. 35. A l'article 13 du décret précité du 13 juillet 1998 sont apportées les modifications suivantes :

§ 1^{er}. les alinéas 1^{er} et 2 du § 1^{er} sont supprimés;

§ 2. à l'alinéa 3 du paragraphe 1^{er}, les mots : « Dans l'enseignement maternel, » sont ajoutés avant les mots : « La partie de l'horaire durant laquelle est pratiqué l'apprentissage par immersion en langue des signes »;

§ 3. les alinéas 1^{er} et 2 du § 2 sont supprimés;

§ 4. à l'alinéa 3 du § 2, les mots « Dans l'enseignement primaire, » sont ajoutés avant les mots « La partie de l'horaire durant laquelle est pratiqué l'apprentissage par immersion en langue des signes »;

§ 5. l'alinéa 1^{er} du § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Les instituteurs maternels ou primaires chargés des cours d'apprentissage par immersion en langue des signes, porteurs des titres requis, bénéficient de l'échelle de traitement d'instituteur maternel ou primaire, porteurs du titre requis. »;

§ 6. l'alinéa 2 du § 3 est supprimé.

CHAPITRE XII. — *Modifications au décret du 20 décembre 2001 visant à l'accélération des nominations des membres du personnel de l'enseignement de la Communauté française*

Art. 36. Dans l'intitulé du chapitre 1^{er} du décret du 20 décembre 2001 visant à l'accélération des nominations des membres du personnel de l'enseignement de la Communauté française, le terme « royal » est remplacé par les termes « de l'Exécutif de la Communauté française ».

Art. 37. Dans l'article 1^{er} du même décret, le terme « royal » est remplacé par les termes « de l'Exécutif de la Communauté française ».

CHAPITRE XIII. — *Dispositions relatives aux membres du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux*

Art. 38. L'article 17 du décret du 31 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, l'article 10 du décret du 30 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés, ainsi que l'article 8 de l'arrêté royal du 27 juillet 1979 fixant le statut des membres du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française et des membres du personnel du service d'inspection chargés de la surveillance de ces centres psycho-médico-sociaux, sont complétés chacun par l'alinéa suivant :

« Le nombre d'heures hebdomadaires de service que comporte une fonction de membre du personnel technique exercée à prestations complètes est de 36. »

Art. 39. L'article 16 de l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilés du ministère de l'Instruction publique est complété comme suit :

1° au § 1^{er}, *A, q*), après les mots « dans un établissement » sont insérés les mots « ou dans un centre psycho-médico-social »;

2° au § 1^{er}, *B, a*), alinéa 1^{er}, après les mots « ou par la colonie ou dans un établissement d'enseignement » sont insérés les mots « ou un centre psycho-médico-social »;

3° au § 1^{er}, *B, a*), alinéa 2, après les mots « de la Communauté germanophone » sont insérés les mots « ou dans un centre psycho-médico-social de l'Etat, de la Communauté française ou de la Communauté germanophone »;

4° au § 1^{er}, *B, a*), alinéa 4, après les mots « dans les écoles et établissements » sont chaque fois insérés les mots « ou un centre psycho-médico-social » et après les mots « dans les établissements d'enseignement » sont insérés les mots « ou les centres psycho-médico-sociaux »;

5° Au § 1^{er}, B, a), alinéa 5, après les mots « dans les écoles et établissements » sont insérés les mots « ou un centre psycho-médico-social », après les mots « établissements d'enseignement de plein exercice » sont insérés les mots « ou un centre psycho-médico-social », et après les mots « du présent arrêté » sont ajoutés les mots « ou le nombre d'heures hebdomadaires de service que comporte une fonction de membre du personnel technique d'un centre psycho-médico-social exercée à prestations complètes. »

CHAPITRE XIV. — *Dispositions abrogatoires et finales*

Art. 40. Sont abrogés :

— l'article 7^{quinièmes} de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire;

— l'article 100 du décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire et modifiant la réglementation de l'enseignement.

Art. 41. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales

H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,

C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,

P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,

M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,

D. DUCARME

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme N. MARECHAL

(1) *Session 2002-2003*

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 428-1. — Rapport, n° 428-2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. — Séance du 15 juillet 2003.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3359

[C — 2003/29468]

17 JULI 2003. — Decreet houdende algemene bepalingen betreffende het onderricht in een taal via onderdompeling en verschillende maatregelen inzake onderwijs (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen betreffende het onderricht in een taal via onderdompeling*

Artikel 1. Er wordt een jury ingericht die bevoegd is om een « getuigschrift grondige kennis van een taal voor onderwijs via onderdompeling » af te leveren.

§ 2. De jury omvat drie afdelingen : een afdeling « Engelse taal », een afdeling « Duitse taal » en een afdeling « Nederlandse taal ».

§ 3. Elke afdeling telt 8 effectieve leden en 8 vervangende leden, die houders zijn van een vereist bekwaamheidsbewijs of van een voldoende geacht bekwaamheidsbewijs A om de functie van kleuteronderwijzer belast met de lessen via onderdompeling, de functie van onderwijzer voor lager onderwijs belast met de lessen via onderdompeling, de functie van leraar algemene vakken, belast met de lessen via onderdompeling in het lager secundair onderwijs of de functie van leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling in het hoger secundair onderwijs, met een vertegenwoordiging van twee leden voor elke functie. Zij moeten allen bevoegd zijn om in de taal van onderdompeling, voorwerp van het examen, te onderwijzen.

De voorzitter en zijn vervanger worden gekozen uit de ambtenaren van de Regeringsdiensten die minstens tot rang 12 behoren. De secretaris en zijn vervanger worden gekozen uit de ambtenaren van de Regeringsdiensten die minstens tot niveau 2 behoren.

De leden en hun vervangers worden voor de helft gekozen uit de personeelsleden van de officiële onderwijsinstellingen en voor de helft uit personeelsleden van de vrije onderwijsinstellingen die in actieve dienst, met verlof om persoonlijke redenen voorafgaand aan het pensioen of minstens vijf jaar met pensioen zijn.

De Gouverneur stelt de jury aan.

§ 4. De examens die tot dit getuigschrift leiden, bevatten minstens :

1. een schriftelijke proef;
2. een mondelinge proef;
3. een didactische proef.

De Regering bepaalt de inhoud en de regels inzake de organisatie van de proeven.

§ 5. Elke afdeling van de jury kan geldig beraadslagen indien twee derde van de leden aanwezig is.

De beslissingen worden genomen bij eenvoudige meerderheid van de door de aanwezige leden uitgebrachte stemmen. Bij gelijkheid van stemmen, heeft de voorzitter de beslissende stem.

Verkrijgen het « getuigschrift grondige kennis van een taal voor onderwijs via onderdompeling », de kandidaten die op elke proef 50 % van de punten en een gemiddelde van 60 % voor het geheel van deze proeven behaalden. Voor de andere kandidaten beslist elke afdeling van de jury collegiaal en soeverein over de aflevering of de weigering van de toekenning van voormeld getuigschrift.

§ 6. De inschrijvingskost is vastgesteld op 5 euro.

Art. 2. § 1. Voor de toepassing van de artikels 6*bis*, 7, 1*bis*, 8, 2, en 9, 1*bis* van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel en van het sociaal personeel van de inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunstonderwijs en onderwijs voor sociale promotie en niet-universitair hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap, alsmede van de internaten die van deze inrichtingen afhangen, worden als gelijkwaardige buitenlandse pedagogische bekwaamheidsbewijzen geacht, overeenkomstig het erin opgesomde, de diploma's of getuigschriften van buitenlandse studies afgeleverd na een opleiding in de Nederlandse, Engelse of Duitse taal die :

a) hetzij het voorwerp waren van een beslissing houdende professionele erkenning van diploma's in toepassing van de artikels 3, 4*bis*, 4*ter*, en 4*quater* van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel en van het sociaal personeel van de inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunstonderwijs en onderwijs voor sociale promotie en niet-universitair hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap, alsmede van de internaten die van deze inrichtingen afhangen;

b) hetzij volledig gelijkwaardig zijn verklaard, in toepassing, naargelang van het geval, van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften of van het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, aan één van de opleidingen waarvan de gelijkwaardigheid is vereist voor de uitoefening van voormelde functies;

c) hetzij het voorwerp hebben uitgemaakt van een besluit van de Regering of van haar afgevaardigde die de houder ervan machtigt om de functies van onderwijzer of leraar algemene vakken, belast met de lessen via onderdompeling, uit te oefenen.

§ 2. Het in § 1, c) bedoelde regeringsbesluit bepaalt :

1. Die functie van kleuteronderwijzer belast met de lessen via onderdompeling, van onderwijzer voor lager onderwijs belast met de lessen via onderdompeling, van leraar algemene vakken in het lager secundair onderwijs, belast met de lessen via onderdompeling of van leraar algemene vakken in het hoger secundair onderwijs belast met de lessen via onderdompeling, die de houder van het buitenlandse pedagogische bekwaamheidsbewijs gemachtigd is uit te oefenen;

2. het diploma van kleuter- of voorschools onderwijzer, onderwijzer voor het lager onderwijs, van geaggregeerde hoger secundair onderwijs waarmee het buitenlandse pedagogische bekwaamheidsbewijs overeenstemt, zonder specificering voor de laatste twee van respectievelijk de afdeling of de groep waaronder hij valt.

Voor de functies van leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling, geeft voormeld besluit het vak of de vakken weer die de houder van het bewijs, voorwerp van de toelating, mag geven.

§ 3. Het in vorige paragraaf bedoelde besluit richt voor de functie die het bepaalt en, desgevallend voor de vakken die het opsomt, een bekwaamheidsbewijs in als vereiste voor de uitoefening van de functies via onderdompeling.

Hetzelfde besluit richt een bekwaamheidsbewijs in dat volstaat voor de uitoefening van de andere functies in de taal van onderdompeling, of voor het onderricht van andere vakken in de taal van onderdompeling, onder diezelfde voorwaarden van het bezit van het diploma dat daarmee overeenkomstig voormeld besluit overeenstemt in toepassing van § 2, 2 van onderhavig artikel.

§ 4. Na advies van de Commissie van toelating tot het onderwijzen in de taal van onderdompeling, ingericht door artikel 3 van voormeld decreet, baseert de Regering haar beslissing louter op de professionele rechtsgevolgen, door de inzake het onderwijs van het land van afgifte bevoegde overheden toegekend aan het buitenlandse pedagogische bekwaamheidsbewijs waarvan de toelating tot het onderwijzen in de taal van onderdompeling wordt gevraagd.

§ 5. De Regering bepaalt de examenprocedure van de toelating tot het onderwijzen in de taal van onderdompeling, alsook de ter staving voor te leggen documenten.

Art. 3. § 1. Er wordt een « Commissie voor de toelating tot het onderwijzen in een taal via onderdompeling » ingericht, die ermee wordt belast om aan de Regering voorafgaande adviezen uit te brengen met betrekking tot de individuele aanvragen tot toelating om in een taal van onderdompeling te onderwijzen.

§ 2. Deze commissie is samengesteld uit :

1. de algemeen directeur van de algemene directie van het onderwijzend personeel van de Franse Gemeenschap, die voor het voorzitterschap ervan instaat;

2. een lid, die een ambt bekleedt in voormelde algemene directie, houder van tenminste een graad van rang 12;

3. twee leden, die een ambt bekleeden in de algemene directie van het niet-verplicht onderwijs, houder van tenminste een graad van rang 10, en er aangesteld voor de taken van administratief beheer van de aanvragen voor academische gelijkstelling en professionele erkenning van buitenlandse diploma's of studiegetuigschriften.

4. drie leden, vertegenwoordigers van elke vakorganisatie aanwezig in het Comité van onderhandeling, sector IX, opgericht in uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de Regering en de vakbonden van haar personeel.

Elk lid wordt voorzien van een vervanger.

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de commissie onder het voorzitterschap geplaatst van het in punt 2, lid 2 van onderhavig artikel bedoeld personeelslid, of van zijn vervanger.

De commissie kan, in functie van de behoeften, zich laten bijstaan door deskundigen, die meer bepaald leden zijn van de inspectiediensten van het onderwijs.

Het secretariaat van de commissie wordt verzorgd door een personeelslid van de Regeringsdiensten, algemene administratie van het onderwijzend personeel, houder van tenminste een graad van rang 10, die bovendien belast wordt met de behandeling van de aanvragen.

De Regering benoemt de leden en de secretaris.

§ 3. De commissie zetelt minstens eenmaal per jaar.

Zij komt geldig bijeen wanneer minstens de helft van haar leden aanwezig is.

Bij gelijkheid van stemmen, heeft de voorzitter de beslissende stem.

Art. 4. § 1. De Regering is bevoegd om te bepalen dat de personeelsleden die de functies uitoefenen van onderwijzers en leraren algemene vakken, belast met de lessen via onderdompeling en die het bewijs leveren van een functionele kennis van de Franse taal, voldoen aan de vereisten inzake het taalgebruik in het onderwijs.

Onder functionele kennis dient te worden verstaan een kennis die de leerkracht in staat stelt om zijn collega's, de leerlingen en hun ouders te begrijpen, alsook om zich voor hen verstaanbaar te maken tijdens gewone gesprekken.

§ 2. De Regering bepaalt de proeven, georganiseerd door de Examencommissie, ingericht in toepassing van artikel 15, lid 2, van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, waarvoor men moet slagen als bewijs van de functionele kennis van de Franse taal.

De in § 1 bedoelde personeelsleden die hun grondige of voldoende kennis van de Franse taal hebben aangetoond in toepassing van artikel 15 van de voormelde wet van 30 juli 1963 hebben dienovereenkomstig het bewijs geleverd van hun functionele kennis van deze taal.

§ 3. Indien zij geen bewijs hebben geleverd van hun functionele kennis van de Franse taal, kan de Regering aan de betrokken personeelsleden een afwijking toekennen. De directeur of de studiefprefect, naargelang van het geval, in het onderwijs ingericht door de Franse Gemeenschap, de inrichtende macht in het gesubsidieerd onderwijs, treft de nodige schikkingen om de communicatie tussen deze leerkrachten en de ouders te verzekeren.

§ 4. De personeelsleden die de functies uitoefenen van onderwijzer en leraar algemene vakken, belast met de lessen in de taal van onderdompeling, kunnen niet definitief worden benoemd of aangeworven zolang zij niet voldoen aan de vereisten in verband met het gebruik van de in § 1 voorziene talen.

Art. 5. De Regering kan het geheel van decreetbepalingen in verband met het onderwijs in de taal van onderdompeling coördineren.

Te dien einde kan de Regering :

1° de volgorde, nummering en, in het algemeen, de voorstelling van de te coördineren maatregelen wijzigen;

2° de wettelijke referenties die in de te coördineren bepalingen zouden zijn vervat, wijzigen, teneinde deze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;

3° de opstelling van de te coördineren bepalingen wijzigen ten einde hun overeenstemming te verzekeren en de terminologie eenvormig te maken zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de in deze bepalingen ingeschreven principes.

HOOFDSTUK II. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 14 april 1964 houdende bepaling van de wijze waarop de weddetoelagen worden vastgesteld voor de personeelsleden van de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor middelbaar en normaalonderwijs, die houder zijn van bekwaamheidsbewijzen welke voldoende worden geacht

Art. 6. Er wordt een artikel *1bis* ingevoegd in het koninklijk besluit van 14 april 1964 houdende bepaling van de wijze waarop de weddetoelagen worden vastgesteld voor de personeelsleden van de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor middelbaar en normaalonderwijs, die houder zijn van bekwaamheidsbewijzen welke voldoende worden geacht, opgesteld als volgt :

« Artikel *1bis*. De in onderhavig besluit vervatte bepalingen zijn niet van toepassing op de leraren algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling. »

Art. 7. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de woorden « , van industrieel ingenieur » ingevoegd :

1° na de woorden « of landbouwkundig ingenieur » in het 1° punt van de kolom « Voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen » voor de functie van leraar voor de algemene vakken » in de rubriek « A. Inrichtingen voor hoger secundair onderwijs »;

2° na de woorden « of landbouwkundig ingenieur » in het 1° punt van de kolom « Voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen » voor de functie van leraar algemene vakken » in de rubriek « B. Inrichtingen voor lager secundair onderwijs ».

Art. 8. Aan artikel 4 van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd door het Besluit van de Regering van 25 oktober 1993, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 1 van hetzelfde artikel worden de woorden « industrieel ingenieur » ingevoegd tussen de woorden « of landbouwkundig ingenieur, » en « die ingedeeld worden »;

2° in lid 2 van hetzelfde artikel worden de woorden « industrieel ingenieur » ingevoegd tussen de woorden « of landbouwkundig ingenieur, » en « die ingedeeld worden ».

HOOFDSTUK III. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 17 maart 1967 tot vaststelling van de bevoegdheidsbewijzen die voldoende geacht werden voor de leden van het personeel der vrije inrichtingen voor middelbaar en normaal onderwijs

Art. 9. Er wordt een artikel *1bis* ingevoegd in het koninklijk besluit van 17 maart 1967 tot vaststelling van de bevoegdheidsbewijzen die voldoende geacht werden voor de leden van het personeel der vrije inrichtingen voor middelbaar en normaal onderwijs, opgesteld als volgt :

« Art. *1bis*. De in onderhavig besluit vervatte bepalingen zijn niet van toepassing op de leraars algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling. »

Art. 10. In hetzelfde besluit wordt een artikel *1ter* ingevoegd, opgesteld als volgt :

« Art. *1ter*. Voor de goede leesbaarheid van de tekst is het gebruik in onderhavig besluit van de mannelijke namen voor de verschillende getuigschriften en functies gemeenschlchtig, niettegenstaande de bepalingen van het decreet van 21 juni 1993 betreffende de vervrouwelijking van de namen van beroep. »

Art. 11. In artikel 3, 1° van hetzelfde besluit worden de woorden « van industrieel ingenieur » ingevoegd tussen de woorden « van ingenieur, » en « van apotheker ».

HOOFDSTUK IV. — *Wijziging aan het koninklijk besluit van 16 januari 1968 houdende bepaling van de wijze waarop de weddetoelagen worden vastgesteld voor de personeelsleden van de vrije inrichtingen voor middelbaar onderwijs, die houder zijn van een bekwaamheidsgetuigschrift dat voldoende geacht wordt*

Art. 12. In artikel 7, punt 1, van het koninklijk besluit van 16 januari 1968 houdende bepaling van de wijze waarop de weddetoelagen worden vastgesteld voor de personeelsleden van de vrije inrichtingen voor middelbaar onderwijs, die houder zijn van een bekwaamheidsgetuigschrift dat voldoende geacht wordt, worden de woorden « van industrieel ingenieur » ingevoegd tussen de woorden « van ingenieur, » en « van apotheker ».

Art. 13. In artikel 8, punt 1, van hetzelfde besluit, worden de woorden « van industrieel ingenieur » ingevoegd tussen de woorden « van ingenieur, » en « van apotheker ».

HOOFDSTUK V. — *Wijziging aan het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen*

Art. 14. In artikel 45 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, vervangen door het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 juli 1994 en van 9 januari 1996 en door de decreten van 29 maart 2001 en van 20 december 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° De bewoordingen « § 1 » worden vervangen door de bewoordingen « § 1, a ».

2° De bewoordingen « § 2. Tot 1 september 2005 echter » worden vervangen door de bewoordingen « b) Tot 1 september 2005 echter »

3° De bewoordingen « § 3. Voor de toepassing van de voorgaande paragrafen » worden vervangen door de bewoordingen « c) Voor de toepassing van de punten a) en b) »;

Art. 15. Aan artikel 51, § 1, van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van 30 augustus 1996 worden de woorden « , volledig of gedeeltelijk, » ingevoegd tussen de woorden « overgenomen » en « door de Franse Gemeenschap ».

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingen aan het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel en van het sociaal personeel van de inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunstonderwijs en onderwijs voor sociale promotie en niet-universitair hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap, alsmede van de internaten die van deze inrichtingen afhangen*

Art. 16. Er wordt een artikel 5bis ingevoegd in het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel en van het sociaal personeel van de inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunstonderwijs en onderwijs voor sociale promotie en niet-universitair hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap, alsmede van de internaten die van deze inrichtingen afhangen, opgesteld als volgt :

« Art. 5bis. Voor de goede leesbaarheid van de tekst is het gebruik in onderhavig besluit van de mannelijke namen voor de verschillende getuigschriften en functies gemeenslachtig, niettegenstaande de bepalingen van het decreet van 21 juni 1993 betreffende de vrouwelijking van de namen van beroep. »

Art. 17. Artikel 6bis van hetzelfde artikel wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 6bis. De bekwaamheidsbewijzen vereist voor de functie van kleuteronderwijzer belast met de lessen via onderdompeling die de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel in het kleuteronderwijs mogen uitoefenen, worden als volgt bepaald :

1. het diploma van kleuter- of voorschools onderwijzer of een aan dat bewijs van kleuter- of voorschools onderwijzer gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling;

2. het diploma van kleuter- of voorschools onderwijzer aangevuld met een getuigschrift voor hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling;

3. het diploma van kleuter- of voorschools onderwijzer aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling;

4. voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van kleuter- of voorschools onderwijzer aangevuld met het getuigschrift van grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap;

5. voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van kleuter- of voorschools onderwijzer aangevuld met het getuigschrift van grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap. »

Art. 18. Artikel 7, 1bis, van hetzelfde besluit wordt door volgende tekst vervangen :

« 1bis. Onderwijzer lager onderwijs belast met de vakken via onderdompeling :

1. het diploma van onderwijzer voor lager onderwijs of een aan dat van onderwijzer voor lager onderwijs gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling;

2. het diploma van onderwijzer voor lager onderwijs aangevuld met een getuigschrift voor hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling;

3. het diploma van onderwijzer voor lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift van grondige kennis van de taal van onderdompeling;

4. voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van onderwijzer voor lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift van grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap;

5. voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van onderwijzer voor lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift van grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap. »

Art. 19. Artikel 8, 2, van hetzelfde besluit wordt door volgende bepaling vervangen :

« 2. Leraar algemene vakken, belast met de lessen via onderdompeling :

1. het diploma van geaggregeerde voor het lager onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor lager onderwijs gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling;

2. het diploma van geaggregeerde voor lager secundair onderwijs aangevuld met een getuigschrift voor het hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling;

3. het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift van grondige kennis van de taal van onderdompeling;

4. voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift van grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap;

5. voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift van grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap. »

Art. 20. Artikel 9, 1bis, van hetzelfde besluit wordt door volgende bepaling vervangen :

« 1bis. Leraar algemene vakken, belast met de lessen via onderdompeling :

1. het diploma van geaggregeerde voor het hoger onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor hoger onderwijs gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling;

2. het diploma van geaggregeerde voor hoger secundair onderwijs aangevuld met een getuigschrift voor het hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling;

3. het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift van grondige kennis van de taal van onderdompeling;

4. voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift van grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap;

5. voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift van grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap. »

*HOOFDSTUK VII. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 20 juni 1975
betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het kleuter- en lager onderwijs*

Art. 21. Er wordt een artikel 1bis ingevoegd in het koninklijk besluit van 20 juni 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het kleuter- en lager onderwijs, opgesteld als volgt :

« Art. 1bis. Voor de goede leesbaarheid van de tekst is het gebruik in onderhavig besluit van de uitsluitend mannelijke of vrouwelijke namen voor de verschillende getuigschriften en functies is gemeenslachtig. »

Art. 22. Aan artikel 10 van hetzelfde artikel worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 Wordt aangevuld met een punt c), opgesteld als volgt :

« c) Het GPB wordt toegelaten op dezelfde wijze als het CNTM voor de verschillende opgesomde functies. »

2° In § 3 wordt de lijst van afkortingen aangevuld met de volgende afkortingen :

GPB : Getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of Getuigschrift van pedagogische bekwaamheden;

GGKTO : Getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling;

GGKNT : Getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap voor de toepassing van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs;

GGKDT : Getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap voor de toepassing van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs. »

Art. 23. Aan artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Tussen de rubrieken « kleuteronderwijzer » en « onderwijzer » wordt een nieuwe rubriek ingevoegd, opgesteld als volgt :

« Kleuteronderwijzer belast met de lessen via onderdompeling

Groep A/Weddeschalen;

a) het diploma van onderwijzer lager onderwijs of een aan dat van onderwijzer lager onderwijs gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

b) het diploma van onderwijzer aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

c) het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

d) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

e) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

Groep B/Weddeschalen;

f) het diploma van kleuterleidster aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

g) het diploma van kleuterleidster aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

h) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

i) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

j) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

k) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur) aangevuld met een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

l) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling aangevuld met het GPB of het CNTM/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

m) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

n) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

o) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

p) het diploma van kleuter- of voorschools onderwijzer aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van een tweede taal afgeleverd door de Franse Gemeenschap zoals bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 november 1970 betreffende de organisatie van de taalexamens/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

q) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van kleuterleidster aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

r) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van kleuterleidster aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

s) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

t) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

u) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

v) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

2° Tussen de rubrieken « Leermeester tweede taal » en « Leermeester zedenleer » wordt een nieuwe rubriek ingevoegd, opgesteld als volgt :

« Onderwijzer belast met de lessen via onderdompeling

Groep A/Weddeschalen;

a) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs of een aan dat van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

b) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

c) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

d) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

e) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

Groep B/Weddeschalen;

f) het diploma van kleuter- of voorschools onderwijzer of een aan dat van kleuter- of voorschools onderwijzer gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

g) het diploma van kleuter- of voorschools onderwijzer aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

h) het diploma van kleuter- of voorschools onderwijzer aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

i) het diploma van onderwijzer aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van een tweede taal afgeleverd door de Franse Gemeenschap zoals bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 november 1970 betreffende de organisatie van de taalexamens/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

j) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

k) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

HOOFDSTUK VIII. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in de gesubsidieerde inrichtingen voor secundair technisch en beroepsonderwijs met volledig leerplan en voor sociale promotie

Art. 24. Er wordt een artikel *1bis* ingevoegd in het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in de gesubsidieerde inrichtingen voor secundair technisch en beroepsonderwijs met volledig leerplan en voor sociale promotie, opgesteld als volgt :

« Art. *1bis*. Voor de goede leesbaarheid van de tekst is het gebruik in onderhavig besluit van de mannelijke namen voor de verschillende getuigschriften en functies gemeenschachtig, niettegenstaande de bepalingen van het decreet van 21 juni 1993 betreffende de vervrouwelijking van de namen van beroep. »

Art. 25. In artikel 10, § 3 van hetzelfde artikel wordt de lijst van afkortingen aangevuld met de volgende afkortingen :

« GPB : Getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of getuigschrift van pedagogische bekwaamheden;

GGKTO : Getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling;

GGKNT : Getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap voor de toepassing van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs;

GGKDT : Getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap voor de toepassing van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs. »

GHSO : Getuigschrift hoger secundair onderwijs. »

Art. 26. Aan artikel 11 van hetzelfde artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de rubriek « A. Lager secundair technisch onderwijs » :

a) In punt « 4. Leraar algemene vakken (wiskunde, rekenkunde, algebra, meetkunde, driehoeksmeetkunde, natuurkunde, wetenschappelijke opvoeding) » :

1. bij *d*), worden de woorden « of industrieel ingenieur aangevuld met het GPB of het » ingevoegd na de woorden « of handelswetenschappen) »;

2. bij *e*), worden de woorden « of industrieel ingenieur » ingevoegd na de woorden « (dezelfde groepen) ».

b) In punt « 7. Leraar algemene vakken (biologie, scheikunde, natuurkundige wetenschappen, wetenschappelijke opvoeding) » :

1. bij *e*), worden de woorden « of industrieel ingenieur aangevuld met het GPB of het GMTN » ingevoegd na de woorden « lichamelijke opvoeding) »;

2. bij *f*), worden de woorden « of industrieel ingenieur » ingevoegd na de woorden « (dezelfde groepen) ».

c) In punt « 17. Leraar beroepspraktijk (diverse specialiteiten) »;

1. bij *h*), worden de woorden « of het diploma van industrieel ingenieur aangevuld met een jaar nuttige ervaring en met het GPB of het GMTN » ingevoegd na de woorden « of het GPB »;

2. bij *m*) worden de woorden « of industrieel ingenieur » ingevoegd na de woorden « burgerlijk conducteur ».

d) Er wordt een punt 21, opgesteld als volgt, ingevoegd :

« 21. Leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling

Groep A/Weddeschalen;

a) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

b) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een getuigschrift hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

c) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

d) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, een diploma van geaggregeerde lager secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

e) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, een diploma van geaggregeerde lager secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

Groep B/Weddeschalen;

e) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) of een aan dat van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

f) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

g) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

h) een diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur) aangevuld met een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

een diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling aangevuld met het GPB of het GMTN/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

i) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

j) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

k) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) of een aan dat van licentiaat (alle kwalificaties) gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling;

l) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

m) een diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur)/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

n) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met een diploma van GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

o) een diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

p) het diploma van onderwijzer of een aan dat van onderwijzer gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

q) het diploma van onderwijzer aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

r) het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

s) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

t) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

e) Er wordt een punt 22, opgesteld als volgt, ingevoegd :

« 22. Begeleider van een opleiding- en vormingcentrum voor alternerend leren ingedeeld bij de lagere graad Groep A/Weddeschalen;

a) Het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

b) Het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

c) het diploma van opvoeder afgeleverd door een inrichting van hoger pedagogisch onderwijs van het korte type met volledig leerplan, of van een afdeling « gespecialiseerde opvoeders » georganiseerd door het hoger pedagogisch of sociaal onderwijs voor sociale promotie van het korte type/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

d) het diploma van onderwijzer/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

e) elk ander bekwaamheidsbewijs van hoger niveau van de derde, tweede of eerste graad aangevuld met het GMTN of het GPB/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

f) het diploma van sociaal assistent/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

g) het diploma van hoger secundaire technische school of leergangen aangevuld met drie jaar nuttige ervaring en met drie jaar dienstanciënniteit in het onderwijs, evenals met het GMTN of het GPB/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

Groep B/Weddeschalen;

h) de onder *e)*, en *g)* bedoelde bekwaamheidsbewijzen, maar zonder het GMTN of het GPB/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

2° In de rubriek « B. Bijzondere bepalingen », 1.2, worden de woorden « algemene vakken en voor » vervangen door de woorden « algemene vakken, met uitzondering van de functie van leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling, en voor ».

3° In de rubriek « C. Hoger secundair technisch onderwijs » :

a) In punt « 5. Leraar algemene vakken (rekenkunde, algebra, meetkunde, driehoeksmetkunde, wiskunde, financiële algebra) » :

1. bij *a)*, worden de woorden « of industrieel ingenieur aangevuld met het GPB of het GMTN » ingevoegd na de woorden « handelswetenschappen »;

2. bij *e)*, worden de woorden « of industrieel ingenieur » ingevoegd na de woorden « (of handelswetenschappen) ».

b) In punt « 6. Leraar algemene vakken (natuurkunde, inleiding tot de moderne fysica, inleiding tot de wetenschappelijke literatuur) » :

1. bij *a)*, worden de woorden « of industrieel ingenieur aangevuld met het GPB of het GMTN » ingevoegd na de woorden « of aardrijkskunde »;

2. bij *b)* worden de woorden « of industrieel ingenieur » ingevoegd na de woorden « of aardrijkskunde ».

- c) In punt « 7. Leraar algemene vakken (biologie, scheikunde, geschiedenis der wetenschappen) »;
1. in *b*) worden de woorden « of industrieel ingenieur aangevuld met het GPB of het GMTN » ingevoegd na de woorden « of lichamelijke opvoeding »;
 2. in *f*) worden de woorden « of industrieel ingenieur » ingevoegd na de woorden « of lichamelijke opvoeding ».
- d) In punt « 16. Leraar beroepspraktijk (diverse specialiteiten) » :
1. in *c*) worden de woorden « of industrieel ingenieur aangevuld met een jaar nuttige ervaring en met het GPB of het GMTN » ingevoegd na de woorden « of met het GPB »;
 2. in *r*) worden de woorden « , architect of industrieel ingenieur » ingevoegd na de het woord « apotheker ».
- e) Er wordt een punt 20 ingevoegd, opgesteld als volgt :
- « 20. Leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling
- Groep A/Weddeschalen;
- a) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - b) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een getuigschrift hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - c) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - d) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, een diploma van geaggregeerde hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - e) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, een diploma van geaggregeerde hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - f) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur) aangevuld met een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - g) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling aangevuld met het GPB of het GMTN/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- Groep B/Weddeschalen;
- h) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) of een aan dat van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - i) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - j) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - k) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - l) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - m) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) of een aan dat van licentiaat (alle kwalificaties), afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - n) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - o) een diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur)/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - p) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - q) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- f) Er wordt een punt 21 ingevoegd, opgesteld als volgt :
- « 21. Begeleider van een opleiding- en vormingcentrum voor alternerend leren ingedeeld bij de hogere graad
- Groep A/Weddeschalen;
- a) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - b) Het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - c) Het diploma van opvoeder afgeleverd door een inrichting van hoger pedagogisch onderwijs van het korte type met volledig leerplan of een afdeling « gespecialiseerde opvoeders » van het pedagogisch of sociaal hoger onderwijs voor sociale promotie van het korte type/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - d) het diploma van onderwijzer/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
 - e) alle andere bekwaamheidsbewijzen van hoger niveau van de derde graad aangevuld met het getuigschrift van het GMTN of het GPB/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

f) alle andere bekwaamheidsbewijzen van hoger niveau van de tweede of de eerste graad aangevuld met het getuigschrift van het GMTN of het GPB/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

g) het diploma van sociaal assistent/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

h) het diploma van hoger technisch secundaire school of leergangen aangevuld met drie jaar nuttige ervaring en met drie jaar dienstanciënniteit in het onderwijs, evenals met het GMTN of het GPB/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

Groep B/Weddeschalen;

i) de onder e), f) en h) bedoelde bekwaamheidsbewijzen, maar zonder het GMTN of het GPB/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

4° In de rubriek « D. Bijzondere bepalingen voor de hogere secundaire en aanvullende secundaire beroepsscholen en -leergangen », 2, worden de woorden « algemene vakken, leraar » vervangen door de woorden « algemene vakken, met uitzondering van de functie van leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling, leraar ».

5° In de rubriek « H. Andere bijzondere bepalingen », wordt 1° aangevuld door :

« Het GPB wordt toegelaten op dezelfde wijze als het GMTN voor de verschillende opgesomde functies. »

HOOFDSTUK IX. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 30 juli 1975
betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs
georganiseerd in de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor normaalonderwijs*

Art. 27. Er wordt een artikel *1bis* ingevoegd in het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs georganiseerd in de gesubsidieerde officiële inrichtingen voor normaalonderwijs, opgesteld als volgt :

« Art. *1bis*. Voor de goede leesbaarheid van de tekst is het gebruik in onderhavig besluit van de mannelijke namen voor de verschillende getuigschriften en functies gemeenschlchtig, niettegenstaande de bepalingen van het decreet van 21 juni 1993 betreffende de vervrouwelijking van de namen van beroep. »

Art. 28. In artikel 10, § 4, van hetzelfde artikel wordt de lijst van afkortingen aangevuld met de volgende afkortingen :

GPB : Getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of getuigschrift van pedagogische bekwaamheden;

GKTO : Getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling;

GKNT : Getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap voor de toepassing van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs;

GKDT : Getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap voor de toepassing van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs.

GHSO : Getuigschrift hoger secundair onderwijs.

Art. 29. Aan artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de rubriek « A. Hoger secundair onderwijs » wordt een punt 10, opgesteld als volgt, ingevoegd :

« 10. Leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling

Groep A/Weddeschalen;

a) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

b) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een getuigschrift hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

c) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, een diploma van geaggregeerde hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

d) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, een diploma van geaggregeerde hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

e) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur) aangevuld met een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

f) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling aangevuld met het GPB of het GMTN/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

Groep B/Weddeschalen;

g) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) of een aan dat van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

h) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

i) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het GKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

j) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs aangevuld met het GKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

- k)* voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- l)* een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) of een aan dat van licentiaat (alle kwalificaties) gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- m)* een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- n)* een diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur)/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- o)* het diploma van licentiaat aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- p)* het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- 2° In de rubriek « B. Lager secundair onderwijs » :
- a) In de onderrubriek « 1° Verstrekt in de inrichtingen voor hoger secundair onderwijs » :
1. Het punt « 1. Leraar algemene vakken » wordt aangevuld met de woorden « met uitzondering van de functie van leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling »;
2. Er wordt een punt 12 ingevoegd, opgesteld als volgt :
- « 12. Leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling
Groep A/Weddeschalen;
- a) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- b) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een getuigschrift hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- c) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- d) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, een diploma van geaggregeerde lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- e) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, een diploma van geaggregeerde lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- Groep B/Weddeschalen;
- f) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) of een aan dat van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- g) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- h) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- i) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur) aangevuld met een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- j) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling aangevuld met het GPB of het GMTN/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- k) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- l) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- m) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) of een aan dat van licentiaat (alle kwalificaties) gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- n) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- o) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur)/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- p) het diploma van licentiaat aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- q) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- r) het diploma van onderwijzer of een aan dat van onderwijzer gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- s) het diploma van onderwijzer aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- t) het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

u) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

v) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

b) In de onderrubriek « 2. Verstrek in de andere inrichtingen », wordt een punt 11 ingevoegd, opgesteld als volgt :

« 11. Leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling

Groep A/Weddeschalen;

a) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

b) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een getuigschrift hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

c) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

d) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, een diploma van geaggregeerde lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

e) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, een diploma van geaggregeerde lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

Groep B/Weddeschalen;

f) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) of een aan dat van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

g) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

h) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

i) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur) aangevuld met een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

j) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling aangevuld met het GPB of het GMTN/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

k) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

l) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

m) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) of een aan dat van licentiaat (alle kwalificaties) gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

n) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

o) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur) /Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

p) het diploma van licentiaat aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

q) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

r) het diploma van onderwijzer of een aan dat van onderwijzer gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

s) het diploma van onderwijzer aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

t) het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

u) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

v) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

3° In de rubriek « D. Bijzondere bepalingen », wordt a) aangevuld met :

« Het GPB wordt toegelaten op dezelfde wijze als het GMTN voor de verschillende opgesomde functies. »

HOOFDSTUK X. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs dat verstrekt wordt in de gesubsidieerde vrije inrichtingen voor middelbaar of voor normaalonderwijs, met inbegrip van het postsecundair psycho-pedagogisch jaar*

Art. 30. Er wordt een artikel *1bis* ingevoegd in het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs dat verstrekt wordt in de gesubsidieerde vrije inrichtingen voor middelbaar of voor normaalonderwijs, met inbegrip van het postsecundair psycho-pedagogisch jaar, opgesteld als volgt :

« Art. *1bis*. Voor de goede leesbaarheid van de tekst is het gebruik in onderhavig besluit van de mannelijke namen voor de verschillende getuigschriften en functies gemeenschlchtig, niettegenstaande de bepalingen van het decreet van 21 juni 1993 betreffende de vervrouwelijking van de namen van beroep. »

Art. 31. In artikel 10, § 4, van hetzelfde artikel wordt de lijst van afkortingen aangevuld met de volgende afkortingen :

GPB : Getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of getuigschrift van pedagogische bekwaamheden;

GKTO : Getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling;

GKNT : Getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap voor de toepassing van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs;

GKDT : Getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap voor de toepassing van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs.

GHSO : Getuigschrift hoger secundair onderwijs.

Art. 32. Aan artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In de rubriek « A. Hoger secundair onderwijs »

a) wordt het punt 1 « Leraar algemene vakken » aangevuld met de woorden « met uitzondering van de functies van de leraren belast met algemene lessen via onderdompeling ».

b) Er wordt een punt 9 ingevoegd, opgesteld als volgt :

« 9. Leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling

Groep A/Weddeschalen;

a) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

b) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een getuigschrift hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

c) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

d) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, een diploma van geaggregeerde hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

e) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, een diploma van geaggregeerde hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

f) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur) aangevuld met een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling aangevuld met het GPB of het GMTN/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

Groep B/Weddeschalen;

g) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) of een aan dat van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

h) het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

i) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het GKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

j) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het GKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

k) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het GKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

l) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) of een aan dat van licentiaat (alle kwalificaties) gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

m) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

- n) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur)/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- o) het diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- p) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- 2° In de rubriek « B. Lager secundair onderwijs » :
- a) In de onderrubriek « 1° Verstrekt in de inrichtingen voor hoger secundair onderwijs » :
1. wordt het punt « 1. Leraar algemene vakken » aangevuld met de woorden « met uitzondering van de functies van leraren belast met de algemene lessen via onderdompeling »;
 2. wordt een punt 11, opgesteld als volgt, ingevoegd :
« 11. Leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling
Groep A/Weddeschalen;
- a) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- b) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een getuigschrift hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- c) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- d) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, een diploma van geaggregeerde lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- e) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, een diploma van geaggregeerde lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- Groep B/Weddeschalen;
- f) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) of een aan dat van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- g) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- h) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- i) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur) aangevuld met een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- j) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling aangevuld met het GPB of het GMTN/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- k) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- l) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- m) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) of een aan dat van licentiaat (alle kwalificaties) gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- n) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- o) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur)/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- p) het diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- q) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- r) het diploma van onderwijzer of een aan dat van onderwijzer gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- s) het diploma van onderwijzer aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- t) het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- u) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;
- v) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

b) In de onderrubriek « 2. Verstreckt in de andere inrichtungen »,

1. wordt het punt « 1. Leraar algemene vakken » aangevuld met de woorden « met uitzondering van de functies van leraren belast met de algemene lessen via onderdompeling »;

2. wordt een punt 11, opgesteld als volgt, ingevoegd :

« 11. Leraar algemene vakken belast met de lessen via onderdompeling

Groep A/Weddeschalen;

a) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) afgeleverd in de taal van onderdompeling of een aan dat van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

b) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een getuigschrift hoger secundair onderwijs afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

c) een diploma van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

d) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, een diploma van geaggregeerde lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal afgeleverd door de Vlaamse Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

e) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, een diploma van geaggregeerde lager secundair onderwijs (alle afdelingen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal afgeleverd door de Duitstalige Gemeenschap/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

Groep B/Weddeschalen;

f) het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) of een aan dat van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle afdelingen) gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

g) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

h) een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

i) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur) aangevuld met een diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

j) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling aangevuld met het GPB of het GMTN/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

k) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

l) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

m) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) of een aan dat van licentiaat (alle kwalificaties) gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

n) een diploma van licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

o) het diploma van licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en literatuur of moderne talen en literatuur)/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

p) het diploma van licentiaat aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

q) het diploma van licentiaat vertaler of van licentiaat tolk met vermelding van de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

r) het diploma van onderwijzer of een aan dat van onderwijzer gelijkwaardig buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

s) het diploma van onderwijzer aangevuld met een GHSO afgeleverd in de taal van onderdompeling of met een minstens aan dit getuigschrift gelijkwaardig buitenlands bekwaamheidsbewijs afgeleverd in de taal van onderdompeling/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

t) het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKTO/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

u) voor de lessen via onderdompeling in de Nederlandse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKNT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

v) voor de lessen via onderdompeling in de Duitse taal, het diploma van onderwijzer aangevuld met het GGKDT/Houder van dit bekwaamheidsbewijs/FG;

3° In de rubriek « D. Bijzondere bepalingen », wordt a) aangevuld met :

« Het GPB wordt toegelaten op dezelfde wijze als het GMTN voor de verschillende opgesomde functies. »

HOOFDSTUK XI. — *Wijziging aan het decreet van 13 juli 1998
betreffende de organisatie van het gewoon kleuteronderwijs
en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving*

Art. 33. In lid 5 van artikel 7 van het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewone kleuteronderwijs en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving, worden de woorden « aangevuld met een onderwijsbevoegdheid vreemde talen in het lager onderwijs waarvan de Regering de afgifte verzorgt » opgeheven.

Art. 34. Aan artikel 13 van voormeld decreet van 13 juli 1998 worden de volgende wijzigingen aangebracht : § 1, lid 1 en 2 van § 1 worden opgeheven.

§ 2. in lid 3 van de eerste paragraaf worden de woorden « In het kleuteronderwijs » toegevoegd vóór de woorden « Dat deel van het lesrooster waarin gebarentaal via onderdompeling wordt onderwezen »;

§ 3. lid 1 en 2 van § 2 worden opgeheven;

§ 4. in lid 3 van § 2 worden de woorden « In het lager onderwijs » toegevoegd vóór de woorden « Dat deel van het lesrooster waarin gebarentaal via onderdompeling wordt onderwezen »;

§ 5. het eerste lid van § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De kleuteronderwijzers of onderwijzers lagere school belast met de vakken waarin gebarentaal via onderdompeling wordt onderwezen, houders van de vereiste bekwaamheidsbewijzen, worden ingedeeld bij de weddeschaal van kleuteronderwijzer of onderwijzer lagere school, houders van het vereiste bekwaamheidsbewijs. »;

§ 6. lid 2 van § 3 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK XII. — *Wijzigingen aan het decreet van 20 december 2001
tot bespoediging van de benoemingen van de personeelsleden uit het onderwijs van de Franse Gemeenschap*

Art. 35. In het opschrift van hoofdstuk 1 van het decreet van 20 december 2001 tot bespoediging van de benoemingen van de personeelsleden uit het onderwijs van de Franse Gemeenschap, wordt de term « koninklijk » vervangen door de woorden « van de Executieve van de Franse Gemeenschap ».

HOOFDSTUK XIII. — *Beschikkingen betreffende de leden van het technisch personeel
van de psycho-medisch-sociale centra*

Art. 36. Artikel 17 van het decreet van 31 januari 2002 tot vaststelling van het statuut van de leden van het gesubsidieerd technisch personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, wordt het artikel 10 van het decreet van 30 januari 2002 tot vaststelling van het statuut van de leden van het gesubsidieerd technisch personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, evenals het artikel 8 van het koninklijk besluit van 27 juli 1979 houdende het statuut van de leden van het technisch personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Franse Gemeenschap alsook van de personeelsleden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze psycho-medisch-sociale centra, aangevuld met het volgende lid :

« Het aantal wekelijkse diensturen voor een functie van een technisch personeelslid, met voltijdse prestaties, bedraagt 36. »

Art. 37. Artikel 16 van het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het ministerie van openbaar onderwijs wordt als volgt aangevuld :

1° in § 1, A, q), na de woorden « inrichting » worden de woorden « of psycho-medisch-sociaal centrum » ingevoegd;

2° in § 1, B, a), lid 1, na de woorden « of door de Kolonie of in een onderwijsinrichting » worden de woorden « of in een psycho-medisch-sociaal centrum » ingevoegd;

3° in § 1, B, a), lid 2, na de woorden « van de Duitstalige Gemeenschap » worden de woorden « of in een psycho-medisch-sociaal centrum van de Staat, van de Franse Gemeenschap of van de Duitstalige Gemeenschap » ingevoegd;

4° in § 1, B, a), lid 4, na de woorden « in de scholen en inrichtingen » worden telkens de woorden « of in een psycho-medisch-sociaal centrum » ingevoegd en na de woorden « in de onderwijsinrichtingen » worden de woorden « of in de psycho-medisch-sociale centra » ingevoegd;

5° In § 1, B, a), lid 5, na de woorden « in de scholen en inrichtingen » worden de woorden « of in een psycho-medisch-sociaal centrum » ingevoegd, na de woorden « onderwijsinrichtingen met volledig leerplan » worden de woorden « of een psycho-medisch-sociaal centrum » ingevoegd, en na de woorden « van onderhavig besluit » worden de woorden « of het aantal diensturen per week voor een functie van technisch personeelslid van een psycho-medisch-sociaal centrum met volledige prestaties » toegevoegd.

HOOFDSTUK XIV. — *Ophettings- en slotbepalingen*

Art. 38. Worden opgeheven :

- artikel 7*quinquies* van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs;
- artikel 100 van het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuteronderwijs en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving;

Art. 39. Dit decreet treedt in werking op 1 september 2003.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 juli 2003.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,
M. DAERDEN

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
D. DUCARME

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

—
Nota

(1) *Zitting 2002-2003*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 428-1. — Verslag, nr. 428-2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. — Vergadering van 15 juli 2003.

—————
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 3360

[S - C - 2003/29434]

3 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif au statut des commissaires du Gouvernement à titre définitif auprès des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence, à l'autonomie et au contrôle des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française notamment les articles 31, 38 à 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 11 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 mars 2003,

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 13 mars 2003;

Vu le protocole n° 286 du Comité de négociation du Secteur XVII du 6 mai 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 25 juin 2003 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre du Budget, de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports;

Vu la délibération du Gouvernement du 3 juillet 2003,

Arrête :

TITRE I^{er}. — Des commissaires du Gouvernement nommés à titre définitif

CHAPITRE I^{er}. — *Du ressort des commissaires du Gouvernement à titre définitif*

Article 1^{er}. Les ressorts des commissaires du Gouvernement à titre définitif sont fixes de la façon suivante :

— la RTBF et les sociétés de gestion patrimoniale;

— l'ETNIC, l'IFC et le Fonds Ecureuil;

— l'O.N.E., le CSA et les 6 sociétés de gestion des bâtiments scolaires.

Art. 2. Les ressorts sont revus de plein droit tous les cinq ans à partir du 1^{er} septembre 2004.

CHAPITRE II. — *De la situation administrative et pécuniaire du commissaire du Gouvernement à titre définitif*

Art. 3. § 1^{er}. Le commissaire du Gouvernement à titre définitif bénéficie du statut pécuniaire de 1^{er} auditeur-directeur auprès de la Cour des Comptes, avec une indemnité annuelle d'un montant de 6.466 €. Il bénéficie du même régime de pension.

§ 2. Pour la fixation du traitement, l'ancienneté pécuniaire est fixée selon les règles applicables aux agents des services du Gouvernement.

§ 3. L'ensemble des montants visés aux paragraphes précédents sont à rattacher à l'indice 138.01.

Art. 4. Le commissaire du Gouvernement à titre définitif bénéficie des allocations familiales, de l'allocation de naissance, du pécule de vacances, de l'allocation familiale de vacances et de l'allocation de fin d'année, ainsi que des indemnités pour frais de séjour et pour frais de parcours, au taux et aux conditions prévus pour le personnel du ministère de rang 16.

Art. 5. Le commissaire du Gouvernement à titre définitif est soumis à la réglementation relative aux congés applicables aux agents des services du Gouvernement de la Communauté française.

Art. 6. Le commissaire du Gouvernement à titre définitif peut obtenir un congé pour exercer une activité au sein des services du Gouvernement de l'Etat fédéral, des Communautés, des Régions, des Collèges de la Commission communautaire française ou des organismes publics qui en dépendent. Ce congé n'est pas rémunéré. Il est toutefois assimilé à une période d'activité de service.

CHAPITRE III. — *De l'évaluation*

Art. 7. § 1^{er}. La description de la fonction pour l'évaluation des commissaires du Gouvernement est la suivante :

1. il doit veiller à ce que les organismes publics, les sociétés de bâtiments scolaires et les sociétés de gestion patrimoniale respectent l'intérêt général, les lois, les décrets, ordonnances et arrêtés;

2. il doit veiller de la même façon à ce que les organismes publics, les sociétés de bâtiments scolaires, les sociétés de gestion patrimoniale respectent les missions de service public qui leur sont assignées, le contrat de gestion et le plan de développement;

3. il doit veiller à ce que les décisions des organes de gestion ne compromettent pas l'équilibre des finances de l'organisme public, de la société de bâtiment scolaire et de la société de gestion patrimoniale contrôlé ou aient une incidence sur le budget général des dépenses de la Communauté française.

§ 2. Les critères fonctionnels pour l'évaluation des commissaires du Gouvernement sont les suivants :

1. faire rapport spécial au ministre de tutelle et au ministre du Budget sur toute décision ou tout acte des organes de gestion qui risquent d'avoir une incidence sur le bon déroulement des missions de service public;

2. faire un rapport spécial au ministre de tutelle et au ministre du Budget sur toute décision ou tout acte des organes de gestion qui risquent d'avoir une incidence sur le respect de l'intérêt général, des lois, des décrets, ordonnances, arrêtés, contrat de gestion et plan de développement;

3. faire rapport au ministre de tutelle et au ministre du Budget sur toutes les décisions des organes de gestion qui risquent d'avoir une incidence sur le budget général des dépenses de la Communauté française ou qui risquent de compromettre l'équilibre des finances de l'organisme public;

4. remettre au ministre de tutelle et au ministre du Budget un avis écrit circonstancié lorsque les commissaires aux comptes les informent du fait qu'ils ont constaté des faits graves et concordants susceptibles de compromettre la continuité de l'organisme public,

5. remettre au ministre de tutelle et au ministre du Budget un avis écrit et circonstancié lorsque l'un des administrateurs publics les informent de l'existence d'un conflit d'intérêt entre un administrateur et l'organisme public;

6. faire un rapport général au moins tous les 6 mois au ministre de tutelle et au ministre du Budget. Les rapports sont cosignés s'il y a deux commissaires du Gouvernement. Ces rapports comportent s'il échet les remarques divergentes des commissaires.

7. Chaque commissaire, à l'exception du commissaire auprès de Ici RTBF et du commissaire auprès du CSA, doit introduire un recours motivé dans un délai de quatre jours francs auprès du Gouvernement contre toute décision qu'il estime être contraire à l'intérêt général, aux lois, décrets, ordonnances et arrêtés, aux missions de service public ou au contrat de gestion.

Le commissaire auprès de la RTBF doit introduire un recours motivé dans un délai de quatre jours après du Gouvernement contre toute décision qu'il estime contraire à l'intérêt général, aux lois, décrets, ordonnances, arrêtés à l'exception des dispositions légales en matière de radiodiffusion et de l'arrêté approuvant le contrat de gestion.

Le commissaire du Gouvernement auprès du CSA n'exerce un recours motivé dans un délai de quatre jours francs auprès du Gouvernement qu'à l'encontre des décisions relatives à la gestion administrative et financière, et au fonctionnement du CSA qu'il estime être contraire aux lois, décrets, ordonnances et arrêtés ou qu'il considère comme mettant en péril l'équilibre financier du CSA.

8. Tous les commissaires du Gouvernement, à l'initiative et sous la présidence du Président du Corps interministériel, se réunissent en Collège, quatre fois par an au moins, pour débattre de toute question transversale relative au contrôle qu'ils exercent.

9. Les commissaires du Gouvernement réunis en Collège invitent, à l'initiative leur Président, au moins deux fois par an, tous les commissaires aux comptes et les membres de la cellule d'audit interne de tous les organismes publics, afin de coordonner les différentes formes de contrôle.

10. Les commissaires du Gouvernement sont tenus de respecter les dispositions légales relatives aux organismes publics qu'ils contrôlent qui leur fixent des obligations particulières.

§ 3 Les domaines de performance pour l'évaluation des commissaires du Gouvernement sont :

- la présence régulière et active aux réunions du Conseil d'administration et aux réunions du Bureau ou Comité permanent;
- la transmission des rapports légaux dans les délais légaux;
- la prise de recours chaque fois qu'il s'avère nécessaire sur base de l'article 36 du décret, dans les délais légaux;
- la participation régulière et active aux réunions du Collège des Commissaires prévues à l'article 44 du décret et aux réunions de la coordination des contrôles prévus à l'article 54 du décret;
- une gestion efficace des ressources humaines qui lui sont affectées.

§ 4. L'évaluation est notifiée à l'intéressé contre récépissé ou par lettre recommandée à la poste.

Art. 8. Le Ministre du Budget et le(s) Ministre(s) de tutelle concerne(s) font une proposition d'évaluation au Gouvernement sur base de la description de fonction, des critères fonctionnels et des domaines de performance visés à l'article 7 pour chaque commissaire du Gouvernement après avoir, dans un premier temps, pris connaissance des rapports rédigés par le commissaire du Gouvernement et par toute personne qu'ils jugent nécessaire, à l'exception des autres membres du Gouvernement et des membres des cabinets ministériels et, dans un deuxième temps, entendu le commissaire du Gouvernement et toute personne qu'ils jugent nécessaire, à l'exception des autres membres du Gouvernement et des membres des cabinets ministériels.

Art. 9. Le commissaire du Gouvernement reçoit la proposition d'évaluation des Ministres concernés. Il peut apporter des observations par écrit et/ou être entendu par les Ministres concernés, dans le mois de la réception de la proposition d'évaluation.

Art. 10. Le Gouvernement attribue l'évaluation compte tenu de la proposition visée à l'article 8 et après la procédure visée aux articles 8 et 9.

Art. 11. § 1^{er}. Le commissaire du Gouvernement à titre définitif peut introduire, dans les 10 jours de la notification de l'évaluation, un recours contre la décision du Gouvernement, auprès de la Chambre des recours, première section, visée à l'article 107 de l'arrêté du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française.

§ 2. La Chambre des recours, première section, rend un avis motivé au Gouvernement dans les deux mois de sa saisine, après avoir entendu l'intéressé.

§ 3. Le Gouvernement, dans le mois qui suit la réception de l'avis de la Chambre des recours, attribue une évaluation définitive, laquelle :

- soit est conforme à la première évaluation;
- soit suit l'avis émis par la Chambre des recours.

§ 4. Le Gouvernement notifie dans les 10 jours, au commissaire du Gouvernement à titre définitif, l'évaluation définitive.

Art. 12. L'évaluation fait l'objet d'une des mentions suivantes

1° « très favorable » : lorsque le commissaire du Gouvernement à titre définitif se sera particulièrement distingué dans l'exercice de ses missions;

2° « favorable » : lorsque le commissaire du Gouvernement à titre définitif aura rempli ses missions avec le résultat demandé et dans les délais prévus en faisant preuve de son investissement personnel;

3° « satisfaisant » : lorsque le commissaire du Gouvernement à titre définitif aura rempli ses missions légales avec le résultat demandé et dans les délais prévus, mais qu'il témoigne d'un manque d'investissement personnel dans l'exercice de celles-ci;

4° « réservée » : lorsque le commissaire du Gouvernement à titre définitif aura rempli ses missions légales soit de manière partielle, soit hors délai;

5° « défavorable » : lorsque le commissaire du Gouvernement à titre définitif n'aura pas rempli la plupart de ses missions légales.

Art. 13. L'attribution d'une évaluation « défavorable » entraîne, dans le chef du commissaire du Gouvernement à titre définitif concerné, à partir du premier jour du mois qui suit la date à laquelle l'évaluation est devenue définitive, la perte dans le décompte de son ancienneté, des périodes pendant lesquelles il a été évalué défavorablement.

Art. 14. Il est mis fin aux fonctions du commissaire du Gouvernement à titre définitif en cause le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la deuxième évaluation « défavorable », est devenue définitive.

CHAPITRE IV. — *Du régime disciplinaire*

Art. 15. Les dispositions du titre XI de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française sont applicables au commissaire du Gouvernement à titre définitif sauf disposition contraire dans le présent chapitre.

Art. 16. L'article 103 de même arrêté doit se lire comme suit :

« § 1^{er}. Les sanctions disciplinaires sont proposées conjointement par le Ministre du Budget et le(s) Ministre(s) de tutelle, après avoir entendu le commissaire du Gouvernement à titre définitif.

Ceux-ci transmettent leur proposition au Gouvernement dans un délai de dix jours après que la proposition, dûment motivée, a été notifiée au commissaire du Gouvernement concerné.

§ 2. Le Gouvernement se prononce sur la proposition de sanction disciplinaire.

Le commissaire du Gouvernement à titre définitif concerné peut demander à être entendu et peut, à cette occasion, se faire assister de la personne de son choix.

§ 3. La décision du Gouvernement est notifiée dans les 10 jours au commissaire du Gouvernement à titre définitif concerné conjointement par le Ministre du Budget et le(s) Ministres de tutelle.

§ 4. Le commissaire du Gouvernement à titre définitif peut introduire, dans les 10 jours de la notification de la sanction disciplinaire, un recours contre la décision du Gouvernement, auprès de la Chambre des recours, première section, visée à l'article 107 de l'arrêté du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française.

§ 5. La Chambre des recours, première section, rend un avis motivé au Gouvernement dans les deux mois de sa saisine, après avoir entendu l'intéressé.

§ 6. Le Gouvernement, dans le mois qui suit la réception de l'avis de la Chambre des recours, attribue une sanction disciplinaire définitive, laquelle :

- soit est conforme à la première sanction disciplinaire;
- soit suit l'Avis émis par Ici Chambre des recours.

§ 7. Le Gouvernement notifie dans les dix jours, au commissaire du Gouvernement à titre définitif, sa décision définitive. »

TITRE II : Des moyens d'actions et du personnel mis à disposition de Corps interministériel des commissaires du Gouvernement

Art. 17. Le Corps interministériel des commissaires du Gouvernement, visé à l'article 37 du décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence, à l'autonomie et au contrôle des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française, dispose, pour l'assister dans sa tâche, de personnel recruté sur base de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent.

Le cadre du personnel est fixé comme suit :

Niveau 1	3
Niveau 2+	3
Niveau 2	2
Niveau 3	1

TITRE III. — Disposition modificative

Art. 18. A l'article 2, alinéa 1^{er}, premier cadre, première colonne de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 juin 1999 relatif à l'acquisition, la location et l'utilisation de véhicules destinés aux Services du Gouvernement de la Communauté française, à certains organismes d'intérêt public relevant de la Communauté française et aux Cabinets des Ministres Membres du Gouvernement de la Communauté française, sont ajoutés à côté de la catégorie « fonctionnaire dirigeant d'un organisme d'intérêt public », les catégories suivantes : « commissaire du Gouvernement à titre définitif auprès d'un organisme d'intérêt public », « commissaire ou délégué du Gouvernement auprès d'une Institution universitaire »; « fonctionnaire dirigeant de l'Ecole d'Administration publique ».

TITRE IV. — Disposition finale

Art. 19. Le Ministre de la Fonction publique et du Budget et les Ministres de tutelle, chacun pour ce qui le concerne, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 juillet 2003.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,
D. DUCARME

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3360

[S - C - 2003/29434]

3 JULI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende het statuut van de vastbenoemde Regeringscommissarissen bij de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 9 januari 2003 betreffende de doorzichtigheid, de autonomie en de controle in verband met de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, inzonderheid op de artikelen 31, 38 tot 43;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 11 maart 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 20 maart 2003;
 Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 13 maart 2003;
 Gelet op het protocol nr. 286 van het Onderhandelingscomité van Sector XVII van 6 mei 2003;
 Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 25 juni 2003 bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;
 Op de voordracht van de Minister van Begroting, Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport;
 Gelet op de beraadslaging van de Regering van 3 juli 2003,

Besluit :

TITEL I. — De vastbenoemde Regeringscommissarissen

HOOFDSTUK I. — *Bevoegdheden van de vastbenoemde Regeringscommissarissen*

Artikel 1. De bevoegdheden van de vastbenoemde Regeringscommissarissen worden als volgt vastgelegd :

- de RTBF en de maatschappijen voor vermogensbeheer;
- het ETNIC, het IFC en het Fonds Ecoreuil;
- de O.N.E., de CSA en de 6 maatschappijen voor het beheer van schoolgebouwen.

Art. 2. De bevoegdheden worden om de vijf jaar en vanaf 1 september 2004 van rechtswege herzien.

HOOFDSTUK II. — *Administratieve en geldelijke toestand van de vastbenoemde Regeringscommissaris*

Art. 3. § 1. De vastbenoemde Regeringscommissaris geniet het geldelijk statuut van de 1ste auditor-directeur op het Rekenhof, met een jaarlijkse vergoeding van 6.466 €. Hij geniet hetzelfde pensioenstelsel.

§ 2. Voor de vaststelling van de bezoldiging wordt de geldelijke anciënniteit bepaald volgens de regels van toepassing op de ambtenaren van de Regeringsdiensten.

§ 3. Het geheel van de bedragen bedoeld in de vorige paragrafen zijn te koppelen aan index 138.01.

Art. 4. De vastbenoemde Regeringscommissaris geniet kinderbijslag, een geboortetoeelage, vakantiegeld, vakantie-kinderbijslag en een eindejaarstoelage, alsmede vergoedingen voor verblijfs- en reiskosten, aan het tarief en onder de voorwaarden bedoeld voor het personeel van het ministerie van rang 16.

Art. 5. De vastbenoemde Regeringscommissaris wordt onderworpen aan de reglementering inzake verloven van toepassing op de ambtenaren van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

Art. 6. De vastbenoemde Regeringscommissaris kan een verlof bekomen om een activiteit uit te oefenen binnen de diensten van de Regering van de Federale staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de Colleges van de Franse Gemeenschapscommissie of de overheidsinstellingen die ervan afhangen. Dat verlof wordt niet bezoldigd. Het wordt evenwel gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

HOOFDSTUK III. — *Evaluatie*

Art. 7. § 1. De beschrijving van het ambt voor de evaluatie van de Regeringscommissarissen is de volgende :

1. Hij moet ervoor zorgen dat de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer het algemeen belang behartigen en de wetten, decreten, ordonnanties en besluiten naleven;

2. Hij moet op dezelfde wijze ervoor zorgen dat de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen, de maatschappijen voor vermogensbeheer de opdrachten van openbare dienst die hen zijn toegewezen, het beheerscontract en het ontwikkelingsplan naleven;

3. Hij moet ervoor zorgen dat de beslissingen van de beheersorganen het evenwicht van de financiën van de openbare instelling, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer niet in het gedrang brengt of invloed zouden hebben op de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap.

§ 2. De functionele criteria voor de evaluatie van de Regeringscommissarissen zijn de volgende :

1. een speciaal verslag opstellen gericht tot de toezichthoudende minister en de minister van Begroting over elke beslissing of elke handeling van de beheersorganen die een gevolg zouden kunnen hebben op de goede verloop van de opdrachten van openbare dienst;

2. een speciaal verslag opstellen gericht tot de toezichthoudende minister en de minister van Begroting over elke beslissing of elke handeling van de beheersorganen die een gevolg zouden kunnen hebben op de behartiging van het algemeen belang en de naleving van de wetten, decreten, ordonnanties, besluiten, beheerscontracten en het ontwikkelingsplan;

3. een verslag opstellen gericht tot de toezichthoudende minister en de minister van Begroting over alle beslissingen van de beheersorganen die een gevolg zouden kunnen hebben op de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap of die het evenwicht van de financiën van de overheidsinstelling in het gedrang zouden kunnen brengen;

4. aan de toezichthoudende minister en de minister van Begroting een omstandig schriftelijk advies overhandigen wanneer de commissarissen van de rekeningen hen informeren over het feit dat ze ernstige en met elkaar overeenstemmende feiten hebben vastgesteld die de continuïteit van de overheidsinstelling in het gedrang zouden kunnen brengen;

5. aan de toezichthoudende minister en de minister van Begroting een omstandig schriftelijk advies overhandigen wanneer één van de overheidsbestuurders hen informeren over het bestaan van een belangenconflict tussen een bestuurder en de overheidsinstelling;

6. een algemeen verslag minstens in de zes maanden uitbrengen voor de toezichthoudende minister en de minister van Begroting. De verslagen worden medeondertekend als er twee Regeringscommissarissen zijn. Deze verslagen bevatten in voorkomend geval de uiteenlopende opmerkingen van de commissarissen.

7. Elke commissaris, met uitzondering van de commissaris bij de RTBF en de commissaris bij de CSA, moet binnen een termijn van vier dagen een gemotiveerd beroep bij de Regering indienen tegen elke beslissing die hij strijdig acht met het algemeen belang, de wetten, decreten, ordonnanties en besluiten, de opdrachten van openbare dienst of het beheerscontract.

De commissaris bij de RTBF moet bij de Regering een gemotiveerd beroep indienen binnen een termijn van vier dagen tegen elke beslissing die hij strijdig acht met het algemeen belang, de wetten, decreten, ordonnanties en besluiten, met uitzondering van de wettelijke bepalingen inzake radio-omroep en het besluit tot goedkeuring van het beheerscontract.

De Regeringscommissaris bij de CSA dient slechts een gemotiveerd beroep bij de Regering in binnen een termijn van vier volle dagen tegen beslissingen betreffende het administratief en financieel beheer en de werking van de CSA, die hij als strijdig acht met de wetten decreten, ordonnanties en besluiten of die hij als gevaarlijk beschouwt voor het financieel evenwicht van de CSA.

8. Alle regeringscommissarissen, op het initiatief en onder het voorzitterschap van de Voorzitter van het Interministerieel korps, komen minstens viermaal per jaar bijeen in College om te discussiëren over elke transversale vraag betreffende de controle die ze uitvoeren.

9. De Regeringscommissarissen verenigd in College nodigen, op initiatief van hun Voorzitter, minstens twee keer per jaar alle commissarissen van de rekeningen en de leden van de cel voor interne audit van alle overheidsinstellingen uit, teneinde de verschillende controlevormen te coördineren.

10. De Regeringscommissarissen zijn ertoe gehouden de wetsbepalingen na te leven betreffende de overheidsinstellingen die ze controleren en die hen bijzondere verplichtingen opleggen.

§ 3. De prestatiedomeinen voor de evaluatie van de Regeringscommissarissen zijn :

- de regelmatige en actieve aanwezigheid op de vergaderingen van de Raad van Bestuur en op de vergaderingen van het Bureau of vast comité;

- de overbrenging van de wettelijke verslagen binnen de wettelijke termijnen;

- het indienen van een beroep telkens als het nodig is op basis van artikel 36 van het decreet, binnen de wettelijke termijnen;

- de regelmatige en actieve deelname aan de vergaderingen van het College van Commissarissen bedoeld in artikel 44 van het decreet en aan de vergaderingen voor de coördinatie van de controles bedoeld in artikel 54 van het decreet;

- een doeltreffend beheer van de human resources die hem worden toegekend.

§ 4. De evaluatie wordt aan de betrokkene meegedeeld tegen ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief.

Art. 8. De betrokken Minister van Begroting en toezichhoudende Minister(s) doen een evaluatievoorstel aan de Regering op basis van de beschrijving van het ambt, van de functionele criteria en de prestatiedomeinen bedoeld in artikel 7 voor elke Regeringscommissaris, na eerst kennis genomen te hebben van de verslagen opgesteld door de Regeringscommissaris en door elke persoon die ze nuttig achten, met uitzondering van de andere leden van de Regering en de leden van de Ministeriële kabinetten en achteraf de commissaris van de Regering en elke persoon die ze nuttig achten gehoord te hebben, met uitzondering van de andere leden van de Regering en de leden van de Ministeriële kabinetten.

Art. 9. De Regeringscommissaris krijgt het voorstel van evaluatie van de betrokken Ministers. Hij kan schriftelijk opmerkingen maken en/of gehoord worden door de betrokken Ministers binnen de maand van ontvangst van het evaluatievoorstel.

Art. 10. De Regering kent de evaluatie toe, rekening houdende met het voorstel bedoeld in artikel 8 en na de procedure bedoeld in de artikelen 8 en 9.

Art. 11. § 1. De vastbenoemde Regeringscommissaris kan binnen de 10 dagen na de bekendmaking van de evaluatie een beroep indienen tegen de beslissing van de Regering bij de Raad van beroep, eerste afdeling, bedoeld in artikel 107 van het besluit van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

§ 2. De Raad van beroep, eerste afdeling, geeft een gemotiveerd advies aan de Regering binnen de twee maanden van zijn aanhangigmaking na de betrokkene te hebben gehoord.

§ 3. De Regering kent binnen de maand volgend op de ontvangst van het advies van de Raad van Beroep een definitieve evaluatie toe die :

- hetzij conform is met de eerste evaluatie;

- hetzij het advies volgt gegeven door de Raad van beroep.

§ 4. De Regering deelt binnen de 10 dagen de definitieve evaluatie mee aan de vastbenoemde Regeringscommissaris.

Art. 12. De evaluatie bevat één van de volgende vermeldingen :

1° « zeer gunstig » : wanneer de vastbenoemde Regeringscommissaris zich buitengewoon zal hebben ingezet in de uitoefening van zijn opdrachten;

2° « gunstig » : wanneer de vastbenoemde Regeringscommissaris zijn opdrachten met het verwacht resultaat zal hebben uitgevoerd en binnen de bedoelde termijnen door zich persoonlijk in te zetten;

3° « voldoende » : wanneer de vastbenoemde Regeringscommissaris zijn wettelijke opdrachten zal volbracht hebben met het gevraagde resultaat en binnen de bedoelde termijnen, maar hij zich niet genoeg persoonlijk inzet in de uitoefening ervan;

4° « met voorbehoud » : wanneer de vastbenoemde Regeringscommissaris zijn wettelijke opdrachten hetzij gedeeltelijk hetzij buiten termijn zal hebben vervuld;

5° « ongunstig » : wanneer de vastbenoemde Regeringscommissaris zijn meeste wettelijke opdrachten niet zal hebben vervuld.

Art. 13. Een « ongunstige » evaluatie heeft tot gevolg, voor de bedoelde vastbenoemde Regeringscommissaris, dat hij vanaf de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop de evaluatie definitief geworden is, voor de berekening van zijn anciënniteit de periodes verliest gedurende welke hij ongunstig geëvalueerd is.

Art. 14. Er wordt een einde gemaakt aan het ambt van de bedoelde vastbenoemde Regeringscommissaris op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke de tweede « ongunstige » evaluatie definitief geworden is.

HOOFDSTUK IV. — *Tuchtregeling*

Art. 15. De bepalingen van titel XI van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap zijn van toepassing op de vastbenoemde Regeringscommissaris behoudens tegenstrijdige bepaling in dit hoofdstuk.

Art. 16. Artikel 103 van hetzelfde besluit moet als volgt gelezen worden :

« § 1. De Tuchtstraffen worden door de Minister van Begroting en de toezichthoudende Minister(s) voorgesteld, na de vastbenoemde Regeringscommissaris te hebben gehoord.

Deze brengen hun voorstel over aan de Regering binnen een termijn van tien dagen na de mededeling van het behoorlijk gemotiveerd voorstel aan de vastbenoemde Regeringscommissaris.

§ 2. De Regering beslist over het voorstel van tuchtstraf.

De betrokken vastbenoemde Regeringscommissaris kan vragen om gehoord te worden en kan daartoe bijgestaan worden door de persoon van zijn keuze.

§ 3. De beslissing van de Regering wordt binnen de 10 dagen meegedeeld aan de bedoelde vastbenoemde Regeringscommissaris door de Minister van Begroting en de toezichthoudende Minister(s).

§ 4. De vastbenoemde Regeringscommissaris kan binnen de 10 dagen na kennisgeving van de tuchtstraf een beroep indienen tegen de beslissing van de Regering bij de Raad van Beroep, eerste afdeling, bedoeld in artikel 107 van het besluit van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

§ 5. De Raad van Beroep, eerste afdeling, brengt een gemotiveerd advies uit aan de Regering binnen de twee maanden na zijn aanhangigmaking na de betrokkene te hebben gehoord.

§ 6. De Regering kent binnen de maand volgend op de ontvangst van het advies van de Raad van Beroep een definitieve tuchtstraf toe, die :

- hetzij conform is met de eerste tuchtstraf;
- hetzij het advies volgt van de Raad van Beroep.

§ 7. De Regering deelt binnen de tien dagen zijn definitieve beslissing mee aan de vastbenoemde Regeringscommissaris. »

TITEL II. — Actiemiddelen en personeel ter beschikking gesteld van het Interministerieel college van de Regeringscommissarissen

Art. 17. Het interministerieel college van de Regeringscommissarissen bedoeld in artikel 37 van het decreet van 9 januari 2003 betreffende de doorzichtigheid, de autonomie en de controle in verband met de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, beschikt, als steun bij de vervulling van zijn taak, over personeel aangeworven op basis van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen.

De personeelsformatie wordt als volgt vastgesteld :

Niveau 1	3
Niveau 2+	3
Niveau 2	2
Niveau 3	1

TITEL III. — Wijzigingsbepaling

Art. 18. In artikel 2, lid 1, eerste vak, eerste kolom van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 juni 1999 betreffende de aankoop, het huren en het gebruiken van voertuigen bestemd voor de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, voor sommige instellingen van openbaar nut die afhangen van de Franse Gemeenschap en voor de Kabinetten van de Ministers die lid zijn van de Regering van de Franse Gemeenschap, worden de volgende categorieën bijgevoegd na de categorie « leidende ambtenaar van een instelling van openbaar nut » : « vastbenoemde Regeringscommissaris bij een instelling van openbaar nut », « Regeringscommissaris of -afgevaardigde bij een universitaire instelling », leidende ambtenaar van de school voor overheidsbestuur ».

Titel IV. — Slotbepaling

Art. 19. De Minister van Ambtenarenzaken en van Begroting en de toezichthoudende Ministers, ieder wat hem betreft, worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 juli 2003.

Vanwege de Regering :

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Kunsten, Letteren en Audiovisuele Sector,
D. DUCARME

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2003/11469]

Jurys centraux. — Nominations

Par arrêté ministériel du 8 août 2003, sont nommés, sur la proposition du « Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen » membres du jury central néerlandophone pour les connaissances de gestion de base :

Deuxième section :

— M. Luc Neyens, membre effectif, en remplacement de M. Luc Van Walleghem, nommé membre suppléant.

— M. Luc Van Walleghem, membre suppléant, en remplacement de M. Luc Neyens, nommé membre effectif.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2003/11469]

Centrale examencommissies. — Benoemingen

Bij ministerieel besluit van 8 augustus 2003 zijn, op de voordracht van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, benoemd tot leden van de Nederlandstalige centrale examencommissie voor de basiskennis van het bedrijfsbeheer :

Tweede afdeling :

— De heer Luc Neyens, tot werkend lid, ter vervanging van de heer Luc Van Walleghem, die tot plaatsvervangend lid benoemd is.

— De heer Luc Van Walleghem, tot plaatsvervangend lid, ter vervanging van de heer Luc Neyens, die tot werkend lid benoemd is.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C - 2003/22823]

3 JUIN 2003. — Arrêté ministériel portant nomination et désignation des présidents, membres et secrétaires de la commission d'habilitation des pharmaciens appelés à effectuer des prestations de biologie clinique. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 7 juillet 2003, ed. 2, page 36297 il faut lire :

1° à l'article 2, 1°, premier tiret de l'arrêté ministériel précité :

« Suppléant : M. Chapelle, J.-P., Université de Liège », au lieu de « Suppléante : Mme Luyckx, F., Université de Liège »;

2° à l'article 2, 1°, deuxième tiret du même arrêté :

« Suppléante : Mme Luyckx, F., Université de Liège », au lieu de « Suppléant : M. Chapelle, J.-P., Université de Liège »;

3° à l'article 2, 1°, troisième tiret du même arrêté :

« M. Mardens, Y., Université libre de Bruxelles », au lieu de « M. Mardens, Y., Université de Liège ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C - 2003/22823]

3 JUNI 2003. — Ministerieel besluit houdende benoeming en aanwijzing van de voorzitters, leden en secretarissen van de commissie voor de machtiging van de apothekers die bevoegd zijn om verstrekkingen te verrichten die tot de klinische biologie behoren. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 7 juli 2003, ed. 2, blz. 36297 dient men te lezen :

1° in artikel 2, 1°, eerste streepje van het bovenvermelde ministerieel besluit :

« de heer Chapelle, J.-P., « Université de Liège », in plaats van « Mevr. Luyckx, F., « Université de Liège » »;

2° in artikel 2, 1°, tweede streepje van hetzelfde besluit :

« Mevr. Luyckx, F., « Université de Liège », in plaats van « de heer Chapelle, J.-P., « Université de Liège » »;

3° in artikel 2, 1°, derde streepje van hetzelfde besluit :

« De heer Mardens, Y., « Université libre de Bruxelles » » in plaats van « De heer Mardens, Y., « Université de Liège » ».

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[2003/35963]

Besluiten betreffende de provincies, steden en gemeenten

SCHOTEN. — Bij besluit van 25 juli 2003 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, worden de begroting 2003 en bijhorend meerjarig financieel beleidsplan 2003 tot 2006 van de gemeente Schoten goedgekeurd, zoals vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 22 mei 2003.

KNOKKE-HEIST. — Bij besluit van 1 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, wordt de begroting voor het jaar 2003 van de gemeente Knokke-Heist, zoals aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 26 juni 2003, definitief vastgesteld met een geraamd algemeen begrotingsresultaat van respectievelijk 15.436 euro in de gewone dienst en 0 euro in de buitengewone dienst.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2003/35967]

Aanpassing van de samenstelling van de erkenningscommissie van de arbeidsgeneeskundige diensten. — Erratum

Bij besluit van de Vlaamse regering van 14 maart 2003 wordt de heer Kris Baetens, op voordracht van de representatieve werkgeversorganisaties, met ingang van 15 maart 2003, benoemd tot plaatsvervangend lid in de erkenningscommissie van de arbeidsgeneeskundige diensten, ter opvolging van de heer Jan Heylen. Hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2003/27735]

24 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant provisoirement la révision des planches 43/1 et 43/2 du plan de secteur de Verviers-Eupen en vue de l'inscription de zones d'activité économique en extension des zones existantes sur le territoire des communes de Baelen, Eupen, Lontzen et Welkenraedt

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 22, 30, 31, 35, 41 à 46;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1979 établissant le plan de secteur de Verviers-Eupen;

Vu l'arrêté du 19 mars 1992 décidant la révision partielle du plan de secteur de Verviers-Eupen en vue de l'inscription d'une zone industrielle au lieu-dit « Herbesthalerbaum » à Lontzen;

Vu l'avant-projet de modification du plan de secteur de Verviers-Eupen adopté le 16 avril 1999;

Vu les propositions et suggestions de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 28 janvier 2000 et du 1^{er} juillet 2002;

Considérant que l'objectif du Gouvernement est de répondre à bref délai aux besoins d'espace nécessaire à l'activité économique et, dans une optique volontariste, de réserver des terrains pour des activités plus spécialisées;

Considérant qu'au regard de la situation stratégique de l'échangeur autoroutier d'Eupen-Welkenraedt, point d'ancrage sur l'eurocorridor Lille-Liège-Ruhr à proximité de la frontière allemande, il s'indique de prendre en considération un horizon de planification large et d'anticiper les besoins à long terme des entreprises (15-20 ans);

Considérant qu'aucun avant-projet de révision de plan de secteur du plan prioritaire d'affectation d'espace à l'activité économique ne concerne la région d'Eupen-Welkenraedt;

Considérant que la révision porte sur environ 141 ha de terrains à inscrire en zone d'activité économique;

Considérant par ailleurs que la révision du plan de secteur répond à un besoin en convertissant la zone d'aménagement différé à caractère industriel de Lommerich et des parties des zones d'activité économique existantes situées sur Eupen et Baelen ainsi que la zone d'habitat à caractère rural située à l'ouest de la rue d'Herbesthal en zone d'activité économique mixte ou zone d'activité économique spécifique avec surimpression « GD »;

Considérant qu'elle a également pour objectif de relocaliser partiellement la zone dite « des trois Bourdons » sur Welkenraedt, sur des terrains présentant une meilleure accessibilité routière;

Considérant l'impact socio-économique du projet d'extension qui pourrait se traduire par la création de 2 200 emplois directs sur le site;

Considérant que le projet de révision s'inscrit dans la structure spatiale retenue par le Schéma de Développement de l'Espace régional (SDER) adopté par le Gouvernement wallon le 27 mai 1999, les communes d'Eupen et de Welkenraedt y étant définies à la fois comme un pôle et un point d'ancrage sur l'eurocorridor Lille-Liège-Ruhr;

Considérant que le SDER y préconise le développement des activités basées sur le transport et les exportations;

Considérant que l'étude d'incidences de plan prévue à l'article 42, alinéa 2, du Code réalisée par le bureau d'études IGRETEC dûment agréé conformément à l'alinéa 4 du même article, aboutit aux conclusions suivantes :

- la situation actuelle ne permettra pas dans l'avenir de satisfaire la demande des entreprises;
- la superficie totale des nouvelles zones d'activité économique couvrira les besoins des 15 à 20 prochaines années;
- aucune alternative de localisation ne peut être considérée comme meilleure que le projet présenté;
- le projet d'extension apparaît comme la solution unique à l'échelle régionale;
- il est préférable d'étendre des zones déjà existantes plutôt que d'en ouvrir de nouvelles;
- la zone considérée se situe entre Eupen et Welkenraedt, deux centres offrant tous les services nécessaires;
- la zone projetée est située à proximité de la sortie autoroutière E40 n° 38 d'Eupen-Welkenraedt; un raccordement possible de la zone à la voie ferrée est un avantage pour les entreprises exerçant leur activité dans le domaine des transports et de la logistique;
- l'extension va néanmoins aggraver la hausse des prix des terrains à bâtir;
- les terrains concernés par le projet ont une valeur agricole faible; il apparaît néanmoins que la pérennité de nombreuses exploitations agricoles est menacée;
- l'altération de la qualité visuelle consistera essentiellement dans le déplacement des limites de l'enveloppe urbanisée;
- moyennant un dimensionnement correct des collecteurs et des bassins d'orage, la modification du régime hydraulique du ruisseau de Baelen sera très fortement réduite;
- du point de vue des qualités biologiques, le milieu rural de la zone concernée ne peut être qualifié ni de très riche ni de très diversifié;
- il sera indispensable de répartir au mieux les destinations veillant à protéger le caractère architectural des lieux et à sauvegarder les paysages;
- pour permettre le raccordement de la route N61 à une voirie à créer parallèlement (au sud-ouest) à la N67, il est nécessaire de réserver à cet effet des terrains de part et d'autre de la N61;

— la zone de Welkenraedt pourrait être réservée aux activités exercées par les « entreprises industrielles et de transport »;

— la zone Herbesthal-Tivoli à Lontzen devrait être convertie en plate-forme multimodale;

— la zone de Lontzen-Herbesthaler Baum pourrait être réservée aux entreprises ayant pris l'option du raccordement au rail;

— la zone d'Eupen-Gemehret, à mettre en œuvre ultérieurement, pourrait être affectée aux entreprises dangereuses et à celles ayant pris l'option du raccordement au rail;

— la zone tampon prévue à l'avant-projet le long de la zone d'habitat à caractère rural de Gemehret sur Eupen devrait être inscrite en zone d'activité économique; un traitement paysager contraignant serait imposé;

— la zone de Baelen devrait intégrer les terrains enclavés entre l'emprise du TGV et la zone d'activité économique mixte (située au nord-est de Néreth), mais ne reprendrait plus l'extension ouest de la zone d'activité économique industrielle au lieu-dit Ferme du Congo; elle serait réservée aux entreprises mixtes; en compensation, il y aurait lieu de renoncer au phasage de la zone d'activité économique mixte prévue à l'avant-projet de plan au lieu-dit Ferme Horren;

Considérant que la proposition de la CRAT de maintenir, au lieu-dit Ferme du Congo, l'extension ouest de la zone d'activité économique industrielle sur Baelen :

— est insuffisamment motivée alors qu'elle s'écarte des conclusions de l'auteur d'étude d'incidences de plan,

— ne se justifie pas par les besoins, même à long terme,

— présente un caractère linéaire,

— dépasse le chemin formant limite de l'urbanisation,

— a un impact négatif sur l'activité agricole et les paysages;

Considérant qu'il s'indique dès lors de ne pas retenir la proposition de la CRAT;

Considérant qu'il y a lieu de s'écarter ou de traduire planologiquement les propositions émises par l'auteur de l'étude d'incidences sur les points suivants pour les raisons avancées :

* Compte tenu de son éloignement à l'habitat et de la demande potentielle des activités économiques industrielles non spécialisées, il est opportun d'inscrire la zone de la Ferme Horren à Baelen en zone d'activité économique industrielle plutôt que mixte;

* A Gemereth sur Eupen et à Herbersthaler Baum sur Lontzen, la spécialisation voulue par l'auteur d'étude d'incidences dans l'accueil d'entreprises utilisant le rail est traduite planologiquement par l'inscription d'une zone d'activité économique industrielle de 150 mètres de large, avec prescription réservant ces terrains à des entreprises dont l'acheminement des matières premières ou des produits finis se fait par ce mode. Un dispositif permet de déroger à la prescription lorsque tous les terrains inscrits par le présent arrêté sont saturés;

* A Herbersthaler Baum, sur Lontzen, étant donné l'importante superficie de la zone d'activité économique mixte, il est opportun d'en phaser une partie;

* La conversion en plate-forme multimodale de l'ancienne plate-forme ferroviaire Herbesthal-Tivoli à Lontzen se heurte à sa faible accessibilité routière. Il semble dès lors plus approprié d'y accueillir des P.M.E.;

* A Welkenraedt, l'extension sud-ouest de la zone des trois Bourdons permet de faciliter l'extension du logisticien Mond et d'éviter une trop grande proximité à la zone d'habitat de la rue Voie de Liège. Compte tenu de l'activité de la société Mond (transport de produits dangereux et non-dangereux), l'extension du parc des trois Bourdons doit être inscrite en zone d'activité économique industrielle;

* La recommandation de l'étude d'incidences de réserver la zone d'activité économique sise au lieu-dit Hemesels sur Welkenraedt aux entreprises industrielles et de transport — ce qui suppose l'inscription des espaces nécessaires en zone d'activité économique industrielle plutôt qu'en zone d'activité économique mixte en vertu de l'article 30 du CWATUP — doit être suivie. Il y a cependant lieu de prendre en considération la nécessité d'une part d'établir un phasage dans l'utilisation de cette vaste zone de 37 ha et d'autre part de permettre l'accueil de P.M.E. locales en inscrivant la bande ouest de ce périmètre en zone d'activité économique mixte;

Considérant qu'il est opportun de délimiter cartographiquement les dispositifs d'isolement jouant le rôle de tampon à l'égard des riverains des rues de Rabotrath à Lontzen et de Gemehret à Eupen;

Considérant enfin que les zones d'activité économique mixte à inscrire à proximité immédiate de l'échangeur autoroutier d'Eupen-Welkenraedt ne devraient pas pouvoir accueillir le commerce de détail ni les services à la population caractéristiques des milieux urbains, en raison de leur localisation périphérique aux pôles;

Considérant qu'il résulte de ce qui précède que, sans compter les changements mineurs opérés au sein de la zone d'activité économique (inscription de zones GD, transformation de zone d'activité économique industrielle en zone d'activité économique mixte), ni la désaffectation sur Welkenraedt, la superficie à inscrire en zone d'activité économique passerait de 144 ha initialement prévus à l'avant-projet à quelque 141 ha, dont 14 ha réservés à des dispositifs d'isolement;

Considérant qu'il est possible sur les plans technique et budgétaire de doubler la sortie autoroutière n° 38 Eupen-Welkenraedt de la E40, de manière à apporter une réponse à l'engorgement possible de la sortie autoroutière actuelle et de la route N67 Eupen-Welkenraedt;

Considérant que la création de cette nouvelle sortie et des voiries d'accès ne doit pas être inscrite au plan de secteur;

Considérant qu'il est nécessaire de réserver des terrains sur le territoire de Baelen de part et d'autre de la N61, au lieu-dit Garnstock, afin de permettre le raccordement à une voirie à créer en bordure ouest de l'actuelle zone d'activité économique industrielle de Baelen-Eupen;

Considérant, compte tenu de ce qui précède qu'il s'indique de prendre les mesures suivantes :

a) sur le territoire de Baelen :

— l'inscription, au lieu-dit Garnstock, d'un périmètre de réservation, de part et d'autre de la route N61;

— la conversion d'une partie de zone d'activité économique industrielle en 7 ha de zone d'activité économique mixte;

— l'inscription, au lieu-dit Ferme Horren, de 8,5 ha de zone d'activité économique industrielle;

— l'inscription de 6 ha de zone d'activité économique mixte, assortie d'une prescription supplémentaire n'autorisant pas les commerces de détail ni les services à la population, en bordure sud de l'autoroute E40, à l'ouest de la route N67, au nord de la zone d'activité économique mixte existante;

b) sur le territoire d'Eupen :

— la conversion partielle d'une zone agricole et d'une zone d'aménagement différé, au lieu-dit Gemehret, en 9,5 ha de zone d'activité économique industrielle spécialisée dans les activités liées au rail, en 29,5 ha de zone d'activité économique mixte phasée, assortie d'une prescription supplémentaire n'autorisant pas les commerces de détail ni les services à la population, dont 6,5 ha de zone d'activité économique mixte réservée à la constitution d'un périmètre d'isolement;

— la conversion de la zone d'aménagement différé à caractère industriel, au lieu-dit Lommerich, en 27 ha de zone d'activité économique mixte;

— la conversion de la zone d'activité économique industrielle et de la zone d'activité économique mixte, au lieu-dit Lommerich, en 10 ha de zone d'activité économique mixte et en 9,5 ha de zone d'activité économique spécifique avec la surimpression « GD »;

— la conversion de la zone d'habitat à caractère rural et d'une partie de la zone d'activité économique industrielle, situées le long de la bordure ouest de la route N67, en 14,5 ha de zone d'activité économique mixte;

c) sur le territoire de Lontzen :

— la conversion de 10,5 ha de zone de services publics et d'équipements communautaires, au lieu-dit Herbesthal-Tivoli, en zone d'activité économique mixte;

— l'inscription, au lieu-dit Herbesthaler Baum, de 6,5 ha de zone d'activité économique industrielle spécialisée dans les activités liées au rail, de 33,5 ha de zone d'activité économique mixte, assortie d'une prescription supplémentaire n'autorisant pas les commerces de détail ni les services à la population, dont 10,5 ha phasés et 7,5 ha de zone d'activité économique mixte réservée à la constitution d'un périmètre d'isolement;

d) sur le territoire de Welkenraedt :

— la conversion de la zone d'aménagement différé à caractère industriel, au lieu-dit Lançaumont, en 6,5 ha de zone d'activité économique industrielle et en 32,5 ha de zone agricole;

— l'inscription au lieu-dit Hemesels de 34 ha (dont 15,5 ha phasés) de zone d'activité économique industrielle, principalement destinée aux activités de logistique routière et de 3 ha de zone d'activité économique mixte;

Considérant que l'article 46, § 1^{er}, alinéa 2, 3^o, du Code sera rencontré par le respect des dispositions suivantes :

— la réaffectation de la plate-forme Tivoli-Herbesthal, site d'activité économique désaffecté;

— la désaffectation de la majeure partie de la zone d'aménagement différé à caractère industriel de Lançaumont :

— le raccordement au rail d'une partie de la zone qui permettra de limiter la pollution atmosphérique en contribuant au développement de l'alternative à la route;

— l'organisation par l'opérateur de développement d'un plan de transports pour les travailleurs de la zone d'activité économique, de manière à réduire le recours individuel aux voitures;

— la délimitation de dispositifs d'isolement jouant le rôle de zones tampon vis-à-vis des riverains;

— le maintien de haies à l'intérieur des zones d'activité, qui contribuera au maintien de la biodiversité;

— un traitement paysager des limites de zones;

— la création de bassins d'orage « écologiques », favorisant le développement de la biodiversité et des paysages;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon adopte le projet de modification du plan de secteur de Verviers-Eupen, selon le plan ci-annexé (planches 43/1 et 43/2), qui comprend l'inscription :

— sur Baelen, au lieu-dit Garnstock, d'un périmètre de réservation;

— sur Baelen, au lieu-dit Ferme Horren, d'une zone d'activité économique industrielle;

— sur Baelen, d'une zone d'activité économique mixte en bordure sud de l'autoroute E40, à l'ouest de la route N67 et au nord de la zone d'activité économique mixte existante;

— sur Eupen, au lieu-dit Gemehret de deux zones d'activité économique mixte et d'une zone d'activité économique industrielle;

— sur Eupen, au lieu-dit Lommerich, d'une zone d'activité économique mixte et d'une zone d'activité économique spécifique avec la surimpression « GD »;

— sur Eupen et sur Baelen le long de la bordure ouest de la route N67, d'une zone d'activité économique mixte;

— sur Lontzen, au lieu-dit Herbesthal-Tivoli, d'une zone d'activité économique mixte;

— sur Lontzen, au lieu-dit Herbesthaler Baum, de trois zones d'activité économique mixte et d'une zone d'activité économique industrielle;

— sur Welkenraedt, au lieu-dit Lançaumont, d'une zone d'activité économique industrielle et d'une zone agricole;

— sur Welkenraedt, au lieu-dit Hemesels, de deux zones d'activité économique industrielle et d'une zone d'activité économique mixte.

Art. 2. § 1^{er}. La prescription supplémentaire suivante est d'application dans les zones d'activité économique mixtes repérées * R 1-1 inscrites par le présent arrêté :

« Les commerces de détail et les services à la population ne sont pas autorisés à s'établir dans la zone d'activité économique, sauf s'ils constituent des services auxiliaires aux activités autorisées. »

§ 2. La prescription supplémentaire suivante est d'application dans les zones d'activité économique repérées * R 1-5 inscrites par le présent arrêté :

« Cette partie de la zone d'activité économique est réservée à la constitution d'un périmètre d'isolement. »

§ 3. La prescription supplémentaire suivante est d'application dans les zones d'activité économique repérées * R 1-6 inscrites par le présent arrêté :

« Seules les entreprises dont l'acheminement des matières premières ou des produits finis se fait par le rail peuvent être autorisées à s'établir dans cette zone d'activité économique; il peut néanmoins être dérogé à cette prescription lorsque plus aucune zone inscrite par le présent arrêté ne dispose de superficies disponibles pour l'accueil de nouvelles implantations. »

§ 4. La prescription supplémentaire suivante est d'application dans les zones d'activité économique mixtes repérées * R 2-1 inscrites par le présent arrêté :

« L'implantation d'entreprises dans la zone d'activité économique ne peut être autorisée que lorsque les zones de la même commune et de même affectation inscrites par le présent arrêté ne disposeront plus de superficies disponibles pour l'accueil de nouvelles implantations. »

Art. 3. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1992 décidant la révision partielle du plan de secteur de Verviers-Eupen en vue de l'inscription d'une zone industrielle au lieu-dit « Herbesthalerbaum » à Lontzen est abrogé.

Art. 4. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 2003/27735]

24. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur vorläufigen Annahme der revidierten Karten 43/1 und 43/2 des Sektorenplans Verviers-Eupen zwecks der Eintragung von Gewerbegebieten in Erweiterung der bestehenden Gebiete im Umkreis der Gemeinden Baelen, Eupen, Lontzen und Welkenraedt

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere der Artikel 22, 30, 31, 35, 41 bis 46;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. Januar 1979 zur Festlegung des Sektorenplans Verviers-Eupen;

Aufgrund des Erlasses vom 19. März 1992, durch den beschlossen wurde, dass der Sektorenplan Verviers-Eupen einer Teilrevision zwecks der Eintragung eines Gewerbegebiets am Orte genannt «Herbesthaler Baum» in Lontzen zu unterziehen ist;

Aufgrund des am 16. April 1999 angenommenen Vorentwurfs zur Abänderung des Sektorenplans Verviers-Eupen;

Aufgrund der Vorschläge und Anregungen des Regionalausschusses für Raumordnung vom 28. Januar 2000 und vom 1. Juli 2002;

In der Erwägung, dass das Ziel der Regierung darin besteht, den Bedarf an für die wirtschaftliche Tätigkeit notwendigen Flächen möglichst schnell zu decken und aus einer voluntaristischen Perspektive Grundstücke für spezialisierte Tätigkeiten vorzubehalten;

In der Erwägung, dass der Anlass besteht, aufgrund der strategischen Lage des Autobahnkreuzes Eupen-Welkenraedt, das im Eurokorridor Lille-Lüttich-Ruhr in der Nähe der deutschen Grenze verankert ist, eine weitgehende Planungsstrategie anzuwenden und den langfristigen Bedürfnissen der Unternehmen (15-20 Jahre) zuvorzukommen;

In der Erwägung, dass es keinen Vorentwurf zur Revision eines Sektorenplans im vorrangigen Raumnutzungsplan für wirtschaftliche Tätigkeiten für das Gebiet Eupen-Welkenraedt gibt;

In der Erwägung, dass sich die Revision auf etwa 141 Ha als Gewerbegebiet einzutragende Gelände bezieht;

In der Erwägung außerdem, dass die Revision des Sektorenplans einem Bedarf entspricht, indem das Bauerwartungsgebiet mit industriellem Charakter von Lommerich und bestimmte Teile der in Eupen und Baelen gelegenen bestehenden Gewerbegebiete sowie das westlich der Herbesthaler Straße gelegene Wohngebiet mit ländlichem Charakter in ein gemischtes Gewerbegebiet oder in ein spezifisches Gewerbegebiet mit dem Überdruck «GD» (Großvertrieb) umgestaltet werden;

In der Erwägung, dass diese Revision ebenfalls zum Zweck hat, das «zone des trois Bourdons» genannte Gebiet in Welkenraedt teilweise auf Gelände zu verlegen, die eine bessere Verkehrszugänglichkeit anbieten;

In Erwägung der sozialwirtschaftlichen Auswirkungen des Erweiterungsprojekts, die zur Schaffung von 2 200 direkten Arbeitsplätzen in diesem Gebiet führen könnten;

In der Erwägung, dass sich der Revisionsentwurf in die Raumstruktur einfügt, die im durch die Wallonische Regierung am 27. Mai 1999 verabschiedeten Entwicklungsplan des regionalen Raums (SDER) in Betracht gezogen wurde, indem die Gemeinden Eupen und Welkenraedt dort als Wirtschaftspole und Verankerungsorte im Eurokorridor Lille-Lüttich-Ruhr bestimmt sind;

In der Erwägung, dass der SDER dort die Entwicklung von auf Transport und Export beruhenden Tätigkeiten empfiehlt;

In der Erwägung, dass die in Art. 42 Absatz 2 des Gesetzbuches vorgesehene Umweltverträglichkeitsprüfung betreffend den Plan, die durch das gemäß Absatz 4 desselben Artikels ordnungsgemäß zugelassene Planungsbüro IGRETEC durchgeführt worden ist, zu den folgenden Schlussfolgerungen führt:

- die jetzige Lage wird dem Bedarf der Unternehmen in der Zukunft nicht genügen können;
- die Gesamtfläche der neuen Gewerbegebiete wird den Bedarf der nächsten 15 bis 20 Jahre decken können;
- es gibt keine bessere Alternative hinsichtlich des Standorts als diejenige, die in diesem Entwurf vorgestellt wird;
- das Erweiterungsprojekt ist offensichtlich die einzige Lösung auf regionaler Ebene;
- es ist ratsamer, schon bestehende Gebiete zu erweitern als neue Gebiete zu schaffen;
- das projektierte Gebiet befindet sich zwischen Eupen und Welkenraedt, d.h. zwei Zentren, die die gesamten notwendigen Dienstleistungen anbieten;
- das entworfenere Gebiet befindet sich in der Nähe der Autobahn E40 (Ausfahrt Nr. 38 Eupen-Welkenraedt). Ein möglicher Anschluss an die Eisenbahn bildet zudem einen Vorteil für die Unternehmen, die ihre Tätigkeit im Bereich des Transports und der Logistik ausüben;
- diese Erweiterung wird jedoch die Erhöhung der Baugrundpreise verschlimmern;

- die durch das Projekt betroffenen Grundstücke haben einen niedrigen landwirtschaftlichen Wert. Es scheint jedoch, dass der Fortbestand zahlreicher landwirtschaftlicher Betriebe bedroht wird;
- die visuellen Auswirkungen werden hauptsächlich in der Verlegung der Grenzen des Siedlungsgebiets bestehen;
- unter der Voraussetzung, dass die Sammelkanäle und Regenauffangbecken korrekt bemessen sind, wird sich das Fließregime des Baches von Baelen kaum ändern;
- was die biologischen Qualitäten betrifft, kann der ländliche Raum des betroffenen Gebiets weder als sehr reich noch als sehr vielfältig eingestuft werden;
- es wird unerlässlich sein, die Zweckbestimmungen der verschiedenen Gelände bestens zu verteilen, um die architektonischen Eigenschaften der jeweiligen Standorte und die Landschaften zu schützen;
- um den Anschluss der Straße N61 an einen parallel (südwestlich) zu der N67 zu bauenden Verkehrsweg zu ermöglichen, wird es notwendig sein, Grundstücke auf beiden Seiten der N61 diesem Zweck vorzubehalten;
- das Gebiet in Welkenraedt könnte von «Industrie- und Transportunternehmen» ausgeübten Tätigkeiten vorbehalten werden;
- das Gebiet Herbesthal-Tivoli in Lontzen müsste in eine multimodale Plattform umgestaltet werden;
- das Gebiet Herbesthaler Baum in Lontzen könnte denjenigen Betrieben vorbehalten werden, die sich für den Anschluss an die Eisenbahn entschieden haben;
- das in einer späteren Phase zu erschließende Gebiet von Eupen-Gemehret könnte den gefährlichen Betrieben und denjenigen, die sich für den Anschluss an die Eisenbahn entschieden haben, vorbehalten werden;
- die Pufferzone, die im Vorentwurf entlang dem Wohngebiet mit ländlichem Charakter von Gemehret in Eupen vorgesehen wird, müsste als Gewerbegebiet eingetragen werden; zwingende landschaftliche Bedingungen müssten auferlegt werden;
- das Gebiet von Baelen müsste die Grundstücke, die zwischen der TGV-Grundfläche und dem nordöstlich von Nereth gelegenen gemischten Gewerbegebiet liegen, einbeziehen. In diesem Gebiet würde jedoch die westliche Erweiterung des industriellen Gewerbegebiets am Orte genannt «Ferme du Congo» nicht mehr einbezogen werden. Dieses Gebiet würde den gemischten Unternehmen vorbehalten werden. Zum Ausgleich würde es Anlass geben, auf die Phasierung des im Vorentwurf des Plans am Orte genannt «Ferme Horren» gemischten Gewerbegebiets zu verzichten;

In der Erwägung, dass der Vorschlag des Regionalausschusses für Raumordnung, die westliche Erweiterung des industriellen Gewerbegebiets am Ort genannt «Ferme du Congo» in Baelen zu erhalten:

- ungenügend begründet ist, wobei er zudem von den Schlussfolgerungen des Verfassers der Umweltverträglichkeitsprüfung betreffend den Plan abweicht;
- keinesfalls durch die (selbst langfristigen) Bedürfnisse gerechtfertigt ist;
- einen linearen Charakter aufweist;
- den Weg überschreitet, der die Begrenzung des verstädterten Gebiets bildet;
- eine negative Auswirkung auf die landwirtschaftliche Tätigkeit und auf die Landschaften hat;

In der Erwägung, dass der Vorschlag des Regionalausschusses für Raumordnung demnach nicht in Betracht gezogen werden sollte;

In der Erwägung, dass es aus den vorgebrachten Gründen Anlass gibt, von den vom Verfasser der Umweltverträglichkeitsprüfung geäußerten Vorschlägen in folgenden Punkten abzuweichen, oder aber diese Vorschläge plantechnisch umzusetzen:

* Unter Berücksichtigung der Entfernung des Gebiets «Ferme Horren» in Baelen vom Wohnbereich und des potentiellen Bedarfs hinsichtlich nicht spezialisierter industrieller Gewerbetätigkeiten ist es zweckmäßig, dieses Gebiet als industrielles Gewerbegebiet und nicht als gemischtes Gewerbegebiet einzutragen;

* In Gemereth auf dem Gebiet der Gemeinde Eupen und am Ort genannt «Herbesthaler Baum» auf dem Gebiet der Gemeinde Lontzen wird die vom Umweltverträglichkeitsprüfer beabsichtigte Spezialisierung auf die Niederlassung von Betrieben, die das Eisenbahnnetz benutzen, plantechnisch durch die Eintragung eines 150 m breiten industriellen Gewerbegebiets umgesetzt, wobei vorgeschrieben wird, dass diese Grundstücke Unternehmen vorzubehalten sind, die ihre Rohstoffe oder Fertigprodukte durch die Bahn befördern. Es besteht jedoch eine Bestimmung, die es ermöglicht, von dieser Vorschrift abzuweichen, wenn alle in Anwendung des vorliegenden Erlasses eingetragenen Grundstücke gesättigt sind;

* Unter Berücksichtigung der bedeutenden Fläche des gemischten Gewerbegebiets «Herbesthaler Baum» auf dem Gebiet der Gemeinde Lontzen, ist es zweckmäßig, diese Fläche phasenweise zu erschließen;

* Die Umgestaltung der ehemaligen Eisenbahnplattform Herbesthal-Tivoli in Lontzen in eine multimodale Plattform stößt auf das Problem ihrer beschränkten Zugänglichkeit zum Straßennetz. Infolgedessen scheint es besser, dort eher K.M.B. anzusiedeln;

* In Welkenraedt ermöglicht die südwestliche Erweiterung des Gebiets «trois Bourdons» eine einfachere Erweiterung der Anlagen der Logistikfirma Mond, wobei zugleich eine all zu große Nähe zum Wohngebiet der «rue Voie de Liège» vermieden wird. Unter Berücksichtigung der Tätigkeit der Gesellschaft Mond (Transport von gefährlichen und ungefährlichen Stoffen) muss die Erweiterung des Gebiets «trois Bourdons» als industrielles Gewerbegebiet eingetragen werden;

* Der in der Umweltverträglichkeitsprüfung erörterten Empfehlung, das am Orte genannt «Hemesels» auf dem Gebiet der Gemeinde Welkenraedt gelegene Gewerbegebiet den Industrie- und Transportunternehmen vorzubehalten — was die Eintragung der notwendigen Grundstücke als industrielles Gewerbegebiet eher als gemischtes Gewerbegebiet aufgrund Art. 30 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe voraussetzt — muss Rechnung getragen werden. Es gibt jedoch Anlass, die Notwendigkeit in Betracht zu nehmen, einerseits eine Phasierung in der Nutzung dieses 37 ha großen Gebiets einzuführen und andererseits die Ansiedlung von örtlichen K.M.B. durch die Eintragung des westlichen Landstreifens dieses Bereichs als gemischtes Gewerbegebiet zu ermöglichen;

In der Erwägung, dass es zweckmäßig ist, die Abtrennvorrichtungen, die für die Anwohner der «Raborather Straße» in Lontzen und der Straße «Gemehret» in Eupen als Puffer dienen, kartographisch zu begrenzen;

In der Erwägung schließlich, dass die in unmittelbarer Nähe des Autobahnkreuzes Eupen-Welkenraedt einzutragenden gemischten Gewerbegebiete aufgrund ihrer peripheren Lage an den Polen weder Einzelhandelsbetriebe noch Unternehmen aufnehmen sollten, die für städtische Räume charakteristische Dienstleistungen an die Bevölkerung anbieten;

In der Erwägung, dass sich aus dem Vorhergehenden ergibt, dass die im Vorentwurf als Gewerbegebiet einzutragende Fläche, die ursprünglich 144 Ha groß war, jetzt etwa 141 Ha beträgt, von denen 14 Ha den Abtrennvorrichtungen vorbehalten sind, ohne dabei die innerhalb des Gewerbegebiets vorgenommenen unbedeutenden Abänderungen (Eintragung der Gebiete mit der Überschrift «GD» - Großvertrieb, Umgestaltung des industriellen Gewerbegebiets in ein gemischtes Gewerbegebiet), sowie die Zweckentfremdung auf dem Gebiet der Gemeinde Welkenraedt in Betracht zu ziehen;

In der Erwägung, dass es aus technischer und haushaltsmäßiger Sicht möglich ist, eine doppelte Ausfahrt Nr. 38 Eupen-Welkenraedt (Autobahn E40) zu gestalten, um dem Problem der immer möglichen Staus auf der jetzigen Autobahnausfahrt und der Straße N67 Eupen-Welkenraedt abzuwehren;

In der Erwägung, dass der Bau dieser neuen Ausfahrt und der Zugangsstraßen in den Sektorenplan nicht eingetragen werden muss;

In Erwägung der Notwendigkeit, Grundstücke auf dem Gebiet der Gemeinde Baelen auf beiden Seiten der N61 am Orte genannt «Gamstock» vorzubehalten, um den Anschluss an einen Verkehrsweg zu ermöglichen, der am westlichen Rand des jetzigen industriellen Gewerbegebiets von Baelen-Eupen zu errichten wäre;

In der Erwägung, dass es unter Berücksichtigung des Vorhergehenden Anlass gibt, die folgenden Maßnahmen zu treffen:

a) auf dem Gebiet der Gemeinde Baelen:

— die Eintragung am Orte genannt «Gamstock» eines Reserveumkreises auf beiden Seiten der Straße N61;

— die Umgestaltung eines Teils des industriellen Gewerbegebiets in 7 Ha gemischtes Gewerbegebiet;

— die Eintragung eines industriellen Gewerbegebiets (8,5 Ha) am Orte genannt «Ferne Horren»;

— die Eintragung eines gemischten Gewerbegebiets (6 Ha) am südlichen Rand der Autobahn E40, westlich der Straße N67, nördlich des bestehenden gemischten Gewerbegebiets, unter Beifügung einer zusätzlichen Vorschrift, durch die Einzelhandelsgeschäfte und Unternehmen für Dienstleistungen an die Bevölkerung nicht zugelassen werden;

b) auf dem Gebiet der Gemeinde Eupen:

— am Orte genannt «Gemehret»: die teilweise Umgestaltung eines Agrargebiets und eines Bauerwartungsgebiets in ein industrielles Gewerbegebiet (9,5 Ha), das auf mit der Eisenbahn verbundene Tätigkeiten spezialisiert ist, einerseits, und in ein phasenweise zu erschließendes gemischtes Gewerbegebiet (29,5 Ha) andererseits unter Beifügung einer zusätzlichen Vorschrift, durch die Einzelhandelsgeschäfte und Unternehmen für Dienstleistungen an die Bevölkerung nicht zugelassen werden, in diesem gemischten Gewerbegebiet werden 6,5 Ha der Errichtung eines Abtrenngebiets vorbehalten;

— am Orte genannt «Lommerich»: die Umgestaltung des Bauerwartungsgebiets mit industriellem Charakter in ein gemischtes Gewerbegebiet (27 Ha);

— am Orte genannt «Lommerich»: die Umgestaltung des industriellen Gewerbegebiets und des gemischten Gewerbegebiets in ein gemischtes Gewerbegebiet (10 Ha) und in ein mit dem Überdruck «GD» versehenes spezifisches Gewerbegebiet (9,5 Ha);

— die Umgestaltung des Wohngebiets mit ländlichem Charakter und eines Teils des industriellen Gewerbegebiets, die entlang dem westlichen Rand der Straße N67 gelegen sind, in ein gemischtes Gewerbegebiet (14,5 Ha);

c) auf dem Gebiet der Gemeinde Lontzen:

— am Orte genannt Herbesthal-Tivoli: die Umgestaltung von 10,5 Ha Gebiet für öffentliche Dienststellen und gemeinschaftliche Anlagen in ein gemischtes Gewerbegebiet;

— am Orte genannt «Herbesthaler Baum»: die Eintragung eines industriellen Gewerbegebiets (6,5 Ha), das auf mit der Eisenbahn verbundene Tätigkeiten spezialisiert ist, eines gemischten Gewerbegebiets (33,5 Ha) unter der Beifügung einer zusätzlichen Vorschrift, durch die Einzelhandelsgeschäfte und Unternehmen für Dienstleistungen an die Bevölkerung nicht zugelassen werden, von denen 10 Ha phasenweise erschlossen werden, und eines gemischten Gewerbegebiets (7,5 Ha), das der Errichtung eines Abtrenngebiets vorbehalten wird;

d) auf dem Gebiet der Gemeinde Welkenraedt:

— am Orte genannt Lançaumont: die Umgestaltung des Bauerwartungsgebiets mit industriellem Charakter in ein industrielles Gewerbegebiet (6,5 Ha) und in ein Agrargebiet (32,5 Ha);

— am Orte genannt Hemesels: die Eintragung eines industriellen Gewerbegebiets von 34 Ha (von denen 15,5 Ha phasenweise zu erschließen sind), das hauptsächlich für die Tätigkeiten im Bereich der Verkehrslogistik bestimmt ist, und eines gemischten Gewerbegebiets (3 Ha);

In der Erwägung, dass Artikel 46 § 1 Absatz 2^o des Gesetzbuches durch die Beachtung der folgenden Bestimmungen nachgekommen wird:

— die Wiederverwendung der Plattform Tivoli-Herbesthal, die ein stillgelegtes Gewerbegebiet ist;

— die Stilllegung des größten Teils des Bauerwartungsgebiets mit industriellem Charakter von Lançaumont;

— der Anschluss eines Teils des Gebiets an die Eisenbahn, was dazu beitragen wird, die Luftverschmutzung durch die Entwicklung dieser Alternative zum Straßenverkehr zu beschränken;

— die Organisation durch den Entwicklungsträger eines Transportplanes für die Arbeiter des Gewerbegebiets, um die Benutzung des eigenen Fahrzeugs zu beschränken;

— die Abgrenzung von Abtrennvorrichtungen, die für die Anwohner als Puffer dienen;

— die Erhaltung von Hecken innerhalb der Tätigkeitsgebiete, was einen Beitrag zu der Erhaltung der biologischen Vielfalt leisten wird;

— eine landschaftsorientierte Behandlung der Abgrenzungen zwischen den Gebieten;

— die Schaffung von «umweltverträglichen» Regenauffangbecken, die die Entwicklung der biologischen Vielfalt und der Landschaften fördern;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung verabschiedet den Entwurf zur Abänderung des Sektorenplans Verviers-Eupen gemäß dem diesem Erlass beigefügten Plan (Karten 43/1 und 43/2). Dieser Entwurf betrifft die Eintragung von:

— auf dem Gebiet der Gemeinde Baelen am Orte genannt «Gamstock»: einem Reserveumkreis;

— auf dem Gebiet der Gemeinde Baelen am Orte genannt «Ferne Horren»: einem industriellen Gewerbegebiet;

— auf dem Gebiet der Gemeinde Baelen: einem gemischten Gewerbegebiet am südlichen Rand der Autobahn E40, westlich der Straße N67 und nördlich des bestehenden gemischten Gewerbegebiets;

- auf dem Gebiet der Gemeinde Eupen am Orte genannt «Gemehret»: zwei gemischten Gewerbegebieten und einem industriellen Gewerbegebiet;
- auf dem Gebiet der Gemeinde Eupen am Orte genannt «Lommerich»: einem gemischten Gewerbegebiet und einem spezifischen Gewerbegebiet mit dem Überdruck «GD»;
- auf dem Gebiet der Gemeinden Eupen und Baelen entlang dem westlichen Rand der Straße N67: einem gemischten Gewerbegebiet;
- auf dem Gebiet der Gemeinde Lontzen am Orte genannt «Herbesthal-Tivoli»: einem gemischten Gewerbegebiet;
- auf dem Gebiet der Gemeinde Lontzen am Orte genannt «Herbesthaler Baum»: drei gemischten Gewerbegebieten und einem industriellen Gewerbegebiet;
- auf dem Gebiet der Gemeinde Welkenraedt am Orte genannt «Lançaumont»: einem industriellen Gewerbegebiet und einem Agrargebiet;
- auf dem Gebiet der Gemeinde Welkenraedt am Orte genannt «Hemesels»: zwei industriellen Gewerbegebieten und einem gemischten Gewerbegebiet.

Art. 2 - § 1. Die folgende zusätzliche Vorschrift findet in den durch den vorliegenden Erlass in den Plan unter der Abkürzung * R 1.1 eingetragenen gemischten Gewerbegebieten Anwendung: «Die Ansiedlung von Einzelhandels-geschäften und Betrieben für Dienstleistungen an die Bevölkerung ist in dem Gewerbegebiet untersagt, außer wenn sie Hilfstätigkeiten zugunsten der in dem Gebiet zugelassenen Aktivitäten ausüben».

§ 2. Die folgende zusätzliche Vorschrift findet in den durch den vorliegenden Erlass in den Plan unter der Abkürzung * R 1.5 eingetragenen Gewerbegebieten Anwendung: «Dieser Teil des Gewerbegebiets wird der Errichtung eines Abtrenngebiets vorbehalten».

§ 3. Die folgende zusätzliche Vorschrift findet in den durch den vorliegenden Erlass in den Plan unter der Abkürzung * R 1.6 eingetragenen Gewerbegebieten Anwendung: «Nur die Unternehmen, deren Rohstoffe oder Fertigprodukte durch die Eisenbahn befördert werden, können in diesem Gewerbegebiet zugelassen werden. Es kann jedoch von dieser Vorschrift abgewichen werden, wenn kein in Anwendung des vorliegenden Erlasses eingetragenes Gebiet über für die Ansiedlung neuer Betriebe notwendigen Grundstücke verfügt».

§ 4. Die folgende zusätzliche Vorschrift findet in den durch den vorliegenden Erlass in den Plan unter der Abkürzung * R 2.1 eingetragenen Gewerbegebieten Anwendung: «Die Ansiedlung von Unternehmen in dem gemischten Gewerbegebiet wird nur dann erlaubt, wenn die durch den vorliegenden Erlass eingetragenen Gebiete derselben Gemeinde und mit derselben Zweckbestimmung über keine für die Ansiedlung neuer Betriebe notwendigen Grundstücke mehr verfügt».

Art. 3 - Der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. März 1992, durch den beschlossen wurde, dass der Sektorenplan Verviers-Eupen einer Teilrevision zwecks der Eintragung eines Gewerbegebiets am Orte genannt «Herbesthalerbaum» in Lontzen zu unterziehen ist, wird aufgehoben.

Art. 4 - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 24. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27732]

18 JUIN 2003. — Arrêté ministériel affectant à l'usage économique mixte certains terrains situés sur le territoire de la commune de Flémalle, zone dite « des Cahottes - Extension III »

Le Ministre chargé de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, paragraphe 1^{er}, 3^e alinéa;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment les articles 30 et 31;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu le décret du 15 mars 1990 insérant dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique un article 30bis, un article 31bis et un article 32bis;

Vu la délibération du 8 novembre 2002 du conseil d'administration de la SPI+ sollicitant l'autorisation de procéder à l'expropriation de terrains situés sur le territoire de la commune de Flémalle zone dite « des Cahottes - Extension III » en vue de leur affectation à l'usage d'activité économique mixte;

Vu le plan d'affectation et d'expropriation ci-annexé figurant lesdits terrains;

Vu le dossier annexé à la délibération susvisée constatant que les formalités prescrites par l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 ont été remplies;

Vu qu'aucune réclamation n'a été introduite au cours de l'enquête publique qui s'est déroulée du 25 septembre 2002 au 9 octobre 2002;

Vu l'avis favorable des administrations consultées au cours de l'instruction du dossier;

Vu le plan de secteur de Liège adopté par arrêté de l'Exécutif régional wallon du 26 novembre 1987, lequel a affecté les terrains en cause en zone d'activité économique mixte;

Considérant que l'acquisition des terrains situés dans ladite zone est sollicitée sur base de l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;

Considérant la nécessité pour l'intercommunale de pouvoir satisfaire au plus vite à la demande des investisseurs et de mettre lesdits terrains à leur disposition,

Arrête :

Article 1^{er}. Il y a lieu d'affecter à l'usage d'activité économique mixte les terrains repris au plan ci-annexé situés sur le territoire de la commune de Flémalle zone dite « des Cahottes - Extension III ».

Art. 2. Il y a utilité publique à exproprier en pleine propriété lesdits terrains conformément au plan ci-annexé et il est indispensable d'en prendre immédiatement possession.

Art. 3. La SPI+ à Liège est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Namur, le 18 juin 2003.

S. KUBLA

TABLEAUX DES EMPRISES

Son	N° cad.	Propriétaires	Nature	Cont. parcelle	Cont. emprise	Observ.
C	536Apie	Société régionale wallonne du Logement Rue de l'Ecluse 21, 6000 Charleroi	Terre	140 885 m ²	112 483 m ²	liseré vert

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27731]

18 JUIN 2003. — Arrêté ministériel affectant à l'usage de zone d'activité économique mixte le terrain situé sur le territoire de la commune de Mons, zone dite « Extension du Parc scientifique du Campus (INITIALIS) »

Le Ministre chargé de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, paragraphe 1^{er}, 3^e alinéa;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'Expansion économique, notamment les articles 30 et 31;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu le décret du 15 mars 1990 insérant dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'Expansion économique un article 30bis, un article 31bis et un article 32bis;

Vu la délibération du 18 décembre 2002 du conseil d'administration de l'IDEA sollicitant l'autorisation de procéder à l'expropriation d'un terrain situé sur le territoire de la commune de Mons, zone dite « Extension du Parc scientifique du Campus (INITIALIS) » en vue de son affectation à l'usage de zone d'activité économique mixte;

Vu la même délibération sollicitant l'autorisation de procéder à la désaffectation de terrains situés sur le territoire de la commune de Mons, zone dite « partie du Parc scientifique du Campus (INITIALIS) » reconnue sur base de la loi sur l'Expansion économique par l'arrêté ministériel du 12 juillet 1994;

Vu le plan de secteur de Mons-Borinage adopté par arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 novembre 1983, lequel a affecté le terrain dont la reconnaissance et l'expropriation sont demandées en zone de services publics et d'équipement communautaire et les terrains dont la désaffectation est demandée pour majeure partie en zone d'activité économique mixte et pour petite partie sud en zone d'espaces verts;

Vu le plan communal d'aménagement dérogatoire n° 34 approuvé par arrêté ministériel du 19 mars 2001, lequel a affecté d'une part le terrain dont la reconnaissance et l'expropriation sont demandées pour majeure partie en zone de parc scientifique, pour petite partie sud et est en zone de voirie et d'espace public et pour petite partie ouest en zone de cours et jardins et d'autre part les terrains dont la désaffectation est demandée principalement en zones d'activité économique spécifique de grande ou de moyenne distribution, de service, de bureau, de logement collectif, de récréation avec et sans séjour, de parc public, de cours et jardins et de voiries;

Considérant que l'acquisition des terrains situés dans ladite zone est sollicitée sur base de l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;

Vu les réclamations introduites au cours de l'enquête publique et attendu que l'IDEA en a tenu compte en corrigeant le plan repris en annexe;

Vu l'avis favorable des administrations consultées au cours de l'instruction du dossier;

Considérant la volonté de l'intercommunale de mettre en cohérence le périmètre de reconnaissance avec les affectations du PCA dérogatoire adopté par arrêté ministériel du 19 mars 2001;

Vu le plan d'affectation, d'expropriation et de désaffectation n° Baa 90/21ter ci-annexé figurant lesdits terrains;
Vu le dossier annexé à la délibération susvisée constatant que les formalités prescrites par l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 ont été remplies,

Arrête :

Article 1^{er}. Il y a lieu d'affecter à l'usage de zone d'activité économique mixte le terrain teinté en mauve (emprise n° 2) au plan n° Baa 90/21ter ci-annexé, situé sur le territoire de la commune de Mons, zone dite « Extension du Parc scientifique du Campus (INITIALIS) ».

Art. 2. Il y a utilité publique à exproprier en pleine propriété ledit terrain conformément au plan ci-annexé et il est indispensable d'en prendre immédiatement possession.

Art. 3. L'IDEA est autorisée à procéder à l'expropriation de ce terrain conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 4. Il y a lieu de désaffecter les terrains teintés en bleu (emprises n° D1, D1', D2, D3 et D4) au plan n° Baa 90/21ter ci-annexé, situés sur le territoire de la commune de Mons, zone dite « Parc scientifique du Campus (INITIALIS) ».

Namur, le 18 juin 2003.

S. KUBLA

Tableau des emprises d'après cadastre
Pouvoir expropriant : I.D.E.A., rue de Nimy 53, à 7000 Mons

Ville de Mons, 2 ^e division									
Partie à exproprier									
N° ordre	Section	Parcelle	Matrice	Propriétaires	Nature	Superficie parcelle (m ²)	Superficie emprise (m ²)	Excédent (m ²)	
1									
2	A	191h3	13608	Domaine de l'Univ. de Mons-Hainaut Place du Parc 20 7000 Mons	terre vv	612 794	4 126	608 688	
Total des emprises complémentaires						612 794	4 126	608 688	
Total de la zone reconnue						245 848 m ²			
Partie à désaffecter									
D1	A	191h3	13608	Domaine de l'Univ. de Mons-Hainaut Place du Parc 20 7000 Mons	terre vv	612 794	190 037	417 250	
D1'							5 507		
D2	A	191s2	1394	Domaine de la ville de Mons Grand Place 22 7000 Mons	terre vv	70 653	652	70 001	
D3	A	191f3	1395	Idem	Cab. électr.	15	15	0	
D4	A	220l2	13608	Domaine de l'Univ. de Mons-Hainaut Place du Parc 20 7000 Mons	C. recher.	282	248	34	
Total						683 744	196 459	487 285	
Total à désaffecter						196 459 m ²			

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27733]

18 JUIN 2003. — Arrêté ministériel affectant à l'usage d'activité économique certains terrains situés sur le territoire de la commune de Verlainne

Le Ministre chargé de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, paragraphe 1^{er}, 3^e alinéa;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment les articles 30 et 31;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu le décret du 15 mars 1990 insérant dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'Expansion économique un article 30bis, un article 31bis et un article 32bis;

Vu la délibération du 6 décembre 2002 du conseil d'administration de la SPI+ sollicitant l'autorisation de procéder à l'expropriation de terrains situés sur le territoire de la commune de Verlaine en vue de leur affectation à l'usage d'activité économique mixte;

Vu le plan d'affectation et d'expropriation ci-annexé figurant lesdits terrains;

Vu le dossier annexé à la délibération susvisée constatant que les formalités prescrites par l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 ont été remplies;

Vu les réclamations introduites au cours de l'enquête publique, portant notamment sur la crainte des nuisances dues au bruit et au charroi et des moins-values immobilières, et attendu que la SPI+ a justifié la poursuite de son projet; qu'elle a notamment fait valoir que son projet ne vise qu'à mettre en œuvre une zone inscrite au plan de secteur;

Vu l'avis favorable des administrations consultées au cours de l'instruction du dossier;

Vu le plan de secteur de Huy-Waremme adopté par arrêté royal du 20 novembre 1981, lequel a affecté les terrains en cause en zone d'activité économique mixte;

Considérant que le périmètre ou dispositif d'isolement requis en vertu de l'article 30, alinéa 1^{er} du CWATUP permettra de limiter les inconvénients de voisinage;

Considérant que l'acquisition des terrains situés dans ladite zone est sollicitée sur base de l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'Expansion économique;

Considérant la nécessité pour l'intercommunale de pouvoir satisfaire au plus vite à la demande des investisseurs et de mettre lesdits terrains à leur disposition,

Arrête :

Article 1^{er}. Il y a lieu d'affecter à l'usage d'activité économique mixte les terrains repris au plan ci-annexé situés sur le territoire de la commune de Verlaine.

Art. 2. Il y a utilité publique à exproprier en pleine propriété lesdits terrains conformément au plan ci-annexé et il est indispensable d'en prendre immédiatement possession.

Art. 3. La SPI+ à Liège est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Namur, le 18 juin 2003.

S. KUBLA

TABLEAU DES EMPRISES

Son	N° cad.	Propriétaires	Nature	Cont. Parcelle (m ²)	Cont. Emprise (m ²)	Observ.
B	798A	HAVELANGE, Paul et SHOUTEREN, Linda Chaussée Verte 155 4470 Saint-Georges-sur-Meuse	Terre	100	100	liseré vert clair
B	799B	Idem	idem	110	110	idem
B	800A	BOURGUIGNON, Clothilde Vve HAVELANGE, Joseph (1/2) Chaussée Verte 151 4470 Saint-Georges-sur-Meuse BOURGUIGNON, Marie-Louise Vve LABASSE, Michel (1/2) Rue de Bois de Breux 151 4020 Liège	idem	3363	3363	idem
B	808C	DESTEXHE, Robert et BROUWERS, Anne-Marie Chemin des Cèdres 42 4000 Liège	idem	31 279	31 279	idem
B	819A	HEID, Cédric (1/2) et HEID, Marie (1/2) Rue Lavaux 36 4357 Donceel	idem	520	520	liseré rose
B	812D	Société Etienne Henrotte Distribution Rue de Liège 2 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher	Entrepôt	4 960	4 960	idem
B	810C	Société Jeanfils et fils Grand Route 62 4537 Verlaine	Salle exposition	11 180	11 180	idem
B	809B	DE LAMINE, Willy et DE LAMINE-DEBEX, Myriam Trixhosbin 4 4120 Neupré	terre	3 502	3 502	liseré vert clair

Son	N° cad.	Propriétaires	Nature	Cont. Parcelle (m ²)	Cont. Emprise (m ²)	Observ.
B	868G	ROUHARD, Claudine (½) Rue Haute Voie 4 4537 Verlaine ROUHARD, Pol (½) Grand Route 89 4537 Verlaine	terre	11 558	11 558	idem
B	870	Société Europanel Rue du Bosquet 1 4537 Verlaine	pâture	2 570	2 570	liseré rose
B	871A	Idem	dépôt	13 930	13 930	idem
B	867H	Domaine de l'A.L.E. Rue Louvrex 95 4000 Liège	terrain	30	30	idem
		Superficie totale de l'emprise		83 102 m ²		
		Superficie totale de l'emprise à exproprier		49 912 m ²		

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27734]

25 JUIN 2003. — Arrêté ministériel affectant à l'usage d'activité économique certains terrains situés sur le territoire de la commune d'Anthisnes

Le Ministre chargé de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, paragraphe 1^{er}, 3^e alinéa;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment les articles 30 et 31;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu le décret du 15 mars 1990 insérant dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique un article 30*bis*, un article 31*bis* et un article 32*bis*;

Vu la délibération du 22 novembre 2002 du conseil d'administration de la SPI+ sollicitant l'autorisation de procéder à l'expropriation de terrains situés sur le territoire de la commune d'Anthisnes en vue de leur affectation à l'usage d'activité économique industrielle;

Vu le plan d'affectation et d'expropriation ci-annexé figurant lesdits terrains;

Vu le dossier annexé à la délibération susvisée constatant que les formalités prescrites par l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 ont été remplies;

Vu les deux réclamations introduites au cours de l'enquête publique, auxquelles la SPI+ a réservé une suite favorable;

Vu l'avis favorable des administrations consultées au cours de l'instruction du dossier;

Vu le plan de secteur de Liège adopté par arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 novembre 1987, lequel a affecté les terrains en cause en zone d'activité économique industrielle;

Considérant que le dispositif ou périmètre d'isolement que doit comporter la zone d'activité économique industrielle en vertu de l'article 30, alinéa 2, du CWATUP permettra d'assurer la coexistence des futures entreprises et de la zone d'habitat à caractère rural située à proximité; que seule l'implantation d'activités de type industriel peu perturbantes pour le voisinage devrait être envisagée;

Considérant que l'acquisition des terrains situés dans ladite zone est sollicitée sur base de l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;

Considérant la nécessité pour l'intercommunale de pouvoir satisfaire au plus vite à la demande des investisseurs et de mettre lesdits terrains à leur disposition,

Arrête :

Article 1^{er}. Il y a lieu d'affecter à l'usage d'activité économique industrielle les terrains repris au plan ci-annexé situés sur le territoire de la commune d'Anthisnes.

Art. 2. Il y a utilité publique à exproprier en pleine propriété lesdits terrains conformément au plan ci-annexé et il est indispensable d'en prendre immédiatement possession.

Art. 3. La SPI+ à Liège est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Namur, le 25 juin 2003.

Reconnaissance d'affectation en zone d'activité économique industrielle – Anthisnes-Hody (sans expropriation)

Annexe au plan dressé le 21 mai par le bureau d'études Jordan FELIX sous la référence n° 0205845

Commune d'Anthisnes – 2^e division (HODY) :

Section	N° parcellaire	Propriétaires	Contenance en m ²
B	122C	CAREME Jean-Pol route de Villers 30, 4262 Anthisnes	247
B	122D	Idem	2 342
B	97E	SIMON Jules Grand Route de Liège 26, 4162 Anthisnes Domaine de la Fabrique d'Eglise de la Paroisse Saint-Pierre Grand Route de Liège 44, 4162 Anthisnes	6 861
B	99K	Société INTERMAT (International Raw Materials Distribution) Route de Villers 19, 4162 Anthisnes	14 108
B	100C	ALE (Association liégeoise d'Electricité) Rue Louvrex 95, 4000 Liège	30
B	100D	WARNIER, Pierre et SOMMERAIN, Françoise Carrefour John Kennedy 2, 4162 Anthisnes	2 795
		Total	2 ha 63 a 83 ca

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, à 5100 Jambes.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COMMISSION DE REGULATION DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)

[2003/18065]

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour les périodes ci-après

Tarifs de distribution d'électricité valables à partir du 1^{er} décembre 2002 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus :

AGEM, ETIZ, IDEG, IEH, INTERELECTRA, INTEREST, INTERLUX, INTERMOSANE, IVEG, PBE, SEDILEC, SIBELGA, SIMOGEL, VEM, WVEM.

Tarifs de distribution d'électricité valables à partir du 1^{er} décembre 2002 jusqu'au 31 octobre 2003 inclus :

AIEG.

Tarifs de distribution d'électricité valables à partir du 1^{er} décembre 2002 jusqu'au 31 août 2003 inclus :

AIESH, ALE, EV/GHA, GASELWEST, IMEA, IMEWO, INTERGEM, IVEKA, IVERLEK, SIBELGAS-NOORD.

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG : www.creg.be

COMMISSIE VOOR DE REGULERING VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)

[2003/18065]

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributietbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periodes

Tarieven distributie elektriciteit geldig vanaf 1 december 2002 tot en met 31 december 2003 :

AGEM, ETIZ, IDEG, IEH, INTERELECTRA, INTEREST, INTERLUX, INTERMOSANE, IVEG, PBE, SEDILEC, SIBELGA, SIMOGEL, VEM, WVEM.

Tarieven distributie elektriciteit geldig vanaf 1 december 2002 tot en met 31 oktober 2003 :

AIEG.

Tarieven distributie elektriciteit geldig vanaf 1 december 2002 tot en met 31 augustus 2003 :

AIESH, ALE, EV/GHA, GASELWEST, IMEA, IMEWO, INTERGEM, IVEKA, IVERLEK, SIBELGAS-NOORD.

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG : www.creg.be

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[C – 2003/05039]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een stadssecretaris en adjunct-stadssecretaris
voor de stad Mechelen**

Mechelen is een stad op mensenmaat. De historische rijkdom van de stad in combinatie met stevig amusement en een brede waaier aan cultuur nodigt talloze bezoekers uit. De binnenstad is volledig geherwaardeerd: een bedachtzaam mobiliteitsbeleid met winkelwandelstraten en de aanleg van ondergrondse parkingterreinen, een duurzaam milieubeleid, degelijke ruimtelijke ordening en fraaie groenbeplantingen... daarnaast goed onderwijs... en aandacht voor onze senioren. De Mechelse stadsadministratie werkt hier dagelijks aan mee! Wil u in de toekomst van Mechelen een cruciale rol spelen, dan kan dat. We zoeken een m/v:

stadssecretaris

U bent de spilfiguur van de administratie. Naast de uitvoering van uw wettelijke opdrachten die u vervult ter ondersteuning van het college van burgemeester en schepenen en de gemeenteraad bent u de general manager van de stad. U bent verantwoordelijk voor de efficiënte werking van de administratie die dagelijks ten dienste staat van 76 000 inwoners. U stuurt het personeel van de verschillende departementen aan en geeft mee richting aan de ontwikkeling van het stadsbestuur. U werkt samen met de diverse (lokale) sectoren. U neemt vernieuwende politiek-bestuurlijke standpunten in en verdedigt de belangen van de stad op verschillende niveaus. U vervult een scharnierfunctie tussen het beleid en de administratie en u bent de sleutelfiguur in de verdere ontwikkeling van een stad in volle vaart...

Uw profiel: u heeft een universitair diploma of een diploma/getuigschrift dat voldoet aan de voorwaarden die u bij de personeelsdienst kan opvragen. Dit diploma vult u aan met ten minste vijf jaar ervaring in een leidinggevende functie bij een openbaar bestuur of een onderneming of in een adviserende functie van het A-niveau of gelijkwaardig bij een openbaar bestuur. U beschikt ontegensprekelijk over een grote dosis managementvaardigheden en uw juridisch-administratieve inzichten gebruikt u om creatief oplossingen te zoeken voor de diverse problemen waarmee de stad wordt geconfronteerd. U heeft strategisch inzicht en een duidelijke visie op de problematiek van de centrumsteden. Uw inzicht in de verhoudingen tussen de politieke beleidsvoering en de taken van de administratie maken dat u op een diplomatische manier het beleid kan realiseren. U heeft een open geest, bent innovatief en communicatievaardig, zowel mondeling als schriftelijk. U straalt autoriteit uit en kan uw personeel motiveren en coachen.

adjunct-stadssecretaris

U bent de rechterhand van de stadssecretaris. U staat hem bij in al zijn werkzaamheden en vervangt hem bij afwezigheid. Hoewel de stadssecretaris zelf de eindverantwoordelijkheid draagt over zijn werk bent u evenzeer begaan met de positieve ontwikkeling van de stad. Ook u bent een echte manager. Uw visie en inzicht in algemeen management en de diverse inhoudelijke aspecten waarmee de top van een bestuur wordt geconfronteerd dragen bij tot de positieve ontwikkeling van de stad.

Voor uw profiel verwijzen we dan ook naar dat van de stadssecretaris.

Aanbod:

- een boeiende, uitdagende functie met een grote verantwoordelijkheid in een stabiele omgeving;
- een goed salaris aangevuld met secundaire arbeidsvoorwaarden.

Voor beide functies wordt een wervingsreserve aangelegd voor de duur van twee jaar. De functie van stadssecretaris zal medio 2004 worden ingevuld.

Interesse? Bent u geïnteresseerd in een van deze functies? Stuur dan uiterlijk op 30 september uw gemotiveerde kandidatuur met vermelding van de functie, een uitgebreid c.v. en een fotokopie van het (de) vereiste diploma's naar het college van burgemeester en schepenen, stadhuis, Grote Markt 21, te 2800 Mechelen. De diplomavooraanvragen kan u opvragen op het nr. 015-29 78 35 of via e-mail: aanwervingen.stad@mechelen.be.

Indien u aan de formele voorwaarden voldoet, zal u uitgenodigd worden om deel te nemen aan een aantal selectieproeven.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

Institut d'informatique

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences (orientation; informatique) de M. Jean Henrard, maître en informatique, aura lieu le vendredi 19 septembre 2003, à 14 h 30 m, dans l'auditoire I.2., de l'Institut d'informatique, rue Grand-gagnage 21, à Namur.

M. Jean Henrard, né à Seattle le 9 septembre 1966, domicilié à Wépion, chemin des Archiducs 66, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Program Understanding in Database Reverse Engineering », et une thèse annexe. (19630)

ERASMUSHOGESCHOOL BRUSSEL

Departement Communicatie

Vacatures onderwijzend personeel

Academiejaar 2003 - 2004.

Externe vacature A/01/OP/01

Betrekking : lector.

Karakter : niet vacant.

Algemene toegangsvoorwaarden : art. 89 en 90 van het HSD.

Diploma : licentiaat.

Profiel :

grondige kennis van de marketingcommunicatiesector;

vlot in de omgang en sterk communicatief;

interesse in de onderwijsinnovatie en de modularisering van het curriculum van de opleiding;

vlot kunnen werken in teamverband.

Volume : 50 %.

Duur : Begindatum 29-09-2003.

Einddatum 19-09-2004.

Taakomschrijving :

Lesgeven in marketingcommunicatie, reclame.

PGO- en projectthema's construeren mbt reclame.

Stagebegeleiding.

Coördinatie afstudeerprojecten.

Begeleiding en jurering eindwerken.

Selectieprocedure : selectieprocedure verloopt volgens DOC-protocol departement Communicatie.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht per aangetekend schrijven, een dossier samen te stellen bestaande uit :

een schriftelijke en gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae;

afschriften van diploma;

attesten tot staving van de pedagogische ervaring en of ervaring binnen het vakgebied;

attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs.

De kandidaturen dienen gericht te zijn aan :

Erasmushogeschool Brussel, t.a.v. de heer Frank Roos, algemeen directeur, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel,

en dit tot en met 12 september 2003, met vermelding van het vacaturnummer van de betrekking waarvoor u zich kandidaat stelt in uw schrijven en op de omslag.

Het dossier kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker van de algemeen directeur.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de centrale administratie, telefoon 02-523 37 37 of in het departement Communicatie van de Erasmushogeschool bij de heer L. Laermans, departementshoofd, telefoon 02-511 48 47. (19635)

Externe vacature nr. B/03/OP/03

Betrekking : 50 % lector/praktijklector, opsplitsbaar, vacant, vatbaar voor benoeming.

Profiel :

Gegradueerde verpleegkundige

optie sociale (praktijklector).

Licentiaat medisch-sociale wetenschappen (lector).

Taakomschrijving :

Stagebegeleiding.

Projectbegeleiding.

Brede inzetbaarheid in de opleiding verpleegkunde.

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 22.09.2003 - 19.09.2004.

Externe vacature nr. B/03/OP/04

Betrekking : 90 % lector/praktijklector, opsplitsbaar, vacant, vatbaar voor benoeming.

Profiel :

Gegradueerde verpleegkundige.

Bij voorkeur optie ziekenhuis (praktijklector).

Licentiaat medisch-sociale wetenschappen (lector).

Taakomschrijving :

Stagebegeleiding.

Projectbegeleiding.

Brede inzetbaarheid in de opleiding verpleegkunde.

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 22.09.2003 - 19.09.2004.

Externe vacature nr. B/03/OP/05

Betrekking : 60 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming.

Profiel :

Licentiaat toegepaste informatica.

Bij voorkeur aggregaat.

Competent zijn in het begeleiden en coachen van groepen.

Inzicht in onderwijsinnovaties.

Competent zijn in het uitwerken, opvolgen en begeleiden van onderwijsprojecten.

Competent in het geven van vormingen, presentaties.

Taakomschrijving :

informatica gemeenschappelijke stam;

netwerkbeheer;

bureautica ISZ;

netwerkbeheer;

ICT-projectondersteuning;

verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 22.09.2003 - 19.09.2004.

Externe vacature nr. B/03/OP/07

Betrekking : 30 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming.

Profiel : apotheker.

Taakomschrijving :

Farmacologie.

Farmaceutische technologie.

Biologie.

Begeleiders van eindwerken.

Projectbegeleiding.

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 22.09.2003 - 19.09.2004.

Externe vacature nr. B/03/OP/09

Betrekking : 15 % lector, niet-vacant.

Profiel : apotheker.

Taakomschrijving :

Farmacognosie.

Biochemie.

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 22.09.2003 - 19.09.2004.

Voor alle bovenstaande betrekkingen geldt als ingangsdatum : 22.09.2003 (tenzij anders vermeld) of datum beslissing BC en als einddatum einde academiejaar (19.09.2004), tenzij anders vermeld.

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met c.v., afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : Erasmushogeschool Brussel, t.a.v. de heer Frank Roos, alg. directeur, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met 10 dagen na verschijning in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van het vacaturenummer van de vacature waarvoor men zich kandidaat stelt. Het dossier* kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker alg. directeur.

Het vacaturenummer van de betrekking dient ook vermeld te worden op de omslag!

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij :

Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren), of

bij het departement in kwestie - bij Mevr. De Cock Gerda (dep. Gezondheidszorg - Lerarenopleiding 02-479 18 90).

* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de Centrale Administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19641)

Externe vacature nr. G/03/OP/01

Betrekking : 100 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming.

Profiel :

Licentiaat pedagogische wetenschappen.

Bij voorkeur aggregaat.

Competent zijn in het begeleiden en coachen van groepen.

Inzicht in onderwijsinnovaties.

Competent zijn in het uitwerken, opvolgen en begeleiden van onderwijsprojecten.

Competent in het geven van vormingen, presentaties.

Op de hoogte zijn van actuele thema's en beleidslijnen in het onderwijs.

Competent inzake het evalueren, bijsturen en rapporteren van het kwaliteitsproces van con organisatie.

Talenkennis Nederlands, Frans, Engels. Vlot mondeling, schriftelijk en elektronisch kunnen communiceren.

Communicatief vaardig zijn.

Flexibel en teamgericht kunnen werken.

Taakomschrijving :

gemeenschappelijke stam;

modulebegeleider;

internationalisering - coördinator;

kwaliteitszorg-coördinator;

verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 22.09.2003 - 19.09.2004.

Externe vacature nr. C/03/OP/03

Betrekking : 100 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming.

Profiel :

Licentiaat pedagogische wetenschappen.

Bij voorkeur aggregaat.

Competent zijn in het begeleiden en coachen van groepen.

Inzicht in onderwijsinnovaties.

Competent zijn in het uitwerken, opvolgen en begeleiden van onderwijsprojecten.

Competent in het geven van vormingen, presentaties.

Coördinerende capaciteiten.

Communicatief vaardig zijn.

Flexibel en teamgericht kunnen werken.

Taakomschrijving :

coördinator gemeensch. stam + modulebegeleider;

stagecoördinator AV-SZ;

stagebegeleiding;

studentenbegeleiding;

verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 22.09.2003 - 19.09.2004.

Externe vacature nr. G/03/OP/04

Betrekking : 100 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming.

Profiel :

Lic. Geschiedenis (nieuwe tijd).

Bij voorkeur aggregaat.

GAS-Cultuurwetenschappen.

Inzicht in onderwijsinnovaties.

Flexibel en teamgericht kunnen werken.

Taakomschrijving :

geschiedenis;

praktijkcollege;

stagebegeleiding;

eindwerk begeleiding;

project;

wereldoriëntatie-tijd;

verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 22.09.2003 - 19.09.2004.

Externe vacature nr. B/03/OP/06.

Betrekking : 30 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming.

Profiel : Lic. Lichamelijke opvoeding.

Bij voorkeur aggregaat.

Flexibel en teamgericht kunnen werken.

Taakomschrijving :

stagebegeleiding;

eindwerkbegeleiding;

verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 22.09.2003 - 19.09.2004.

Externe vacature nr. G/03/OP/07

Betrekking : 20 % lector, niet-vacant.

Profiel :

Licentiaat lichamelijke opvoeding.

Bij voorkeur aggregaat.

Specifieke deskundigheid m.b.t. de opdracht.

Flexibel en teamgericht kunnen werken.

Taakomschrijving :

Motorisch leren.

Jeugd sportbegeleiding.

Didactiek van de lichamelijke opvoeding.

Begeleiden van eindwerken.

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 22.09.2003 - 19.09.2004.

Externe vacature nr. S/03/OP/09

Betrekking : 30 % lector, niet-vacant.

Profiel :

Licentiaat lichamelijke opvoeding.

Bij voorkeur aggregaat.

Inzicht in bal - sport - spelconcept.

Taakomschrijving :

praktijk en methodiek van doelspelen (voetbal, basketbal en handbal);

begeleiden van eindwerken;

stagebegeleiding;

verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Duur : 22.09.2003 - 19.09.2004.

Voor alle bovenstaande betrekkingen geldt als ingangsdatum : 22.09.2003 (tenzij anders vermeld) of datum beslissing BC en als einddatum einde academiejaar (19.09.2004), tenzij anders vermeld.

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met c.v., afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : Erasmushogeschool Brussel, t.a.v. de heer Frank Roos, alg. directeur, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met tien dagen na verschijning in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van het vacaturenr. van de vacature waarvoor men zich kandidaat stelt. Het dossier* kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker alg. directeur.

Het vacaturenummer van de betrekking dient ook vermeld te worden op de omslag!

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij :

- Mevr. A. Meeus (02-1559 02 68, tijdens de kantooruren) of

* bij het departement in kwestie - bij Mevr. De Cock, Gerda (dep. Gezondheidszorg - Lerarenopleiding 02-479 18 90).

* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de Centrale Administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief. (19642)

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

—
Gemeente Willebroek
—

Bijzonder Plan van Aanleg nr. 16 "Broek De Naeyer en Omgeving"

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Willebroek brengt ter kennis van het publiek dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22.10.1996, een openbaar onderzoek wordt ingesteld nopens het ontwerp van het bijzonder plan van aanleg nr. 16 "Broek De Naeyer en Omgeving" - herziening - omvattende memorie van toelichting, plan met bestaande toestand en bestemmingsplan met de stedenbouwkundige voorschriften, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke beschikkingen en voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 17.06.2003.

Voormeld bijzonder plan van aanleg met bijhorende stukken, ligt ter inzage van het publiek op het gemeentehuis, Dienst Stedenbouw - iedere werkdag van 9.00 uur tot 12.00 uur - woensdag van 14.00 uur tot 16.00 uur en donderdag 14.00 uur tot 19.00 uur - vanaf 01.09.2003 tot 30.09.2003.

Elkeen die meent klachten of opmerkingen te kunnen laten gelden tegen dit plan, moet ze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden vóór 30.09.2003.

Willebroek, 14 augustus 2003.

(25088)

Annonces – Aankondigingen

—
SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN
—

**Eselbe, naamloze vennootschap,
Pleinstraat 33, 3201 Holsbeek**

H.R. Leuven 65595 — BTW 427.370.221
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 5 september 2003, te 19 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. Zo de algemene vergadering een dividend toekent, zal dit betaalbaar zijn in de ING, vanaf 2 november 2003. (25089)

**Immo Dabemo, commanditaire vennootschap op aandelen
Apostelhuizen 26, H-I-J, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 434.270.582

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering, op vrijdag 5 september 2003, om 14 uur, op het kantoor van notaris Pascal Vande meulebroecke, te Sint-Martens-Latem, Kortrijksesteenweg 200.

Agenda :

1. Lezing en onderzoek van het fusievoorstel opgesteld door de statutaire zaakvoerders, op datum van 2 juni 2003.
 2. Beslissing tot fusie met de naamloze vennootschap Slabbinck-Herrebout, met zetel te 8400 Oostende, Vlaanderenstraat 46, overgenomen vennootschap.
 3. Vaststelling van de totstandkoming van de fusie.
 4. Beslissing dat de goedkeuring van de eerste jaarrekening die zal worden opgemaakt na de fusie, meteen kwijting zal inhouden voor de bestuurders van de overgenomen vennootschap voor hun opdracht die zij vervuld hebben vanaf datum van 1 januari 2002, tot en met datum van de boekhoudkundige fusie welke is vastgesteld op de datum van 1 januari 2003.
 5. Ontslag statutaire zaakvoerder en kwijting.
 6. Invoering in de statuten van de nieuwe regeling aangaande de vaste vertegenwoordiger en dienovereenkomstig aanpassing van artikel 7.1., van de statuten.
 7. Invoering in de statuten van de nieuwe regeling aangaande de schriftelijke besluitvorming in de algemene vergadering en dienovereenkomstig aanpassing van artikel 9.7.2.
 8. Beslissing omtrent bewaring van de boeken en bescheiden van de vennootschap.
 9. Volmacht voor de vervulling van de formaliteiten inzake het ondernemingsloket en voor de coördinatie der statuten.
- Om deel te nemen aan de vergadering, moeten de aandeelhouders zich schikken naar de bepalingen van de statuten.

Worden eveneens ter beschikking gehouden van de aandeelhouders in de statutaire zetel de (overige) inlichtingen vereist door artikel 748, paragrafen 2 en 3, van het Wetboek van vennootschappen.

De zaakvoerder, de heer Deniël Slabbinck. (25090)

**Conphar, naamloze vennootschap,
Ernegemweg 2, 8490 Jabbeke (Snellegem)**

H.R. Brugge 85572 — BTW 459.399.819

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 september 2003, te 16 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (25091)

**Filantex, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 38, 8740 Pittem**

H.R. Brugge 67965 — BTW 435.472.887

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 september 2003, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en de commissaris. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (25092)

**Stobra, naamloze vennootschap,
Flamincka Park 26, 8490 Jabbeke**

H.R. Brugge 86146 — BTW 449.334.484

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 september 2003, te 12 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening 31 maart 2003. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Herkiezing bestuurders. 5. Varia. (25093)

**Braxons, naamloze vennootschap,
Grintweg 107, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 50493 — NN 447.024.302

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 september 2003, te 9 uur. — Dagorde : Goedkeuring jaarrekening 31 maart 2003. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Herkiezing bestuurders. 5. Varia. (25094)

**Den Bruul, naamloze vennootschap,
Brukel 4, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 39390 — BTW 413.691.835

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 6 september 2003, om 10 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening 31 maart 2003. 3. Resultaatbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 5. Benoemingen. 6. Varia. (25095)

**Beleggingen Huysmans, naamloze vennootschap,
Toekomstlaan 115, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 292894 — BTW 448.540.371

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 september 2003, te 16 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor.
4. Benoemingen.
5. Varia. (25096)

**Marsch, naamloze vennootschap,
Rundstraat 12, 3582 Beringen**

H.R. Hasselt 72813 — BTW 437.096.549

Jaarvergadering op 6 september 2003, om 10 uur, ten zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2003. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (25097)

**Société agricole et immobilière des Perdreaux, société anonyme,
rue Jérôme Lambrechts 3, 4280 Hannut (Lens-Saint-Remy)**

R.C. Huy 41014 — T.V.A. 451.146.307

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 5 septembre 2003, à 20 heures, rue des Fabriques 17, à 4300 Wareme.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2003. 2. Affectation du résultat. 3. Vote selon l'article 96 du Code des sociétés. 4. Démission et/ou révocation d'administrateurs. 5. Nomination d'administrateurs. 6. Décharge aux administrateurs. 7. Divers.

Dépôt des titres conformément à l'article 28 des statuts, à l'adresse de tenue de la présente assemblée générale. (25098)

**Gaudier-Rembaux, société anonyme,
rue Arthur Pouplier 2, 7190 Ecaussinnes-d'Enghien**

R.C. Mons 93666 — T.V.A. 415.844.641

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 6 septembre 2003, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation du bilan et compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (25099)

**Aannemingen Van Hal, naamloze vennootschap,
Moerstraat 11, 9120 Vrasene**

H.R. Sint-Niklaas 55222 — BTW 455.107.766

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 15.09.2003, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (85747)

**Adika, naamloze vennootschap,
Korenbloemlaan 4, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 38935 — BTW 425.113.386

Jaarvergadering op 10.09.2003, om 15 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. Zo de algemene vergadering een dividend toekent, zal dit betaalbaar zijn in de ING vanaf 24.09.2003.

(85748)

De raad van bestuur.

**Alca, naamloze vennootschap,
Ieperstraat 69, 8970 Poperinge**

H.R. Ieper 29949

Jaarvergadering op 09.09.2003, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Herbenoeming bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Adreswijziging. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85749)

**Balieri, naamloze vennootschap,
Waterloolaan 49, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 596802 — BTW 437.886.407

De jaarvergadering zal gehouden worden op 09.09.2003, te 10 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Rondvraag. (85750)

**Bemas, naamloze vennootschap,
Vinkenstraat 18, 2490 Balen**

H.R. Turnhout 57882 — BTW 431.236.561

De heren aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen, die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 12.09.2003, om 15 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003, jaarverslag. 2. Winstverdeling, kwijting aan bestuurders. 3. Statutaire benoemingen. 4. Divers. Zich schikken naar de statuten. (85751)

**BM Invest, naamloze vennootschap,
Lakenmakersstraat 193, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 79181 — BTW 457.162.582

Buitengewone algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op 08.09.2003, om 19 uur. — Agenda : 1. Benoeming van Verhoeven, Francis, als afgevaardigd bestuurder en Verhoeven Els als bestuurder. 2. Ontslag van Dockx, Rita, als afgevaardigd bestuurder en Lembechts Patrick als bestuurder. 3. Rondvraag. 4. Als het vereiste quorum niet bereikt is zal er een uur later een vergadering gehouden worden met de aanwezige aandeelhouders. Zich schikken naar de statuten. (85752)

**Branco, naamloze vennootschap,
Scheutboschlaan 53, bus 12, 1080 Brussel**

BTW 441.536.971

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 11.09.2003, om 10 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.03.2003. 2. Kwijting. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming.

(85753)

De raad van bestuur.

**« Bulcaen Invest », naamloze vennootschap,
Kapelstraat 4, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 130008 — NN 450.400.494

Bijeenroeping

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt op 8 september 2003, om 10 u. 15 m., op de zetel van de Burgerlijke Vennootschap o.v.v. B.V.B.A. « Saey Ignace & Saey Stéphane », geassocieerde notarissen, te Deerlijk, Harelbekestraat 81, met volgende agenda :

1. Uitdrukking van het kapitaal in € 512.445,49.

2. Kapitaalvermindering met € 97.920,00, door terugbetaling op ieder aandeel van een bedrag in speciën groot € 36,00, aan te rekenen op het werkelijk gestort kapitaal.

3. Aanpassing van de statuten aan de gestemde kapitaalvermindering.

4. Aanpassing van de statuten aan de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen.

5. Uitvoering genomen besluiten.

Zich schikken naar statuten.

(85754)

De raad van bestuur.

Center Sablon, naamloze vennootschap,

's Landsroemlaan 81, bus 2, 1083 Brussel (Ganshoren)

Ondernemingsnummer 421.746.102

Voormalig handelsregister Brussel 435212

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering dewelke zal gehouden worden voor het ambt van notaris An Robberechts, te Londerzeel, Molenstraat 87, op Donderdag 11 September 2003, te 10 uur, met volgende agenda onder opschortende voorwaarde van besluit tot fusie door overneming door de overnemende vennootschap « Group Govaert ».

Agenda :

1. Kennisneming door de aandeelhouders van het fusievoorstel en de verslagen van de raad van bestuur en bedrijfsrevisor, alle kosteloos ter inzage van de aandeelhouders op de zetel van de vennootschap, overeenkomstig artikel 697, § 1, van het Wetboek van Vennootschappen;

2. Ontbinding zonder vereffening met het oog op de fusie door overneming van de vennootschap « Center Sablon » door de vennootschap « Group Govaert »;

3. Vaststelling dat de overnemende vennootschap « Group Govaert » drieduizend achthonder aandelen bezit in de over te nemen vennootschap « Center Sablon »; aldus zal drieduizend achthonder vijftien zeshonderd vijftiengste (3.800/5.625) van het vermogen van de over te nemen vennootschap verdwijnen naar aanleiding van de fusie; rekening houdend hiermee, zullen duizend zeshonderd tweeënzeventig aandelen (1.672) van de vennootschap « Group Govaert » uitgereikt worden tegen inlevering van de resterende duizend achthonder vijftiengste (1.825) oude aandelen van de vennootschap « Center Sablon », naar verhouding van één punt nul negen oude aandelen in de over te nemen vennootschap tegen één aandeel in de overnemende vennootschap. (85755)

Danouck, naamloze vennootschap,

Flaminckapark 23, 8490 Jabbeke

H.R. Brugge 69964 — BTW 425.631.248

Jaarvergadering op 15.09.2003, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85756)

De Du Co, naamloze vennootschap,

Doorniksesteenweg 214, 8500 Kortrijk

H.R. Kortrijk 92468 — BTW 416.647.563

Jaarvergadering op 13.09.2003, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 2. Resultaatsaanwendig. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (85757)

De raad van bestuur.

Dijoko, naamloze vennootschap,

De Linden 5, 2240 Zandhoven

H.R. Antwerpen 274308

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 11.09.2003, te 17 uur, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarstukken afgesloten per 31.03.2003; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. Bezoldiging bestuurders; 6. Varia. Om toegelaten te worden tot deze vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van art. 19 van de statuten. (85758)

De raad van bestuur.

Drukkerij Coloma, naamloze vennootschap,

Abeelstraat 102, 2800 Mechelen

H.R. Mechelen 71231 — BTW 446.136.454

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 09.09.2003, te 19 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Goedkeuring bestemming resultaat per 31.03.2003. 4. Bespreking eventuele maatregelen in het kader van de artikelen 633 & 634 W. Venn. 5. Toekenning en betaalbaarstelling tantièmes en of dividenden. 6. Ontslag en of benoeming bestuurder(s). 7. Kwijting aan de bestuurders. 8. Rondvraag. (85759)

« Estim », naamloze vennootschap,

Grote Heerweg 302, 8792 Desselgem

Rechtspersonenregister nummer 0436.870.182

Bevoegde rechtbank : Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 5 september 2003, om 11 u. 30 m., op het kantoor van notaris Maggy Vancoppennolle, te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 7, met volgende agenda :

1. Vaststelling van de omzetting van het kapitaal in euro.

2. Verslag van de raad van bestuur nopens het voorstel tot wijziging van het doel in overeenstemming met artikel 559 Wetb. Ven.

3. Wijziging van het doel van de vennootschap in deze zin dat :

- in fine van punt 1 de volgende tekst wordt toegevoegd : « De vennootschap mag geenszins aan vermogensbeheer of beleggingsadvies doen als bedoeld in de wetten en koninklijke besluiten op de financiële transacties en de financiële markten en over het vermogensbeheer en het beleggingsadvies. »

- in punt 2 het woord « eigen » wordt ingevoegd tussen het woord « uit » en « roerende ».

4. Verhoging van het kapitaal met een bedrag van € 4.479,14 om het te brengen op € 1.120.000,00 door incorporatie van beschikbare reserves zonder creatie van nieuwe aandelen.

5. Verslag van de raad van bestuur dat het voorstel tot omzetting toelicht in overeenstemming met artikel 778 Wetb. Ven.

6. Verslag van de bedrijfsrevisor over de staat van actief en passief van de vennootschap, die gevoegd werd bij het verslag van de raad van bestuur, in overeenstemming met artikel 776 en volgende Wetb. Ven.

7. Ontslag van de raad van bestuur.

8. Omzetting van de vennootschap in een commanditaire vennootschap op aandelen.

9. Goedkeuring van de statuten van de commanditaire vennootschap op aandelen.

10. Benoeming van de zaakvoerder.

11. Volmachten.

(85760)

De raad van bestuur.

G.B.V., naamloze vennootschap

Exploitatiezetel : F. Rooseveltlaan 5, 9000 Gent

H.R. Gent 162981

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 12.09.2003, te 9 u. 30 m., ten exploitatiezetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van de gedelegeerde bestuurder. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Vergoeding beheerders. 6. Ontslag van de bestuurders en gedelegeerde-bestuurder. 7. Benoeming van de bestuurders en gedelegeerde-bestuurder. 8. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (85761)

**Gafaco, naamloze vennootschap,
Sparrestraat 7A, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 134215 — BTW 453.901.008

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 13.09.2003, om 10 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2003. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. (85762)

**Garage J.L. De Pauw, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 19, 1730 Asse**

H.R. Brussel 531300

De jaarvergadering zal gehouden worden op 12.09.2003, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Rondvraag. (85763)

**« Grema Trading », naamloze vennootschap,
Kouterstraat 137, 9120 Beveren-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 51797

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 15.09.2003, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (85764)

**Group Govaert, naamloze vennootschap,
's Landsroemlaan 81, 1083 Brussel (Ganshoren)**

Ondernemingsnummer 401.967.010

Voormalig handelsregister Brussel 279809

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering dewelke zal gehouden worden voor het ambt van notaris An Robberechts, te Londerzeel, Molenstraat 87, op donderdag 11 september 2003, te 10 uur, met volgende agenda :

1. Kennisgeving door de aandeelhouders van het fusievoorstel en de verslagen van de raad van bestuur en bedrijfsrevisor, alle kosteloos ter inzage van de aandeelhouders op de zetel van de vennootschap, overeenkomstig artikel 697 paragraaf 1 van het Wetboek van Vennootschappen;

2. Fusie door overneming van de vennootschap « Center Sablon » door de vennootschap « Group Govaert » door overneming van gans het intrinsiek vermogen van de over te nemen vennootschap;

3. Als gevolg van de fusie door overneming, kapitaalsverhoging met vierhonderd tweënvijftigduizend vierhonderd drieëntachtig euro vijftien cent (452.483,15 EUR) om het te brengen van drie miljoen vierhonderd twintigduizend negenhonderd dertig euro vierenzestig cent (3.420.930,64 EUR) op drie miljoen achthonderd drieënzeventigduizend vierhonderd dertien euro negenenzeventig cent (3.873.413,79 EUR) door uitgifte van duizend zeshonderd tweënzeventig (1.672) nieuwe aandelen in vennootschap « Group Govaert »;

4. Uitreiking van de nieuwe aandelen in de overnemende vennootschap, tegen inlevering van duizend achthonderd vijftwintig oude aandelen van de over te nemen vennootschap « Center Sablon » naar verhouding van één punt nul negen aandelen in de over te nemen vennootschap tegen één aandeel in de overnemende vennootschap;

5. Beslissen dat de nieuwe aandelen dadelijk en volledig zullen deelnemen in de eventuele winst van de overnemende vennootschap, dit wil zeggen over het volledig lopende boekjaar zonder enige pro ratering, evenals in de eventuele winstverdeling met betrekking tot het voorbije boekjaar;

6. Machtiging te verlenen aan de bestuurders van de overnemende vennootschap om het nodige te doen om de nieuw uitgegeven aandelen aan toonder van de overnemende vennootschap te verdelen onder de aandeelhouders van de overgenomen vennootschap;

7. Goedkeuring van de jaarrekening van de over te nemen vennootschap, zoals bedoeld in artikel 704 van het Wetboek van Vennootschappen;

8. Kwijting aan de bestuurders van de over te nemen vennootschap;

9. In het algemeen vaststelling van de nieuwe statuten van de overnemende vennootschap « Group Govaert », rekening houdend met de fusie en de eruit voortvloeiende kapitaalsverhoging, en aanpassing aan de huidige vennootschapswetgeving. (85765)

Gyd, société anonyme,**boulevard des Canadiens 74, 7711 Dottignies**

R.C. Tournai 84991 — T.V.A. 425.370.536

Assemblée générale ordinaire le 09.09.2003 à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.03.2003. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (85766)

**Immo Henco, naamloze vennootschap,
Vinkenstraat 55, 2530 Boechout**

H.R. Antwerpen 280346 NN 441.479.662

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden wordt op 09.09.2003, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring v.d. jaarrekening per 31.03.2003. 3. Tegenstrijdigheid van belangen. 4. Kwijting aan bestuurders en externe accountant. 5. Rondvraag en varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (85767)

**Immo Laudi, naamloze vennootschap,
Diksmuidsesteenweg 43, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 123536 — BTW 443.664.835

Jaarvergadering op 13.09.2003, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar- en de resultatenrekening per 30.06.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (85768)

**Immo Vandenbulcke, naamloze vennootschap,
Zeedijk 128/401, 8430 Middelkerke**
H.R. Oostende 58986

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 13.09.2003, te 15 uur. — Dagorde : 1. Beraadslaging art. 523 vennootschappenwet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Bespreking van de jaar- en resultatenrekening per 31.03.2003. 4. Goedkeuring van de jaarrekening/Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Allerlei. (85769)

**Imroel, naamloze vennootschap,
Petrusstraat 4, 9130 Kieldrecht**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Sint-Niklaas, nr. 154

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 15.09.2003 om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.04.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (85770)

**Isocom, naamloze vennootschap,
Assesteenweg 47-49, 1740 Ternat**
H.R. Brussel 529040 — BTW 439.656.953

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 08.09.2003, om 18 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslagen in het kader van Art. 523 Venn.Wet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Rondvraag. Voor wat het bijwonen van de vergadering betreft, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (85771)

**John Boss, naamloze vennootschap,
Ingelmunstersestraat 21, 8860 Lendeledede**
H.R. Kortrijk 124271 — NN 443.786.183

Jaarvergadering op de zetel op 12.09.2003, om 20 uur. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (85772)

**Jonckershof, naamloze vennootschap,
Duinenweg 539, 8430 Middelkerke**
H.R. Oostende 30463 — BTW 407.208.671

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 13.09.2003, te 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30.06.2003. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Allerlei. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (85773)

**« Jungling », société anonyme,
boulevard Jean de Wilde 30, 4000 Liège**
R.C. Liège 29844 — T.V.A. 404.262.049

Assemblée générale ordinaire le 09.09.2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Discussion et approbation des comptes annuels arrêtés au 31.03.2003. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Renouvellement des mandats. 5. Divers. (85774)

**Kriko Pet & Garden, naamloze vennootschap,
Nieuwlandstraat 2, 9120 Melsele**
H.R. Sint-Niklaas 62299 — BTW 474.527.166

Jaarvergadering op 15.09.2003, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (85775)

**« La Terrasse », naamloze vennootschap,
Zeelaan 204, 8660 De Panne**
H.R. Veurne 30024 — NN 423.727.177

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 13.09.2003, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. Zich richten naar de statuten. (85776)

**« Liberty Trading », naamloze vennootschap,
Nagelstraat 20, 8700 Tielt**
H.R. Brugge 95727 — BTW 450.642.796

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op vrijdag 12.09.2003, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (85777)

**Lihan, naamloze vennootschap,
Meensesteenweg 91, 8500 Kortrijk**
H.R. Kortrijk 142649 — NN 462.075.534

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 13.09.2003, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31.03.2003. Goedkeuring van de jaarrekening. Kwijting aan de bestuurders. Bezoldigingen. Ontslag en benoemingen. Rondvraag. Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (85778)

**Limbaco, naamloze vennootschap,
Kerkplein 25, 8800 Roeselare**
H.R. Kortrijk 149696 — BTW 473.661.589

Jaarvergadering op 13.09.2003, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag van de zaakvoerders. 2. Onderzoek en goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003, en bestemming resultaat. 3. Kwijting zaakvoerders. 4. Rondvraag. 5. Zich richten naar de statuten. (85779)

**MDG, naamloze vennootschap,
Molenstraat 34, 2070 Zwijndrecht**
H.R. Antwerpen 336961

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 12.09.2003, om 18 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : - Vermelding van alle buitengewone en alle bijzondere algemene vergaderingen, gehouden sinds de Laatste Jaarvergadering. Mededeling i.v.m. artikel 523, § 1, Wetboek Ven. Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening

afgesloten per 31.03.2003. Bestemming van het resultaat. Kwijting verlenen aan de bestuurders. Kwijting aan het boekhoudkantoor Efibio bvba. Beeindiging van het mandaat van een bestuurder. Benoeming bestuurder. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (85780)

**« New Fruit Company International », naamloze vennootschap,
Frugro Mag 41-42, Strijbroek 3, 2860 Sint-Katelijne-Waver**

H.R. Mechelen 90973 — BTW 465.762.722

Buitengewone algemene vergadering op 12.09.2003, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Ontslag en benoemingen van bestuurders 2. Allerlei. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (85781)

**Pharma Rabot, naamloze vennootschap,
Wondelgemstraat 87, 9000 Gent**

H.R. Gent 265262 — BTW 446.954.125

Jaarvergadering op 08.09.2003, om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (85782)

**Postilion, naamloze vennootschap,
weg Messelbroek 125, 3271 Zichem**

H.R. Leuven 94644 — BTW 458.390.029

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 06.09.2003, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (85783)

**Roveco, naamloze vennootschap,
Rode Mutsaan 151, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 19266 — BTW 415.893.834

Jaarvergadering op 13.09.2003, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (85784)

**Saca, société anonyme,
boulevard Industriel 99, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 64716 — T.V.A. 429.624.777

Assemblée générale ordinaire le 13.09.2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Examen et approbation du bilan et des comptes de résultats du 31.03.2003, et affectation résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Rétribution. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, suivre les statuts. (85785)

**Structo, naamloze vennootschap,
Noorweegse kaai 19, 8000 Brugge**

H.R. Brussel 24666 — BTW 405.100.407

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 10.09.2003, om 17 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur art.523. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Kwijting bestuurders en commissaris. Aanwending van het resultaat. Benoemingen en ontslagen bestuurders en commissaris. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (85786)

**« Supermarkt F. Bulcaen », naamloze vennootschap,
Kapelstraat 4, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 130886 — BTW 450.400.296

Bijeenroeping

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt op 8 september 2003, om 10 uur, op de zetel van de Burgerlijke Vennootschap ovv B.V.B.A. « Saey Ignace & Saey Stéphane », geassocieerde notarissen, te Deerlijk, Harelbekestraat 81, met volgende agenda :

1. Uitdrukking van het kapitaal in € 285.077,55. Aanpassing artikel 5 van de statuten.

2. Aanpassing statuten aan bepalingen Wetboek van Vennootschappen.

3. Uitvoering genomen besluiten.

Zich gedragen naar statuten.

(85787)

De raad van bestuur.

**Technex, naamloze vennootschap,
Industriepark 21, 2220 Heist-op-den-Berg**

H.R. Mechelen 75990 — BTW 453.011.873

De gewone jaarvergadering zal worden gehouden op maandag 15.09.2003, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten om tot de vergadering toegelaten te worden. (85788)

**Typhoon Industriële Ventilatie, naamloze vennootschap,
Gentseheerweg 148, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 117048 — BTW 435.942.843

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 13.09.2003, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en commissaris. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (85789)

**Vamaco, naamloze vennootschap,
Gentstraat 58, 8760 Meulebeke**

H.R. Kortrijk 128073

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 12.09.2003, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003, inclusief de bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Benoemingen. 4. Varia. De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften ter zake.

(85790)

De raad van bestuur.

**Ventilec, naamloze vennootschap,
Woestijnstraat 11, 2880 Bornem**

H.R. Mechelen 77744 — BTW 454.166.173

Jaarvergadering op 15.09.2003, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Ontslag/benoeming. Bezoldigingen. Kwijting bestuurders. Verslag artikelen 633, 634 Wb. Venn. Zich richten naar de statuten.

(85791)

**« Veranco Holding », naamloze vennootschap,
Mareldongen 8, 9070 Heusden**

H.R. Gent 175029 — BTW 442.393.937

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 09.09.2003, om 19 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag en verslag van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor. 5. Herbenoeming commissaris-revisor. 6. Divers.

(85792)

**Vineyard, naamloze vennootschap,
Morgenzon 7, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 113159 — BTW 431.589.919

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 15.09.2003, te 11 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.03.2003. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(85793)

**VPBB, naamloze vennootschap,
Meensesteenweg 173, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk A/13233

Jaarvergadering op 10.09.2003, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten.

(85794)

**Wemaconsult, naamloze vennootschap,
Leopoldine Lejeunestraat 13/101, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 34012 — BTW 448.636.579

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 13.09.2003, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel, Leopoldine Lejeunestraat 13/101, 8670 Koksijde. — Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening,

afgesloten per 31.03.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Diversen. .

(85795)

**Wesid, naamloze vennootschap,
Waterhoenlaan 11, 2050 Antwerpen-5**

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen op de maatschappelijke zetel op 12.09.2003, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening per 31.03.2003. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting van hun bestuur verlenen aan de leden van de raad van bestuur. 5. Rondvraag. De aandeelhouders moeten zich schikken naar de statutaire bepalingen.

(85796)

**Ysermo, société anonyme,
chaussée d'Asse 19, 7850 Enghien**

R.C. Mons 103039 — T.V.A. 422.433.911

Assemblée générale ordinaire le 09.09.2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 30.06.2003. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers.

(85797)

**Decoratiecentrum De Moey, naamloze vennootschap,
Halsesteenweg 21, 9402 Meerbeke**

H.R. Aalst 59296 — BTW 442.118.080

Jaarvergadering op 11/09/2003 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(25100)

**Tabaksbedrijf Stubbe, naamloze vennootschap,
Plasstraat 6, 8980 Zonnebeke**

H.R. Ieper 31074 — BTW 431.207.164

Jaarvergadering op 11/09/2003 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur en verslag commissaris-revisor. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. Varia. Zich richten naar de statuten.

(25101)

**Deroo Loonwerken, naamloze vennootschap,
Eikhoekstraat 87, 8640 Vleteren**

H.R. Ieper 30408 — BTW 428.448.901

Jaarvergadering op 11/09/2003 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(25102)

**Kastad, naamloze vennootschap,
Konijnenboslaan 5, 8470 Gistel**

ON 0475.228.239

Jaarvergadering op 11/09/2003 om 19 u. op de zetel. Agenda : Lezing jaarverslag. Bespreking van de jaarrekening. Goedkeuring der jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(25103)

**Commori, naamloze vennootschap,
Sporwegstraat 29, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 125293 — BTW 445.591.274

Jaarvergadering op 13/09/2003 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (25104)

**Vinalfood, naamloze vennootschap,
Krijtersveld 5, 2160 Wommelgem**

ON 0406.246.490

Jaarvergadering op 13/09/2003 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (25105)

**Questio, naamloze vennootschap,
Braemstraat 199, 9050 Gentbrugge**

ON 0453.610.602

Jaarvergadering op 13/09/2003 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (25106)

**« Jan Thys », naamloze vennootschap,
Kloosterstraat 56, 2180 Antwerpen (Ekeren)**

ON 0416.513.644

Aangezien de buitengewone algemene vergadering gehouden op 30/06/2003, het wettelijk aanwezigheidsquorum niet bereikte, worden de aandeelhouders opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis & Liesse te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 08/09/03 om 10.00 uur. Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, over volgende agenda : 1. Uitdrukking kapitaal in euro. 2. Kapitaalverhoging met 1.147.575,00 euro om te brengen op 2.717.980,48 euro door inbreng in natura van gronden gelegen te Antwerpen-Hoboken door Joannes Thys en Elisa Van de Wiel, Marleen Thys en Marie-Louise Thys mits aanmaak en uitgifte van 2.864 aandelen. Voorafgaandelijk verslagen raad van bestuur en bedrijfsrevisor. Vaststelling inbrengvoorwaarden onroerende goederen en emissievoorwaarden van aandelen. 3. Wijziging regeling aandelen opgesplitst in vruchtgebruik en naakte eigendom. 4. Wijziging werking raad van bestuur en regeling afschriften/uittreksels notulen raad van bestuur. 5. Wijziging controle-regeling. 6. Wijziging toelatingsvoorwaarden algemene vergaderingen. 7. Aanpassing statuten aan vigerende wetgeving en in bijzonder aan het Wetboek van vennootschappen, volledige herwerking, herschrijving en hernummering van de statuten en vaststelling nieuwe tekst der statuten met rechten verbonden aan de aandelen, samenstelling en werking van de raad van bestuur, externe vertegenwoordiging, controle, bevoegdheidsverdeling tussen de organen, werking algemene vergadering en winst- en liquidatiesaldoverdeling. Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 18 van de statuten en hun aandelen minstens vijf dagen vóór de vergadering op de zetel neer te leggen. (25107)

De raad van bestuur.

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Province de Liège

En vue de pourvoir, par voie de recrutement, à la vacance de l'emploi de greffier provincial à la date du 1^{er} février 2004, la province de Liège lance un appel aux candidatures.

Les conditions de nominations sont les suivantes :

être Belge;

jouir des droits civils et politiques;

être de conduite irréprochable;

pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice ou aux lois portant le statut des objecteurs de conscience;

être âgé de 25 ans au moins;

être porteur d'un des diplômes suivants :

- docteur ou licencié en droit;

- licencié en sciences administratives;

- licencié en notariat;

- licencié en sciences politiques;

- licencié en sciences économiques;

- licencié en sciences commerciales.

Les candidatures sont à introduire, par pli recommandé, auprès de M. le président du Conseil provincial de Liège, Palais provincial, place Saint-Lambert 18A, 4000 Liège, dans le délai de quinze jours à compter du lendemain de la présente publication, la date de la poste faisant foi.

Elles doivent être accompagnées des documents suivants :

- un extrait d'acte de naissance;

- un certificat de nationalité, bonnes conduite, vie et mœurs;

- une copie certifiée conforme par l'autorité communale compétente du titre d'études exigé;

- un certificat de milice pour les candidats masculins;

- un curriculum vitae détaillé et appuyé de toute pièce justificative utile. (25108)

Stad Lier

Openstaande betrekkingen in statutair dienstverband

— Eén technisch coördinator - niveau B :

Je bent medewerker van de dienst grondgebiedzaken binnen de bedrijfseenheid wegen & water. Je werkt voor de industrieel ingenieur en het afdelingshoofd. Je draagt zorg voor de administratieve en technische taken waarmee deze cel belast wordt in uitvoering van de beslissingen van de gemeenteraad en het schepencollege.

— Eén halftijds medewerker dienstverleningsproject "alternatieve gerechtelijke maatregelen" in contractueel dienstverband - niveau B :

Je werkt onder leiding van de korpschef van de politie. Je coördineert alle werkzaamheden die het gevolg zijn van de uitvoering van alternatieve gerechtelijke maatregelen voor minderjarigen in één van de tewerkstellingsplaatsen. Je zorgt ook o.a. voor het opzetten van samenwerkingsverbanden met de afdeling "jeugd" van het parket van de Procureur des Konings.

Aanwervingsvoorwaarden :

- diploma's :

medewerker dienstverleningsproject : diploma van hoger pedagogisch of sociaal onderwijs van het korte type of van een diploma van het hoger onderwijs van 1 cyclus van het studiegebied sociaal agogisch werk, hetzij van studiegebied onderwijs.

Voor technisch coördinator : diploma van hoger onderwijs van het korte type, richting bouw.

Slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen en op de laatste dag van het indienen van de kandidaturen de minimumleeftijd van 21 jaar bereikt hebben. Het stadsbestuur biedt maaltijdcheques, fietsvergoeding, gratis hospitalisatieverzekering, premies bij geboorte en huwelijk; het woon-werkverkeer met openbaar vervoer wordt integraal terugbetaald.

Verdere inlichtingen (functieprofiel en -inhoud) en inschrijvingsformulieren zijn te bekomen bij de personeelsdienst van het stadsbestuur van Lier, op telefoonnummer 03-800 03 20 of per e-mail personeelsdienst@lier.be. De kandidaturen dienen aangetekend met bijvoeging van kopie diploma en curriculum vitae toe te komen uiterlijk op 5 september 2003, bij het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 57, 2500 Lier. (25109)

Gemeente Boechout

Geschoolde arbeider mecanicien/chauffeur (rijbewijs C) (m/v) - statutair - voltijds.

Uw taak :

onderhoud en kleine herstellingen aan voertuigen, machines en gereedschappen; vervoer van gemeentelijke materialen; bijhouden van een beperkte inventaris en administratie.

Vereisten :

minimum 18 jaar;

houder zijn van een diploma lager secundair technisch onderwijs of gelijkgesteld of van een getuigschrift van de VDAB beroepsopleiding of van de middenstandsopleiding in de gevraagde specialiteit;

voldoende vak- en materialenkennis;

rijbewijs C;

onderdaan van een EU-lid-Staat;

slagen in een aanwervingsexamen.

Wij bieden :

Brutomaandloon vanaf 1.462 euro (niveau D1-D3), zomerruuregeling, maaltijdcheques met maximale bijdrage, hospitalisatieverzekering, fietsvergoeding of terugbetaling abonnement openbaar vervoer voor woon-werkverkeer.

Schriftelijke sollicitaties (met kopie diploma en eventueel CV) kunnen worden ingestuurd tot 17 oktober 2003 (datum poststempel is bepalend), aan het gemeentebestuur van Boechout, Heuvelstraat 91, 2530 Boechout.

Functiebeschrijving, aanwervingsvoorwaarden e.d. zie onze web-site www.boechout.be of via 03-460 06 24. (25110)

Gemeente Nevele

Het gemeentebestuur van Nevele gaat over tot de aanwerving in vast verband, na één jaar proef, van :

1 voltijds boekhouder (B1-B3);

1 voltijds planningsdeskundige (B1-B3);

1 voltijds aankoper (B1-B3).

Voor elk van de drie betrekkingen wordt een wervingsreserve aangelegd van twee jaar.

De aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving en het examenprogramma zijn op eenvoudige aanvraag te bekomen op de personeelsdienst, via het nr. 09-321 92 21 of via e-mail maria.boone@nevele.be.

De kandidaturen moeten, vergezeld van de nodige bewijsstukken uiterlijk op 19 september 2003 aangetekend worden verstuurd naar de heer burgemeester, Cyriel Buyssestraat 15, te 9850 Nevele. (25111)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne

Openbare oproep tot kandidatuurstelling

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne gaat over tot de statutaire benoeming van een centrumleider (m/v).

(Niveau B : aanvangsschaal B4 - eindschaal B5).

Ten behoeve van het dienstencentrum « De Zonnebloem », Zuidstraat 67, te 8630 Veurne. De centrumleider is onder meer belast met de coördinatie van de ouderen- en thuiszorg volgens de « één-loket-functie » en de uitbouw van een actief vrijwilligerswerk.

Benoemingsvoorwaarden :

in het bezit zijn van een diploma van hoger onderwijs kort type;

minstens vier jaar ervaring in een graad van niveau B of BV bij een openbaar bestuur;

titularis zijn van ten minste de tweede schaal in een B of BV-niveau;

gunstige meest recente evaluatie;

met goed gevolg het tweede vormingspakket hebben beëindigd;

slagen in het examen.

De kandidaatstellingen die gedaan zijn krachtens de vorige oproep, blijven geldig.

De wervingsreserve geldt voor een periode van drie jaar.

Kandidaturen dienen aangetekend uiterlijk vóór 1 oktober 2003 toe te komen op volgend adres : aan de heer Voorzitter, O.C.M.W.-Veurne, Kaaiplaats 2, te 8630 Veurne. (25112)

Gemeente Geetbets

Aanwerving van een stafmedewerker A1-A3 in statutair verband.

Het betreft een betrekking op universitair niveau met volgende functie-inhoud (beknopt) : algemene leiding en coördinatie van de beleidsdomeinen Algemene Staf, Welzijn van de Burger en Vrije Tijd; vertegenwoordiging van deze domeinen in het managementteam.

Hiervoor gelden volgende aanwervingsvoorwaarden :

voldoen aan de diplomavorwaarden;

slagen in een aanwervingsexamen;

nuttige ervaring in de privé-sector wordt met een maximum van acht jaar meegerekend;

er wordt een werfreserve aangelegd van één jaar.

Documenten te voegen bij de kandidatuur :

curriculum vitae met de beschrijving van de ervaring;

een bewijs van goed gedrag en zeden bestemd voor een openbaar bestuur, niet ouder dan drie maand;

een gelijkvormig verklaard afschrift van het diploma;

een gelijkvormig verklaard afschrift van het rijbewijs.

Kandidatuurstelling en documenten in te dienen uiterlijk 26 september 2003, ofwel d.m.v. een aangetekend schrijven gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Dorpsstraat 7, 3450 Geetbets, d.m.v. afgifte tegen ontvangstbewijs tijdens de openingsuren (maandag, donderdag, vrijdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur; dinsdag van 17 tot 20 uur; woensdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur en van 14 tot 16 uur) aan het onthaal op het gemeentehuis, Dorpsstraat 7, 3450 Geetbets.

Inlichtingen: H. Stiers, secretaris - telefoon: 011-58 65 20 (secretaris@geetbets.be). (25211)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,
siège de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 5 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau, rendue le 12 août 2003, M. Hisette, Jacques, né le 23 septembre 1946 à Robelmont, domicilié rue des Tanneries 14, à 6700 Arlon, résidant à l'a.s.b.l. « Banalbois », domaine de Banalbois 270, à 6870 Hatrival, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dethier, Benjamin, avocat dont les bureaux sont établis rue des Mélèzes 2A, à 6800 Libramont (Chevigny).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Manand, Isabelle. (67164)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 11 août 2003 par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mme Arlette Carton, née le 11 mai 1931, domiciliée à 1030 Bruxelles, rue Artan 1, résidant à la Clinique générale Saint-Jean, rue du Marais 104, à 1000 Bruxelles, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Gilles Oliviers, avocat à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jan Van den Nest. (67165)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt,
siège de Walcourt

Suite à la requête déposée le 31 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Walcourt, rendue le 20 août 2003, M. Debry, Georges, né le 1^{er} mars 1952 à Yves-Gomezée, domicilié rue En Dessous 2, à 5650 Yves-Gomezée, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Debry, Michèle, née le 12 juin 1949 à Yves-Gomezée, domiciliée rue Tienne du Moulin 71, à 5651 Laneffe.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Rolin, Fany (67166)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 16 juillet 2003, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 13 août 2003 a déclaré Mme Bissot, Marie, épouse Lemans, Lucien, née le 10 novembre 1914 à Lierneux, Résidence Quentin, à 4000 Liège, place Xavier Neujean 9, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Capelle-Lemans, domiciliée à 4342 Hognoul, rue d'Oupeye 38.

Liège, le 21 août 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (67167)

Suite à la requête déposée le 16 juillet 2003, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 13 août 2003 a déclaré M. Lemans, Lucien, né le 14 janvier 1913 à Ivoz-Ramet, Résidence Quentin, à 4000 Liège, place Xavier Neujean 9, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Capelle-Lemans, domiciliée à 4342 Hognoul, rue d'Oupeye 38.

Liège, le 21 août 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (67168)

Suite à la requête déposée le 29 juillet 2003, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 13 août 2003 a déclaré Mme Pirlet Irma, née le 22 mai 1921 à Mons (Croteux), domiciliée à Rocourt, rue de Lantin 61, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. David Rosu, avocat à Liège, boulevard Jules de Laminne 1.

Liège, le 21 août 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Monique Gillis. (67169)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 6 août 2003, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 13 août 2003, M. Vanoosterwijk, Marc, né le 14 octobre 1966 à Liège, domicilié quai Bonaparte 5, à 4020 Liège, résidant CHP site Agora, Montagne Sainte-Walburge 4A, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Herbiet, Jacques, avocat dont le cabinet est établi avenue Blondin 33, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Defays, Hannelore. (67170)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 28 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 14 août 2003, M. Collas, Joseph, né le 19 octobre 1919, à Liège, domicilié rue de la Coopération 11, 4430 Ans, se trouvant actuellement au C.H.R., rue de Trois Ponts 2, 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jammaer, Thierry, avocat, dont le cabinet est sis rue de Campine 293, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (67171)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 29 juillet 2003, le nommé Weve, Marc, né à Bruxelles le 15 mai 1963, résidant actuellement à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au Centre hospitalier J. Titeca, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Rigaux, Luc, avocat, dont le cabinet est établi à 1082 Bruxelles, place Docteur Schweitzer 18.

Pour copie conforme : le greffier a.d., (signé) Anne Bruylant. (67172)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 30 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 12 août 2003, M. Deloof, Richard, pensionné, né le 29 mai 1930 à Tournai, domicilié rue des Brasseurs 244, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vloebergs, Martine, avocate dont le cabinet est établi rue de la Justice 5, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Boiteau, Gérard. (67173)

Suite à la requête déposée le 30 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 12 août 2003, Mme Dumoulin, Marie, née le 21 mai 1913 à Rumillies, domiciliée rue des Brasseurs 244, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vloebergs, Martine, avocate dont le cabinet est établi rue de la Justice 5, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Boiteau, Gérard. (67174)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 15 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 11 août 2003, Lenoir, Fabienne, née à Etterbeek le 27 juin 1961, domiciliée à 1310 La Hulpe, rue de l'Argentine 37, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Lenoir, Pascal, domicilié à 5020 Vedrin, rue des Faucons 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (67175)

Vrederegerecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 21 augustus 2003 werd Mevr. Acke, Cecile Alice, geboren te Kaprijke op 8 maart 1943, wonende te 9930 Zomergem, Nekke 47, opgenomen en verblijvende in de instelling psychiatrisch ziekenhuis « Sint-Jan », Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : De Muer, Karin, advocaat, wonende te 9900 Eeklo, te Visstraat 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 augustus 2003.

Eeklo, 21 augustus 2003.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (67176)

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 21 augustus 2003 werd Mevr. Rootsart, Marcella, geboren te Middelburg op 26 december 1904, opgenomen en verblijvende in de instelling rusthuis « Avondzegen », Moeie 37, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Muer, Karin, advocaat, wonende te 9900 Eeklo, te Visstraat 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 juli 2003.

Eeklo, 21 augustus 2003.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (67177)

Vrederegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 21 augustus 2003, werd Dionisio Bonilla Rafael, geboren op 16 april 1936, verblijvende in het psychiatrisch centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Naveau Petra, met kantoor te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 86.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (67178)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 21 augustus 2003, werd Henninckx, Corneel, geboren te Mechelen op 7 november 1923, wettelijk gedomicilieerd te 2800 Mechelen, Battelsesteenweg 192, verblijvende in de instelling psychiatrisch centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Henninckx, Theresia, met kantoor te 2800 Mechelen, Geerdegemstraat 130.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 augustus 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (67179)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel,
zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 13 augustus 2003 werd Truyen, Jan, geboren te Bocholt op 22 juni 1924, verblijvende te Maria Ziekenhuis, Stationsstraat 76, 3910 Neerpelt en gedomicilieerd te Koleneind 54, 3930 Hamont-Achel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Truyen, Elvire, huisvrouw, wonende te Esdoornstraat 4, 3950 Bocholt.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.)
Veerle Vanheel. (67180)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 20 augustus 2003 werd Dieltiens, Wilhelminus, geboren te Turnhout op 21 december 1915, wonende te 2300 Turnhout, Kroonstraat 38, verblijvende O.C.M.W. Sint-Elisabethziekenhuis, G-dienst, kamer 208, Rubensstraat 166, te 2300 Turnhout, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Huygaerts, Manuël, met kantoor te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 augustus 2003.

Turnhout, 20 augustus 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Ael, Christel. (67181)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 14 août 2003 par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, il a été mis fin au mandat de Me Gilles Oliviers, avocat à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132, comme administrateur provisoire sur les biens de M. Mostafa, Ziyen-Rami, de son vivant domicilié à 1000 Bruxelles, rue de la Querelle 3, et décédé le 29 juin 2003.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Jan Van Den Nest. (67182)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 20 août 2003, il a été mis fin au mandat de Oliviers, Gilles, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132, en sa qualité d'administrateur provisoire de D'Hainaut, Lucie, née à Tournai, le 23 février 1909, résidant en son vivant à Schaerbeek, avenue Louis Bertrand 36, et décédée le 3 juin 2003.

Pour copie conforme: le greffier a.d., (signé) Anne Bruylant. (67183)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 20 août 2003, il a été mis fin au mandat de Van Damme, Carine, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en sa qualité d'administrateur provisoire de Leclercq, Andrée, résidant en son vivant à 1030 Schaerbeek, boulevard A. Reyers 34, à la Résidence Horizon (Montgomery), et décédée le 29 mai 2003.

Pour copie conforme: le greffier a.d., (signé) Anne Bruylant. (67184)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 21 augustus 2003, werd een einde gesteld aan de opdracht van Lombaerts, Jeanne, bediende, wonende te 1731 Asse, Nachtegaal 11/2, als voorlopig bewindvoerder over Lombaerts, Frans, geboren te Brussel (tweede district), op 2 juni 1923, wonende en verblijvende Rust- en Verzorgingstehuis H. Hart, Veldkantstraat 30, te 1850 Grimbergen, en overleden te Grimbergen op 17 augustus 2003.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) Christiane Vanden Wijngaert. (67185)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 31 juillet 2003, M. le juge de paix du premier canton de Huy a rendu une ordonnance le 21 août 2003, qui désigne en qualité de nouvel administrateur provisoire des biens de Mlle Magonette, Christine Marie Rose, de nationalité belge, née le 30 juin 1965, à Huy, sans profession, célibataire, domiciliée rue Wérihet 30, à 4480 Hermalle-sous-Huy, Mme Magonette, Marie-Rose, née le 2 octobre 1952, domiciliée à Saint-Georges-sur-Meuse, rue des Acacias 16.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (67186)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 18 juin 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 22 juillet 2003, il a été mis fin à la date du 31 juillet 2003 au mandat de Mme Yvette Delcroix, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Lambert Jean Pierre Koopmansch, de nationalité belge, né à Hologne-aux-Pierres le 14 avril 1927, pensionné, domicilié rue des Priesses 291a, à 4400 Flémalle, résidant « Les Fougères », chaussée de Ramet 204, à 4400 Ivoz-Ramet, et a désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire: Me Baldo, Isabelle, avocat dont l'étude est sise rue Colard Trouillet 47, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (67187)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793**
van het Burgerlijk Wetboek*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Bij verklaring van 31 juli 2002 afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, heeft de heer De Swert, Louis Alfons, geboren te Schriek op 19 maart 1948, wonende te 2223 Schriek, Langstraat 22, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, aangesteld bij beschikking de dato 14 december 1994 van de vrederechter van het kanton Haacht, over de heer De Swert, Amandus Marcel, geboren te Schriek op 22 november 1946, wonende te 3120 Tremelo, Peter Damiaanstraat 39, ingevolge beschikking verleend door de heer Guido Gutschoven, vrederechter van het kanton Haacht d.d. 15 mei 2003, aanvaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Mevr. Verschueren, Maria Julia Clementina, geboren te Schriek op 26 januari 1922, laatst wonende te 2223 Schriek, Sloopstraat 24, en testamentloos overleden te Heist-op-den-Berg, op 23 juli 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich bij aangetekend schrijven bekend te maken, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, van onderhavige bekendmaking.

Dit bericht moet gericht worden aan notaris Joris Stalpaert, te 3120 Tremelo, Grote Bollostraat 60.

(Get.) J. Stalpaert, notaris. (25113)

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 22 juli 2003, door de heer Gino Agostino Calixte Kempeneers, geboren te Tienen op 12 oktober 1971, wonende te 3290 Diest, steenweg op Paepenbroek 1, in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn twee minderjarige kinderen :

Arissa Kempeneers, geboren te Tienen op 2 oktober 1995; en

Kiona Kempeneers, geboren te Leuven op 28 december 1998, beiden wonende te 3290 Diest, steenweg op Paepenbroek 1.

Bijzondere machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving : beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, de dato 30 juni 2003.

Voorwerp van de verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van Mevr. Sandra Anne Lutgarde Lintermans, geboren te Tienen op 20 juni 1972, in leven wonende te 3300 Tienen, Oplintersesteenweg 418, en overleden te Leuven op 24 mei 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen op het kantoor van notaris Albert Janssen, te 3300 Tienen, Spiegelstraat 12.

(Get.) A. Janssen, notaris. (25114)

Suivant acte n° 03-513 passé au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau le 22 août 2003, M. Denis Thomas, clerc de notaire, né à Dinant le 3 juin 1969, domicilié à Sart (Bertrix), rue du Nouvelly 2, agissant en vertu d'une procuration sous seing privé au nom de M. Balty, Dominique Jean René, né à Ottignies le 22 mars 1966, veuf de Mme Suyin Bouchoms, domicilié à Aisémont (Fosses-la-Ville), rue du Fays 1a, lui-même agissant en qualité d'administrateur légal des biens de son enfant mineur Balty, Steve René Claude, né à Ottignies le 18 avril 1989, domicilié à Aisémont, rue du Fays 1a, dûment autorisé par ordonnance rendue par M. le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville en date du 17 juin 2003, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Lamotte, Lucia, née à Herbeumont le 15 décembre 1901, de son vivant domiciliée à Herbeumont, rue de la Roche 11, et décédé à Herbeumont le 18 janvier 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Bernard Champion, notaire à 6880 Bertrix, rue de la Fontinelle 38.

Bertrix, le 22 août 2003.

(Signé) Bernard Champion, notaire. (25115)

Suivant acte n° 03-512 passé au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau le 22 août 2003, M. Thomas, Denis Jean Ghislain, clerc de notaire, né à Dinant le 3 juin 1969, domicilié à Sart (Bertrix), rue du Nouvelly 2, agissant en vertu d'une procuration sous seing privé au nom de Mme Sauboin, Dominique Octavie Renée Michèle, née le 2 juin 1969, veuve de M. Alain Henrion, domiciliée à Rossart (Bertrix), rue de la Hausche 27, elle-même agissant en qualité d'administratrice légal des biens de son enfant mineur Henrion, Corentin, né le 7 mars 1993 à Libramont, domicilié avec elle, dûment autorisée par ordonnance rendue par M. le juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul en date du 16 juillet 2003, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Henrion, Léon Ernest Joseph, née à Vaux-les-Rosières le 1^{er} octobre 1926, de son vivant domicilié à Libramont-Chevigny, Laneuville 261, et décédé le 6 février 2003 à Libramont-Chevigny.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Bernard Champion, notaire à 6880 Bertrix, rue de la Fontinelle 38.

Bertrix, le 22 août 2003.

(Signé) Bernard Champion, notaire. (25116)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 03-1514) passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le vingt-deux août deux mille trois :

M. Ben Omar Bridi, Saïd, domicilié à 1000 Bruxelles, boulevard Adolphe Max 69,

agissant en son nom personnel et en sa qualité de mandataire en vertu de 3 procurations sous seing privé :

la première, datée du 28 juillet 2001 et donnée par :

1) Mme Zaoujal, Batoul, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Vandernoot 22;

2) M. Ben Omar Bridi, Hassan, domicilié à 1050 Ixelles, rue de la Brasserie 34;

3) M. Ben Omar Bridi, Abdelaziz, domicilié à 1380 Lasne, rue La Haut 47;

4) M. Ben Omar Bridi, Abdelmejid, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Etangs Noirs 7;

5) Mme Ben Omar Bridi, Touraya, domiciliée à 1640 Rhode-Saint-Genèse, rue du Dragon 66;

6) M. Ben Omar Bridi, Mohammed Khalil, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Vandernoot 22;

7) M. Ben Omar Bridi, Abderrahman, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Vandernoot 22;

8) M. Ben Omar Bridi, Abderrafik, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de Lessines 38;

9) Mme Ben Omar Bridi, Nadia, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue du Choeur 76,

10) M. Ben Omar Bridi, Abdella, domicilié à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 50;

11) Mme Ben Omar Bridi, Najat, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Vandernoot 22;

12) M. Ben Omar Bridi, Fuad, domicilié à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 50;

la deuxième, datée du 16 avril 2002 et donnée par Mme Benali, Fatima, née à Pujda (Maroc) le 10 décembre 1963, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de Lessines 38, agissant en sa qualité de mère et administratrice légal de ses enfants mineurs :

Ben Omar Bridi, Wahib, né à Bruxelles le 22 décembre 1986;

Ben Omar Bridi, Dayna, née à Bruxelles le 16 décembre 1990;

la troisième, datée du 5 février 2001 et donnée par :

1) M. Ben Omar Bridi, Mohammed, domicilié à Tanger, Complexe Nejma Bloc F1, 2^e étage, numéro 71, route Aviation Valfleuri;

2) Mme Ben Omar Bridi, Zineb, domiciliée à Tanger, Val Fleuri Lots El Moujahidine 2, numéro 34, 7001 Tanger-Maroc),

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Ben Omar Bridi, Ahmed, né à Tanger (Maroc) le 13 décembre 1922, de son vivant domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, rue Vandernoot 22, et décédé le 24 novembre 2000 à Jette.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Possoz, Luc, notaire à 1000 Bruxelles, rue du Commerce 124.

Bruxelles, le 22 août 2003.

Le greffier, (signé) Ann Loeckx. (25117)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille trois, le vingt-deux août, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Delfiore, Gisèle, née à Liège, le 8 mai 1959, domiciliée rue Lovinfosse 37, à 4030 Liège, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs d'âge :

Lejean, Melissa, née à Liège, le 23 juin 1988;

Lejean, Grégory, né à Liège, le 23 janvier 1992,

tous deux domiciliés avec leur mère,

et à ce autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Liège-IV, en date du 4 juillet 2003, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré ès qualités :

accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Lejean, Patrice Désiré José, né à Fléron le 4 février 1958, de son vivant domicilié à Grivegnée (Liège), rue Lovinfosse 37, et décédé le 4 mai 2003 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Coeme, Paul Arthur, notaire de résidence rue Haute-Wez 170, à 4030 Liège (Grivegnée).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Diederens. (25118)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu le 22 août 2003, au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, l'a.s.b.l. Œuvres paroissiales du Doyenné de Bertrix, dont le siège est à Bertrix, constituée par acte reçu le 20 novembre 1922 par Me Franz Delogne, notaire à Bertrix, identifiée aux annexes du *Moniteur belge* sous le n° 9-23, ici représentée par M. Jean Frogner, trésorier et administrateur, domicilié à Bertrix, rue des Frères 55, et M. l'abbé Jean-Marie Gérard, administrateur, domicilié à Bertrix, rue de Burhaimont, instituée légataire universelle d'Arnould, Lutgarde Marie, Eugénie Imelda, née à Arlon le 27 novembre 1919, de son vivant domiciliée à Bertrix, rue du Docteur Pierre Lifrange 1, décédée le 11 mai 2003 à Bertrix, aux termes d'un testament olographe daté du 17 septembre 1997 et déposé le 10 juillet 2003 au rang des minutes du notaire Bernard Champion, dont l'étude est à 6880 Bertrix, rue de la Fontinelle 38, a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de la dame Arnould précitée.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits conformément à l'article 793 du Code civil, par avis recommandé, adressé dans les trois mois de la présente insertion à Me Champion, chez qui la déclarante fait élection de domicile.

Le greffier adjoint principal, (signé) B. Boulanger. (25119)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 03-363 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le vingt-et-un août deux mille trois :

Degreve, Vinciane, notaire associé, née à Mons le 24 octobre 1970, domiciliée à Ath, boulevard de l'Hôpital 17, agissant en qualité de mandataire de :

Deverchin, Brigitte Renée, sans profession, née à Ath le 17 novembre 1959, domiciliée à Lessines, rue du Foubertsart 92, agissant en qualité de mère et représentante légale de son enfant mineur :

Verset, Caroline, étudiante, née à Ath le 1^{er} septembre 1989, domiciliée avec sa mère autorisée par ordonnance prononcée le 20 février 2003 par Mme le juge de paix du canton d'Ath-Lessines (siège d'Ath);

Verset, Vincent Bruno, employé, né à Ath le 25 mai 1978, domicilié à Ath, rue du Chemin de Fer 66;

Verset, Nancy, aide-soignante, née à Ath le 15 juillet 1981, domiciliée à Etterbeek, rue Chamberry 8,

en vertu de trois procurations qui resteront annexées à l'acte.

Laquelle comparante a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Verset, Ghislain, né le 11 novembre 1957 à Ath (Arbre), en son vivant domicilié à Maffle, rue de la Fosse 45, décédé à Ath le 2 janvier 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Bernard Degreve et Me Vinciane Degreve, notaires associés de résidence à 7950 Chièvres.

Tournai, le 21 août 2003.

Le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (25120)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Op 12 augustus 2003.

Door : Mr. Beuselincx, Philippe, advocaat te 9040 Sint-Amandsberg, Antwerpsesteenweg 360.

In hoedanigheid van : volmachtdrager krachtens een hierbijgevoegde onderhandse volmacht, gedateerd van 11 augustus 2003 en gegeven door Mr. Raes, Bart, advocaat te 9080 Lochristi, Dorp Oost 19E, handelende in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer Lievens, Jozef, geboren te Liedekerke op 11 april 1937, wonende te 9060 Zelzate in het P.C. Sint-Jan-Baptist, Suikerkaai 81, hiertoe aange-steld bij beschikking van de heer de vrederechter van het kanton Zelzate op datum van 3 oktober 2001.

Toelating : beschikking van de heer de vrederechter van het kanton Zelzate op datum van 17 juli 2003.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, aan de nalatenschap van Lievens, Albrecht, geboren te Borchtlombeek op 5 september 1917, in leven wonende te Dilbeek, Brusselstraat 123, en overleden op 11 maart 2003 te Dilbeek.

Waarvan akte, na voorlezing, (get.) Beuselincx, Philippe.

De griffier, (get.) Ann Loeckx. (25121)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Voor de griffier-hoofd van dienst F. Hoflack, is vandaag, 22 augustus 2003, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper verschenen :

de heer Johan Leon Dominique Lerminez, geboren te Ieper op 4 november 1964, productiecontroleur, wonende te 8920 Langemark, Sint-Juliaanstraat 32, handelend in zijn hoedanigheid van vader-drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige met hem samenwonende dochter Shana Antoinette Lerminez, geboren te Roeselare op 29 oktober 1992, en gemachtigd door de vrederechter van het eerste kanton Ieper bij beschikking van 6 juni 2003.

De heer Lerminez heeft in zijn bovenvermelde hoedanigheid verklaard de nalatenschap van wijlen Conny Lena Verhaeghe, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Wijlen Conny Verhaeghe is geboren te Roeselare op 18 januari 1965, laatst wonende te 8920 Langemark, Sint-Juliaanstraat 32, en overleed te Langemark-Poelkapelle op 23 februari 2003.

De comparant verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan Mr. W. Coudyzer, notaris ter standplaats Langemark, met kantoor in de Kasteelstraat 2.

Ieper, 22 augustus 2003.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Hoflack. (25122)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Op 22 augustus 2003.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Lieve Geurts, adjunct-griffier is verschenen :

Keybeck, Bart, advocaat te 3960 Bree, Witte Torenwal 17/1/1, geboren te Genk op 2 april 1978, wonende te 3621 Lanaken, Populierenlaan 29/1, handelend als volmachtdrager namens :

Mevr. Daenen-Mardaga, Guillaumine, geboren te Opglabbeek op 21 mei 1941, gehuisvest te 3665 As, Stationsstraat 43, handelend in eigen naam.

Daenen, Raphael, geboren te Genk op 25 januari 1968, wonende te 3665 As, Stationstraat 43, handelend in eigen naam.

Daenen, Ann, geboren te Genk op 30 juli 1978, wonende te 3665 As, Stationstraat 43, handelend in eigen naam.

Daenen, Coert, geboren te Genk op 9 oktober 1979, wonende te 3665 As, Stationstraat 43, handelend in eigen naam,

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Daenen, Ivan Evence Jozef, geboren te Genk op 3 november 1937, in leven wonende te As, Stationsstraat 43, overleden op 11 augustus 2003 te Genk, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Philip Goossens, notaris met standplaats te 3660 Opglabbeek, Hoeverkerweg 26.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons adjunct-griffier.

(Get.) (Onleesbare handtekeningen).

Tongeren, 22 augustus 2003.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de griffier, (get.) I. Charlier.
(25123)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 12 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis), (art. 11FW) van Bridge B.V.B.A., Lostraat 1A, 1831 Diegem, ondernemingsnummer : 0464.309.702.

Handelsactiviteit : horeca.

Rechter-commissaris : M. Deschuyffeleer.

Curator : Mollekens, Nadine, Victor Nonnemanstraat 56, bus 2.1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 24 september 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns.
(25124)

In datum van 12 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis), (art. 11FW) van Dekeyzer, Sandra, Krabos 18, 1501 Buizingen, ondernemingsnummer : 0573.854.968.

Handelsactiviteit : confectie dames-heren in kinderkleding, geschenkartikelen.

Rechter-commissaris : M. Deschuyffeleer.

Curator : Mollekens, Nadine, Victor Nonnemanstraat 56, bus 2.1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 24 september 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns.
(25125)

In datum van 12 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis), (art. 11FW) van Algemene Metaalwerken Holding N.V., Brusselsesteenweg 497, 1980 Eppegem, ondernemingsnummer : 0467.617.006.

Handelsactiviteit : metaalbewerking.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : Walravens, Jean-Pierre, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 24 september 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns.
(25126)

In datum van 12 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis), (art. 11FW) van Lasertechniek Schaeerlaeken B.V.B.A., Brusselsesteenweg 497, 1980 Eppegem, ondernemingsnummer : 0426.424.173.

Handelsactiviteit : metaalbewerking.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : Walravens, Jean-Pierre, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 24 september 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns.
(25127)

In datum van 12 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis), (art. 11FW) van Meta N.V., Brusselsesteenweg 497, 1980 Eppegem, ondernemingsnummer : 0419.056.628.

Handelsactiviteit : metaalbewerking.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : Walravens, Jean-Pierre, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 24 september 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns.
(25128)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 12 août 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, (art. 11 FW) de B en A Systems S.A., rue Gabrielle Petit 6, 1080 Bruxelles-8, numéro d'entreprise : 0427.148.804.

Objet social : importation de machines de bureau.

Juge-commissaire : M. Debray.

Curateur : Walravens, Jean-Pierre, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 24 septembre 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25129)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 12 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis), (art. 11 FW) van B en A Systems N.V., Gabrielle Petitsstraat 6, 1080 Brussel-8, ondernemingsnummer : 0427.148.804.

Handelsactiviteit : import kantoormachines.

Rechter-commissaris : M. Debray.

Curateur : Walravens, Jean-Pierre, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 24 september 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25129)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 18 août 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de Damoiseaux, Claude, avenue Fr. Van Kalken 8/112, 1070 Anderlecht, numéro d'entreprise : 0566.647.274.

Objet social : car-wash.

Juge-commissaire : Seys.

Curateur : Van Der Borgh, Nicolas, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} octobre 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25130)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 18 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Damoiseaux, Claude, Fr. Van Kalken-laan 8/112, 1070 Anderlecht, ondernemingsnummer : 0566.647.274.

Handelsactiviteit : carwash.

Rechter-commissaris : Seys.

Curator : Van Der Borgh, Nicolas, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 1 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25130)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 18 août 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de Summit Air Limited, société de droit anglais, rue Bollinckx 241/243, 1190 Forest, numéro d'entreprise : 0461.558.860.

Objet social : épuration d'air.

Juge-commissaire : Seys.

Curateur : Van Der Borgh, Nicolas, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} octobre 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25131)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 18 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Summit Air Limited vennootschap naar Engels recht, Bollinckxstraat 241/243, 1190 Vorst, ondernemingsnummer : 0461.558.860.

Handelsactiviteit : luchtzuivering.

Rechter-commissaris : Seys.

Curator : Van Der Borgh, Nicolas, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 1 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25131)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 18 août 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de Pains français S.P.R.L., chaussée de Haecht 660, 1030 Schaerbeek, numéro d'entreprise : 0467.015.804.

Objet social : boulangerie.

Juge-commissaire : Seys.

Curateur : Van Der Borgh, Nicolas, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} octobre 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25132)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 18 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Pains français B.V.B.A., Haachtsesteenweg 660, 1030 Schaarbeek, ondernemingsnummer : 0467.015.804.

Handelsactiviteit : bakkerij.

Rechter-commissaris : Seys.

Curator : Van Der Borgh, Nicolas, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 1 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25132)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 18 août 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de 4-Ward S.P.R.L., avenue Louise 86, 1050 Bruxelles-5, numéro d'entreprise : 0446.808.724.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : Seys.

Curateur : Van Der Borgh, Nicolas, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} octobre 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25133)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 18 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van 4-Ward B.V.B.A., Louizalaan 86, 1050 Brussel-5, ondernemingsnummer : 0446.808.724.

Handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : Seys.

Curator : Van Der Borgh, Nicolas, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 1 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25133)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 18 août 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de Lumi S.P.R.L., chaussée de Louvain 585, 1030 Bruxelles-3, numéro d'entreprise : 0455.294.442.

Objet social : revendeur en informatique.

Juge-commissaire : Martin.

Curateur : Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} octobre 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25134)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 18 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Lumi B.V.B.A., Leuvensesteenweg 585, 1030 Brussel-3, ondernemingsnummer : 0455.294.442.

Handelsactiviteit : herverkoop van informatica.

Rechter-commissaris : Martin.

Curator : Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bte 6, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 1 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25134)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 18 août 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de Cosman, Gregory, avenue du Château 32/8, 1081 Koekelberg, numéro d'entreprise : 0564.681.837.

Objet social : intermédiaire commercial.

Juge-commissaire : Martin.

Curateur : Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} octobre 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25135)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 18 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Cosman, Gregory, Kasteellaan 32/8, 1081 Koekelberg, ondernemingsnummer : 0564.681.837.

Handelsactiviteit : handelsbemiddelaar.

Rechter-commissaris : Martin.

Curator : Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 1 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25135)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 18 août 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de J.C.C. Europ S.A., rue Colonel Van Gele 10, 1040 Etterbeek, numéro d'entreprise : 0452.539.345.

Objet social : tv - radio - hi-fi.

Juge-commissaire : Martin.

Curateur : Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} octobre 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25136)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 18 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van J.C.C. Europ N.V., Kolonel Van Gelestraat 10, 1040 Etterbeek, ondernemingsnummer : 0452.539.345.

Handelsactiviteit : tv - radio - hi-fi.

Rechter-commissaris : Martin.

Curator : Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 1 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25136)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 18 août 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de Wazaa S.P.R.L., place de la Résistance 16, 1070 Anderlecht, numéro d'entreprise : 0474.512.716.

Objet social : inconnu.

Juge-commissaire : Martin.

Curateur : Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} octobre 2003, en 14 heures, à la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25137)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 18 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Wazaa B.V.B.A., Verzetsplein 16, 1070 Anderlecht, ondernemingsnummer : 0474.512.716.

Handelsactiviteit : onbekend.

Rechter-commissaris : Martin.

Curator : Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 1 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25137)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 8 août 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de Bog S.P.R.L., rue de l'Eclusier Cogge 3, 1000 Bruxelles-1, numéro d'entreprise : 0469.699.833.

Objet social : fabrication de vêtements de travail.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Goblet, Jean-Claude, rue Gallait 59, 1030 Bruxelles-3.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 septembre 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25138)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 8 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Bog B.V.B.A., Eclusier Coggestraat 3, 1000 Brussel-1, ondernemingsnummer : 0469.699.833.

Handelsactiviteit : fabricatie van werkkledij.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curator : Goblet, Jean-Claude, Gallaitstraat 59, 1030 Brussel-3.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25138)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 8 août 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de Incisif S.A., rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles-1, numéro d'entreprise : 0434.228.913.

Objet social : pratique dentaire.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Goblet, Jean-Claude, rue Gallait 59, 1030 Bruxelles-3.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 septembre 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25139)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 8 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Incisif N.V., Drukpresstraat 4, 1000 Brussel-1, ondernemingsnummer : 0434.228.913.

Handelsactiviteit : tandpraktijk.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curator : Goblet, Jean-Claude, Gallaitstraat 59, 1030 Brussel-3.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25139)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 8 août 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de Belgian Transglobal Company S.A., rue des Chevaliers 14, bte 7/7, 1050 Ixelles, numéro d'entreprise : 0463.264.080.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Goblet, Jean-Claude, rue Gallait 59, 1030 Bruxelles-3.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 septembre 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) R. Berns. (25140)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 8 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Belgian Transglobal Company N.V., Chevaliersstraat 14, bus 7/7, 1050 Elsene, ondernemingsnummer : 0463.264.080.

Handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curator : Goblet, Jean-Claude, Gallaitstraat 59, 1030 Brussel-3.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25140)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 8 août 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de St-Blue S.P.R.L., avenue Bonaparte 89, 1180 Uccle, numéro d'entreprise : 0451.590.428.

Objet social : inconnu.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Goblet, Jean-Claude, rue Gallait 59, 1030 Bruxelles-3.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 17 septembre 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25141)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 8 augustus 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van St-Blue B.V.B.A., Bonapartelaan 89, 1180 Uccle, ondernemingsnummer : 0451.590.428.

Handelsactiviteit : onbekend.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curator : Goblet, Jean-Claude, Gallaitstraat 59, 1030 Brussel-3.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 17 september 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25141)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de Prime Factor S.P.R.L.U., avec siège social à 1180 Uccle, rue de Stalle 7.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Corine Vansiliete, avenue de la Gazelle 54, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25142)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van Prime Factor B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Stallestraat 7.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Corine Vansiliete, Gazellelaan 54, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25142)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de Skip European Transport and Logistics S.P.R.L., avec siège social à 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), rue Albert 28.

Numéro d'entreprise : 0458.771.594.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Michel Goethals, Jan Retinderstraat 8/2A, 1731 Asse.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25143)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van Skip European Transport and Logistics B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), Albertstraat 28.

Ondernemingsnummer : 0458.771.594.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Michel Goethals, Jan Retinderstraat 8/2A, 1731 Asse.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25143)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif la faillite de Olimax S.P.R.L., avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue Sainte-Catherine 42.

Numéro d'entreprise : 0439.692.882.

Curateur : Van Der Borght, Nicolas.

Liquidateur : Walmach, Henri, avenue Van Overbeek 216, bte 14, 1083 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25144)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief het faillissement van Olimax B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Sint-Katelijnestraat 42.

Ondernemingsnummer : 0439.692.882.

Curator : Van Der Borght, Nicolas.

Vereffenaar : Walmach, Henri, Van Overbeekelaan 216, bus 74, 1083 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25144)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de Yasken S.P.R.L., avec siège social à 1070 Anderlecht, rue du Compas 65.

Numéro d'entreprise : 0461.530.156.

Curateur : Broder, Armand.

Liquidateur : Kim Nhan Nguyenti, rue Jean Mathieu Nissem 29, 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25145)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van Yasken B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Passerstraat 65.

Ondernemingsnummer : 0461.530.156.

Curator : Broder, Armand.

Vereffenaar : Kim Nhan Nguyenti, rue Jean Mathieu Nissem 29, 4020 Liège.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25145)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif la faillite de Crepage S.P.R.L., avec siège social à 1050 Ixelles, rue Alphonse Hottat 1.

Numéro d'entreprise : 0460.892.332.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Opdebeek, Michel Maurice Jean, sans domicile connu.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25146)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief het faillissement van Crepage B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Alphonse Hottatstraat 1.

Ondernemingsnummer : 0460.892.332.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Opdebeek, Michel Maurice Jean, zonder woonplaats.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns.

(25146)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de Davilla Polyclinique S.P.R.L., avec siège social à 1090 Jette, avenue Charles Woeste 257.

Numéro d'entreprise : 0440.695.645.

Curateur : Baum, Anicet.

Liquidateurs : Avram, Mirecea Ivan, J. Van Hovestraat 143, 1950 Kraainem en Coppens, Johan, Zavelberg 25, 1780 Wemmel.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25147)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van Davilla Polyclinique B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1090 Jette, Charles Woestelaan 257.

Ondernemingsnummer : 0440.695.645.

Curator : Baum, Anicet.

Vereffenaar : Avram, Mirea Ivan, J. Van Hovestraat 143, 1950 Kraainem en Coppens, Johan, Zavelberg 25, 1780 Wemmel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25147)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation la faillite de Hitemis S.P.R.L., avec siège social à 1050 Ixelles, rue du Relais 45.

Numéro d'entreprise : 0463.976.041.

Curateur : Chardon, Christophe.

Liquidateur : David Bouzaglo, sans domicile connu.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25148)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening het faillissement van Hitemis B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Pleisterplaatsstraat 45.

Ondernemingsnummer : 0463.976.041.

Curatoren : Chardon, Christophe.

Vereffenaar : David Bouzaglo, zonder woonplaats.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25148)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite, de la S.P.R.L. T.I.M., avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Georges Henri 182, numéro d'entreprise : 0441.118.584.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Rauschen, Freddy, avenue Georges Henri 182, 1200 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25149)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. T.I.M, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Georges Henrilaan 182, ondernemingsnummer : 0441.118.584.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Rauschen, Freddy, Georges Henrilaan 182, 1200 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25149)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. P.B. SON, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Volta 6A, numéro d'entreprise : 0464.383.540.

Curateur : Domont, Jean-Pierre

Liquidateur : Maxime Ligier, rue Ardemeer 162bis, Paris 18° (France).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25150)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. P.B. SON, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Voltastraat 6A, ondernemingsnummer : 0464.383.540.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Maxime Ligier, rue Ardemeer 162bis, Paris 18° (France).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25150)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Tours Atlantic Belgium, avec siège social à 1000 Bruxelles 1, rue A. Dansart 100.

Curateur : Domont, Jean-Pierre

Liquidateur : Khera Ben Ameer Ziati, Dar Nader 8, 8020 Sliman (Tunisie).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25151)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Tours Atlantic Belgium, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, A. Dansaertstraat 100.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Khera Ben Ameer Ziati, Dar Nader 8, 8020 Sliman (Tunisië).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25151)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.A. Zoom 37, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Malibran 8, numéro d'entreprise : 0426.588.875.

Curateur : Domont, Jean-Pierre

Liquidateur : Viken Isfahani Gasparian, avenue du Martin Pêcheur 13B, 1070 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25152)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de N.V. Zoom 37, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Malibranstraat 8, ondernemingsnummer : 0426.588.875.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Viken Isfahani Gasparian, IIsvogellaan 13B, 1170 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Berns. (25152)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.C.R.L. Otman, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Ulens 37, numéro d'entreprise : 0436.175.940.

Curateur : Domont, Jean-Pierre

Liquidateur : Mustapha, Otman, rue Ulens 37, 1080 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25153)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de C.V.B.A. Otman, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Ulensstraat 37, ondernemingsnummer : 0436.175.940.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Mustapha Otman, Ulensstraat 37, 1080 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25153)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.A. Garage Broyère, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Broyère 5 à 19.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Rieu, Jean-Paul, Cours Napoléon 42, Ajaccio (Corse), ayant une boîte postale avenue Montjoie 253, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25154)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de N.V. Garage Broyère, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Broyèrestraat 5 tot 19.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Rieu, Jean-Paul, Cours Napoléon 42, Ajaccio (Corse), met een postbus hebbend Montjoielaan 253, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25154)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.A. Entreprises Jean-Pierre Berlaimont, avec siège social à 1160 Auderghem, rue G. Jean Leclercq 15-19.

Curateur : Domont, Jean-Pierre;

Liquidateur : Berlaimont, Jean-Pierre, rue Gustave J. Leclercq 15, 1160 Auderghem.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25155)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de N.V. Entreprises Jean-Pierre Berlaimont, met maatschappelijke zetel te 1160 Oudergem, G. Jean Leclercqstraat 15-19.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Berlaimont, Jean-Pierre, Gustave J. Leclercqstraat 15, 1160 Oudergem.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25155)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite, de France Vins S.A., avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Heydenberg 45, avec numéro d'entreprise : 0415.959.655.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateurs :

Philippe Van Buggenhout, Sint-Hubertusdreef 14A, 3090 Overijse.

Willy Van Buggenhout, avenue Heidenberg 45, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25156)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van France Vins N.V., met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Heydenberglaan 45, ondernemingsnummer : 0415.959.655.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaars :

Philippe Van Buggenhout, Sint-Hubertusdreef 14A, 3090 Overijse.

Willy Van Buggenhout, Heydenberglaan 45, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25156)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite, de C.C. S.P.R.L., avec siège social à 1050 Ixelles, rue de Trèves 6, avec numéro d'entreprise : 0465.385.610.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : décédé.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25157)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van C.C. B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Trierstraat 6, ondernemingsnummer : 0465.385.610.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : overleden.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25157)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite, de Euro-Sold S.A., avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue de Brabant 173.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Qebayli Abdelmajid, rue Théodore Verhaegen 145/1, 1060 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25158)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Euro-Sold N.V., met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Brabantstraat 173.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Qebayli Abdelmajid, Theodore Verhaegenstraat 145/1, 1060 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25158)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite, de Regina Cykiert Diffusion S.P.R.L., avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, boulevard Adolphe Max 3, avec numéro d'entreprise : 0431.687.612.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Regina Cyckiart, avenue du Bourgestre Herinckx 12, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25159)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Regina Cykiert Diffusion B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Adolphe Maxlaan 3, ondernemingsnummer : 0431.687.612.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Regina Cyckiart, Burgemeester Herinckxlaan 12, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25159)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite, de Le Caprice de Maman S.P.R.L., avec siège social à 1000 Bruxelles-1, boulevard Maurice Lemonnier 161, avec numéro d'entreprise : 0452.795.109.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Khadjia Herradia, boulevard Léopold II 126, bte 2, 1080 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25160)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Le Caprice de Maman B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Maurice Lemonnierlaan 161, ondernemingsnummer : 0452.795.109.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Khadjia Herradia, Leopold II-laan 126, bus 2, 1080 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25160)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite, de Audio Trading S.P.R.L., avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Adolphe Prins 71.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Moncef Ben Abdallah, boulevard Sylvain Dupuis 211, bte 17, 1070 Anderlecht.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25161)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Audio Trading B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Adolphe Prinsstraat 71.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Moncef Ben Abdallah, Sylvain Dupuislaan 211, bus 17, 1070 Anderlecht.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25161)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par liquidation, la faillite, de TT & P S.P.R.L., avec siège social à 1050 Ixelles, avenue de l'Hippodrome 140, avec numéro d'entreprise : 0448.926.490.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Pascal Patteson, Libervaslaan 1, 1970 Wezembeek-Oppeem.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25162)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van TT & P B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Hippodromelaan 3, ondernemingsnummer : 0448.926.490.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Pascal Patteson, Libervoslaan 1, 1970 Wezembeek-Oppeem.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25162)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, par faute d'actif, la faillite, de Société d'Etude pour l'Engineering S.P.R.L., avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 522, bte 2, avec numéro d'entreprise : 0421.669.787.

Curateur : Chardon, Christophe.

Liquidateur : Vanessa Rouquand, avenue du Château Jaco 3, bte 9, 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, R. Berns. (25163)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 augustus 2003 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Société d'Etude pour l'Engineering B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 522, bus 2, ondernemingsnummer : 0421.669.787.

Curator : Chardon, Christophe.

Vereffenaar : Vanessa Rouquand, avenue du Château Jaco 3, bte 9, 1410 Waterloo.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R. Berns. (25163)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 21 augustus 2003, werd Cornand, Julien, aannemer van bouwwerken, Restert 128, 9320 01 Nieuwerkerken (Aalst), H.R. Dendermonde 70058830, BTW 760.072.402, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Christophe Meert.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijkplein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 15 juli 2003, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 2 oktober 2003, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Borms. (25164)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 20 augustus 2003, op bekentenis, buitengewone vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Burotronic Oost-Vlaanderen N.V., onderneming voor groothandel in kantoormeubelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kortrijksesteenweg 1108, H.R. Gent 171738, tot 30 juni 2003, BTW 451.649.618.

Rechter-commissaris : de heer Van Den Bossche, Peter.

Datum staking der betalingen : 20 augustus 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 17 september 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 1 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Waeterloos, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
Y. Bils. (25165)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 20 augustus 2003, op bekentenis, buitengewone vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Vandewalle, Hugo, geboren te Veurne op 13 november 1946, wonende te 9890 Gavere, Biestjeslos 13, H.R. Gent 114440, tot 30 juni 2003, BTW 644.088.809, tuinbouwbedrijf, groothandel en export in bloemen en sierplanten.

Rechter-commissaris : de heer Martens, Hugo.

Datum staking der betalingen : 14 augustus 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 17 september 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 1 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Ghekiere, Johan, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gebroeders Vandeveldestraat 119.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
Y. Bils. (25166)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 20 augustus 2003, op bekentenis, buitengewone vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Biestjesblomme B.V.B.A., tuinbouwbedrijf, groothandel, in- en uitvoer van bloemen en planten, met maatschappelijke zetel gevestigd te Biestjeslos 13, 9890 Gavere, H.R. Gent 186856, tot 30 juni 2003, BTW 461.593.504.

Rechter-commissaris : de heer Martens, Hugo.

Datum staking der betalingen : 14 augustus 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 17 september 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 30 september 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Ghekiere, Johan, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gebroeders Vandeveldestraat 119.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
Y. Bils. (25167)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 21 augustus 2003 werd B.V.B.A. Bouwmarkt Piot, met zetel te 3390 Tielt (Winge), Kruisstraat 3, en met als activiteiten : groothandel in bouwmaterialen, aannemer tegelzetter, onderneming voor het goederenvervoer langs de weg voor rekening van derden, H.R. Leuven 35259, ondernemingsnummer 415.069.730, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : C. Plingers.

Staking der betalingen : 21 augustus 2003.

Indienen van schuldvorderingen vóór 12 september 2003 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 22 september 2003 te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening). (25168)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 21 augustus 2003 werd B.V.B.A. algemene bouwonderneming Gebroeders Vanwinckel, met zetel te 3460 Assent, Minnestraat 52, en met als activiteiten : algemene bouwonderneming, H.R. Leuven 92125, ondernemingsnummer 455.954.735, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : C. Plingers.

Staking der betalingen : 21 augustus 2003.

Indienen van schuldvorderingen vóór 12 september 2003 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 22 september 2003 te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening). (25169)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, Mme Bar, Danièle, née à Arlon le 14 octobre 1965, domiciliée à 6730 Rossignol, rue de Chiny 42, registre de la banque-carrefour des entreprises 0695.379.142 pour l'activité de débit de boissons, à la même adresse, à l'enseigne « Café de la Place ».

Le curateur est Me Séraphine Charlier, avocat, rue de l'Etang 469, à 6717 Thiaumont.

Les créances doivent être déclarées pour le 21 septembre 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 15 octobre 2003, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) M. Oldani. (25170)

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré closes par liquidation les opérations de la faillite de Jacob, Daniel, situé à 6820 Florenville, rue Généraux Cuvelier 19, actuellement domicilié à 6821 Lacuisine, rue du Mai 13, déclarée par jugement du 2 mai 2002.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Crochet. (25172)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de M. Lagiewka, Richard, Jozef, né à Cheratte le 27 avril 1951, domicilié à 4100 Seraing, rue de la Forêt 157, anciennement R.C. Liège 200166 pour « intermédiaire du commerce en bois et matériaux de construction », titulaire du numéro d'entreprise 604.567.247.

Curateur : Me Jean Caeymaex, avocat à 4020 Liège, quai Godefroid Kurth 12.

Juge-commissaire : M. Paul d'Otreppe de Bouvette.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, en la salle des faillites (cabinet du greffier en chef au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25173)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Chatin Micro Electronics, en abrégé « C.M.E. », établie et ayant son siège social à 4300 Waremme, rue de Mouhin 69, R.C. Liège 206587 pour travaux d'informatique et de bureautique, montage de matériel électronique, etc., titulaire du numéro d'entreprise 0472.248.062.

Curateurs : Mes Eric Biar et Léon Leduc, avocats à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgoens.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, en la salle des faillites (cabinet du greffier en chef au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25174)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Delcour, Régine, Liliane Josette, née à Liège le 17 juillet 1966, domiciliée à 4130 Esneux, avenue Wauters 14, R.C. Liège 196710, pour le toilettage de chiens sous l'appellation « Ami Chien », numéro d'entreprise 0600.714.268.

Curateurs : Mes Eric Biar et Léon Leduc, avocats à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgoens.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, en la salle des faillites (cabinet du greffier en chef au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25175)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Life Computer, ayant son siège social à 4000 Liège, boulevard Hector Denis 405, anciennement R.C. Liège 204089 pour « achat, vente et installation de matériel de bureautique, informatique et téléphonie... », numéro d'entreprise 466.220.701.

Curateurs : Mes Eric Biar et Léon Leduc, avocats à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Juge-commissaire : M. André Close.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, en la salle des faillites (cabinet du greffier en chef au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25176)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Le Maghin, ayant son siège social à 4000 Liège, place des Déportés 8, anciennement R.C. Liège 206230, pour l'exploitation d'un café et petite restauration, titulaire du numéro d'entreprise 0467.220.888.

Curateur : Me Victor Hissel, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 26.

Juge-commissaire : M. Franz Renson.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25177)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Exgesho, ayant son siège social à 4020 Liège, quai Churchill 6D, anciennement R.C. Liège 179586, pour les activités suivantes « prise et remise de fonds de commerce - débit de boissons et petite restauration », ayant ou ayant eu un siège d'exploitation à 4621 Fléron (Retinne), rue de la Clef 115, titulaire du numéro d'entreprise 0446.873.555.

Curateur : Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36.

Juge-commissaire : M. Philippe Henry.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25178)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Les Caves de Rome, ayant son siège social à 4430 Ans, rue Maréchal Foch 100, société constituée le 17 mai 2000, pour l'exploitation de restaurants, débits de boissons..., titulaire du numéro d'entreprise 0471.949.540.

Curateurs : Mes Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33, et Olivier Evrard, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Juge-commissaire : M. Daniel Hanrez.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25179)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de Mme Houge, Edith Fernande, née à Grivegnée le 16 décembre 1950, domiciliée à 4030 Liège (Grivegnée), rue Nicolas Spiroux 74, anciennement R.C. Liège 172373 pour l'exploitation d'une friterie et snack à 4030 Liège (Grivegnée), rue Fraichamps 58, sous la dénomination « Le Fraichamps » et l'exploitation d'un débit de boissons et petite restauration à 4030 Liège (Grivegnée), rue Nicolas Spiroux 205, sous la dénomination « Café du Spiroux », titulaire du numéro d'entreprise 0603.825.790.

Curateurs : Mes Pierre Cavenaile & Koenraad Tanghe, avocats à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. Georges David.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25180)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Lemon Tree, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue Tête de Bœuf 12, anciennement R.C. Liège 200299 pour débit de boissons avec petite restauration sous la dénomination « Le Soleil a Rendez-Vous avec la Lune », titulaire du numéro d'entreprise 0462.738.401.

Curateur : Me Alain Bodeus, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Marquet.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25181)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Château des Thermes, établie et ayant son siège social à 4051 Chaudfontaine (Vaux-sous-Chèvremont), rue de Hauster 9, anciennement R.C. Liège 209566 pour l'activité suivante : restaurant, services liés au bien-être et au confort physique tels que ceux fournis dans les établissements de thalassothérapie, stations thermales, solarium,...., titulaire du numéro d'entreprise 0473.841.337.

Curateurs : Mes Michel Mersch et Philippe Jehasse, avocats à 4000 Liège, rue Charles Morren 4.

Juge-commissaire : M. Paul d'Otreppe de Bouvette.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25182)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Fadytrans, établie et ayant son siège social à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, Grand'Route 137, anciennement R.C. Liège 210001 pour le transport de marchandises par route, titulaire du numéro d'entreprise 0475.980.582.

Curateur : Me Joëlle Delhaxhe, avocat à 4053 Embourg, avenue Albert I^{er} 25.

Juge-commissaire : M. André Bruyère.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25183)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Duby, Philippe, né à Ougrée le 25 février 1967, domicilié à 4420 Saint-Nicolas, rue Ferdinand Nicolay 726/1, anciennement R.C. Liège 199696 pour l'exploitation d'une entreprise générale de construction, titulaire du numéro d'entreprise 0754.320.993.

Curateur : Me Joëlle Delhaxhe, avocat à 4053 Embourg, avenue Albert I^{er} 25.

Juge-commissaire : M. André Bruyère.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 7 octobre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (25184)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite du 19 août 2003, sur aveu, de la S.P.R.L. Dimi Trans, dont le siège social est sis à 7080 Frameries, rue des Dames 90, exerçant l'activité de transport routier de marchandises, R.C. Mons 145819, n° d'entreprise 478.428.843.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, rue des Telliers 20, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 19 août 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 18 septembre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 16 octobre 2003, à 8 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (25185)

Faillite du 19 août 2003, sur aveu, de la S.P.R.L. Auto-Son, dont le siège social est sis à 7370 Dour, rue Grande 74, ayant exercé les activités de vente d'articles de téléphonie et accessoires, BCE 0458.683.702.

Curateur : Me Nathalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 19 août 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 18 septembre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 7 octobre 2003, à 8 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (25186)

Faillite du 19 août 2003, sur aveu, de la S.A. Cheminks, dont le siège social est sis à 7011 Ghlin, Route de Wallonie 4, BCE 0473.654.067, exerçant les activités de fabrication d'encre pour imprimeries.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, rue des Telliers 20, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 19 août 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 18 septembre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 16 octobre 2003, à 8 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (25187)

Faillite du 19 août 2003, sur assignation, de la S.P.R.L.U. Euromeka, dont le siège social est sis à 7334 Hautrage, rue de la Station 18B, exerçant les activités d'intermédiaire commercial, BCE 0442.711.265.

Curateur : Me Nathalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 19 août 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 18 septembre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 7 octobre 2003, à 8 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoît Delmoitie. (25188)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du tribunal de commerce de Namur du 19 août 2003, Me José Buchet, avocat à Namur, avenue Cardinal Mercier 48, a été remplacé, à sa demande, en qualité de curateur à la faillite de la S.C.S. Le Globe Alija, dont le siège social est établi à 5100 Jambes, avenue Jean Materne 119-121, exploitant un débit de boissons, une entreprise de spectacle, cabaret, dancing, club privé, R.C. Namur 74508, T.V.A. 461.613.102.

Le même jugement a désigné Me Baudhuin Gérard, avocat à 5030 Gembloux, rue du Coquelet 24/D1, en qualité de curateur de la dite faillite.

Le greffier adjoint délégué, (signé) E. Marmagne. (25189)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Tournai, chambre des vacations, a déclaré ouverte sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Autos Pièces +, dont le siège social est établi à 7506 Willemeau, chaussée de Douai 31B, ayant pour objet social l'achat et la vente de pièces détachées sur épaves automobiles, R.C. Tournai 84764, BCE 465.092.828.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date provisoire de cessation des paiements : le 21 août 2003.
2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Tournai : le 20 septembre 2003.
3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la première chambre du conseil du tribunal de commerce : le 21 octobre 2003.
4. Juge-commissaire : P. Roman.
5. Curateur : Me Desbonnet, Caroline, avocate à 7911 Frasnes-lez-Buissenal, rue Léon Desmottes 12 (tél. 069-35 43 83).

Huissier commis : P. Brex.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (25190)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Tournai, chambre des vacations, a déclaré ouverte sur aveu, la faillite de M. Maillard, William, domicilié à 7700 Mouscron, rue de Tourcoing 38, né le 4 avril 1966 et exploitant un débit de boissons, R.C. Tournai 84597, BCE 793.071.505.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date provisoire de cessation des paiements : le 21 août 2003.
2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Tournai : le 20 septembre 2003.
3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la première chambre du conseil du tribunal de commerce : le 21 octobre 2003.
4. Juge-commissaire : Vanoverschelde, L.
5. Curateur : Me Van Besien, Pierre-Henri, avocat à 7700 Mouscron, place de la Gare 9/2 (tél. 056-34 64 84).

Huissier commis : Mondry, A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (25191)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Tournai, chambre des vacations, a déclaré ouverte sur aveu, la faillite de la S.A. Mondial Chemical Company, dont le siège social est établi à 7700 Mouscron, boulevard Industriel 80, objet social : bureau d'études, organisation et distributions de produits chimiques, R.C. Tournai 77497, BCE 452.212.317.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date provisoire de cessation des paiements : le 21 août 2003.
2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Tournai : le 20 septembre 2003.
3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la première chambre du conseil du tribunal de commerce : le 21 octobre 2003.
4. Juge-commissaire : Vanoverschelde, L.
5. Curateur : Me Van Besien, Pierre-Henri, avocat à 7700 Mouscron, place de la Gare 9/2 (tél. 056-34 64 84).

Huissier commis : Mondry, A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (25192)

Par jugement du 21 août 2003, le tribunal de commerce de Tournai, chambre des vacations, a déclaré ouverte sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. M.B.D.H. Diffusion, dont le siège social est établi à 7730 Leers-Nord (Estaimpuis), rue de Nêchin 28b, et dont le siège d'exploitation est sis à 7700 Mouscron, rue de Tourcoing 67, ayant pour objet social : intermédiaire commercial en textiles et lubrifiants, R.C. Tournai 79280, BCE 455.243.665.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date provisoire de cessation des paiements : le 21 août 2003.
2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Tournai : le 20 septembre 2003.
3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la première chambre du conseil du tribunal de commerce : le 21 octobre 2003.
4. Juge-commissaire : Y. Storme.
5. Curateur : Me A. Schamps, avocat à 7700 Mouscron, drève Gustave Fache 3 (tél. 056-85 58 00).

Huissier commis : Mondry, A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (25193)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Bij verzoekschrift van 8 juli 2003 hebben de heer Himpe, Stephan Marcel Godfried, geboren te Kortrijk op 31 december 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Van Gansbeke, Carine Rita Denise, geboren te Oubraker op 9 november 1958, samenwonende te Ronse, Maquisstraat 44, bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Philippe Flamant, te Ronse op 8 juli 2003, inhoudende wijzigend huwelijkscontract door inbreng van een eigen onroerend goed in de gemeenschap.

Voor verzoekers, (get.) Philippe Flamant, notaris. (25194)

Bij verzoekschrift van 17 juli 2003, neergelegd bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, op 20 augustus 2003, hebben de heer De Meyer, Jean Jacques Gustave Joseph, hotelier, geboren te Oostende op dertien maart negentienhonderd vijftig, rijksregisternummer 50.03.13 359-31, en zijn echtgenote, Mevr. Vanlandeghem, Carine Anna Maria, 56.03.14 288-04, geboren te Izegem op veertien maart negentienhonderd zesenvijftig, rijksregisternummer 56.03.14 288-04, samenwonende te 8660 De Panne, Zeelaan 180.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, en ongewijzigd gebleven tot op heden, zo zij verklaren.

Aan de rechtbank van eerste aanleg te Veurne de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Paul Verhaeghe, te Veurne, op 17 juli 2003, houdende wijziging van hun huwelijkscontract, als volgt :

1. Inbreng door de heer Jean Jacques De Meyer in het gemeenschappelijk vermogen van volgend onroerend goed :

Gemeente De Panne, eerste afdeling :

Een hotel met alle aanhorigheden en erf, staande en gelegen te De Panne, Zeelaan 180, kadastraal gekend eerste afdeling, sectie A, nummer 113 A, voor een grootte van zes aren zevenentachtig centiaren (6 a 87 ca).

2. Wijziging huwelijksstelsel blijkens voormelde akte verleden voor notaris Paul Verhaeghe, te Veurne, op 17 juli 2003, en dat deze wijziging geen aanleiding geeft tot enige vereffening tussen hen.

Zij hebben notaris Paul Verhaeghe, te Veurne, tevens verzocht overeenkomstig artikel dertienhonderd vijftienentig, paragraaf vier, binnen een jaar na de bekendmaking van een uittreksel uit de homologatiebeslissing in het *Belgisch Staatsblad* akte op te nemen van de verandering van de vermogens.

3. De echtgenoten Jean Jacques De Meyer-Vanlandeghem hebben twee kinderen uit hun huwelijk geboren, te weten :

De Meyer, Anne Aymone, geboren te Gent op zeventwintig december negentienhonderd tweeëntachtig;

De Meyer, Jean-Baptiste, geboren te Gent op zesentwintig oktober negentienhonderd negentig.

Beiden wonende te 8660 De Panne, Zeelaan 180.

Veurne, 22 augustus 2003.

Voor de echtgenoten Jean Jacques de Meyer-Vanlandeghem : (get.) P. Verhaeghe, notaris. (25195)

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de dato 17 juli 2003, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel/huwelijkscontract van de heer Mesens, Jean Louis, apotheker, geboren te Begijnendijk op 19 juni 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Smans, Maria Ludovica Josepha, apotheker, geboren te Vlimmeren op 28 oktober 1952, samenwonend te 2275 Lille, Moer-eind 17.

De akte werd verleden voor Geert Nouwkens, geassocieerde notaris te Malle (Oostmalle), op 10 maart 2003, en bevat de overgang naar het wettelijk stelsel.

Voor de verzoekers : (get.) Geert Nouwkens, geassocieerd notaris te Malle. (25196)

Volgens vonnis uitgesproken op 23 juni 2003 door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten De Meyer, Hedwig Franciscus Henri-De Ryck, Maria Bernadette Louisa, wonende te 3118 Rotselaar (Werchter), Haagland 111, gehomologeerd. De wijzigende akte werd verleden voor notaris Joris Stalpaert, te Tremelo, op 6 december 2002, inhoudende enerzijds overbrenging van roerende goederen, behorende tot het gemeenschappelijk vermogen, naar het eigen vermogen van elk van de echtgenoten en een herroeping van het verblijfsbeding.

Namens de echtgenoten De Meyer-De Ryck : (get.) J. Stalpaert, notaris. (25197)

Bij beschikking uitgesproken op 11 juni 2003, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd de akte verleden voor notaris Tom Verbist, te Geel, op 1 april 2003, waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Vollbracht, Paul Guillaume, bediende, geboren te Schoten op zeventien januari negentienhonderd vijftenzestig, en zijn echtgenote, Mevr. Hannes, Dominica Anna Constantia, bediende, geboren te Turnhout op zestien oktober negentienhonderd achtenzestig, samenwonende te Kasterlee, Acacialaan 14.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Vollbracht-Hannes verklaard het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen te behouden en werd een inbreng gedaan door de heer Vollbracht van een onroerend goed te Geel en werd een inbreng gedaan door Mevr. Hannes van roerende goederen en met toevoeging van een verdelingsbeding.

Voor de echtgenoten Vollbracht-Hannes : (get.) Tom Verbist, notaris te Geel. (25198)

Bij beschikking uitgesproken op 11 juni 2003, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd de akte verleden voor notaris Tom Verbist, te Geel, op 9 april 2003, waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Buelens, Rigobert Jozef Victor, geboren te Mol op dertig september negentienhonderd tweeënvijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Selen, Ingrid Joanna Henriette Maria, geboren te Geel op tweeëntwintig februari negentienhonderd vijfenvijftig, samenwonende te Geel, Retieseweg 21A.

De echtgenoten Buelens-Selen hebben bij voormelde akte verklaard het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen te behouden en werd een inbreng gedaan door de heer Buelens van een onroerend goed te Geel en met toevoeging van een verdelingsbeding.

Voor de echtgenoten Buelens-Selen : (get.) Tom Verbist, notaris te Geel. (25199)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 17 januari 2003, werd de akte verleden voor notaris Johan Lesseliers, te Beveren, op 26 augustus 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Osselaer, Karel Willem Walter, gepensioneerde, geboren te Haasdonk op vier mei negentienhonderd vijfentertig, en zijn echtgenote, Mevr. Weemaes, Christiane Maria Josephine, huisvrouw, geboren te Doel op drie juli negentienhonderd zevenentertig, beide wonende te Zwijndrecht, Lange Haagstraat 30, gehomologeerd.

Het huwelijksritme werd gewijzigd door :

1. uitbreiding van het keuzebeding in artikel twee van het huwelijkscontract;

2. de inbreng door Mevr. Weemaes, Christiane in het gemeenschappelijk vermogen van een appartement en een autostaanplaats te Beveren, Baljuwstraat 2.

Beveren, 21 augustus 2003.

Voor gelijkkluidend uittreksel : namens de echtgenoten Van Osselaer-Weemaes, (get.) Vincent Lesseliers, notaris te 9120 Beveren. (25200)

Bij verzoekschrift van 21 augustus 2003 hebben de heer Koen Jan Julia Martens, heftruckchauffeur, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen Maria Albertus Martens, tuinbouwster, wonende te 2320 Hoogstraten, Karel Boomstraat 52/3, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten op 21 augustus 2003, houdende de wijziging van de samenstelling hun vermogens door de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Marleen Martens, en de toevoeging van een beding met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen, alles overeenkomstig artikel 1394, 5° van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers, (get.) Jan Michoel, notaris. (25201)

Bij beschikking van 31 juli 2003 in de raadkamer van de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Turnhout, werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Voorn, Frederik Jacob, zelfstandige, en zijn echtgenote, Mevr. Van Vlijmen, Eveline Liduina Maria, helpster zelfstandige, samenwonende te 2322 Hoogstraten (Minderhout), Beemden 7, blijkens akte verleden voor notaris Paul Rommens, te Hoogstraten (Meer), op 2 juni 2003, gehomologeerd, inhoudende omzetting van het wettelijk stelsel naar Nederlands recht in het stelsel der scheiding van goederen.

(Get.) Paul Rommens, notaris. (25202)

Bij verzoekschrift de dato 8 juli 2003, heeft de heer De Laet, Giovanni Aloïs Maria, technisch tekenaar, geboren te Gent op 6 maart 1944, van Belgische nationaliteit, wonende te De Pinte, Grote Steenweg 144, en zijn echtgenote, Mevr. Janssen, Jeanine Alice Alfonsine, zonder beroep, geboren te Wetteren op 30 april 1942, van Belgische nationaliteit, wonende te Antwerpen, Verbondstraat 46, voor de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Marc De Graeve, geassocieerde notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Deckers, De Graeve, Sledsens & Van Den Bergh », geassocieerde notarissen, met zetel te Antwerpen, Broederminstraat 9, op 8 juli 2003.

De wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdt de overgang in van een gemeenschappelijk onroerend goed naar het eigen vermogen van de echtgenote en de schrapping van de verdelingsbedingen.

Voor de echtgenoten, (get.) M. De Graeve, notaris. (25203)

Bij verzoekschrift van 9 juli 2003 hebben de heer Wauters, Thorsten, en Mevr. Monard, Kathleen, samenwonende te As, Fazantenstraat 32, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, een vraag ingediend tot homologatie van het contract, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Nathalie Bovend'aerde, te Zonhoven, op 9 juli 2003.

Namens de echtgenoten Wauters-Monard, (get.) Nathalie Bovend'aerde, notaris. (25204)

Bij akte verleden voor notaris Peter Verhaegen, te Puurs, de dato 20 augustus 2003, hebben de heer Vranckaert, Johnny Jaak Philomena, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Van Doorslaer, Rosa Victorina Louisa, bediende, samenwonende te 1861 Meise (Wolvertem), Temsesteenweg 9, de rechtbank van eerste aanleg te Brussel verzocht tot homologeren, de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met name behoud van het wettelijk stelsel der gemeenschap, doch waarin werd bepaald dat een woonhuis te Meise (Wolvertem), Temsesteenweg 11, sectie C nummer 50/T/3, groot 987 m², met de daarop rustende ambtshalve inschrijving ad 37.184,50 EUR, werd ingebracht door Mevr. Van Doorslaer, Rosa, in het gemeenschappelijk vermogen.

Puurs, 20 augustus 2003.

(Get.) J. Vranckaert; R. Van Doorslaer. (25205)

Bij vonnis van 17 juni 2003 van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Marij Hendrickx, te Zolder op 31 maart 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Désirè Arthur Mommen, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Rosa Josephina Vaes, gepensioneerd, samenwonende te Heusden-Zolder (Zolder), Nieuwstraat 73.

Heusden-Zolder, 22 augustus 2003.

(Get.) Marij Hendrickx, notaris. (25206)

Bij verzoekschrift gedagtekend 22 juli 2003 hebben de heer De Baerdemaeker, Sami Marie Louise Jozef, en diens echtgenote, Mevr. Botterman, Els Agnes Johan, samenwonende te 8570 Anzegem, Stientjesstraat 29, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, een

vraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Ignace Demeulemeester, te Anzegem op 22 juli 2003, houdende wijziging aan hun huwelijksstelsel, met behoud van het wettelijk stelsel.

Anzegem, 21 augustus 2003.

Voor de verzoekers, (get.) Ignace Demeulemeester, notaris. (25207)

Suivant jugement prononcé le 2 juin 2003 par le tribunal de première instance de Mons, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. André Lannoy et son épouse Mme Marie-Paule Doerane, demeurant à Braine-le-Comte, rue Saint-Georges 26, dressé par acte du notaire Guy Butaye, à Ecaussinnes le 21 février 2003, a été homologué.

Pour extrait conforme : (signé) G. Butaye, notaire. (25208)

Suivant jugement prononcé en date du 24 février 2003 par le tribunal de première instance de Liège, l'acte modificatif au régime matrimonial entre M. Gayet, Michel Emile Jean Paul, administrateur de société, né à Liège le 3 décembre 1949, inscrit au registre national sous le n° 491203067-83, époux de Mme Schloesser, Marie Françoise, ci-après nommée, demeurant et domicilié à 4122 Neupré, rue du Centre 16, et Mme Schloesser Marie Françoise Alberte Gilberte Collette, sans profession, née à Verviers le 22 juillet 1950, inscrite au registre national sous le n° 500722314-28, épouse de M. Gayet, Michel, prénommé, demeurant et domicilié à 4122 Neupré, rue du Centre 16, dressé par Me Sébastien Maertens de Noordhout, notaire à Liège, le 4 octobre 2002, a été homologué.

Le contrat de mariage modificatif adopte le régime de la séparation des biens avec société d'immeuble.

Pour extrait conforme : les époux, (signé) M. Gayet, M. Schloesser. (25209)

Requête en réhabilitation – Verzoekschrift om eerherstel

—
Parket van de procureur des Konings te Antwerpen
—

Bij verzoekschrift d.d. 28 november 2002 gericht aan het hof van beroep te Antwerpen, heeft de heer Arnstein, Jerry, thans wonende te Jeruzalem (Israël), 13 Zitori Street, terzake woonstkeuze doende op het kantoor van zijn raadsman de heer Vandewalle, F., kantoorhoudende te Antwerpen, Amerikalei 122, bus 3c, verzocht rehabilitatie te bekomen.

Voormelde persoon werd bij vonnis van de rechtbank van koop-handel te Antwerpen d.d. 22 februari 1996 in staat van faillissement verklaard.

Verzoeker houdt voor dat hij al de door hem verschuldigde sommen, zo in hoofdsom als intresten en kosten geheel heeft voldaan. Dit is overigens een voorwaarde om rehabilitatie te bekomen.

Iedere schuldeiser wiens schuldvordering niet geheel is betaald, zo hoofdsom als intresten en kosten, en iedere andere belanghebbende kan binnen de maand na deze bekendmaking verzet doen tegen rehabilitatie op de wijze omschreven in artikel 113 van de faillissementswet.

Antwerpen, 19 augustus 2003.

De procureur des Konings, (get.) Peter Van Calster. (25210)